

Armut
Pauvreté
Povertà

Die Frauen bei den eidgenössischen Wahlen 2003
Les femmes et les élections fédérales de 2003
Le donne e le elezioni federali del 2003

Vernehmlassungen

Revision des Waffengesetzes
Schutz vor Gewalt im Familienkreis und in der Partnerschaft

Consultations

Révision de la loi sur les armes
Protection contre la violence dans la famille et dans le couple

1.2004

Frauenfragen
Questions au féminin
Questioni femminili



Eidgenössische Kommission für Frauenfragen
Commission fédérale pour les questions féminines
Commissione federale per le questioni femminili
Cummissiun federala per dumondas da las dunnas

1.2004

Frauenfragen

Questions au féminin

Questioni femminili



Eidgenössische Kommission für Frauenfragen
Commission fédérale pour les questions féminines
Commissione federale per le questioni femminili
Commissiun federala per dumondas da las dunnas

27. Jahrgang, Nr. 1, Juni 2004

27e année, No 1, juin 2004

27° anno, n. 1, giugno 2004

Herausgeberin

Eidgenössische Kommission für Frauenfragen
Schwarztorstrasse 51, 3003 Bern
Telefon 031 322 92 75/76
Fax 031 322 92 81
ekf@ebg.admin.ch
www.frauenkommission.ch
www.comfem.ch

Edition

Commission fédérale pour les questions féminines
Schwarztorstrasse 51, 3003 Berne
Téléphone 031 322 92 75/76
Fax 031 322 92 81
ekf@ebg.admin.ch
www.comfem.ch
www.frauenkommission.ch

A cura della

Commissione federale per le questioni femminili
Schwarztorstrasse 51, 3003 Berna
Telefono 031 322 92 75/76
Fax 031 322 92 81
ekf@ebg.admin.ch
www.comfem.ch
www.frauenkommission.ch

Redaktion

Katharina Belser
Elisabeth Keller
Therese de Spindler
Claudia Weilenmann

Rédaction

Katharina Belser
Elisabeth Keller
Therese de Spindler
Claudia Weilenmann

Redazione

Katharina Belser
Elisabeth Keller
Therese de Spindler
Claudia Weilenmann

Abonnemente

«Frauenfragen» erscheint zweimal pro Jahr. Das Abonnement ist kostenlos und kann unter obenstehender Adresse bestellt werden.

Abonnements

«Questions au féminin» paraît deux fois par an. L'abonnement est gratuit et peut être obtenu auprès de l'adresse ci-dessus.

Abbonamenti

«Questioni femminili» esce due volte l'anno. L'abbonamento è gratuito. Si può ordinare scrivendo o telefonando al ricapito summenzionato.

Gestaltung

Theo Leuthold & Associés, Zürich

Maquette

Theo Leuthold & Associés, Zürich

Concezione grafica

Theo Leuthold & Associés, Zürich

Druckvorstufe

Cornelia Fries, Bern

Production

Cornelia Fries, Bern

Impaginazione e lastre

Cornelia Fries, Bern

Die Eidgenössische Kommission für Frauenfragen ist eine vom Bundesrat eingesetzte ausserparlamentarische Kommission. Sie analysiert die Situation der Frauen in der Schweiz und formuliert Empfehlungen zur Förderung der Chancengleichheit von Frauen und Männern. Neben dem Erarbeiten von Grundlagen beteiligt sich die Kommission an Projekten und Veranstaltungen, die auf eine tatsächliche Gleichstellung der Geschlechter zielen.

Die in diesem Heft erscheinenden Beiträge sollen unterschiedliche Meinungen zum Ausdruck bringen, die sich nicht mit jenen der Eidgenössischen Kommission für Frauenfragen zu decken brauchen.

Der Nachdruck der Beiträge ist nach Rücksprache mit der Redaktion erwünscht. Wir bitten Sie in diesem Fall um genaue Quellenangabe und um ein Belegexemplar.

La Commission fédérale pour les questions féminines est une commission extra-parlementaire créée par le Conseil fédéral. Elle analyse la situation des femmes en Suisse et formule des recommandations pour la promotion de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes. Outre l'élaboration de principes fondateurs, la Commission participe à des projets et manifestations qui ont pour objet une égalité de fait entre les sexes.

Les articles publiés dans ce numéro présentent différentes positions qui ne concordent pas forcément avec celles de la Commission fédérale pour les questions féminines.

La reproduction des articles de ce numéro est bienvenue. Nous vous prions à cet effet de prendre préalablement contact avec la rédaction, de citer très exactement la source et de nous envoyer un justificatif.

La Commissione federale per le questioni femminili è una commissione extraparlamentare creata dal Consiglio Federale. Essa analizza la situazione delle donne in Svizzera e formula raccomandazioni atte a promuovere le pari opportunità fra donna e uomo. Oltre a elaborare basi concettuali, essa partecipa a progetti e manifestazioni il cui obiettivo è l'ottenimento della parità effettiva tra i sessi.

I contributi pubblicati in questa rivista hanno per scopo di rendere note delle opinioni che non riflettono necessariamente il punto di vista della Commissione federale per le questioni femminili.

La riproduzione dei contributi è consentita previo accordo con la redazione e con l'indicazione esaustiva della fonte. Sono graditi degli esemplari giustificativi.

Zu dieser Ausgabe / Dans ce numéro

Schwerpunkt: Armut

Thème principal: Pauvreté

Tema principale: Povertà

7 Editorial

EVA NADAI

9 Viel Monat übrig am Ende des Geldes – Arme in der Schweiz

12 Plus un sou en poche, et la fin du mois est encore loin – les pauvres en Suisse

SILVIA STRUB und HEIDI STUTZ

15 Macht Arbeit Frauen arm?

MARIANNE BOVAY

20 L'avance des pensions alimentaires

Projekte für Armutsbetroffene (1)

RUTH WYSS-MASCIADRI

22 «Spice» Motivationssemester – ein Brückenangebot für junge Frauen im Verkauf

Projets concernant les personnes touchées par la pauvreté (2)

SOPHIA WITTMANN

24 L'œuvre suisse d'entraide ouvrière (OSEO) est directement et quotidiennement confrontée à la pauvreté

Projekte für Armutsbetroffene (3)

STEFAN GISLER

26 Das SAH-Projekt «Bildung, Orientierung und Arbeit» (BOA)

WALTER SCHMID

28 Armutsbekämpfung und die Situation der Frauen

31 Lutte contre la pauvreté et situation des femmes

34 Lotta alla povertà e situazione delle donne

CLAUDIA MEIER, PIA TSCHANNEN, EDITH LEIBUNDGUT-FISCHER, BEAT SOTTAS

37 Gesundheit und Gesundheitsbedürfnisse armutsbetroffener Frauen

39 Santé et besoins en matière de santé des femmes touchées par la pauvreté

CARLO MARAZZA

41 Attuazione del piano d'azione della Svizzera per la parità tra donna e uomo nella sanità e nella socialità del Cantone Ticino

43 Umsetzung des Aktionsplans der Schweiz für die Gleichstellung von Frau und Mann im Sozial- und Gesundheitswesen des Kantons Tessin

45 Literatur zum Schwerpunktthema

Documentation sur le thème principal

Eidgenössische Wahlen 2003

Elections fédérales de 2003

Elezioni federali del 2003

WERNER SEITZ

51 Die Frauen bei den eidgenössischen Wahlen 2003: Stolpersteine auf dem Weg zur politischen Gleichstellung

57 Les femmes et les élections fédérales de 2003: embûches sur la voie vers l'égalité politique

63 Le donne e le elezioni federali del 2003: ostacoli sulla strada verso la parità politica

Passagen Passages Branl	BARBARA KOPP 71 «Die Unbeirräre. Wie Gertrud Heinzelmann den Papst und die Schweiz das Fürchten lehrte» Biografie
Kurz notiert Brèves In breve	75 Neuerscheinungen / Gratis-Abgabe von Publikationen / Chancengleichheit im Erwerbsleben 75 Nouvelles publications / Publications gratuites / Égalité des chances dans la vie professionnelle 75 Nuove pubblicazioni / Pari opportunità nella vita professionale
Vernehmlassungen, Stellungnahmen der Eidg. Kommission für Frauenfragen Consultations, Prises de position de la Commission fédérale pour les questions féminines	80 Revision des Waffengesetzes 81 Révision de la loi sur les armes 82 Schutz vor Gewalt im Familienkreis und in der Partnerschaft 84 Protection contre la violence dans la famille et dans le couple
Chronik Chronique Cronaca	FLURINA DERUNGS 87 Chronik der laufenden Ereignisse von September 2003 bis Februar 2004 92 Chronique des événements au féminin de septembre 2003 à février 2004 97 Cronaca della parità da settembre 2003 a febbraio 2004
Verhandlungen der Bundesversammlung Délibérations de l'assemblée fédérale	103 Übersicht über die frauen- und gleichstellungsrelevanten Verhandlungen der Bundesversammlung 112 Résumé des délibérations de l'assemblée fédérale sur les questions féminines et d'égalité
Aktivitäten Activités Attività	123 Tätigkeitsbericht 2003 und Jahresplanung 2004 der Eidgenössischen Kommission für Frauenfragen 130 Rapport d'activité 2003 et plan de travail 2004 de la Commission fédérale pour les questions féminines 137 Rapporto d'attività 2003 e programma d'attività 2004 della Commissione federale per le questioni femminili 145 Zusammensetzung der Kommission Composition de la commission Composizione della Commissione

Editorial

VON ELISABETH KELLER

Armutsbekämpfung und die Situation der Frauen

Immer mehr Menschen sind gezwungen, den Gang aufs Sozialamt anzutreten. Es wird geschätzt, dass in der Schweiz mittlerweile rund 300 000 Personen oder vier Prozent der Bevölkerung Sozialhilfe in Anspruch nehmen müssen. Hinzu kommen all diejenigen – nach Schätzungen ist es jede zweite berechnete Person – die ihren Anspruch auf Sozialhilfe gar nicht erst anmelden. Der ständige Abbau von Arbeitsplätzen, die Verschlechterung der Arbeitsbedingungen in zahlreichen Branchen und die massiven Kürzungen von öffentlichen Leistungen, zum Beispiel im Bildungsbereich oder im Stipendienwesen, werden dazu führen, dass die Zahl der Armen weiter zunimmt. Wir versuchen in diesem Heft, die Situation der Frauen, die von Armut betroffen sind, näher zu beleuchten und auf dringend nötige Massnahmen zur Armutsbekämpfung hinzuweisen.

Mehr Frauen in der Politik? Mehr Frauen in die Politik!

Seit der Bundesratswahl vom 10. Dezember 2003 stossen Gleichstellungsthemen plötzlich wieder auf ein stärkeres öffentliches Interesse. Es kam zu Demonstrationen für eine ausgewogene Vertretung der Geschlechter in der Politik und für eine bessere Vereinbarkeit von Beruf und Familie. Auch die Medien, die sich im Vorfeld der eidgenössischen Wahlen vom Oktober letzten Jahres überwiegend durch ihr Desinteresse am Thema Gleichstellung ausgezeichnet hatten, griffen das Thema auf. Es ist zu hoffen, dass dieses öffentliche Interesse auch im politischen Alltag anhalten wird. Wir folgen unserer Tradition und veröffentlichen im ersten Heft nach den eidgenössischen Wahlen eine aktuelle Bestandesaufnahme zur Frauenvertretung im Parlament.

Lutte contre la pauvreté et situation des femmes

De plus en plus de femmes et d'hommes doivent se résoudre à faire appel aux services sociaux. On estime qu'actuellement en Suisse, 300 000 personnes, soit quatre pour cent de la population, dépendent de l'aide sociale. Sans compter toutes celles qui pourraient y prétendre mais n'y recourent pas, à savoir un ayant droit sur deux selon les estimations. Et le nombre de pauvres ne fera qu'augmenter conséquemment aux suppressions d'emplois incessantes, à la détérioration des conditions de travail dans de nombreuses branches économiques et à la réduction massive des prestations des pouvoirs publics, par exemple en matière d'éducation et de bourses d'études. Dans ce numéro, nous avons voulu mettre en lumière la situation des femmes touchées par la pauvreté et indiquer les mesures à prendre d'urgence pour lutter contre ce phénomène.

Davantage de femmes dans la politique? Davantage de femmes dans la politique!

Depuis les élections fédérales du 10 décembre 2003, l'égalité entre femmes et hommes suscite de nouveau grandement l'intérêt de la population. Des manifestations ont eu lieu en faveur d'une représentation équilibrée des femmes et des hommes dans le monde politique et d'une amélioration des possibilités de concilier profession et famille. Même les médias, alors qu'ils s'étaient particulièrement distingués par leur désintérêt à l'égard de l'égalité pendant la dernière campagne électorale, se sont emparés du thème. Espérons que cette attention sera reportée sur la politique au quotidien. Fidèles à notre tradition, nous dressons dans ce premier numéro postérieur aux élections fédérales un état des lieux de la représentation des femmes au Parlement.

Traduction: Francine Matthéy

Viel Monat übrig am Ende des Geldes – Arme in der Schweiz¹

von EVA NADAI

«In der Schweiz müssen immer mehr Menschen aufs Sozialamt.» «Rund 300 000 Personen beziehen in der Schweiz Sozialhilfe.» So oder ähnlich lauteten zu Beginn dieses Jahres die Schlagzeilen in den Zeitungen. Armut schafft es selten auf die Titelseiten; nur ein besonders markanter Anstieg der Anzahl Betroffener findet überhaupt mediale Beachtung und bringt uns zu Bewusstsein, dass auch die reiche Schweiz ein Armutsproblem hat. Diese Erkenntnis ist beileibe nicht neu: bereits in den 1980er Jahren «entdeckten» verschiedene wissenschaftliche Studien die Armut wieder, die man in den Jahrzehnten des wirtschaftlichen Aufschwungs und des Ausbaus der sozialen Sicherung verschwunden geglaubt hatte. Mit der Renaissance der sozialen Frage lebt auch die wissenschaftliche und politische Diskussion um Definitionen, besonders betroffene soziale Gruppen, Ursachen und Lösungswege wieder auf. Deun was Armut ist, ist keineswegs klar – und noch weniger, was man dagegen tun kann.

Wer ist arm?

Arm ist, wer Unterstützung erhält oder sie nach sozialen Normen erhalten sollte. Arm sind immer nur die anderen. Dies sind nur zwei von vielen möglichen Sichtweisen auf Armut. Die erste Definition – sie stammt vom Soziologen Georg Simmel² – stellt den Versuch dar, eine einfache, eindeutige und «objektive» Bestimmung zu liefern. Die zweite Aussage fasst die empirische Beobachtung zusammen, dass sich Menschen, die allgemein als arm gelten, selten direkt so bezeichnen, sondern oft auf andere verweisen, die «wirklich» arm seien, weil es ihnen noch schlechter gehe. Hier handelt es sich um einen radikal subjektiven Standpunkt. In diesem Spannungsfeld zwischen objektiver und subjektiver Perspektive bewegen sich alle wissenschaftlichen Bemühungen, das Phänomen Armut adäquat zu erfassen. Einig ist man sich eigentlich nur darüber, dass es keine «objektive, wissenschaftlich eindeutig beweisbare Antwort» auf die Frage gebe, was Armut sei.³ In der Definition von Armut sind unausweichlich Wertvorstellungen enthalten und Ansichten dazu, welches Mass an sozialer Ungleichheit eine Gesellschaft zu tolerieren bereit ist. Armutskonzeptionen sind so gesehen immer eminent politisch. Die gängigen Konzepte lassen sich in objektive und subjektive Formen einteilen.

Lange orientierte man sich an einem absoluten Armutsbegriff und versuchte anhand objektiver Kriterien festzulegen, welche Güter (Nahrung, Obdach, Bekleidung) verschiedene Personengruppen für die bare Existenz benötigen. Eine relative Bestimmung, die Armut an gesellschaftlich anerkannten Standards für ein menschenwürdiges Leben misst, hat sich erst ab Mitte des 20. Jahrhunderts durchgesetzt. So wurden etwa verschiedene Fassungen eines soziokulturellen Existenzminimums vorgeschlagen. Im Gegensatz zu «objektiven», d.h. von einem Beobachterstandpunkt aus definierten Massen stellen subjektive Armutskonzepte auf die Einschätzungen der Bevölkerung und der Betroffenen ab. Beispielsweise erhebt der Leyden-Ansatz – benannt nach der Universität, an der er entwickelt wurde – welches Mindesteinkommen verschiedene Haushaltstypen selbst für notwendig halten. Ähnlich wird «multiple subjektive Deprivation» anhand des Fehlens von Gütern bestimmt, die eine Mehrheit der Bevölkerung als unverzichtbar für einen minimalen Lebensstandard betrachtet.

Die unteren 700 000: Armutsstatistik

Für eine empirische Messung von Armut müssen diese zum Teil komplexen Konzepte operationalisiert, d.h. in handhabbare methodische Verfahren übersetzt werden. Die wichtigsten Operationalisierungen sind der Ressourcenansatz und das Lebenslagenkonzept. Der Ressourcenansatz misst die finanziellen Mittel eines Haushalts und bestimmt Armut als Unterschreitung einer festgelegten «Armuts-grenze», z.B. der Grenze für den Bezug von Sozialhilfe oder 50% des mittleren Einkommens oder ähnliches. Folglich hängt das Resultat vor allem von der gewählten Armuts-grenze ab, weshalb meist in Bezug auf mehrere Schwellenwerte gemessen wird. Der Lebenslagenansatz fragt nach der tatsächlichen Versorgungslage mit Gütern und Dienstleistungen in zentralen Lebensbereichen wie Arbeit, Bildung, Wohnen, Gesundheit etc. Arm sind in dieser Sicht Menschen, die in mehreren Bereichen weniger als einen definierten Mindeststandard erreichen. Alle Messverfahren sind mit theoretischen und methodischen Problemen verbunden. Deshalb ergeben sie erstens keine exakten

Werte, sondern Bandbreiten, und zweitens kommen verschiedene Studien aufgrund unterschiedlicher Verfahren zu je anderen Ergebnissen. Selbst die anscheinend triviale Feststellung, wie viele Personen bzw. Haushalte Sozialhilfe beziehen, lässt sich nicht einfach so beantworten, denn die Schweiz zählt zwar ihre Kühe, aber nicht ihre Sozialhilfebezügler. Eine nationale Sozialhilfestatistik ist erst im Aufbau.

Die bisher umfassendste Studie in der Schweiz kommt für das Jahr 1992 auf eine Armutsquote, die zwischen 5.6% und 10.3% aller Haushalte liegt – das waren zwischen 390 000 und 710 000 Personen.⁴ Eine neuere Analyse auf der Grundlage der Daten der Schweizerischen Arbeitskräfteerhebung berechnet für das Jahr 1999 eine Quote von 10.6% und stellt einen deutlichen Anstieg in den 90er Jahren fest. Zählt man «armutsgefährdete» Haushalte hinzu, d.h. Haushalte mit zwei Einkommen, die bei Wegfall eines der beiden Einkommen unter die Armuts-grenze fallen würden, sind sogar mehr als 30% der Bevölkerung mit (latenter) Armut konfrontiert.⁵ Das Ausmass an Armut variiert nach Region – es ist z.B. in der Romandie und im Tessin deutlich höher als in der Deutschschweiz. Vor allem sind bestimmte soziale Gruppen überdurchschnittlich betroffen: Alleinerziehende, Personen mit geringer formaler Bildung bzw. wenig beruflichen Qualifikationen, kinderreiche Familien, Langzeitarbeitslose, ausländische Familien. Altersarmut ist hingegen kein verbreitetes Problem mehr; die jüngeren Bevölkerungsgruppen tragen heute ein höheres Armutsrisiko.

Zu einem Politikum sind in jüngster Zeit insbesondere drei Gruppen geworden: die Alleinerziehenden, die kinderreichen Familien und die Working Poor. Die Kategorie der allein erziehenden Frauen weist die höchste Armutsquote auf (rund 20%) und stellt einen Sechstel der Armutsbevölkerung. Das Schlagwort «Feminisierung von Armut» betrifft implizit primär diese Gruppe (vgl. unten). Desgleichen hat das Thema Kinderarmut an öffentlicher und wissenschaftlicher Relevanz gewonnen.⁶ Mit wachsender Kinderzahl erhöht sich das Armutsrisiko erheblich, besonders in Haushalten von Alleinerziehenden, aber auch in Paarhaushalten. Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren sind die am stärksten von Sozialhilfebene-

zug betroffene Altersklasse.⁷ Über die *Working Poor* wird deshalb so heftig diskutiert, weil hier die Definition besonders heikel ist und die Interpretation des Phänomens vorspart: Geht es primär um das Problem von Tieflöhnen oder haben wir es mit Armut in einem umfassenden Sinn zu tun? Im ersten Fall werden ausschliesslich das Individuum und sein Einkommen betrachtet, im zweiten geht es um den Haushalt als Ganzes. Die derzeit aktuellste Studie in der Schweiz definiert *Working Poor* als «erwerbstätige Personen, die in einem armen Haushalt leben» und unterscheidet zwischen Vollzeit- und Teilzeit-*Working Poor*: Vollzeit-*Working Poor* sind Personen, bei denen der Erwerbsgrad des gesamten Haushalts mindestens 90% einer Vollzeitstelle entspricht, Teilzeit-*Working Poor* sind die übrigen armen Erwerbstätigen.⁸ Die Quote der Vollzeit-*Working Poor* liegt bei 6% der Erwerbstätigen, die der Teilzeit-*Working Poor* bei 7.5%. Nimmt man beide Gruppen zusammen und berücksichtigt die weiteren Haushaltmitglieder, leben rund 535 000 Personen in *Working Poor*-Haushalten.

Die sozialen Gruppen der Alleinerziehenden, der Kinder und der *Working Poor* sind ein gutes Beispiel für die politische Dimension, die der Armutsbegriff unweigerlich hat. Die Skandalisierung der Armut dieser drei Gruppen eignet sich für Kampagnen im Rahmen von Frauen-, Familien- und Gewerkschaftspolitik, um die Forderung nach neuen Sozialversicherungsmodellen oder Mindestlohnkampagnen und Ähnliches zu untermauern. Allein erziehende Mütter, Kinder und Personen, die trotz harter Arbeit arm sind, gehören zu den klassischen «würdigen Armen», die unsere Solidarität verdienen, während arbeitsfähige, aber nicht arbeitende Arme schnell einmal als «Sozialschmarotzer» beargwöhnt werden.⁹

Arm ohne Ehemann – zur Feminisierung von Armut

Bevor Kinderarmut und *Working Poor* in den Vordergrund rückten, zog die «Feminisierung der Armut» die öffentliche Aufmerksamkeit auf sich: Armut sei zunehmend weiblich, die Frauen überdurchschnittlich davon betroffen. Diese Behauptung trifft in dieser pauschalen Form für unsere Gesellschaft nicht (mehr) zu, was auch mit einer besseren Alterssicherung zu tun hat.¹⁰ Die feministische Sozialstaatsforschung benennt aber eine Reihe von Faktoren, die zu einem erhöhten Risiko für bestimmte Frauen führen. Verdichtet wurden diese Erkenntnisse in der griffigen Formulierung, Frauen seien immer nur «a husband away from poverty» beziehungsweise «arm ohne Ehemann».¹¹

Zum einen seien Frauen aufgrund ihrer tiefen Löhne direkt auf einen Ehemann angewiesen, zum anderen sei das ganze System der sozialen Sicherung auf das Modell der «Ernährer-Hausfrau»-Ehe zugeschnitten und versage Frauen eine eigenständige ökonomische Absicherung. Für die Schweiz wurde z.B. ein im internationalen Vergleich ausserordentlich hoher Grad an ökonomischer Abhängigkeit verheirateter Frauen vom Ehemann nachgewiesen.¹²

Dagegen lässt sich einwenden, dass Ehefrauen zwar finanziell abhängig, aber deswegen nicht unbedingt arm sind. Ihr Individualeinkommen ist häufig gering, u.a. weil sie mehrheitlich Teilzeit arbeiten und als Folge von Lohndiskriminierung, aber als Mitglied eines Paar- oder Familienhaushaltes leben sie deswegen nicht zwingend in Armut. Auch allein lebende Frauen haben nur ein geringfügig erhöhtes Armutsrisiko, während allein lebende Männer neben den Alleinerziehenden zu den am stärksten betroffenen Gruppen gehören. Bei fehlender Ausbildung werden allein stehende Frauen allerdings selbst mit Vollzeitarbeit schnell zu *Working Poor*; insbesondere wenn sie in atypischen Beschäftigungsverhältnissen und/oder Tieflohnbranchen arbeiten. Wirklich riskant wird das Fehlen eines (Ehe-)Manns, wenn gleichzeitig Kinder im betreuungsbedürftigen Alter vorhanden sind. Bei einer Scheidung fahren die Frauen ökonomisch erheblich schlechter als die Männer.¹³ Allein erziehende Mütter können angesichts fehlender Kinderbetreuungsangebote meist höchstens Teilzeit arbeiten. Sie sind deshalb, wie bereits bemerkt, die am stärksten von Armut betroffene Gruppe und haben mit 29% auch die höchste *Working Poor*-Quote.¹⁴ Folglich sind sie auch oft auf Sozialhilfe angewiesen. Nach den Einpersonenhaushalten bilden die Alleinerziehenden die grösste Fallgruppe bei der Sozialhilfe.¹⁵

Der Gang zur *Sozialhilfe* ist nicht einfach, dennoch stelle er, so eine These aus der neueren Armutsforschung, gerade für allein erziehende Frauen eine (bisweilen bewusst gewählte) *dritte Option neben Arbeits- und Heiratsmarkt* dar. Die Sozialhilfe ermöglicht die Befreiung aus einer gescheiterten Beziehung und erlaubt es, für eine befristete Dauer der Mehrfachbelastung durch Erwerbstätigkeit und Kinderbetreuung zu entgehen. Der Sozialhilfebezug kann so zu einer «Atempause im Lebenskampf» werden.¹⁶ Das gilt jedoch nur für kurze Zeit – laut den Richtlinien der Schweizerischen Konferenz für Sozialhilfe sollen Mütter von Kindern unter 3 Jahren nicht zur Aufnahme einer Erwerbstätigkeit gedrängt werden¹⁷ – und birgt, abgesehen von den materiellen Einschränkungen und potenzieller

Stigmatisierung, das Risiko, den Anschluss an den Arbeitsmarkt zu verpassen. Solange die Kinder klein sind, gilt der Sozialhilfebezug allein erziehender Mütter hierzulande aber sowohl in der Öffentlichkeit wie auch bei den Behörden als legitim, und die betreffenden Frauen erfahren auf dem Sozialamt im Allgemeinen eine im Vergleich zu anderen Klienten und Klientinnen (arbeitslose Männer, kinderlose Frauen) wohlwollendere Behandlung.¹⁸

Armutspolitik

Armut ist hartnäckig. Für die einzelnen armen Menschen stimmt zwar die Gleichung «einmal arm, immer arm» oft nicht: Armut ist für viele ein vorübergehender Zustand.¹⁹ Das gesellschaftliche Problem scheint indes kaum ausrottbar. Historisch gesehen hiess Armutsbekämpfung meist Bekämpfung der Armen. Die «würdigen» Armen, die primär durch unverschuldete, eindeutige Arbeitsunfähigkeit definiert wurden und werden, wurden unterstützt, die «unwürdigen» abgewehrt und vertrieben.²⁰ Dies hat sich geändert: in der Schweiz gibt es zwar kein formales, wohl aber ein aus der Bundesverfassung ableitbares ungeschriebenes Grundrecht auf Unterstützung.²¹ Neben Hilfe im Einzelfall muss Armutspolitik aber vor allem strukturelle Massnahmen im Bereich von sozialer Sicherung und Arbeitsmarkt umfassen. Denn die Lösung des Problems ist «nicht eine Sache der Fürsorge, sondern eine der Arbeit».²² Und, so muss man ergänzen, eine Sache des Sozialstaats, der institutionelle Rahmenbedingungen schaffen muss, um Armutsrisiken zu begegnen.

Aus der Sicht von Frauen sind drei Bereiche vordringlich. Erstens *Bildung und Arbeitsmarkt*: Personen ohne nachobligatorische Ausbildung sind in hohem Mass armutsgefährdet – fast ein Viertel von ihnen gehört zur Armutsbevölkerung. Obwohl sich das Bildungsgefälle zwischen den Geschlechtern deutlich verringert hat und auch Frauen vermehrt eine Berufsausbildung absolvieren, haben immer noch 24% der Frauen keine nachobligatorische Ausbildung. Neben der Förderung von Erstausbildungen muss die Durchlässigkeit von Bildungswegen erhöht werden, damit ungünstige Weichenstellungen beim Berufseinstieg später korrigiert werden können. Bekanntlich zahlt sich allerdings Bildung für Frauen nicht gleichermassen aus wie für Männer: Die Differenz zwischen Frauen- und Männerlöhnen beträgt immer noch mehr als 20%, und 60% dieses globalen Lohnunterschieds sind durch Diskriminierung bedingt.²³ Die Durchsetzung des in der Bundesverfassung verankerten Grundsatzes von gleichem Lohn

für gleichwertige Arbeit ist überfällig und würde einiges zur Reduktion von Frauenarmut beitragen. Weil überdies Frauen überdurchschnittlich oft in prekären oder atypischen Beschäftigungsverhältnissen arbeiten, ist eine arbeits- und sozialversicherungsrechtliche Absicherung und Besserstellung dieser Arbeitsverhältnisse dringend. Zweitens bedarf es Massnahmen zur besseren Vereinbarkeit von Beruf und Familie. Wie gezeigt sind Alleinerziehende und kinderreiche Familien besonders von Armut betroffen. Ein Einkommen allein ernährt unter einem bestimmten Lohnniveau keine Familie mehr – erst recht nicht, wenn es aus einer Teilzeitbeschäftigung stammt. Notwendig ist deshalb ein massiver Ausbau an familienergänzenden Betreuungsangeboten. Ergänzend zu einer Strategie, welche die Erwerbchancen von Frauen verbessert, ist ein dritter Weg der Armutsbekämpfung die Senkung der Kinderkosten: zum einen direkt mithilfe eines verbesserten Systems der Kinderzulagen oder Ergänzungsleistungen für einkommensschwache Familien, zum anderen indirekt, indem Familienphasen finanziell abgesichert werden. Dazu gehört nicht nur die Einführung einer Mutterschaftsversicherung, sondern auch Formen eines längeren Erziehungsurlaubs oder Beihilfen für Kleinkinderbetreuung, wie sie einige Kantone unter verschiedenen Bezeichnungen bereits kennen.

Anmerkungen

- 1 Der Titel ist der Publikation von Edin Kathryn (1993), *There's a lot of month left at the end of the money*, New York, entliehen.
- 2 Simmel, Georg ([1908]1992), *Soziologie. Untersuchungen über die Formen der Vergesellschaftung*, Band II, Frankfurt a.M.
- 3 Leu, Robert E. (1999), Konzepte der Armutsmessung, in: Robert Fluder et al. (Hrsg.): *Armut verstehen – Armut bekämpfen. Armutsbericht-erstattung aus der Sicht der Statistik*, Neuchâtel: Bundesamt für Statistik, S. 39–64.
- 4 Leu, Robert E., Stefan Burri, Tom Priester (1997), *Lebensqualität und Armut in der Schweiz*, Bern/Stuttgart/Wien.
- 5 Rey, Urs (2001), *Armut im Kanton Zürich und in der Schweiz. Kurzfassung*, in: info:social, 5, Neuchâtel: Bundesamt für Statistik, S. 33–41.
- 6 Butterwegge, Christoph et al. (2003), *Armut und Kindheit: ein regionaler, nationaler und internationaler Vergleich*, Opladen.
- 7 Schweizer Städteinitiative (2002), *Kennzahlenvergleich Sozialhilfe in Schweizer Städten, Berichtsjahr 2002*, www.staedteinitiative.ch.
- 8 Stréuli, Elisa & Tobias Bauer (2001), *Working Poor in der Schweiz. Eine Untersuchung zu Ausmass, Ursachen und Problemlagen*, in: info : social, 5, Neuchâtel: Bundesamt für Statistik, S. 5–32.

- 9 Maeder, Christoph & Eva Nadai (2004), *Organisierte Armut. Sozialhilfe in wissenssoziologischer Sicht*, Konstanz.
- 10 Weltweit betrachtet ist Armut jedoch tatsächlich überwiegend weiblich.
- 11 Ostner, Ilona (1995), *Arm ohne Ehemann? Sozialpolitische Regulierung von Lebenschancen für Frauen im internationalen Vergleich*, in: *Aus Politik und Zeitgeschichte*, B 36–37, S. 3–12.
- 12 Barbara Hobson, zitiert in Ostner, op.cit., S. 12.
- 13 Binkert, Monika & Kurt Wyss (1997), *Die Gleichstellung von Frau und Mann im Ehescheidungsrecht*, Basel/Frankfurt; Baumann, Katerina & Lauterburg, Margareta (2004), *Evaluation Vorsorgeausgleich. Eine empirische Untersuchung an sieben Scheidungsgerichten*, Bern.
- 14 Streuli & Bauer, op.cit., S. 13.
- 15 Schweizer Städteinitiative, op.cit., S. 8.
- 16 Maeder & Nadai op.cit., S. 126; Mäde, Eva & Claudia Neusüss (1996), *Frauen im Sozialstaat*, Frankfurt/New York; Mäder Ueli, Stefan Kutzner, Carlo Knöpfel (2003), *Working Poor in der Schweiz: Wege aus der Sozialhilfe*, www.sozialstaat.ch/global/projects/results/maeder_kutzner_kurzfassung.pdf.
- 17 Die Richtlinien der SKOS sind jedoch nicht bindend, die Praxis ist je nach Kanton und Region unterschiedlich.
- 18 Maeder & Nadai, op.cit.
- 19 Leibfried, Stephan et al. (1995), *Zeit der Armut. Lebensverläufe im Sozialstaat*, Frankfurt a. M.
- 20 Geremek, Bronislaw (1988), *Geschichte der Armut. Elend und Barmherzigkeit in Europa*, München/Zürich.
- 21 Neue Integrationsmassnahmen nach dem Gegenleistungsprinzip binden allerdings Sozialhilfe wieder an Wohlverhalten, indem die Verweigerung von Gegenleistungen mit Unterstützungskürzungen sanktioniert wird. Vgl. Nadai, Eva & Christoph Maeder (2003), *Sozialhilfe im Spannungsfeld von Eingliederung, Integration und Disziplinierung*, in: *Zeitschrift Forschung & Wissenschaft Soziale Arbeit*, 2, S. 18–30.
- 22 Castel, Robert (2000), *Die Metamorphosen der sozialen Frage. Eine Chronik der Lohnarbeit*, Konstanz, S. 63.
- 23 SAKE-News 8/2003; Bundesamt für Statistik/Eidgenössisches Büro für Gleichstellung (2000), *Auf dem Weg zur Lohngleichheit?* Bern.

Eva Nadai, Dr. phil., ist Professorin an der Fachhochschule Nordwestschweiz Olten. Zu ihren Forschungsschwerpunkten gehören Armut, Arbeitslosigkeit und die sozialstaatliche Bearbeitung sozialer Probleme.

Plus un sou en poche, et la fin du mois est encore loin – les pauvres en Suisse

par EVA NADAI

«Un nombre croissant de personnes, dans notre pays, doivent faire appel aux services sociaux». «Quelque 300 000 personnes, en Suisse, dépendent de l'aide sociale publique.» Ce genre d'affirmation était à la une des journaux au début de l'année. La pauvreté fait rarement les gros titres de la presse, sauf si le nombre d'individus touchés a sensiblement augmenté et que nous prenons ainsi conscience de cette réalité: la Suisse, pays riche, est elle aussi confrontée à ce problème de société. Une constatation qui n'a d'ailleurs rien de nouveau: au cours des années quatre-vingt déjà, diverses études scientifiques ont montré que la pauvreté ne s'était pas résorbée, comme on l'avait cru, pendant plusieurs décennies de croissance économique et de développement du système de sécurité sociale. La résurgence de la question sociale relance également le débat scientifique et politique sur les définitions de la pauvreté, les groupes sociaux particulièrement concernés, les causes du phénomène et les solutions envisageables; car il n'existe pas de définition consensuelle de la pauvreté – et donc moins des moyens qui permettraient de la combattre.

Que signifie être pauvre?

Est réputée pauvre une personne qui reçoit ou, selon des normes sociales établies, devrait recevoir un soutien. Les pauvres, ce sont toujours les autres. Deux définitions retenues parmi d'autres. La première – qui émane du sociologue Georg Simmel¹ – a été voulue simple, sans ambiguïté et «objective». La deuxième résulte d'observations empiriques dont il ressort que les individus généralement tenus pour pauvres se désignent rarement eux-mêmes comme tels, mais appliquent souvent ce vocable à d'autres, qui leur paraissent «vraiment» pauvres parce que leur situation est pire encore que la leur. Il s'agit en l'occurrence d'un point de vue entièrement subjectif. Toutes les tentatives visant à appréhender sous un angle scientifique et de façon adéquate le phénomène de la pauvreté s'inscrivent dans le champ entre ces deux perceptions, l'une objective, l'autre subjective. Les avis concordent sur un seul point: il n'existe pas de réponse objective, fondée sur des preuves scientifiques évidentes, à la question de savoir en quoi consiste la pauvreté.² La définition de ce statut repose inévitablement sur des jugements de valeur et des opi-

nions quant au degré d'inégalité sociale qu'une société est disposée à tolérer. Dans cette optique, les divers concepts élaborés sont toujours éminemment politiques. Il est possible de répartir les plus courants en concepts objectifs et concepts subjectifs.

Pendant longtemps, on s'est focalisé sur une notion absolue de la pauvreté et l'on a tenté de déterminer, au moyen de critères objectifs, quels étaient les biens (nourriture, abri, vêtements) dont divers groupes de personnes ont absolument besoin pour pouvoir tout simplement subsister. Une définition relative, qui mesure la pauvreté à l'aune des critères, admis par la société, d'une vie digne d'un être humain s'est imposée seulement à partir du milieu du 20^{ème} siècle. Différentes versions d'un minimum vital socio-culturel ont par exemple été proposées. Contrairement aux concepts «objectifs», c'est-à-dire résultant de normes fixées selon le point de vue d'observateurs externes, les concepts subjectifs sont fondés sur des estimations effectuées par la population et les personnes touchées par le phénomène. L'approche de Leyden par exemple – du nom de l'université où elle a été élaborée – consiste à établir le revenu minimum que divers types de ménages estiment eux-mêmes nécessaire. D'une manière analogue, la «privation multiple subjective» est définie comme étant le manque de biens jugés indissociables d'un niveau de vie minimum par la majorité de la population.

Selon les estimations, il existe quelque 700 000 pauvres

Il s'agit, pour pouvoir mesurer de façon empirique la pauvreté, d'opérationnaliser ces concepts parfois complexes, c'est-à-dire de les convertir en procédés de mesure applicables. L'approche centrée sur les ressources et celle centrée sur les conditions de vie sont les plus importantes. L'approche centrée sur les ressources consiste à établir les moyens financiers d'un ménage donné. Elle range dans la catégorie des pauvres notamment toute personne se situant au-dessous d'un «seuil de pauvreté» fixé – qui équivaut par exemple à la limite donnant droit à l'aide sociale – ou dont le revenu correspond à 50% du revenu moyen. Le résultat dépend donc avant tout du seuil de pauvreté retenu;

aussi ce dernier est-il la plupart du temps établi sur la base de plusieurs indices seuils. L'approche centrée sur les conditions de vie prend en compte les biens et les services dont une personne dispose effectivement dans des domaines fondamentaux tels que le travail, la formation, le logement, la santé, etc. Dans cette optique, sont réputés pauvres les individus qui, dans plusieurs de ces domaines, se situent au-dessous d'une norme minimum convenue. Quel que soit le procédé de mesure choisi, on se heurte à des problèmes d'ordre théorique et méthodologique. Conséquences: premièrement, il n'est pas possible d'obtenir des chiffres exacts mais seulement d'établir des fourchettes; deuxièmement, les études effectuées débouchent sur des résultats différents du fait que les procédés utilisés ne sont pas les mêmes.

Même la question, apparemment simple, de savoir combien de personnes ou de ménages sont tributaires de l'aide sociale pose problème, car la Suisse se soucie de dénombrer ses vaches mais pas ses pauvres. Une statistique nationale dans ce domaine en est encore au stade de la préparation.

L'étude la plus vaste effectuée en Suisse jusqu'à présent indique pour l'année 1992 un taux de pauvreté de 5.6% à 10.3% – tous ménages confondus –, soit 390 000 à 710 000 personnes touchées.³ Selon une analyse plus récente, réalisée sur la base des données de l'Enquête suisse sur la population active, il a subi une nette hausse dans les années 90 et atteignait 10.6% en 1999. Lorsqu'on prend également en compte les ménages à risque, soit ceux ayant deux revenus et qui, s'il n'en restait qu'un, tomberaient au-dessous du seuil fixé, on constate que plus de 30% de la population sont confrontés à la pauvreté, déclarée ou latente.⁴ Ce taux varie d'une région à l'autre. Il est par exemple nettement plus élevé en Romandie et au Tessin qu'en Suisse alémanique. En outre, certains groupes sociaux sont touchés dans une proportion supérieure à la moyenne: familles monoparentales, personnes n'ayant accompli qu'une formation élémentaire ou possédant de faibles qualifications professionnelles, familles nombreuses, chômeurs de longue durée et familles étrangères. En revanche, les personnes âgées comptent moins

de pauvres qu'auparavant et les jeunes sont actuellement plus menacés.

Trois groupes notamment alimentent depuis peu de temps le débat politique: les familles monoparentales, les familles nombreuses et les *working poor*. La catégorie des *femmes qui élèvent seules des enfants* affiche le taux de pauvreté le plus élevé (environ 20%) et correspond à un sixième de la population pauvre. La formule «féminisation de la pauvreté» s'applique implicitement à ce groupe en premier lieu (voir ci-après). Le thème de la *pauvreté des enfants* préoccupe lui aussi de plus en plus l'opinion publique et donne matière à des études scientifiques.⁵ Le risque d'être pauvre augmente sensiblement à mesure que le nombre d'enfants croît, chez les couples mariés et encore davantage dans les familles monoparentales. Les enfants et les jeunes de moins de 18 ans viennent en tête des bénéficiaires de l'aide sociale.⁶ Quant aux *working poor*, ils font l'objet de violents débats, d'autant plus qu'il est particulièrement délicat d'en donner une définition et de se mettre d'accord sur les causes du phénomène: avons-nous affaire à un problème de bas salaires ou s'agit-il de pauvreté à proprement parler? Dans le premier cas de figure, on prend en considération l'individu et son revenu, dans le deuxième le ménage dans son ensemble. L'étude la plus récente effectuée en Suisse définit les *working poor* comme des «personnes exerçant une activité lucrative et vivant dans un ménage pauvre» et fait une distinction entre celles qui travaillent à temps complet et celles qui travaillent à temps partiel: entre les personnes faisant partie d'un ménage dont le volume d'activité globale représente au moins 90% d'un emploi à temps complet et toutes les autres personnes pauvres exerçant une activité lucrative.⁷ On dénombre parmi la population active 6% de *working poor* occupés à plein temps et 7.5% de *working poor* occupés à temps partiel. Lorsqu'on additionne ces deux groupes et qu'on inclut les autres membres des ménages, il ressort qu'environ 535 000 personnes vivent dans des ménages de *working poor*.

Ces trois groupes constituent un bon exemple de la dimension politique que revêt inévitablement la notion de pauvreté. Dénoncée comme scandaleuse, la pauvreté des familles monoparentales, des enfants et des *working poor* constitue dès lors un argument pertinent lors de campagnes en faveur de nouveaux modèles de sécurité sociale, menées dans le cadre de la politique féminine, familiale ou syndicale, ou axées sur l'augmentation du salaire minimum et autres thèmes analogues. Les mères cheffes de famille, les enfants et les personnes qui

sont pauvres bien qu'elles travaillent dur appartiennent à la catégorie classique des «pauvres dignes de soutien», qui méritent que nous fassions preuve de solidarité, alors que les pauvres aptes au travail mais sans emploi sont vite soupçonnés de parasitisme.⁸

Femme sans mari, femme pauvre ou la féminisation de la pauvreté

Avant que la pauvreté des enfants et les *working poor* occupent le premier plan, l'opinion publique a été sensibilisée à la «féminisation de la pauvreté» en ces termes: la proportion de femmes parmi les personnes touchées par ce phénomène croît et est actuellement supérieure à la moyenne. Cette affirmation ne s'applique plus de façon aussi catégorique à notre société dans sa globalité, et l'amélioration de l'assurance vieillesse y est pour quelque chose.⁹ D'après la recherche féministe portant sur l'Etat social, il existe cependant une série de facteurs qui impliquent un risque accru pour certaines femmes. Ces constatations ont été résumées en une formule éloquente, à savoir que les femmes ne sont toujours que «*husband away from poverty*», ou femme sans mari, femme pauvre.¹⁰ D'une part, vu leurs bas salaires, elles dépendent directement de leur conjoint; d'autre part, le système de sécurité sociale est entièrement basé sur le modèle de couple «homme soutien de famille/femme au foyer» et empêche les femmes d'être autonomes sur le plan économique. Le degré extraordinairement élevé dans notre pays, en comparaison internationale, de dépendance économique des femmes mariées vis-à-vis de leur conjoint a effectivement été démontré.¹¹

On peut objecter à cela que les femmes mariées sont certes dépendantes, mais pas nécessairement pauvres. Leur revenu individuel est souvent modeste, notamment parce qu'elles travaillent en majorité à temps partiel et qu'elles sont discriminées sur le plan salarial; mais en tant que membre d'un ménage avec ou sans enfants, elles ne connaissent pas pour autant forcément la pauvreté. Même les femmes qui vivent seules n'y sont que légèrement plus exposées, alors que les hommes seuls font partie des groupes les plus touchés, ainsi que ceux et celles qui élèvent seuls des enfants. Cependant, les femmes seules qui de surcroît ont une formation insuffisante tombent rapidement dans la catégorie des *working poor*, même si elles occupent un emploi à temps complet. Et elles apparaissent d'autant plus vulnérables lorsque leurs conditions de travail sont atypiques et/ou qu'elles sont actives dans des branches à bas salaires. La situation devient vraiment pé-

rilleuse pour les mères cheffes de famille qui élèvent de jeunes enfants. En cas de divorce, elles s'en sortent beaucoup moins bien que les hommes sur le plan économique;¹² et vu le manque de places d'accueil pour enfants, elles ne peuvent guère dans la plupart des cas travailler à temps complet. Conséquences: elles forment, nous l'avons dit, le groupe le plus touché par la pauvreté et affichent le taux de *working poor* le plus élevé, soit 29%.¹³ Aussi dépendent-elles souvent de l'aide sociale. Après les personnes seules, les familles monoparentales représentent le groupe le plus nombreux de bénéficiaires.¹⁴

Recourir à l'*aide sociale* n'est pas chose aisée. Néanmoins, selon une théorie issue de recherches effectuées récemment sur la pauvreté, cette voie représente précisément pour les mères cheffes de famille une *troisième option* (parfois choisie consciemment), les deux autres étant *trouver un emploi* ou *se marier*. Elle leur permet de se libérer d'une relation de couple ayant échoué et, pendant une période limitée, de ne pas devoir cumuler activité lucrative et prise en charge des enfants. Cette option équivaut parfois aussi à une pause dans la lutte pour vivre.¹⁵ Il ne s'agit cependant que d'une solution de courte durée. Selon les normes de la Conférence suisse des institutions d'action sociale (CSIAS), il convient de ne pas presser les mères d'enfants de moins de 3 ans de prendre un emploi.¹⁶ Le recours à l'aide sociale implique par ailleurs pour la bénéficiaire, outre des restrictions d'ordre matériel et une éventuelle stigmatisation par la société, le risque de rater des occasions de se réinsérer sur le marché du travail. Néanmoins, l'opinion publique de même que les autorités, dans notre pays, jugent légitime que des mères cheffes de famille puissent bénéficier de cet appui tant que leurs enfants sont petits; et en comparaison d'autres clientes et clients (hommes au chômage, femmes sans enfants), elles sont en général traitées avec bienveillance par les services compétents.¹⁷

Politique en matière de pauvreté

La pauvreté est tenace. Dans bien des cas toutefois, l'équation «pauvre un jour, pauvre toujours» n'est pas applicable: l'impécuniosité n'a souvent qu'un caractère temporaire.¹⁸ Il ne semble pourtant guère possible d'éradiquer ce problème de société. L'histoire montre que la lutte contre la pauvreté a en fait été la plupart du temps menée contre les victimes elles-mêmes. Les pauvres dignes de soutien, considérés à l'origine et aujourd'hui encore comme des personnes non responsables de leur état, à l'évidence inaptes au

travail, ont toujours bénéficié d'un appui; ceux jugés indignes de soutien ont été rejetés et chassés.¹⁹ Les choses ont toutefois changé: il n'existe certes pas en Suisse de droit fondamental formel à une aide, mais bien un droit non écrit procédant de la Constitution fédérale.²⁰ En plus de l'aide individuelle accordée, la politique en matière de pauvreté doit comporter avant tout des mesures structurelles applicables à la sécurité sociale et au marché du travail. La solution du problème, en effet, ne se trouve pas dans le domaine de l'assistance mais dans celui de l'emploi.²¹ Elle est également, il importe de le préciser, du ressort de l'Etat social, auquel il appartient de créer des conditions cadres institutionnelles pour parer aux risques de pauvreté.

En ce qui concerne les femmes, des mesures d'urgence s'imposent dans trois domaines. Premièrement, dans celui de la formation et du marché du travail: les personnes sans formation postobligatoire sont largement exposées à la pauvreté – presque un quart d'entre elles font partie des pauvres. Bien que l'écart entre les sexes sur le plan de la formation ait sensiblement diminué et qu'un nombre croissant de jeunes filles effectuent un apprentissage, 24% de femmes encore ont pour seul et unique bagage leurs années de scolarité obligatoire. Il s'agit non seulement de promouvoir les formations de base, mais encore d'accroître la perméabilité entre les filières de formation, afin qu'il soit possible de corriger ultérieurement les erreurs d'aiguillage commises lors de l'entrée dans la vie active. Cependant la formation, selon qu'il s'agit d'une femme ou d'un homme, n'a on le sait pas le même poids dans les barèmes de rémunération: il subsiste entre les salaires féminins et les salaires masculins une différence supérieure à 20% qui, à raison de 60%, résulte d'une discrimination.²² Il est grand temps de faire respecter le principe, ancré dans la Constitution fédérale, du salaire égal pour un travail de valeur égale, un pas important qui contribuerait pour une bonne part à la réduction de la pauvreté parmi les femmes. En outre, étant donné la proportion supérieure à la moyenne de femmes qui connaissent souvent des conditions de travail précaires ou atypiques, il s'avère urgent d'améliorer ces dernières et d'accroître la protection offerte par le droit du travail et le droit des assurances sociales. Deuxièmement, il s'agit de prendre des mesures permettant de concilier plus aisément profession et famille. Les personnes qui élèvent seules des enfants de même que les familles nombreuses, nous l'avons vu, sont particulièrement touchées par la pauvreté. Un seul revenu, s'il est situé au-dessous d'un certain niveau, ne suffit plus

pour nourrir tous les membres d'une famille – encore moins lorsque la personne active occupe un emploi à temps partiel. On veillera par conséquent à accroître massivement l'offre de places d'accueil extrafamilial pour enfants. Enfin, il existe en sus d'une stratégie visant à améliorer les possibilités offertes aux femmes sur le marché du travail, un troisième moyen pour lutter contre la pauvreté: réduire les coûts engendrés par les enfants. De façon directe d'une part, en améliorant le système des allocations familiales ou celui des prestations complémentaires accordées aux familles à revenu modeste; de façon indirecte d'autre part, en apportant dans certaines circonstances un soutien financier aux familles, sous la forme d'une assurance maternité et d'un congé parental de plus longue durée ou d'une aide à la prise en charge des enfants en bas âge, des pratiques qui existent déjà sous diverses appellations dans quelques cantons.

Traduction: Francine Matthey

Notes

- 1 Simmel, Georg ([1908]1992), *Soziologie. Untersuchungen über die Formen der Vergesellschaftung*, Band II, Frankfurt a.M.
- 2 Leu, Robert E. (1999), Concepts et méthodes pour observer l'évolution de la pauvreté, in: Robert Fluder et al. (éd.): *Comprendre la pauvreté, pour mieux la combattre. Rapports sur la pauvreté sous l'angle de la statistique*, Neuchâtel. Office fédéral de la statistique, p. 39 à 64.
- 3 Leu, Robert E., Stefan Burri, Tom Priester (1997), *Lebensqualität und Armut in der Schweiz*. Bern/Stuttgart/Wien.
- 4 Rey, Urs (2001), *Armut im Kanton Zürich und in der Schweiz. Kurzfassung*, in: *info:social*, 5, Neuchâtel: Office fédéral de la statistique, p. 33 à 41.
- 5 Butterwegge, Christoph et al. (2003), *Armut und Kindheit: ein regionaler, nationaler und internationaler Vergleich*. Opladen.
- 6 Schweizer Städteinitiative (2002), *Kennzahlenvergleich Sozialhilfe in Schweizer Städten*, Berichtsjahr 2002, www.initiative-villes.ch.
- 7 Streuli, Elisa & Tobias Bauer (2001), *Les «working poor» en Suisse. Etude de la problématique, de l'ampleur du phénomène et de ses causes*, in: *info:social*, 5, Neuchâtel: Office fédéral de la statistique, p. 5 à 32.
- 8 Maeder, Christoph, & Eva Nadai (2004), *Organisierte Armut. Sozialhilfe in wissenssoziologischer Sicht*, Konstanz.
- 9 A l'échelle mondiale cependant, la pauvreté frappe effectivement surtout les femmes.
- 10 Ostner, Ilona (1995), *Arm ohne Ehemann? Sozialpolitische Regulierung von Lebenschancen für Frauen im internationalen Vergleich*, in: *Aus Politik und Zeitgeschichte*, B 36–37, p. 3 à 12.
- 11 Barbara Hobson, citée in Ostner, op.cit., p. 12.
- 12 Binkert, Monika & Kurt Wyss (1997), *Die Gleichstellung von Frau und Mann im Ehescheidungsrecht*, Basel/Frankfurt.

13 Streuli & Bauer, op.cit., p. 13.

14 Schweizer Städteinitiative, op.cit., p. 8.

15 Maeder & Nadai op. cit., p. 126; Mädie, Eva & Claudia Neusüss (1996), *Frauen im Sozialstaat*, Frankfurt/New York; Mäder Ueli, Stefan Kutzner, Carlo Knöpfel (2003), *Les «working poor» en Suisse: des voies pour sortir de l'aide sociale*, www.sozialstaat.ch/global/projects/results/maeder_kutzner_resume.pdf.

16 Les normes de la CSIAS ne sont toutefois pas impératives, et la pratique diffère d'un canton et d'une région à l'autre.

17 Maeder & Nadai, op.cit.

18 Leibfried, Stephan et al. (1995), *Zeit der Armut. Lebensverläufe im Sozialstaat*, Frankfurt a. M.

19 Geremek, Bronislaw (1988), *Geschichte der Armut. Elend und Barmherzigkeit in Europa*. München/Zürich.

20 De nouvelles mesures d'intégration fondées sur le principe de la contrepartie impliquent toutefois de nouveau un lien entre aide sociale et bonne conduite, en ce sens que l'aide accordée subit une réduction si le/la bénéficiaire refuse de fournir des contre-prestations. Cf. Nadai, Eva & Christoph Maeder (2003), *Sozialhilfe im Spannungsfeld von Eingliederung, Integration und Disziplinierung*, in: *Zeitschrift Forschung & Wissenschaft Soziale Arbeit*, 2, p. 18 à 30.

21 Castel, Robert (2000), *Die Metamorphosen der sozialen Frage. Eine Chronik der Lohnarbeit*, Konstanz, p. 63.

22 SAKE-News 8 /2003; Office fédéral de la statistique/Bureau fédéral de l'égalité (2000), *Vers l'égalité des salaires?* Berne.

Eva Nadai, sociologue, est professeure à la Haute école spécialisée du Nord-Ouest de la Suisse, à Olten. Ses travaux de recherche portent essentiellement sur la pauvreté, le chômage et la gestion des problèmes sociaux dans l'Etat social.

Macht Arbeit Frauen arm?

VON SILVIA STRUB UND HEIDI STUTZ

Wer arbeitet, verdient. Nur für Frauen gilt das nicht unbedingt. Ihre Arbeit ist nicht immer Erwerb, und diese Tatsache setzt sie einem höheren Armutsrisiko aus. Denn Erwerbsarbeit ist in der Schweiz der Angelpunkt, an dem sich nicht nur Einkommen und sozialer Status festmachen, sondern auch die Absicherung sozialer Risiken im Laufe des Lebens. Nicht die Arbeit also, sondern die Arbeitsteilung erhöht das Armutsrisiko für Frauen.

Frauen verdienen weniger. Absolut betrachtet, weil sie häufiger Teilzeit arbeiten. Relativ gesehen, weil die Gleichstellung im Lohnbereich nicht verwirklicht ist. Allerdings sind seit den frühen 1970er Jahren Erwerbsbeteiligung und Bildungsniveau der Frauen markant gestiegen. Die wirtschaftliche Unabhängigkeit von Frauen hat sich also tendenziell vergrössert. Trotzdem ist ihre arbeitsmarktliche Einbindung im internationalen Vergleich nach wie vor eher gering.¹ Die Bildungsunterschiede sind bedeutend grösser als in anderen westeuropäischen Ländern.² Das strukturelle Armutsrisiko «ungleiche Erwerbsintegration» hat sich überdurchschnittlich gehalten.

Dass die traditionelle Rollenteilung in einem Aufweichungsprozess begriffen ist, hat eher zu zusätzlichen Widersprüchen geführt. Den Spagat zwischen Familien- und Erwerbsleben meistern die Frauen weitgehend allein. Die Männer beteiligen sich nicht vergleichbar stärker an der Haus- und Familienarbeit.³

Wie wir im Folgenden ausführen werden, tragen fünf Faktoren zum Problem bei: die traditionelle Rollenteilung in ihrer ganzen Breite, die damit verbundene Erwerbsreduktion von Müttern, Lohnungleichheit, erhöhte Erwerbslosigkeit und das System sozialer Sicherung.

Traditionelle Rollenteilung ist für Frauen ein strukturelles Armutsrisiko

Die Armut unter Frauen wäre kleiner, wenn Frauenkarrieren aussähen wie Männerkarrieren. Die Ungleichheit bei der Erwerbsintegration hat viele Facetten, die sich gegenseitig verstärken. Sie beginnt mit der *Erziehung*: Was für Ansprüche habe ich an mein Berufsleben? Was für berufliche Leistungen traue ich mir zu? Sie setzt sich fort mit der *Ausbildung*. Zwar steigen auch die Qualifikationen der Frauen, doch seit den 1990er Jahren ist der Abstand zu den Männern, die ebenfalls immer höhere Qualifikationen erwerben, gleich geblieben.⁴ Insbesondere unter den Auslän-

derinnen ist der Anteil der Frauen ohne nachobligatorische Bildung hoch (42% gegenüber 23% unter Schweizerinnen).

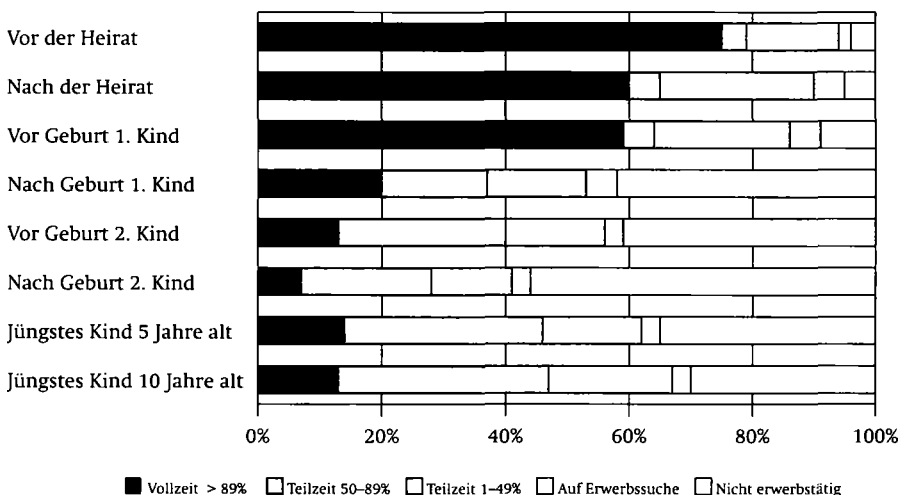
Bereits mit der Berufsbildung beginnt zudem eine in der Schweiz extrem stark ausgebildete *horizontale Segregation des Arbeitsmarkts* in Männer- und Frauendomänen. Besserung ist kaum in Sicht: Die Berufs- und Fächerwahl erfolgt nach wie vor stark geschlechtstypisch. Im weiteren Verlauf des Berufslebens führen tradierte Rollenbilder und statistische Diskriminierung (damit ist gemeint, dass von einer einzelnen Frau das erwartet wird, was Frauen durchschnittlich tun) dazu, dass auch die *vertikale Segregation des Arbeitsmarkts* erhalten bleibt. 72% der Arbeitnehmerinnen, aber nur 49% der Arbeitnehmer haben keine Vorgesetztenfunktion.⁵

Als eigentliche Knacknuss erweist sich die *Vereinbarkeit von Familie und Beruf*. Frauen passen ihr Erwerbsspensum, wie *Abbildung 1* veranschaulicht, laufend der Familiensituation an, während Männer durchgehend Vollzeit erwerbstätig bleiben. Mit grosser Selbstverständlichkeit tragen damit Mütter und nicht Väter die *indirekten Kinderkosten*, d.h. die Mindereinnahmen durch Erwerbsausfall für jene Zeit, die sie für Haus- und Familienarbeit einsetzen. Diese indirekten Kinderkosten sind weit höher, als was Kinder direkt an Ausgaben verursachen.⁶ Und sie sind in der Schweiz überdurchschnittlich hoch: Knappe und teure Kinderbetreuungsmöglichkeiten sowie unregelmässige Schulstundenpläne schliessen Mütter faktisch

von einer gleichberechtigten Teilnahme am Berufsleben aus. Auch wenn Mütter und Väter in Beruf und Familie insgesamt etwa gleich viel arbeiten, so sind es doch die Frauen, die abhängig werden vom Partner, über dessen Erwerbseinkommen sie – falls sie mit ihm verheiratet sind – immerhin gewisse Sozialversicherungsansprüche erwerben. Die Haus- und Familienarbeit, die sie selber leisten, ist gesellschaftlich wenig anerkannt und wird bei der Rückkehr in den Arbeitsmarkt meist nicht positiv bewertet, sondern im Gegenteil als Verringerung des Humankapitals eingestuft. Glücklicherweise, wer denselben Lohn erhält wie zuvor.⁷ Kennzahlen der ökonomischen Abhängigkeit: In einer Durchschnittsfamilie mit zwei Kindern steuern Mütter 15% ans Haushalteinkommen bei, ein Drittel der Mütter hat überhaupt kein eigenes Einkommen.⁸ Die finanziellen Einbussen bleiben meistens während des gesamten restlichen Erwerbslebens bestehen, weil Erwerbsunterbrüche und Teilzeitarbeit Karrierekiller sind. Das schlägt sich in der Statistik nieder: Ab 40 Jahren stagnieren die Löhne der Frauen, die der Männer steigen bis zur Pensionierung kontinuierlich an.⁹

Diese Ungleichheiten bestehen heute, obwohl sich die *Erwerbsunterbrüche* von Frauen in den letzten 20 Jahren massiv verkürzt haben. Die 1945 bis 1952 geborenen Frauen waren 15 Jahre nach dem familienbedingten Ausstieg zur Hälfte wieder erwerbstätig, die 1961 und später geborenen erreichen diesen Anteil nach

Abbildung 1: Beschäftigungsgrad der Frauen nach Familienphase, Querschnittsanalyse, 1991 bis 2002



Quelle: Schweizerische Arbeitskräfteerhebung; Bundesamt für Statistik.

weniger als sechs Jahren. Die Erwerbsquote der Mütter ist also stark angestiegen: 65% der Mütter mit Kindern unter 6 Jahren und 79% jener mit Kindern zwischen 7 und 14 Jahren sind heute erwerbstätig. Aber noch immer steigen drei Viertel aller Mütter zumindest vorübergehend aus dem Erwerbsleben aus.¹⁰

Für die *Arbeitsmarktintegration* von Frauen in der Schweiz spielt die Familienkonstellation nach wie vor die herausragende Rolle. Sie ist wichtiger als das Qualifikationsniveau oder der erzielbare Lohn. Als mitentscheidend erweist sich aber auch das Umfeld in den betreffenden Tätigkeitsfeldern und Branchen, das für die Vereinbarkeit mit Familienaufgaben bessere oder schlechtere Rahmenbedingungen setzt.¹¹

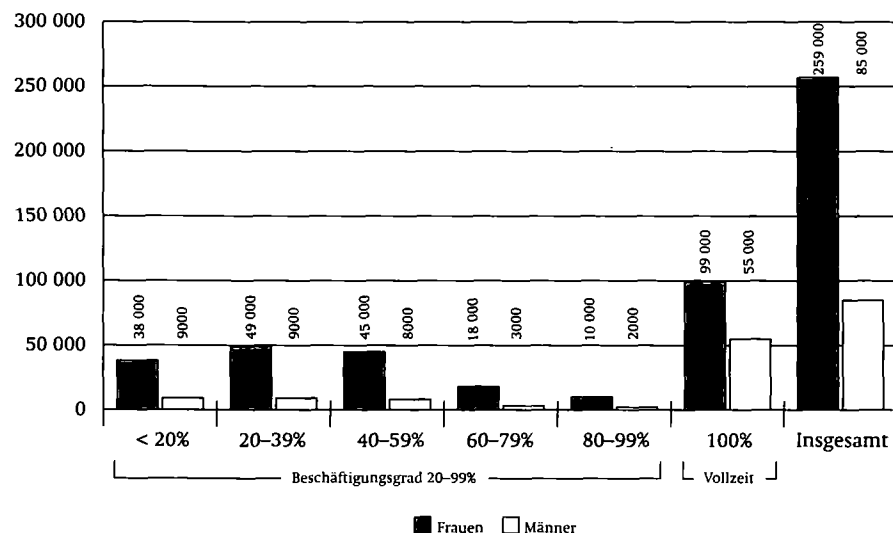
Ein wichtiges Problem in diesem Zusammenhang zeigt die *neue Haushaltökonomie* auf. Sie geht davon aus, dass Mütter – falls der Lebensunterhalt durch andere gesichert ist – dem Arbeitsmarkt dann fernbleiben, wenn das *Schatteneinkommen*, das sie im Haushalt erwirtschaften, grösser ist als das Erwerbseinkommen, das sie erzielen können. Die banalste Annäherung an dieses Schatteneinkommen sind die Kosten der Erwerbsaufnahme: Arbeitsweg, Kinderbetreuung, hohe Steuern auf Zweiteinkommen aufgrund der Gemeinschaftbesteuerung von Ehepartnern und der Verlust von Vergünstigungen wie Krankenkassenprämienverbilligungen summieren sich rasch zu einem Betrag, der höher ist als der mögliche Verdienst. Es sind institutionelle Regelungen und nicht Marktmechanismen, die diese Kosten hoch halten. Jahrelanges Wegbleiben aus dem Erwerbsleben aber senkt die Chancen auf dem Arbeitsmarkt und erhöht damit das Armutsrisiko.

Die Frauenerwerbsquote steigt mit dem Anteil atypischer und ungeschützter Arbeitsverhältnisse

Die Armut unter Frauen wäre kleiner, wenn Frauen ihre Erwerbstätigkeit in der Familienphase weniger stark einschränken müssten. Die Frauenerwerbsquote hat sich stärker erhöht als der Frauenanteil an den insgesamt geleisteten Erwerbsarbeitsstunden. 2002 waren 45% aller Erwerbstätigen Frauen, am Erwerbsvolumen dagegen macht ihr Anteil nur 36% aus.¹² Grund: Die Mehrheit der Frauen (60%) arbeitet Teilzeit, bei den Männern sind es 12%.

Wie die Untersuchung zur *Teilzeitarbeit* im Rahmen der Kampagne «Fairplay-at-work» zeigt, haben 53% der Teilzeiterinnen, aber nur 8% der Teilzeiter ihr Arbeitspensum aus familiären Gründen so gewählt.¹³ Teilzeitarbeit muss kein Problem sein. Es gibt auch kontinuierliche qualifi-

Abbildung 2: TieflohnbezügerInnen nach Beschäftigungsgrad, 2001



Anmerkung: TieflohnbezügerInnen = Anzahl Beschäftigte, die einen auf 40 Stunden pro Woche standardisierten Monatslohn von unter 3000 Franken (netto) erzielen.

Quelle: Schweizerische Arbeitskräfteerhebung, aus: Strub (2003).

zierte Teilzeitarbeit, die nicht mit tieferem Lohn oder schlechteren Karrierechancen verbunden ist.¹⁴ Doch Teilzeitarbeit ist oft mit Benachteiligungen verbunden. Sie kommt seltener in Vorgesetztenfunktionen vor als beim «Fussvolk». Und die Arbeitsbedingungen sind umso schlechter, je geringer der Beschäftigungsgrad.

In vielen *Gesamtarbeitsverträgen* genießen Teilzeitbeschäftigte nicht den gleichen Schutz. Oft erreichen sie die Voraussetzungen für eine Absicherung durch Krankentaggeld und Pensionskassen nicht. Teilzeitarbeit ist ein Teil der Erklärung, warum Frauen dreimal so häufig von *prekären Arbeitsverhältnissen* betroffen sind wie Männer. Arbeitgeber überwälzen hier drei Arten von Risiken und Unsicherheiten auf die Beschäftigten, ohne sie abzugelten: zeitliche (befristet), ökonomische (keine garantierte Mindestarbeitszeit, sondern z.B. Arbeit auf Abruf) und soziale Risiken (mangelnder Schutz, z.B. Stundenlohn ohne Absicherung bei Krankheit).¹⁵ Auch andere Studien kommen zu ähnlichen Resultaten: Frauen und insbesondere Frauen mit Kindern sind in *ungeschützten Arbeitsverhältnissen* durchwegs stärker vertreten. Wie stark sie exponiert sind, ist auch einkommens- und altersabhängig. Frauen aus einkommensschwachen Haushalten arbeiten vermehrt ungeschützt, ebenso Frauen über 55 Jahren.¹⁶ Verheiratete Frauen sind mit doppelt so hoher Wahrscheinlichkeit in Arbeitsbedingungen mit geringem Einkommen und ohne Altersvorsorge beschäftigt wie ledige mit denselben Voraussetzungen.¹⁷ *Arbeit auf Abruf* ist immer Teilzeitarbeit. Sie wird überproportional von verheirateten Frauen mit Kindern und niedrigem Ausbildungsniveau und

in den Bereichen Gesundheitswesen, Detailhandel und Gastgewerbe geleistet. Die Stundenlöhne liegen einen Fünftel tiefer als in Normalarbeitsverhältnissen.¹⁸ Die Übervertretung von Frauen in schlecht abgesicherten Teilzeitstellen erklärt auch ihre im Vergleich zu Männern höhere Working poor-Quote.¹⁹

Lohnungleichheit bedeutet auch, dass mehr Frauen zu Tieflohnen arbeiten

Die Armut unter Frauen wäre kleiner, wenn Frauen Männerlöhne erzielen könnten. Frauen verdienen auch gemäss den neusten Daten bei gleichem Arbeitspensum rund 20% weniger.²⁰ Dies ist im untersten Einkommenssegment ein direkter Grund für Frauenarmut. Im Jahr 2000 lagen in der Schweiz 18% der Frauenlöhne und 5% der Männerlöhne trotz Umrechnung auf Vollzeit unter 3000 Franken im Monat. Die schlimmsten Branchen – nicht nur punkto Arbeitsverhältnisse, sondern auch punkto Lohn – sind Landwirtschaft, Gastgewerbe und Privathaushalte.²¹ Die Analyse der *Tieflohnanteile* nach Beschäftigungsgrad (Abbildung 2) zeigt, wie sich die 259 000 Frauen und die 85 000 Männer mit Tieflohnen auf die verschiedenen Beschäftigungspensen verteilen. Nicht nur Teilzeitarbeitende sind betroffen. Zwar arbeiten weniger Frauen Vollzeit, doch müssen überdurchschnittlich viele von ihnen mit einem geringen Verdienst auskommen. Die Gewerkschaftskampagnen gegen Tieflohne bewirkten zwar zum Teil eine Anhebung der tiefsten Löhne. Dennoch haben sich die Unterschiede zwischen Tief- und Hochlohnbranchen weiter vergrössert.²²

Erwerbslosigkeit trifft mehr, Unterbeschäftigung fast nur Frauen

Die Armut unter Frauen wäre kleiner, wenn ihre Chancen, Arbeit zu finden, mit denen von Männern vergleichbar wären. Die *Erwerbslosenquote* lag im Juni 2003 für Frauen bei 4.5% (Ausländerinnen 10.5%), für Männer bei 3.8%. Nicht alle Erwerbslosen sind auch bei der Arbeitslosenversicherung gemeldet: Sie können angesteuert sein, freiwillig verzichten oder den Kriterien nicht entsprechen. Dann erscheinen sie nicht in der *Arbeitslosenquote*, die zum gleichen Zeitpunkt für Frauen wie Männer bei 3.6% lag. Erwerbslose Frauen machen also deutlich weniger häufig Ansprüche bei der Arbeitslosenversicherung geltend als erwerbslose Männer.

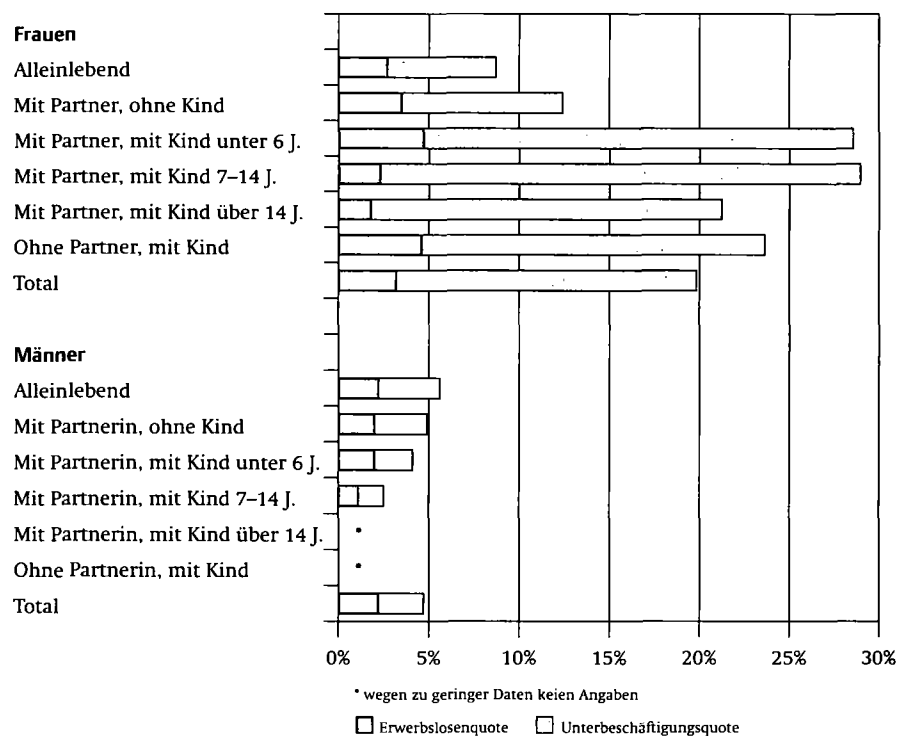
Ein fast reines Frauenthema ist *Unterbeschäftigung*, wie in *Abbildung 3* deutlich wird. Sie ist das Problem Teilzeit arbeitender Frauen, die ihre Erwerbsstunden erhöhen möchten. Für Frauen mit Kindern bis 14 Jahre liegen die Unterbeschäftigungsquoten um 25%. Sie stehen also nicht so freiwillig nur mit Kleinstpensen im Erwerbsleben, wie oftmals angenommen wird.

Der Lohn oder der Ehemann bestimmen die soziale Absicherung

Die Armut unter Frauen wäre kleiner, wenn die *Sozialversicherungen* nicht auf Vollzeitwerbende und Ehefrauen zugeschnitten wären. Von AHV über IV, Arbeitslosenversicherung, Krankentaggeld bis zur Pensionskasse knüpfen die Sozialversicherungen ans Erwerbseinkommen an. Gewisse Versicherungsansprüche können Verheiratete einander weitergeben, weil das Modell der Versorgerehe im Sozialversicherungssystem mitschwingt. Hinzu kommt, dass es sehr leistungsfähig ist bei typisch «männlichen» Risiken wie Militär- und Zivildienst, bei «weiblicheren» Risiken im Bereich Familie und Mutterschaft jedoch klaffen Lücken.

Eine Frau, die wenig verdient und keinen Ehemann hat, kann sich nur ungenügend gegen soziale Risiken versichern. Die meisten *Pensionskassen* schliessen sie ganz aus, weil sie weniger als den Koordinationsabzug von 25 320 Franken im Jahr verdient. Nur Pensionskassen der öffentlichen Hand reduzieren in der Regel den Koordinationsabzug parallel zum Beschäftigungspensum. In privatrechtlichen Pensionskassen sind daher nur 35% der erwerbstätigen Versicherten Frauen, in den öffentlichen immerhin 49%. Alles in allem besetzen Frauen 80% der Stellen mit einem Lohn unter dem Koordinationsabzug. Sie haben eine dreimal höhere Wahrscheinlichkeit, keine Beiträge an die zweite Säule zahlen zu müssen, als Männer mit sonst gleichen Voraussetzungen.²³

Abbildung 3: Erwerbslosen- und Unterbeschäftigtenquote nach Familiensituation, 25–54-jährige, 2002



Quelle: Schweizerische Arbeitskräfteerhebung; Bundesamt für Statistik.

Ein Job im Stundenlohn aber sichert oft auch keine *Lohnfortzahlung* bei Krankheit. In jedem Fall kann die schlecht verdienende Frau auch bei familienbedingter vorübergehender Erwerbsreduktion immer maximal das absichern, was sie momentan verdient. Bei einem Erwerbsunterbruch geht die Absicherung auf Null zurück. Das wirkt sich lebenslanglich negativ aus, falls sie im falschen Moment schwer krank oder invalid werden sollte. Arbeitet die Frau Teilzeit, erhält sie in vielen Kantonen nur eine reduzierte *Kinderzulage*. Die *Arbeitslosenversicherung* ist ebenfalls nicht auf Erwerbsbiografien mit familiensituationsabhängigen Pensensprüngen und Unterbrüchen zugeschnitten. Regelungen wie die mangelhafte Anrechnung von Haus- und Familienarbeit beim Wiedereinstieg oder der von Müttern, nicht aber von Vätern verlangte Nachweis eines Kinderbetreuungsplatzes sind direkt diskriminierend.

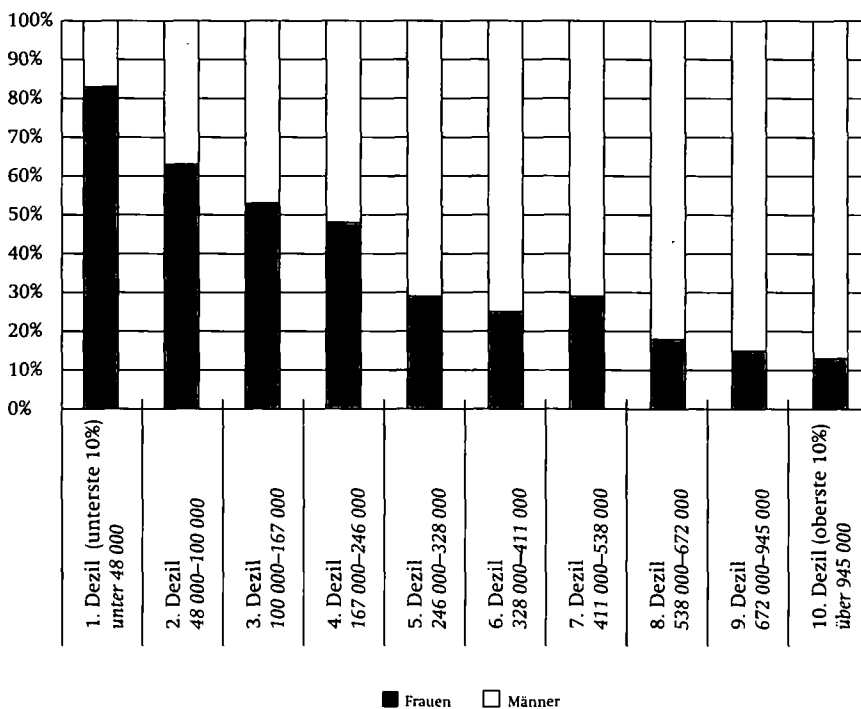
Nun könnte sich die Frau ja freiwillig privat versichern. Aber solche *Privatversicherungen* sind nur für entsprechend zahlungskräftige Haushalte erschwinglich. Frauen gleichen die schlechtere Altersversicherung nicht durch vermehrte Beiträge an eine Lebensversicherung oder ein Dritte-Säule-Konto aus: Über eine solche Rücklage verfügen Männer (41%) häufiger als Frauen (27%).²⁴

Das Sozialversicherungssystem trägt also dazu bei, dass Frauen häufiger als Män-

ner aufs *unterste soziale Netz*, Sozialhilfe und Ergänzungsleistungen zu AHV/IV, angewiesen sind. Im Unterschied zu selbstverständlichen Versicherungsansprüchen ist diese Überlebenshilfe stigmatisierend. Das beweisen die hohen *Nichtbezugsraten*: Mindestens zwei Drittel der Berechtigten beziehen keine Sozialhilfe, ein Drittel keine Ergänzungsleistungen.²⁵

Ein weiteres Problem des untersten sozialen Netzes sind die *mangelnden Anreize*, einem eigenen Erwerb nachzugehen. Angenommen, eine allein erziehende Mutter will sich von der Sozialhilfe-Abhängigkeit befreien. Sie beschliesst, mehr Doppelbelastung in Kauf zu nehmen, und findet tatsächlich eine Stelle mit höherem Beschäftigungsgrad. Es gelingt ihr, das Sozialhilfeniveau mit eigenem Verdienst zu erreichen. Nun muss sie Steuern zahlen, denn davon ist nur die Sozialhilfe ausgenommen, nicht aber das selbst erwirtschaftete Existenzminimum. Nehmen wir an, die Frau schafft es, noch etwas mehr zu verdienen, um den steuerbedingten Einkommensausfall wettzumachen. Nun riskiert sie, die Einkommensgrenze zu überschreiten, bis zu der sie noch Alimentenbevorschussung beziehen kann. Zudem muss sie irgendwann mehr für den Krippenplatz bezahlen, weil der Tarif einkommensabhängig ausgestaltet ist. Die Erwerbsanstrengungen führen so zu einem Rückgang des verfügbaren Einkommens.

Abbildung 4: Pensionskassenguthaben und Geschlecht



Anmerkung: Pensionskassenguthaben = Altersguthaben 2. Säule in Franken zum Rücktrittszeitpunkt (indexiert aufs Jahr 2000). Die Gesamtheit der BezügerInnen ist eingeteilt in 10 gleich grosse Gruppen, in Abhängigkeit von der Höhe des Guthabens.

Quelle: Datensatz SIDOS (2003AD); Berechnungen BASS.

Ein bescheidenes Einkommen im Alter ist die Folge früherer Benachteiligung

Armut im Alter ist für Frauen wie Männer besser abgesichert als Armut während der Erwerbsphase. Das Problem ist hier der Nichtbezug von Ergänzungsleistungen zur AHV. Auch die durchschnittlichen AHV-Renten sind für beide Geschlechter ähnlich. Doch kommen Frauen viel seltener über die minimale Absicherung hinaus als Männer. Die durchschnittliche Pensionskassenrente der Männer ist mehr als doppelt so hoch wie die der Frauen (2780 gegenüber 1337 Franken). Frauen gehört insgesamt nur ein Viertel der Pensionskassenguthaben, in den obersten Guthabensklassen sind sie praktisch inexistent, wie *Abbildung 4* veranschaulicht. Insgesamt erreichen Rentnerinnen nur 68% des Einkommens von Rentnern.²⁶ Die Ungleichheit ist also noch grösser als bei den Löhnen. Nicht zuletzt deshalb sind auch vorzeitige Altersrücktritte von Frauen seltener. Im Unterschied zu Männern verzichten sie vor allem aus ökonomischen Gründen auf eine Frührentierung.²⁷

Armutsbekämpfung heisst, die gleichberechtigte Teilnahme am Berufsleben fördern

Angesichts eines politischen Umfelds, das Absicherung immer mehr durch Eigenverantwortung ersetzt, ist eine rational überlegende junge Frau immer weniger bereit, sich auf das Risiko Familie einzulassen, analysiert das European Observatory on Family Matters: Eine solche Politik führt auf dem Arbeitsmarkt zu einer Zweiteilung in Insider (Männer mittleren Alters) und Outsider (Junge und Frauen). Die sicherste Strategie für die junge Frau ist der Versuch, Insider zu werden, d.h. Berufserfahrung, Reputation und Ersparnisse aufzubauen sowie die zeitliche und örtliche Flexibilität zu erhalten. Wegen der hohen Trennungsraten vermeidet sie es auch, von einem Mann abhängig zu werden.²⁸

Das mag schon für die einzelne Frau nicht die beglückendste Strategie sein, gesellschaftlich wünschbar ist es erst recht nicht. Also geht es im Kern darum, die Kosten des Risikos Familie, die bislang weitgehend von den Frauen privat getragen wurden, gerechter zu verteilen. Nicht nur die Männer sind hier gefragt. Wichtig ist auch ein Abbau der strukturellen Rücksichtslosigkeit, das heisst der Gleich-

gültigkeit der Gesellschaft gegenüber der Tatsache, ob Menschen die Verantwortung für Kinder übernehmen oder nicht. Für die Armutsbekämpfung sind dabei Familien-Ergänzungsleistungen, wie sie nun breit diskutiert werden, ein nützliches Instrument.²⁹ Doch sie allein ändern nichts an der grundsätzlich ungleichen Armutsgefährdung von Frauen. Die entscheidende Massnahme dagegen ist die gleichberechtigte Teilnahme am Berufsleben. Arbeit soll sich auch für Frauen lohnen. Ein wichtiger Schritt auf dem Weg dorthin bleibt der Abbau der indirekten Kinderkosten. Letztlich aber braucht es Änderungen auf allen erwähnten Ebenen: geschlechtsspezifische Rollenbilder und Arbeitsteilung, Teilzeitarbeit und ungeschützte Arbeitsverhältnisse, Lohndiskriminierung und Tieflohne, Arbeitslosigkeit und Unterbeschäftigung, Sozialversicherungen und soziale Mindestabsicherung.

Anmerkungen

- 1 Buchmann, Marlis; Kriesi, Irene; Pfeifer, Andrea; Sacchi, Stefan (2002): Halb drinnen – halb draussen: Analysen zur Arbeitsmarktintegration von Frauen in der Schweiz. Zürich: Rüegger.
- 2 OECD (2002): Education at a glance, Paris.
- 3 Strub, Silvia; Bauer, Tobias (2002): Wie ist die Arbeit zwischen den Geschlechtern verteilt? Eine Untersuchung zur Aufteilung von unbezahlter und bezahlter Arbeit in Familien in der Schweiz und im internationalen Vergleich. Im Auftrag des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann, Büro für arbeits- und sozialpolitische Studien BASS, Bern.
- 4 BFS Bundesamt für Statistik (2003): Auf dem Weg zu Gleichstellung? Frauen und Männer in der Schweiz. Dritter statistischer Bericht, Neuchâtel.
- 5 BFS Bundesamt für Statistik: Schweizerische Arbeitskräfteerhebung 2003, Detaillierte Tabellen der SAKE 2003.
http://www.statistik.admin.ch/stat_ch/ber03/eckdaten/site_allemand/ami_resultats_esp_01_d.htm
- 6 Bauer, Tobias; Strub, Silvia; Stutz, Heidi (2004): Familien, Geld und Politik. Von den Anforderungen an eine kohärente Familienpolitik zu einem familienpolitischen Dreisäulenmodell für die Schweiz. Forschungsprojekt im Rahmen des NFP 45 «Probleme des Sozialstaates», Zürich: Rüegger.
- 7 Vgl. Buchmann et al. (2002).
- 8 Vgl. BFS (2003): Auf dem Weg zur Gleichstellung?
- 9 BFS Bundesamt für Statistik (2002): Die Schweizerische Lohnstrukturerhebung 2000. Kommentierte Ergebnisse und Tabellen, Neuchâtel; BFS Bundesamt für Statistik (2003): Schweizerische Lohnstrukturerhebung 2002: Löhne immer flexibler. Pressemitteilung, Neuchâtel.
- 10 Baumgartner, Doris (2003): Frauen im mittleren Erwerbsalter. Eine Studie über das Potenzial erhöhter Arbeitsmarktpartizipation von Frauen. Beiträge zur sozialen Sicherheit 6/03. Bundesamt für Sozialversicherung, Bern; Wanner, Philippe:

Gabadinho, Alexis; Ferrari, Antonella (2003): La participation des femmes au marché du travail. Rapport dans le cadre du «Programme de recherche interdépartemental sur l'avenir à long terme de la prévoyance vieillesse» (IDA ForAlt), rapport de recherche no 7/03, Berne.

11 Vgl. Buchmann et al. (2002).

12 BFS Bundesamt für Statistik (2003): Arbeitsmarktindikatoren 2003, Neuchâtel.

13 Strub, Silvia (2003): Teilzeitarbeit in der Schweiz. Eine Untersuchung mit Fokus auf der Geschlechterverteilung und der familiären Situation der Erwerbstätigen. Im Auftrag des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann, Büro für arbeits- und sozialpolitische Studien BASS, Bern. Studie im Rahmen der Kampagne «Fairplay-at-work», Bern.

14 Vgl. Baumgartner (2003).

15 Marti, Michael; Osterwald, Stephan (2003): Prekäre Arbeitsverhältnisse in der Schweiz. Studie im Auftrag der Aufsichtskommission für den Ausgleichsfonds der Arbeitslosenversicherung, seco-Publikation: Arbeitsmarktpolitik Nr. 9 (9.2003), Bern.

16 Ungeschützte Arbeit umfasst: kurze Vertragsdauer, Minimalarbeit, Arbeit in Privathaushalten, mitarbeitende Familienmitglieder, Selbständige ohne Angestellte, Heimarbeit und Mehrfachbeschäftigte. Vgl. BFS (2003): Auf dem Weg zur Gleichstellung? Vgl. auch Fachstelle für Gleichberechtigungsfragen des Kantons Zürich (2003): Geschlecht, Alter und Arbeitsmarkt. Eine Analyse der erwerbstätigen Bevölkerung im Kanton Zürich, Zürich.

17 EBG Eidg. Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann, BFS Bundesamt für Statistik [Hrsg.] (2000): Auf dem Weg zur Lohngleichheit? Vergleich der Frauen- und Männerlöhne anhand der Lohnstrukturserhebungen (LSE) von 1994 und 1996, Kurzfassung (Juni 2000).

18 Henneberger, F.; Souza-Poza, A.; Ziegler, A. (2004): Eine empirische Analyse der Arbeit auf Abruf in der Schweiz: Determinanten und ökonomische Bewertung dieser Beschäftigungsform, Reihe Arbeitsmarktpolitik, Nr. 11, seco, Bern.

19 BFS Bundesamt für Statistik (2003): Arm trotz Erwerbstätigkeit: Working Poor in der Schweiz. Ausmass und Risikogruppen auf der Basis der Schweizerischen Arbeitskräfteerhebung 2002 (SAKE), Neuchâtel; Kutzner, Stefan; Mäder, Ueli; Knöpfel, Carlo (2004): Working poor in der Schweiz: Wege aus der Sozialhilfe. Schlussbericht zum Forschungsprojekt im Rahmen des NFP 45 «Probleme des Sozialstaates», Basel, Freiburg und Luzern.

20 Vgl. BFS (2003): Lohnstrukturserhebung 2002. Die Lohnstrukturserhebung spiegelt die Tieflohne von Frauen unvollständig, da sie gewisse Kategorien von Erwerbstätigen wie Beschäftigte in Privathaushalten, in der Landwirtschaft und in Betrieben mit weniger als zwei Angestellten nicht abdeckt. Sie unterschätzt dadurch möglicherweise die Lohnungleichheit zwischen Frau und Mann.

21 Strub, Silvia (2001): Tieflohne von Frauen in der Schweiz. Eine statistische Analyse der Schweizerischen Arbeitskräfteerhebung 1996–2000. Studie im Auftrag des Schweizerischen Gewerkschaftsbundes (SGB), Büro für arbeits- und sozialpolitische Studien BASS, Bern.

22 Dies soll nicht den Eindruck erwecken, Lohnunterschiede seien in erster Linie ein Branchenproblem: Der grösste Teil der Differenz entsteht innerhalb der einzelnen Unternehmen. Vgl. Strub Silvia (2003): Überprüfung der Einhaltung von Lohngleichheit zwischen Frauen und Männern bei Beschaffungen des Bundes. Bericht über die Pilotphase zur Umsetzung von Art. 8 Abs. 1 Bst. c des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen. Im Auftrag des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann (EBG), Büro für arbeits- und sozialpolitische Studien BASS, Bern.

23 Vgl. EBG, BFS (2000): Auf dem Weg zur Lohngleichheit? Der Frauenanteil bei den Stellen unter dem Koordinationsabzug hat sich von 1996 bis 2002 nur geringfügig verringert von 81.7% auf 80.2% (gemäss Sonderauswertung der Sektion Löhne und Arbeitsbedingungen des BFS vom Februar 2002).

24 Vgl. BFS (2003): Auf dem Weg zur Gleichstellung?

25 Stutz, Heidi; Bauer, Tobias (2003): Modelle zu einem garantierten Mindesteinkommen. Sozialpolitische und ökonomische Auswirkungen. Im Auftrag des Bundesamtes für Sozialversicherung, Büro für arbeits- und sozialpolitische Studien BASS, Beiträge zur Sozialen Sicherheit 15/03.

26 Vgl. BFS (2003): Auf dem Weg zur Gleichstellung?

27 Balthasar, Andreas; Bieri, Olivier; Grau, Peter; Künzi, Kilian; Guggisberg, Jürg (2003): Der Übergang in den Ruhestand – Wege, Einflussfaktoren und Konsequenzen; Bericht im Rahmen des Forschungsprogramms zur längerfristigen Zukunft der Alterssicherung (IDA ForAlt). Beiträge zur sozialen Sicherheit 2/03. Bundesamt für Sozialversicherung, Bern.

28 European Observatory on Family Matters (2001): Low Fertility, Families and Public Policies. Synthesis Report of the Annual Seminar Seville, Spain, 15–16 September 2000. Schriftenreihe des Österreichischen Instituts für Familienforschung, Heft 10, Wien.

29 Hüttner, Eveline; Bauer, Tobias (2003): Massnahmen zur gezielten Unterstützung von einkommensschwachen Familien. Bericht zuhänden der Konferenz der kantonalen Sozialdirektorinnen und Sozialdirektoren (SODK), Büro für arbeits- und sozialpolitische Studien BASS, Bern.

Silvia Strub, Volkswirtschaftlerin, und Heidi Stutz, Wirtschaftshistorikerin, arbeiten im Büro für arbeits- und sozialpolitische Studien BASS in Bern mit den Arbeitsschwerpunkten Gleichstellungs- und Familienpolitik sowie soziale Mindestsicherung.

L'avance des pensions alimentaires

par MARIANNE BOVAY

1. L'obligation d'entretien

Durant le mariage, les époux choisissent ensemble la manière dont ils entendent assumer l'entretien de la famille (art. 163 Code civil suisse [CCS]). Aucun modèle ne leur est imposé. Ils peuvent donc librement déterminer lequel d'entre eux assumera des prestations en argent, le travail au foyer ou l'éducation des enfants. Même si, depuis quelques années, les femmes sont de plus en plus nombreuses sur le marché du travail, elles continuent à assumer l'essentiel des tâches éducatives et ménagères en sus de leur activité lucrative. Ce mode de vie a souvent des conséquences économiques déterminantes lors d'une rupture.

Durant la séparation, les liens du mariage subsistent et l'obligation d'entretien également. Sur le plan économique, la séparation des époux entraîne une augmentation des charges (loyer, frais de téléphone, assurances, etc. sont à double pour un même revenu). Dans ce contexte, le Tribunal Fédéral a admis que les époux restaient égaux en droit. La séparation peut donc entraîner pour les deux conjoints une diminution du niveau de vie, mais dans tous les cas, le minimum vital de l'époux qui travaille à plein temps et qui n'a pas la charge des enfants doit être préservé. Si le conjoint qui s'occupe des enfants ne peut couvrir son minimum vital, il doit recourir à l'assistance publique.

Lors du divorce, le juge fixe dans un premier temps l'entretien dû aux enfants, car le devoir d'entretien subsiste en raison du lien de filiation. Les pensions alimentaires octroyées aux enfants sont souvent modestes et couvrent rarement le coût de l'enfant.

Ensuite, le juge examine si l'un des conjoints peut prétendre à une contribution d'entretien post divorce malgré la rupture du lien matrimonial. Il arrive en effet que l'autonomie économique des époux ait été compromise pendant le mariage en raison du partage des tâches choisi par les époux. Dans un tel cas, le droit du divorce prévoit que la solidarité existant pendant le mariage persiste au-delà de la rupture. Ainsi, un des époux peut être tenu de fournir à l'autre une contribution pécuniaire destinée à lui permettre de devenir autonome. La contribution fixée est en principe limitée dans le temps et a pour objectif la réinsertion du bénéficiaire dans le monde du travail. L'obligation d'entretien post di-

vorce se détermine en fonction de critères objectifs énumérés à l'art. 125 al. 2 CCS (âge et état de santé des époux, étendue et durée de la prise en charge des enfants par exemple).

Si les ressources sont limitées, le débiteur de l'entretien doit disposer au moins du minimum vital de la loi sur les poursuites, augmenté d'une «petite réserve pour imprévus». ¹ Si les revenus d'une activité et les contributions allouées par le juge sont insuffisantes, le recours à l'assistance publique constituera l'ultime solution pour survivre.

2. Non respect de l'obligation d'entretien

Les débiteurs d'aliments qui n'assument pas les contributions fixées par un jugement, soit pour les enfants, soit pour l'ex-conjoint, sont de plus en plus nombreux. La mauvaise volonté, un départ à l'étranger, une diminution du pouvoir d'achat, la fondation d'une autre famille sont autant de motifs qui conduisent le débiteur d'une contribution d'entretien à ne pas la payer ou de manière irrégulière seulement.

Devant le non paiement d'une contribution d'entretien, le créancier, le plus souvent l'ex-épouse ayant l'autorité parentale et la garde des enfants, renonce à toute démarche. Aucun recouvrement n'est entrepris, aucune plainte pénale n'est déposée. Souvent, la peur de porter préjudice aux relations entre les enfants et le parent non gardien, l'ignorance des démarches à entreprendre ou le besoin immédiat de ressources motivent l'absence de démarches.

Afin d'aider les créanciers d'aliments, le législateur, lors de la révision du droit de la filiation, a prévu que le droit public cantonal règle le versement d'avances pour l'entretien de l'enfant lorsque les père et mère ne satisfont pas à leur obligation d'entretien. ² Cette disposition a été reprise dans le nouveau droit du divorce lorsque la contribution d'entretien destinée à l'ex-conjoint, fondée sur l'art. 125 CCS, n'est pas versée. ³

Faute de base constitutionnelle, le Conseil fédéral a constaté que cette tâche ne pouvait être mise à la charge de l'assurance sociale fédérale, mais restait de la compétence de l'assistance publique cantonale. ⁴ Ainsi, les cantons peuvent – ce n'est pas une obligation – fournir une aide au recouvrement des pensions alimentaires non versées et une avance.

Or, qui dit «assistance» dit souvent stigmatisation et parfois contraction d'une dette remboursable en cas de retour à une situation économique meilleure.

3. Avance des pensions alimentaires

Nous nous trouvons donc en Suisse devant 26 législations différentes qui subordonnent l'avance des contributions d'entretien à des conditions de revenus. Dans trois cantons seulement (BE, GE, TI), l'avance des contributions dues aux enfants – parfois plafonnée – n'est pas subordonnée à la condition de besoins.

Dans une procédure de divorce, le plus souvent, c'est l'ex-épouse qui ne peut être autonome en raison de la charge éducative qu'il faut encore assumer pour les enfants ou de l'absence d'activité lucrative pendant de longues années. Le Tribunal fédéral, dans un récent arrêt, ⁵ relève qu'une femme ayant la garde de trois enfants âgés de 8, 11 et 13 ans n'a en général «plus de temps à côté des soins aux enfants pour une activité à temps partiel». Le Tribunal fédéral, en posant une telle constatation, met cette mère devant un choix difficile en cas de non paiement des contributions dérisoires allouées. En effet, elle ne peut s'adresser à l'assurance chômage, car elle ne serait pas considérée comme apte au placement. Si elle choisit d'exercer une activité lucrative, elle prend le risque de n'avoir aucune avance de pensions alimentaires, une double journée de travail et, à terme, des problèmes de santé qui ne manqueront pas d'affecter le développement des enfants. Si elle choisit de privilégier sa présence auprès des enfants, elle devra s'adresser à l'assistance publique.

Dans certains cantons, l'avance de la contribution d'entretien due à un enfant n'est pas versée si le parent débiteur est insolvable ou s'il est parti à l'étranger. Dans toutes ces situations, on fait supporter au parent gardien – la mère dans la plupart des cas – tant le coût direct des enfants (nourriture, vêtements, logement, assurances, transports, loisirs, etc.) que le coût indirect (perte de gain pour tâches familiales, éducation, soins etc.).

Le paradoxe est à son comble lorsque la loi prévoit le remboursement de l'avance des contributions d'entretien si le bénéficiaire améliore sa condition. Dans un tel cas, l'octroi d'une avance de la contribution d'entretien conduira à s'endetter pour son propre entretien!

4. Améliorations possibles?

Les statistiques montrent que les familles monoparentales sont les plus touchées par la pauvreté.⁶ Il est donc fondamental que tous les créanciers d'une contribution d'entretien fixée par un juge puissent en obtenir l'exécution rapide et régulière. Les conditions posées par des lois cantonales qui sanctionnent encore le divorce comme une faute, crée des discriminations injustes.

Les autorités ne tiennent pas compte, en légiférant, des droits fondamentaux pourtant intégrés dans la Constitution. Le droit à un niveau de vie suffisant est garanti par les traités fondamentaux⁷ et reconnaît à toute personne le droit pour elle-même et sa famille à «l'amélioration constante (des) conditions d'existence»⁸. L'état doit donc consacrer des efforts constants pour parvenir à cet objectif.

La Convention de l'ONU sur les droits de l'enfant prévoit que tout enfant a droit à la sécurité sociale et à un niveau de vie suffisant pour permettre son «développement physique, mental, spirituel, moral et social».⁹ Après avoir rappelé que les parents sont au premier chef responsables de fournir à leurs enfants un niveau de vie suffisant, la Convention invite les états à aider les parents à mettre en œuvre ce droit, y compris par le biais d'une assistance matérielle (art. 27 al. 3). Enfin, l'art. 2 de la Convention rappelle que les droits garantis s'appliquent à tout enfant et que l'état doit protéger l'enfant contre toute forme de discrimination liée notamment à la situation juridique de ses parents.

Or, nos autorités persistent à faire une distinction qui ne se justifie pas. En effet, les assurances sociales admettent qu'un enfant dont un des parents ne peut plus le soutenir économiquement en raison de sa mort ou de son incapacité de gain a droit à des rentes, mais l'enfant privé du soutien de l'un de ses parents pour d'autres raisons n'y a pas droit.

Comme le relève le Conseil fédéral dans son message, faute de base constitutionnelle, la Confédération a renoncé à légiférer dans les assurances sociales existantes et a délégué aux cantons cette tâche. Dans son message sur la révision du droit de la filiation, le Conseil fédéral a rappelé que «le législateur civil pose en principe que, lorsque les parents sont hors d'état de payer ces frais (d'entretien), la collectivité publique doit subvenir à l'entretien de l'enfant». Ni le parent gardien qui a «rempli ses obligations d'entretien en donnant à l'enfant les soins et l'éducation nécessaires», ni l'enfant ne doivent être tenus au remboursement.¹⁰ Les législateurs cantonaux semblent manifestement avoir oublié les recommandations de nos autorités fédérales.

Aujourd'hui, afin de corriger la situation, deux mesures sont en discussion devant les Chambres fédérales: la modification de la loi sur les prestations complémentaires afin d'aider les familles défavorisées et une initiative parlementaire¹¹ tendant à l'amélioration du système d'avance des pensions alimentaires. Ces deux mesures doivent être complémentaires. En effet, l'avance des pensions alimentaires vise à demander à l'état de se substituer au débiteur d'aliments incapable de faire face à ses obligations. L'état a alors une créance récursoire à son encontre. L'amélioration de la loi sur les prestations complémentaires tend à offrir à tout citoyen – homme, femme ou enfant – un niveau de vie suffisant. L'octroi de telles prestations est donc subsidiaires à l'avance des pensions alimentaires.

Le principe de l'avance non remboursable des pensions alimentaires a été posé par le législateur civil il y a trente ans. Il importe donc maintenant de mettre en œuvre ce principe, sans «rechigner» en invoquant le fédéralisme.

Notes

1 Arrêt du Tribunal fédéral du 27 mars 2003 (5C/282/2002 – JT 2003 p. 193 et ss).

2 Art. 293 al. 2 CCS.

3 Art. 131 CCS.

4 Message du Conseil fédéral du 15 novembre 1995 pt 233.55, p. 125.

5 Arrêt du Tribunal fédéral du 27 mars 2003 (5C/282/2002 – JT 2003 p. 206).

6 Données sociales – Suisse. «Revenu et bien-être. Niveau de vie et désavantages sociaux en Suisse». Office fédéral de la statistique, Neuchâtel, 2002.

7 Pacte relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, ratifié par la Suisse en 1992.

8 Art. 11.1. Pacte relatif aux droits économiques, sociaux et culturels.

9 Art. 26 et 27 Convention de l'ONU sur les droits de l'enfant du 20 novembre 1989 (ratifié par la Suisse en 1997).

10 FF 1994 II p. 68.

11 Initiative parlementaire No 02.465 de Mme Franziska Teuscher, conseillère nationale.

Marianne Bovay est avocate et enseignante à la Haute école spécialisée santé-social de Suisse romande, Ecole d'études sociales et pédagogiques à Lausanne.

Projekte für Armutsbetroffene (1)

«Spice» Motivationssemester – ein Brückenangebot für junge Frauen im Verkauf

VON RUTH WYSS-MASCIADRI

R.T., eine junge Frau aus Mazedonien, Tochter eines seit 15 Jahren in der Schweiz tätigen Bauarbeiters, vor drei Jahren gemeinsam mit Mutter und drei Geschwistern in die Schweiz gekommen, ist nun nach Abschluss der Schulpflicht arbeitslos. R.T. hat am Ende ihrer Schulzeit keine berufliche Perspektive. Sie meldet sich bei «spice» in der Hoffnung, doch noch einen Einstieg ins Berufsleben zu finden.

Geringe berufliche Perspektiven für junge fremdsprachige Frauen

Eine tragfähige Anschlusslösung nach der Schulzeit zu finden ist für viele Jugendliche seit einigen Jahren schwierig, insbesondere für fremdsprachige, noch vermehrt für die schulisch schwächeren. Diese Situation führte vor gut sechs Jahren zum Start von «spice».

«Spice» ist ein Motivationssemester des Ergänzenden Arbeitsmarktes (EAM, Sozialdepartement) der Stadt Zürich. Der EAM führt dieses Brückenangebot in Zusammenarbeit mit der Genossenschaft Migros Zürich (GMZ).

Die Teilnehmerinnen werden schulisch gefördert und erhalten eine praktische Ausbildung in einer Verkaufsfiliale. Das Programm wird über Gelder der Arbeitslosenkasse finanziert.

«Spice» ist ein Integrationsprogramm. Es hat zum Ziel, die Teilnehmerinnen in den Arbeitsmarkt, vorzugsweise in eine Berufsausbildung, zu integrieren und ihnen zu ermöglichen, als selbstständige Frauen in der für sie teilweise noch fremden Kultur einen Platz zu finden.

Junge Frauen mit kleinen Chancen auf dem Arbeitsmarkt

Zwischen 50 und 100 junge Frauen melden sich jährlich bei «spice», weil sie nach der Schule oder einer gewissen Wartezeit ohne Ausbildungsplatz oder Arbeit nicht weiter wissen.

Aufgenommen werden Interessentinnen, welche seit maximal acht Jahren in der Schweiz leben und in einer anderen Sprache und Kultur aufgewachsen sind. Sie müssen motiviert sein für eine Tätigkeit im Verkauf und über so viel Deutschkenntnisse verfügen, dass sie in einer Verkaufsfiliale eingesetzt werden können und sich erfolgreich am Schulunterricht beteiligen können.

Enger finanzieller Spielraum

Die meisten Teilnehmerinnen müssen mit ihren Familien mit einem knappen Budget auskommen. Für ihre praktische Tä-

tigkeit bei «spice» werden die jungen Frauen mit ca. 600 Franken pro Monat entschädigt.

Bei der grossen Mehrheit der teilnehmenden Frauen spielt der Verdienst eine grosse Rolle beim Entscheid, ob im Anschluss an «spice» eine zweijährige Ausbildung im Verkauf, mit Lehrlingslohn, zu verkraften ist. Oft sollte die junge Frau möglichst bald das Familieneinkommen mit einem eigenen Salär aufbessern helfen, sich also direkt als ungelernete Mitarbeiterin für eine Arbeitsstelle bewerben.

Manche Teilnehmerin braucht viel Zeit und Unterstützung, um den für sie richtigen und möglichst unabhängigen Entscheid treffen zu können. Für einige ist es schwierig, die langfristigen Vorzüge einer Berufsausbildung gegenüber der kurzfristigen Aussicht auf ein Einkommen zu gewichten.

Der Ergänzende Arbeitsmarkt (EAM) der Stadt Zürich

Im Zentrum aller Integrationsleistungen des Ergänzenden Arbeitsmarktes (EAM) steht die Arbeit. Denn immer noch haben in unserer Gesellschaft Arbeit und Leistung einen hohen Stellenwert. Der EAM ist Teil des Sozialdepartementes der Stadt Zürich und versteht sich als Dienstleistung für Erwerbslose, Öffentlichkeit und Wirtschaft.

Rund 1800 Menschen sind pro Jahr in einem der über 40 Angebote des Ergänzenden Arbeitsmarktes im Einsatz. 80 Prozent von ihnen sind Menschen, die in der Stadt Zürich Sozialhilfe beziehen. Ziel ist, dass sie den Schritt in die Berufswelt schaffen.

Für die 36 Prozent Frauen im EAM stehen grundsätzlich alle Angebote offen. Einige Frauen benötigen für den beruflichen (Wieder-)Einstieg jedoch einen geschützten Rahmen. Für diese Zielgruppe wurden die reinen Frauenangebote Werkmal (Manufaktur für Kunsthandwerk), Werkatelier (Leinwände für den Kunstbedarf), Gartenprojekt Gärtnerei (Blumengärtnerei) und für Jugendliche das hier beschriebene Angebot «spice» geschaffen. Mehr Informationen finden Sie unter www.eam-zuerich.ch.



Teilnehmerinnen am «Spice»-Motivationssemester während des Unterrichts (Bild: Dominique Batschelet).

Interview mit Frau H.S., 20 Jahre, verheiratet, aus der Türkei, seit 1 1/2 Jahren in der Schweiz

Spice: Wie hat Ihre Familie in der Türkei gelebt?

H.S.: Wir vier Kinder lebten mit der Mutter in zwei Zimmern im Haus der Grosseltern in einem Dorf. Der Vater lebte in der Schweiz, arbeitete aber nicht und konnte kein Geld nach Hause schicken. Wir lebten von unserer Kuh, pflanzten selber Gemüse und machten das Mehl von unserem eigenen Getreide. Als ich 12 Jahre alt war, zogen wir in die Stadt, wo die Mutter seither als Küchenhilfe arbeitet. Der Vater lebt jetzt auch wieder mit der Familie, arbeitet aber nicht.

Spice: Wie sind Sie in die Schweiz gekommen?

H.S.: Ich bin mit 18 Jahren in die Schweiz gekommen um zu heiraten. Ich kenne meinen Mann aus der Kindheit in unserem Dorf, wo er jeweils die Ferien verbrachte. Er ist als Türke in der Schweiz aufgewachsen.

Spice: Wie leben Sie hier in der Schweiz?

H.S.: Wir sind sieben Personen in einer 4-Zimmer-Wohnung, zusammen mit den Schwiegereltern und deren drei Kindern.

Mein Mann arbeitet temporär. Er hat keine feste Stelle gefunden, weil er den Abschluss seiner Metallbaulehre nicht bestanden hat.

Wir haben grosse Schulden, weil wir einen Kredit abzahlen müssen, den mein Mann und mein Schwiegervater – ohne mein Wissen – für unsere Hochzeit aufgenommen haben. Wir können darum keine eigene Wohnung bezahlen; der Schwiegervater verlangt auch Geld von uns. Darum möchte ich möglichst bald selber Geld verdienen.

Spice: Wie möchten Sie in Zukunft leben?

H.S.: Ich möchte eine Stelle finden, damit ich mit meinem Mann selbstständig leben kann; wir müssen noch zwei Jahre lang unsere Schulden abzahlen. In etwa drei Jahren möchte ich selber Kinder haben und noch 50 Prozent arbeiten. Meine Schwiegermutter wird in dieser Zeit zu den Kindern schauen.

Spice: Was bedeutet es für Sie bei *Spice* mitmachen zu können?

H.S.: Für mich ist es eine super Chance. Ich lerne Deutsch, kann jetzt besser auf Menschen zugehen und werde mich bald – mit Hilfe meiner Betreuerin – für eine Arbeitsstelle im Verkauf bewerben können.

Spice: Frau S., vielen Dank für das Gespräch.

Ruth Wyss-Masciadri, Sekundarlehrerin und Erwachsenenbildnerin, ist seit 4 Jahren für *Spice* tätig, zuerst als Lehrerin und Betreuerin, heute als Projektleiterin.



Teilnehmerinnen des *Spice*-Motivationssemesters bei der Gruppenarbeit in einer Verkaufsfiliale (Bild: Dominique Batschelet)

Projets concernant les personnes touchées par la pauvreté (2)

L'œuvre suisse d'entraide ouvrière (OSEO) est directement et quotidiennement confrontée à la pauvreté

par SOPHIA WITTMANN

L'OSEO est active dans douze cantons où elle mène plus de cent programmes destinés à pallier les conséquences de la pauvreté. Ou, plutôt, ses programmes ne visent pas la pauvreté en elle-même mais agissent dans deux domaines qui constituent un facteur de risque important: le chômage et la migration. Leur objectif est d'aider aussi bien des personnes que des groupes de personnes à s'intégrer ou se réintégrer dans le monde du travail, ou tout simplement dans la vie sociale en Suisse. Une meilleure intégration diminue le risque de la pauvreté.

Les femmes sont particulièrement touchées par la pauvreté en Suisse. Il s'agit en majorité de mères élevant seules leurs enfants et/ou de «working poor» qui travaillent dans des branches mal rémunérées. Le nombre de familles monoparentales est en constante augmentation et 87% de celles-ci sont sous la responsabilité d'une femme. Trois familles monoparentales sur dix sont pauvres et toutes les familles monoparentales pauvres sont dirigées par des femmes.

Faute de structures d'accueil pour leurs enfants adéquates ou financièrement accessibles, les femmes travaillent souvent à temps partiel, quatre fois plus souvent que les hommes. Ou alors, elles sont contraintes d'accepter des horaires de travail flexibles et des salaires très bas. Le risque que la pauvreté qui en résulte se transmette à la génération de leurs enfants est particulièrement grand. Les frais occasionnés par les enfants sont 50% plus élevés dans les familles monoparentales que dans les familles biparentales. Et la pauvreté des familles monoparentales est essentiellement provoquée par des pensions alimentaires trop basses ou faisant défaut. Le système actuel d'avance ou de recouvrement des pensions est insuffisant et discriminatoire. Selon une étude menée par la Conférence suisse des institutions d'action sociale (CSIAS) en janvier 2003, il s'avère que les budgets des familles monoparentales sont grevés par les frais de garde et d'accueil de leurs enfants. L'étude de l'œuvre suisse d'entraide ouvrière «Femmes et pauvreté, micro-en-

quête sur les retombées concrètes des projets de l'OSEO destinés aux femmes touchées par la pauvreté»¹ montre par ailleurs que les femmes sont fortement discriminées en matière de formation ou de logement.

Sumaya (35), Angolaise

Fuyant la guerre civile de son pays, Sumaya (prénom fictif) quitte l'Angola pour rejoindre son mari en Suisse, qui occupe un emploi régulier depuis une dizaine d'années dans une usine de produits laitiers. Sumaya est alors employée comme femme de chambre dans divers hôtels genevois. Déjà mère d'un premier enfant, elle donne naissance à un second enfant. La joie de la venue du bébé est de courte durée car l'accouchement entraîne de nombreuses complications qui affecteront durablement Sumaya dans sa santé. A ce jour, elle ne peut plus soulever de charges lourdes et assurer l'effort physique qu'implique l'activité d'une femme de chambre. Ses problèmes de santé l'empêchent d'exercer une activité à plein temps. Depuis le mois d'avril de cette année (2003), Sumaya est au chômage. Elle recherche activement un emploi qui puisse tenir compte de son état de santé. Elle touche 2200 francs nets par mois, et le revenu de son mari est à peine plus élevé. Elle fait actuellement l'objet d'une retenue d'indemnités de 35 jours pour avoir refusé un emploi de femme de chambre, ce qui signifie qu'elle n'aura aucun revenu durant ce mois. Cette pénalisation accentue fortement la situation précaire dans laquelle elle se trouve déjà. Après déductions des frais fixes, le salaire du couple est réduit à peau de chagrin. Les fêtes de fin d'année ne seront pas aussi joyeuses pour tout le monde! La fin du mois sera difficile. Il n'y aura vraisemblablement pas assez d'argent pour acheter des cadeaux de Noël aux enfants.

Malgré toute sa bonne volonté, Sumaya rencontre de grandes difficultés d'intégration sur le plan professionnel, mais elle ne baisse pas les bras pour autant! Grâce au projet Parcours de l'OSEO genevois,

elle apprend notamment à établir des CV, des lettres de motivation, à améliorer la maîtrise du français. L'appui administratif offert par l'OSEO est une aide précieuse dont Sumaya entend profiter un maximum afin de décrocher un emploi comme vendeuse ou auxiliaire dans une résidence pour personnes âgées.

Ce témoignage est un exemple parmi tant d'autres des situations auxquelles doivent faire face les personnes défavorisées, et plus particulièrement les femmes pauvres. L'œuvre suisse d'entraide ouvrière est fortement préoccupée par la pauvreté des femmes et l'isolement provoqué par leur situation individuelle (femme étrangère, mère célibataire, femme sans qualification formelle, etc.). Plusieurs programmes de l'OSEO ont pour but d'apporter une aide concrète à ces personnes en les insérant dans des projets qui ciblent leurs besoins et les rétablissent dans un réseau de communication indispensable à leur réinsertion professionnelle et sociale.

L'exemple du projet Parcours

Parcours est un des projets mis sur pied par l'OSEO genevois. Il s'adresse à des personnes non-francophones et non-qualifiées, non-francophones et qualifiées dans leur pays d'origine. Ses objectifs consistent à: améliorer la maîtrise du français et du calcul, valider ou développer un savoir-faire et un savoir-être, mettre en mouvement ses ressources individuelles afin de retrouver l'autonomie, comprendre l'environnement du monde du travail et des facteurs sociaux.

Parcours est une mesure d'insertion sociale et professionnelle qui a notamment pour but l'acquisition de compétences, telles que: écrire des phrases simples, comprendre et se faire comprendre dans des situations professionnelles, utiliser le calcul pour l'appliquer dans des situations de la vie de tous les jours, élaborer un CV et des lettres de motivation, être autonome face aux recherches d'emplois, obtenir un certificat de travail et des compétences reconnues grâce au stage; effec-

tuer des démarches administratives, connaître le réseau institutionnel, comprendre les règles sociales et développer un projet de vie.

ParcourS existe depuis le 28 octobre 2002. 90 personnes ont participé au projet, dont 70 femmes.

L'OSEO est consciente que d'autres solutions doivent être apportées en parallèle à son engagement. Ces solutions sont avant tout sociales, politiques et économiques. Il importe de créer des conditions pour que les personnes menacées par la pauvreté puissent par leurs propres moyens éviter de tomber en dessous du seuil de pauvreté. Ces solutions portent notamment sur la mise sur pied de structures d'accueil, les pensions alimentaires (l'avance sur les pensions alimentaires ou leur recouvrement), les prestations complémentaires pour les parents et les enfants (modèle tessinois), une harmonisation du système de sécurité sociale simplifié et coordonné sur le plan national, l'égalité des chances en matière de formation. La question du salaire minimum et de la politique fiscale méritent également une réflexion approfondie. En plus la Suisse doit établir les données de base (statistique) concernant la dimension de la pauvreté.

La Suisse a besoin d'un plan d'action national pour lutter la pauvreté comme le conseiller nationale Paul Rechsteiner l'a postulé dans le parlement.

Note

1. Sidonja Jehli, OSEO, avril 2002.

Sophia Wittmann a une formation littéraire; elle est rédactrice et attachée de presse auprès de l'OSEO pour la Suisse romande.

Adresse de contact:

OSEO Genève
ParcourS
34 bis, rue du Môle
1201 Genève
Tél 022 716 59 00
Fax 022 716 59 01
Mail: oseo.ge@oseo.ch
www.oseo.ch/geneve

Projekte für Armutsbetroffene (3)

Das SAH-Projekt «Bildung, Orientierung und Arbeit» (BOA) Schaffhausen

VON STEFAN GISLER

Veras Kindheit war von Armut geprägt. Zeitweise musste sie zusammen mit ihrer Mutter mit monatlich 200 Franken Haushaltsgeld auskommen. Der Geldmangel in der Familie führte vor allem auch dazu, dass sich Vera täglich im Vergleich zu anderen Kindern benachteiligt fühlte und auch war. Heute ist sie 17 Jahre alt und hat Schwierigkeiten, eine Ausbildung abzuschliessen, und die Aussichten auf einen guten Job sind gering. Sie besucht den Kurs für jugendliche Erwerbslose des Schweizerischen Arbeiterhilfswerks in Schaffhausen und hofft, so den Einstieg ins Berufsleben zu schaffen. Denn Vera will nicht, dass Armut sie ein Leben lang begleitet und sich die Familiengeschichte bei ihr wiederholt.

Meist stecken die jungen Frauen im SAH-Projekt BOA Schaffhausen – wie Vera – seit Jahren in Schwierigkeiten. Finanziell sind sie entweder abhängig von den Eltern oder den Sozialversicherungen. Verschuldung (Kleinkredite, Mietschulden) kommt bei ca. einem Viertel der Teilnehmerinnen hinzu. Oft stammen die Frauen aus Familien, die nebst der «finanziellen» Armut auch von «sozialer» Verarmung betroffen sind. Zudem weisen die Frauen Mangellagen in verschiedenen Lebensbereichen auf, etwa schlechte Wohnverhältnisse oder geringe soziale Vernetzung.

In der Regel haben die Kursteilnehmerinnen keine Lehrstelle gefunden oder die Lehre vorzeitig abgebrochen und waren dann im Niedriglohnbereich tätig, zum Beispiel als Verkäuferinnen, Service- oder Reinigungsangestellte. In Zeiten der wirtschaftlichen Rezession waren sie die ersten, die entlassen wurden, und ohne Ausbildungsnachweis haben sie jetzt nur wenig Chancen auf dem Arbeitsmarkt.

Der sechsmonatige BOA-Kurs in Schaffhausen richtet sich an Erwerbslose im Alter von 16 bis 25 Jahren. Ziel ist die nachhaltige Integration in den ersten Arbeitsmarkt. Das SAH bietet den jungen Frauen vor allem auch ein soziales Netz und eine Chance auf eine berufliche wie persönliche Neuorientierung. Oft setzen sie sich erstmals im BOA mit ihrer Situation – der schlechten Ausbildung und den finanziellen Schwierigkeiten – auseinander. Zu Beginn der Kurse geben die Teilnehme-

rinnen meist als Lösungsmöglichkeiten den Rückzug in die Familie, mögliche Heirat oder, bei Ausländerinnen, Rückkehr ins Heimatland an. Mit diesen Perspektiven sowie aufgrund akuten Geldmangels suchen sie keine Weiterbildung oder Lehrstelle, sondern einzig eine Verdienstmöglichkeit durch eine Arbeitsstelle. Der geringe Lohn während einer Lehre schreckt ab.

Den Zyklus Hilfsjob-Erwerbslosigkeit-Geldmangel-Hilfsjob durchbrechen und eine langfristige Lebensperspektive aufbauen

Mit den Teilnehmenden wird in Gruppen und individuell gearbeitet – im Zentrum steht die Stärkung von Sozialkompetenzen und Selbstvertrauen. In den Gruppen werden wöchentlich das Sozialverhalten, die Team- und Konfliktfähigkeit thematisiert. Eine Massnahme, die nach Kursabschluss nach Aussage der meisten Kursteilnehmenden ihre sozialen Fähigkeiten wie «in der Öffentlichkeit reden lernen», «aufeinander Rücksicht nehmen» oder «im Team arbeiten» gestärkt hat.

Mit allen Teilnehmenden werden persönliche Ziele festgelegt und alle zwei

Wochen geprüft. Zuerst werden konkrete Massnahmen ergriffen, die zu einer direkten Entlastung der Betroffenen führen. Dazu gehört die Vermittlung eines therapeutischen Angebots, von Jugendberatung, Schuldenberatung etc. Dabei werden die individuellen Lebenslagen direkt angesprochen, als wichtiges Thema auch die Armut, ihre Auswirkungen sowie der Umgang damit.

Mit den konkreten Massnahmen wird Raum geschaffen für die Folgemassnahmen im Bereich Persönlichkeitsbildung und berufliche Orientierung zur Entwicklung von langfristigen Perspektiven. Diese Massnahmen setzen sich aus vielen kleinen Schritten zusammen. Mit individuellen Weiterbildungen werden Schul-lücken gezielt geschlossen. In Werkstätten und Kreativateliers wird das persönliche Arbeitsverhalten sowie die Flexibilität verbessert und das Entdecken neuer Fähigkeiten gefördert. Die jungen Frauen sollen sich an Neues wagen, Versagensängste erkennen, lernen Probleme zu bewältigen und Verantwortung für sich und die geleistete Arbeit zu übernehmen. Gemeinsam werden auch Bewerbungsstrategien entwickelt. Ziel ist es, die Handlungsfä-



Kursteilnehmerinnen des SAH-Projekts BOA für jugendliche Erwerbslose, Schaffhausen, im Werkstattier (Bild: Pia Zanetti / SAH).

higkeit und den Handlungsspielraum zu erweitern.

Für Frauen geeignete Förderungsmaßnahmen zu finden ist für die SAH-Kursleitung oft schwierig. Gerade armutsbetroffene Frauen stellen niedrigere Ansprüche und resignieren rasch. Auch eine Anschlusslösung nach dem BOA-Kurs zu finden, ist für Frauen schwieriger als für Männer. Oft werden ihnen nur Teilzeit-Jobs und Arbeit auf Stundenlohn-Basis angeboten. Darum steht die Suche nach einer Lehrstelle oder einer Weiterbildungsmöglichkeit im Zentrum der Massnahmen, um langfristig Abhängigkeit und Armut verhindern zu können.

2002 und 2003 fanden in Schaffhausen insgesamt fünf BOA-Kurse mit insgesamt 92 Teilnehmenden statt, davon waren die Hälfte junge Frauen. Drei Viertel aller Teilnehmenden hatten eine Anschlusslösung: einen Job, eine Lehrstelle, ein anderes Programm oder eine Schule. Verschuldete gehen dank der Vermittlung des SAH in eine Schuldenberatung: ein erster Schritt, gegen die Armut anzukämpfen.

SAH-Projekte für jugendliche Erwerbslose gibt es in Vevey, Sion, Schaffhausen und in Fehraltorf (Zürich). Für alle bestehen lange Wartelisten. Mit diesen Kursen will das SAH Armut proaktiv bekämpfen. Denn wer im jugendlichen Alter den Einstieg in die Berufswelt verpasst und keine Lebensperspektive entwickelt, dem droht lebenslange Armut. Darum erachtet das SAH Massnahmen im Jugendbereich als besonders wichtig. Nebst den Jugend-Projekten bietet das SAH 50 weitere Projekte zur Wiedereingliederung in den Arbeitsmarkt an.

Stefan Gisler ist Geograf und arbeitet seit 2002 als Medienverantwortlicher beim SAH. Er betreut dort das Dossier «Armut in der Schweiz».

Kontaktadresse BOA

SAH-Regionalstelle Schaffhausen

BOA

Vorstadt 44

8200 Schaffhausen

Tel: 052 630 06 40

Fax: 052 630 06 41

sah.schaffhausen@sah.ch

www.sah.ch / www.armut.ch

Armutsbekämpfung und die Situation der Frauen

VON WALTER SCHMID

Die Sozialhilfe ist einer der Orte, wo Armut in Erscheinung tritt und gleichzeitig bekämpft wird. Wer die Sozialhilfe aufsucht, sieht sich und seine Familie in einer Notlage und erhofft sich materielle und persönliche Hilfe, um dieser zu begegnen. Es liegt deshalb nahe, die unterschiedlichen Erscheinungsformen der Armut ebenso wie die Wege, die aus ihr hinausführen, aus der Perspektive der Sozialhilfe zu beschreiben. Dies geschieht allerdings im Wissen darum, dass damit nur Teilaspekte sichtbar gemacht werden können, denn Armut kennt auch Formen, die nicht zur Sozialhilfe führen. Nicht wenige Armutsbetroffene entwickeln nämlich Strategien, um ihre schwierigen Lebenssituationen ohne staatliche Hilfe zu bewältigen. Gleichwohl ist die Sozialhilfe wie kein anderes sozialpolitisches Instrument mit der Armutsthematik verbunden. So hat eine im letzten Jahr von der Schweizerischen Konferenz für Sozialhilfe (SKOS, siehe Kasten) durchgeführte Untersuchung¹ neue Aspekte der Armutsbekämpfung zu Tage gefördert, die insbesondere auch für die Situation der Frauen von Bedeutung sind.

Existenzsicherung im Föderalismus

Ausgangspunkt der Studie war die Frage nach der Existenzsicherung im schweizerischen, föderalistischen Staatssystem: Inwieweit wirken sich die unterschiedlichen kantonalen und kommunalen Regelungen auf Einkommen aus, die in der Nähe des Existenzminimums liegen? Anhand konkreter Beispiele wurde errechnet, welches verfügbare Einkommen einer Person oder einer Familie verbleibt, wenn man alle Transferleistungen berücksichtigt, also sowohl die verschiedenen Sozialleistungen als auch die Abgaben und Steuern. Mit berücksichtigt wurden dabei sämtliche Leistungen und Abgaben, die einem Haushalt zustehen oder auferlegt werden, also Kinderzulagen, Alimentenbevorschussungen, Verbilligung von Krankenkassenprämien, Wohnzuschüsse, Vergünstigungen aller Art, aber auch Steuern, Gebühren oder Betreuungskosten der Kinder. Verschiedene Haushaltstypen, die häufig vorkommen, wurden in allen 26 Kantonen untersucht.

Die Ergebnisse bestätigten zunächst die These, dass die Höhe des verfügbaren

Einkommens von Kanton zu Kanton sehr unterschiedlich ist. Tatsächlich verbleiben z.B. einer allein erziehenden Mutter je nach Wohnkanton von einem erzielten Nettoeinkommen von 40 000 Franken zwischen 36 000 und 14 500 Franken zum Leben. Das heisst: Je nach Wohnort kann eine allein erziehende Mutter den Lebensunterhalt am einen Ort aus eigener Kraft bestreiten, an einem andern ist sie auf Sozialhilfe angewiesen. Dabei zeigte die Untersuchung, dass es nicht einfach «gute» und «schlechte» Kantone gibt, sondern dass die Wirkung kantonalen Regelungen je nach Haushaltstyp und Einkommenshöhe sehr unterschiedlich ausfallen kann. Untersucht wurde unter anderem auch die Frage der Arbeitsanreize. Für die SKOS ergaben sich aus der Studie folgende sozialpolitisch bedeutsamen Erkenntnisse:

■ Die Ausgestaltung der kantonalen und kommunalen sozialpolitischen Regelungen ist für die Armutsbekämpfung wichtig. Nicht selten entscheiden sie, ob Sozialhilfe beansprucht werden muss oder ob es den Menschen gelingt, aus eigener Kraft ihren Unterhalt zu bestreiten. Entsprechend wird die Sozialhilfe in den einzelnen Kantonen unterschiedlich stark zur Existenzsicherung herangezogen.

Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe (SKOS)

Die SKOS ist ein Fachverband, der die Anliegen der im Sozialwesen Tätigen vertritt und sich im sozialpolitischen Bereich für das Verständnis und die Zusammenarbeit zwischen verschiedenen Institutionen einsetzt. Die SKOS zählt rund 1200 Mitglieder; vertreten sind: 1) Gemeinden und Städte, 2) Kantone und Bundesämter, die sich mit sozialen Fragen befassen, sowie 3) Hilfswerke und private Sozialhilfeorganisationen.

Die Richtlinien zur Ausgestaltung und Bemessung der Sozialhilfe, die durch die SKOS herausgegeben werden, sind ein wichtiges Arbeits- und Argumentationsinstrument für Sozialdienste und Sozialbehörden. Die Schweizerische Konferenz der Sozialdirektoren (SODK) empfiehlt diese SKOS-Richtlinien den Kantonen zur Anwendung. Weiter nimmt die SKOS bei Vernehmlassungen des Bundes zu sozialpolitischen Fragen Stellung.
<http://www.skos.ch>

■ Anreize zur Aufnahme einer Erwerbstätigkeit oder zur Ausdehnung der Erwerbstätigkeit sind für Armutsbetroffene nur punktuell vorhanden. Wenn jemand sein Einkommen erhöht, verliert er/sie nicht selten soziale Leistungen, oder die Abgaben steigen überdurchschnittlich an, so dass sie das zusätzliche Einkommen wegessen. Diese unerwünschten Effekte haben nicht in erster Linie mit der Sozialhilfe zu tun, sondern mit dem gesamten System der Leistungen und Abgaben.

■ Die Wirkung der verschiedenen sozialpolitischen Massnahmen ist in ihrem Zusammenspiel nur wenig bekannt. Wird beispielsweise eine neue soziale Leistung für Familien eingeführt oder ein bestimmter Tarif sozial abgedeckt, so ist nicht auszuschliessen, dass sich die Massnahme unter bestimmten Umständen gegenteilig auswirkt. Vielleicht wird durch sie unbeabsichtigt die Verbilligung der Krankenkassenprämien tangiert oder es verschärft sich die Steuerprogression. Eine sorgfältige Wirkungssystemanalyse der sozialen Sicherungssysteme läge im Interesse jedes einzelnen Kantons.

■ Für die Sozialhilfe im Speziellen wird klar, wie sehr sie von den übrigen sozialpolitischen Instrumenten bestimmt wird. Als letztes Netz der sozialen Sicherung wird sie in dem Masse beansprucht, wie die übrigen Netze sich nicht als tragfähig erweisen. Die sozialpolitischen Ziele wie vermehrte Integration in die Arbeitswelt oder Armutsbekämpfung bei jungen Familien, um nur zwei zu nennen, kann sie aus eigener Kraft nicht erreichen. «(Erwerbs-)Arbeit statt Fürsorge» bleibt ein Schlagwort, solange nicht alle sozialpolitischen Massnahmen auf dieses Ziel hin ausgerichtet werden.

Die Situation der Frauen

Die Studie der SKOS geht nicht explizit auf die besonderen Lebenslagen von Frauen ein. Immerhin lassen sich indirekt einige wichtige Erkenntnisse gewinnen. Die Wahl der Fallbeispiele ermöglicht es, spezifische Genderaspekte zu beleuchten. Speziell untersucht wurden nämlich die Haushaltsbudgets allein Erziehender sowie das Budget eines Familienhaushaltes, in dem ein Elternteil einen Zusatzverdienst realisiert.

□ Stark von den Ungleichheiten zwischen den verschiedenen Kantonen betroffen sind vor allem Haushalte von allein erziehenden Eltern mit einem Kind. Da es sich dabei grossmehrheitlich um Mütter mit Kindern handelt, sind Frauen überdurchschnittlich von diesen Ungleichheiten betroffen. Konkret: eine Frau muss sich gut überlegen, in welchem Kanton und in welcher Gemeinde sie ihre Existenz aufbauen will, denn die Chancen, dass dies eigenständig und ohne Sozialhilfe gelingt, sind sehr unterschiedlich. Zwar zeigen sich auch bei Haushalten allein lebender alimentenpflichtiger Männer Unterschiede je nach Wohnort, doch sind sie weniger ausgeprägt.

□ Ins Gewicht fällt unter Genderaspekten auch die Ausgestaltung der Alimentenbevorschussung. Diese betrifft wiederum grossmehrheitlich Frauen als Anspruchsberechtigte. Während die Bevorschussung der Alimente für die Kinder in der gesamten Schweiz, wenn auch zu unterschiedlichen Bedingungen, gesichert ist, kennen nur gerade die Westschweizer Kantone und der Kanton Zug eine Bevorschussung der Ehepartneralimente.²

□ Die Erwerbsaufnahme oder ein Zusatzverdienst kann manchmal dazu führen, dass ein Haushalt seinen Anspruch auf soziale Leistungen verliert. So können etwa die Beiträge für Kleinkinder ganz entfallen, wenn das Familieneinkommen eine bestimmte Limite übersteigt. Oder die Betreuungskosten im Kinderhort mit sozial abgestuftem Tarif nehmen stark zu, obwohl das Einkommen nur geringfügig verbessert wurde. Das ist für Frauen besonders bedeutsam, weil oft sie es sind, die durch einen kleinen Zusatzverdienst zur Verbesserung der Lebenssituation beitragen möchten. Während beispielsweise im Kanton Wallis einer Frau, die einige tausend Franken zum Familieneinkommen beiträgt, der grösste Teil des Zusatzverdienstes verbleibt, wird er im Kanton Tessin wegen höheren Steuern und entfallenden Familienleistungen praktisch aufgefressen. Zusätzliche Erwerbsarbeit lohnt sich dort nicht. So werden unzureichend ausgestaltete soziale Systeme besonders häufig für Frauen zu einer Armutsfalle.

Massnahmen zur Armutsbekämpfung

Es ist erstaunlich, wie wenig wir über wirksame Armutsbekämpfung nachdenken und diskutieren. Dabei ist es für ein reiches Land wie die Schweiz kein Ding der Unmöglichkeit, etwas gegen die Armut zu tun. Es ist uns im letzten Jahrhundert beispielsweise gelungen, die Altersarmut zu beseitigen. AHV und Ergänzungsleistungen waren die entscheidenden Instrumente. Ebenso wenig finden wir heute im Gegensatz zu früheren Zeiten bettelnde

Behinderte in unseren Strassen. Der Aufbau des Sozialstaates war eine Erfolgsgeschichte. Gleichzeitig aber wäre dies ohne ein emanzipatorisches Menschenbild, das den Betroffenen ein gewisses Mass an Selbstbestimmung und Eigenständigkeit zugesteht, nicht möglich gewesen. Weshalb sollte es uns heute nicht gelingen, neuen Formen der Armut ebenso wirksam zu begegnen?

Die Politik steckt allerdings in einem Zwiespalt: Auf der einen Seite wird verlangt, die Eigeninitiative zu verstärken und die sozialen Netze auf ein Minimum zu reduzieren; auf der andern Seite betrachtet man die soziale Stabilität des Landes und den sozialen Frieden als unverzichtbaren Standortvorteil der Schweiz. Wenig wurde bisher über die Frage nachgedacht, wie sich die Förderung von Eigeninitiative und die soziale Sicherung sinnvoll miteinander kombinieren liessen. Gerade darum aber geht es in der wirksamen Armutsbekämpfung. Sozialpolitische Massnahmen sollten also einerseits die Existenzsicherung ermöglichen, gleichzeitig aber jene stützen, welche ihre eigenen Kräfte zur Bewältigung schwieriger Lebenssituationen mobilisieren. Konkret wären zur Bekämpfung der Armut in unserem Land folgende Massnahmen angezeigt:

□ Allen voran zu erwähnen sind die einkommensergänzenden Bedarfsleistungen für Familien. Das Parlament hat Ende März 2004 entsprechende Vorschläge in die Vernehmlassung geschickt. Diese Leistungen sollen gezielt jenen Familien zugute kommen, die über kein genügendes Einkommen verfügen. Sie orientieren sich an den Ergänzungsleistungen der AHV und der IV. Wichtig erscheint mir allerdings, dass diese Leistungen strikte an mindestens ein Erwerbseinkommen der Familien gebunden werden. Nur wenn ein Elternteil erwerbstätig ist und dieses Einkommen nicht ausreicht, wären die Ergänzungsleistungen auszurichten. Von dieser Regelung würden also vor allem die *Working Poor* profitieren. Ihnen würde ein Einkommen auf dem Niveau der Ergänzungsleistungen gewährt. Der Arbeitsanreiz bliebe aber bestehen, denn die Leistung würde entfallen, wenn eine Arbeitsstelle aufgegeben würde. Diese Massnahme, die netto jährlich gegen 500 Mio. Franken kosten würde, erlaubt es je nach Ausgestaltung, zwei oder drei Prozent der Bevölkerung vor Armut zu bewahren. Im Vergleich dazu: die Steuerentlastung, über die im Mai abgestimmt wird,³ würde die Familien mittlerer und höherer Einkommen um rund 700 Mio. Franken entlasten. Einkommensergänzende Familienzulagen sind also durchaus finanzierbar. Es ist eine Frage der politischen Prioritäten.

□ Eine weitere Massnahme, die vor allem Frauen zugute käme, wäre die Ausdehnung der Alimentenbevorschussung auf die Ehepartneralimente. Wie erwähnt kennen nur wenige Kantone diese Regelung. Sie erweist sich aber oft als ausschlaggebend für die wirtschaftliche Eigenständigkeit einer Frau. Selbstverständlich müssten betragsmässige Obergrenzen festgelegt werden, wie dies auch für die Bevorschussung von Kinderalimenten gilt. Denn erfahrungsgemäss muss die öffentliche Hand einen beachtlichen Anteil der bevorschussten Alimente später als nicht einbringlich abschreiben. Gleichwohl wäre dies eine sehr wirksame, weil gezielte Massnahme zur Armutsbekämpfung, die sich auf eine bewährte Praxis abstützen könnte.

□ Dem Ausbau der ausserfamiliären Kinderbetreuung ist weiterhin grösste Aufmerksamkeit zu schenken. Die Gefahr besteht nämlich, dass der Erwerbstätigkeit der Frauen in Zeiten erhöhter Arbeitslosigkeit ein geringer Stellenwert beigemessen wird. Doch eine solche kurzfristige Politik wäre trügerisch. Die Rolle der Frauen in der Arbeitswelt hat sich in den letzten Jahren fast unbemerkt weiter verändert. Noch vor wenigen Jahren war der Wiedereinstieg der Kinder betreuenden Mütter ein wichtiges öffentliches Thema. Es wimmelte von Programmen für Wiedereinsteigerinnen. Auch die Arbeitgeber halfen kräftig mit. Heute ist nicht der Wiedereinstieg, sondern der «Nichtausstieg» der Mütter das zentrale Thema, und zwar unabhängig davon, ob sie allein erziehend sind oder in einer Partnerschaft leben. Dies hat weniger mit einem weiteren emanzipatorischen Schritt der Frauen zu tun als mit Veränderungen der Arbeitswelt. Rasch wird nämlich ausgegrenzt, wer einmal den Job auch nur für kurze Zeit aufgegeben hat. Sozialpolitisch sind daher Massnahmen geboten, die eine möglichst gute Vereinbarkeit von Beruf und Familie ermöglichen. Die ausserhäusliche Kinderbetreuung gehört hier an die erste Stelle. Die Schweiz gleicht sich damit den Realitäten an, wie sie für viele andere Länder gelten.

Nationaler Plan zur Armutsbekämpfung

Neben diesen konkreten Massnahmen auf Bundesebene bleiben Kantone und Gemeinden wichtige Akteure in der Armutsbekämpfung. Zu ihren Aufgaben gehört neben der Sozialhilfe vor allem auch die Jugendhilfe, die in den nächsten Jahren an Bedeutung zunehmen wird. Die Kantone sind es denn auch, die in der Familienpolitik der letzten Jahrzehnte eine wesentlich bedeutendere Rolle gespielt haben als der Bund. Der Föderalismus zeigt hier seine Stärken. So wurden an

manchen Orten Lösungen möglich, von denen man andernorts nur träumen könnte. Zu erwähnen sind etwa die grosszügig bemessenen Kinderzulagen im Wallis oder das Tessiner Modell.⁴ Diese Beispiele belegen denn auch, dass Massnahmen zur wirksamen Armutsbekämpfung nicht nur eine Frage der Finanzierbarkeit sind, sondern vor allem auch des politischen Willens. Der Föderalismus hat aber auch seine Schwächen. Die Zuständigkeiten sind oft unklar. Unterschiedliche Lösungen sind in unserem kleinen Land manchmal eher Ausdruck anachronistischer Staatsstrukturen als sachlich gebotene Antworten auf regionale Eigenheiten.

Um die verschiedenen sozialpolitischen Instrumente sinnvoll aufeinander abzustimmen, wäre schon einiges gewonnen, wenn die Schweiz einen nationalen Plan zur Armutsbekämpfung erarbeiten würde, wie dies die Staaten der Europäischen Union seit den Beschlüssen des Gipfels von Nizza vom Dezember 2000 tun. Ein solcher Plan legt in der Regel realistische, konkrete und quantifizierbare Ziele fest, die man im Kampf gegen die Armut erreichen will. Die Massnahmen, zu welchen sich die verschiedenen Akteure verpflichten, werden beschlossen und aufeinander abgestimmt. Die Verantwortlichkeiten für die Umsetzung werden benannt und die Evaluation der Ergebnisse vereinbart. Ein solcher Plan wäre für die Schweiz von besonderem Interesse, weil es heute in unserem Land keine klare Verantwortlichkeit für die Armutsbekämpfung gibt. Bestenfalls müsste man heute die Armutsbekämpfung als Verbundaufgabe von Bund, Kantonen, Gemeinden und privaten Organisationen bezeichnen. Doch fehlt es hier – im Gegensatz zu andern verfassungsmässigen Aufgaben – bereits an einem gemeinsamen Grundverständnis.

An der Erarbeitung und Umsetzung eines solchen Plans müssten die verschiedenen staatlichen Ebenen, aber auch die verschiedenen Sektoren (Arbeitslosenversicherung, IV, Sozialhilfe) beteiligt werden, die heute in der einen oder andern Form in der Bekämpfung von Armut tätig sind. Darüber hinaus wäre es sicher zweckmässig, auch die Organisationen der Zivilgesellschaft und der Betroffenen selber in der einen oder anderen Form einzubeziehen. Nun mag man einwenden, ein Plan allein sei noch keine Politik. Wirksame Armutsbekämpfung setzt jedoch voraus, dass sie zuerst überhaupt thematisiert wird. Ein nationaler Plan zur Bekämpfung der Armut wäre dazu ein erster wichtiger Schritt.

Anmerkungen

1 Die Studie «Existenzsicherung im Föderalismus der Schweiz» bzw. die Zusammenfassung in der Zeitschrift für Sozialhilfe ZeSo: 1/2 2003 kann bezogen werden bei der Schweizerischen Konferenz für Sozialhilfe, Mühlenplatz 3, 3000 Bern 13, Tel: 031 326 19 19, e-mail: admin@skos.ch.

2 Vgl. auch den Artikel von Marianne Bovay in diesem Heft.

3 Bei Drucklegung war der Ausgang der Abstimmung vom 16. Mai 2004 noch nicht bekannt.

4 Vgl. den Beitrag von Carlo Marazza in diesem Heft.

Walter Schmid, Dr. iur., ist Rektor der Hochschule für Soziale Arbeit, Luzern und Präsident der Schweizerischen Konferenz für Sozialhilfe, SKOS.

Lutte contre la pauvreté et situation des femmes

par WALTER SCHMID

L'aide sociale est l'un des terrains où la pauvreté se manifeste et est en même temps combattue. Une personne s'adresse aux services sociaux parce qu'elle se trouve ainsi que sa famille dans une situation de détresse et attend de leur part une aide matérielle et personnelle qui permettra d'y remédier. Il est donc compréhensible que l'on définisse selon le point de vue de l'aide sociale les diverses formes de pauvreté et les moyens d'en sortir, bien que l'on sache que d'autres aspects restent méconnus du fait que les individus concernés ne font pas appel aux services sociaux. Un certain nombre de personnes en effet développent des stratégies qui leur permettent de venir par leurs propres moyens à bout de situations difficiles. Aucun autre instrument de politique sociale n'est cependant autant lié à la thématique de la pauvreté. Une étude¹ effectuée l'année dernière par la Conférence suisse des institutions d'action sociale (CSIAS, voir encadré) a ainsi mis au jour de nouveaux aspects de la lutte contre la pauvreté, qui revêtent une importance particulière pour les femmes.

Couverture du minimum vital dans le fédéralisme en Suisse

La question de la couverture du minimum vital dans le système fédéraliste helvétique a servi de point de départ aux auteur(e)s de l'étude. Il s'agissait d'établir l'incidence des réglementations, qui diffèrent d'un canton et d'une commune à l'autre, sur les revenus proches du minimum vital. Ils ont calculé, au moyen d'exemples concrets, le revenu dont dispose une personne ou une famille une fois tous les transferts effectués, c'est-à-dire après adjonction des diverses prestations sociales et retranchement des charges fixes et des impôts. Il a été tenu compte de toutes les prestations versées et dépenses imposées à un ménage: allocations pour enfants, avances sur pensions alimentaires, subsides pour les primes d'assurance-maladie, aide au logement et réductions de toutes sortes d'une part, impôts, taxes et frais de garde des enfants d'autre part. Divers types de ménages les plus menacés par la pauvreté ont été étudiés dans les 26 cantons.

Les résultats confirment tout d'abord la thèse selon laquelle le revenu dont dis-

pose effectivement une personne varie beaucoup d'un endroit à l'autre. Selon le canton de domicile, il reste par exemple pour vivre à une mère cheffé de famille entre 36 000 et 14 500 francs sur un revenu net de 40 000 francs. Cela signifie qu'une femme qui élève seule ses enfants parvient, en un lieu donné, à subvenir par ses propres moyens aux besoins des membres du ménage, et qu'en un autre lieu elle est tributaire de l'aide sociale. En fait, il n'existe pas simplement de «bons» et de «mauvais» cantons, mais les réglementations peuvent avoir des effets très différents de l'un à l'autre, suivant le type de ménage et le niveau de revenu considéré. La question, notamment, de l'incitation à prendre un emploi a également été examinée. L'étude a permis à la CSIAS de faire plusieurs constatations significatives au sujet de la politique sociale:

■ La façon dont sont conçues les réglementations cantonales et communales en matière de politique sociale revêt une importance primordiale quant à la lutte contre la pauvreté. C'est souvent sur la

base de ces dispositions que l'on décide s'il y a lieu de solliciter l'aide sociale ou si la personne concernée est en mesure de subvenir par ses propres moyens à son entretien. Aussi recourt-on à cette aide dans une mesure inégale, d'un canton à l'autre, pour garantir le minimum vital.

■ Les personnes touchées par la pauvreté ne sont incitées que de façon ponctuelle à chercher un emploi ou, lorsqu'elles en ont un, à augmenter leur taux d'occupation. Dès le moment où leur revenu s'améliore, il n'est pas rare qu'elles perdent leur droit aux prestations sociales ou que leurs charges augmentent à tel point qu'elles absorbent la hausse de leur revenu. Ces effets pervers sont imputables en premier lieu non pas à l'aide sociale, mais au système d'adjonction des prestations et de déduction des charges.

■ On ne sait pas grand-chose sur les effets combinés des diverses mesures de politique sociale. Lorsque, par exemple, une nouvelle prestation couvrant les besoins des familles est introduite ou qu'un tarif dans un domaine particulier est réduit en fonction de la situation sociale des intéressés, il n'est pas exclu que ces mesures aient dans certaines circonstances des effets contraires aux buts poursuivis. Elles risquent notamment d'entraîner une baisse des subsides pour les primes d'assurance-maladie ou de doper la progression de l'impôt sur le revenu. Chaque canton aurait donc intérêt à se livrer à une analyse d'incidence minutieuse des systèmes de sécurité sociale.

■ Il ressort clairement de l'étude à quel point l'aide sociale en particulier est déterminée par les autres instruments de politique sociale. En tant qu'ultime filet offert par le système de sécurité sociale, elle est d'autant plus sollicitée lorsque les autres filets ne s'avèrent pas solides. Elle ne dispose pas à elle seule des moyens permettant d'atteindre des objectifs en matière de politique sociale tels que l'intégration accrue au marché du travail ou la lutte contre la pauvreté des jeunes familles, pour n'en citer que deux. «Un emploi au lieu de l'assistance» restera un slogan aussi longtemps que les mesures de politique sociale ne seront pas toutes axées sur ces objectifs.

Conférence suisse des institutions d'action sociale (CSIAS)

La CSIAS est une association faîtière qui défend les intérêts des professionnel-le-s et des personnes oeuvrant dans l'action sociale et s'emploie à favoriser, dans le domaine de la politique sociale, la compréhension et la collaboration entre diverses institutions. Elle compte quelque 1200 membres. Y sont représentés: 1) les communes et les villes, 2) les cantons et les services de l'administration fédérale qui s'occupent de questions sociales et 3) les œuvres d'entraide et les organisations de l'aide sociale privée.

Les Normes pour le concept et le calcul de l'aide sociale, publiées par la CSIAS, constituent un outil important de travail et d'argumentation pour les services et les autorités concernés. La Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux des affaires sociales (CDAS) recommande aux cantons d'appliquer ces normes. En outre, la CSIAS donne son avis sur des questions de politique sociale dans le cadre des procédures de consultation de la Confédération.

<http://www.csias.ch>

Situation des femmes

L'étude de la CSIAS n'aborde pas explicitement les conditions de vie particulières des femmes. Elle donne tout de même indirectement lieu à quelques constatations de poids. Les exemples de cas choisis permettent de mettre en lumière des aspects spécifiques liés au genre (gender). Les budgets de familles monoparentales y sont en effet tout particulièrement analysés, ainsi que le budget d'un ménage dans lequel un des parents réalise un salaire d'appoint.

□ Ce sont avant tout les familles monoparentales – des femmes dans la grande majorité des cas – à enfant unique qui pâtissent des disparités susmentionnées. Les femmes en effet sont touchées dans une proportion supérieure à la moyenne. En termes concrets: elles ont intérêt à bien réfléchir à la question de savoir dans quel canton et quelle commune elles veulent bâtir leur avenir, car elles n'auront pas partout des chances égales d'y parvenir de façon autonome et sans recourir à l'aide sociale. Ces disparités affectent également mais de façon moins prononcée les hommes seuls et astreints à verser des pensions alimentaires.

□ Sous l'angle des disparités liées au genre, mentionnons également le système des avances de pensions alimentaires, une pratique qui une fois de plus désavantage les femmes, surtout en tant qu'ayants droit. Alors qu'il a été mis en place dans toute la Suisse – à des conditions différentes, certes – en ce qui concerne les enfants, seuls les cantons romands et le canton de Zoug l'ont étendu aux pensions versées aux conjoints ou ex-conjoints.²

□ La prise d'emploi ou un salaire d'appoint entraîne parfois pour un ménage la perte de son droit aux prestations sociales. Lorsque le revenu de la famille dépasse une limite fixée, il se peut que les allocations pour enfants en bas âge, par exemple, soient supprimées ou les frais de garderie fixés en fonction de ce revenu sensiblement majorés, même si ce dernier n'a que faiblement augmenté. Cela porte particulièrement préjudice aux femmes, car ce sont souvent elles qui s'arrangent pour réaliser un petit gain supplémentaire afin de contribuer à l'amélioration des conditions de vie de la famille. Dans le canton du Valais par exemple, une femme dispose encore au bout du compte de la majeure partie d'un salaire d'appoint de quelques milliers de francs; en revanche, dans le canton du Tessin, ce supplément entraîne une hausse des impôts, la suppression des prestations familiales et de ce fait est pratiquement absorbé. Il ne vaut donc pas la peine d'y exercer une activité lucrative d'appoint. Des systèmes sociaux mal conçus deviennent ainsi fré-

quemment des facteurs de pauvreté en ce qui concerne les femmes.

Mesures visant à lutter contre la pauvreté

Il est surprenant de constater combien les moyens de lutter efficacement contre la pauvreté suscitent peu la réflexion et la discussion, alors que, dans un pays aussi riche que la Suisse, la capacité d'agir contre la pauvreté ne relève pas de l'utopie. Nous avons par exemple réussi, au siècle dernier, à éradiquer ce phénomène chez les personnes âgées au moyen d'instruments déterminants tels que l'AVS et les prestations complémentaires. Rares sont également de nos jours les personnes handicapées en train de mendier dans la rue. Nous sommes parvenus à édifier un Etat social, chose qui aurait été impossible sans l'avènement d'une vision émancipatrice de l'être humain, qui reconnaît aux personnes concernées le droit à un certain degré de libre choix et d'autonomie. Pourquoi dès lors ne réussirait-on pas aujourd'hui à combattre tout aussi efficacement de nouvelles formes de pauvreté?

La politique doit cependant faire face à deux attitudes contradictoires: d'une part, on exige que l'initiative individuelle soit renforcée et que les réseaux sociaux soient réduits au minimum; d'autre part, on considère la stabilité et la paix sociales qui règnent dans notre pays comme des avantages comparatifs auxquels la Suisse ne saurait renoncer. Comment, dès lors, combiner judicieusement encouragement de l'initiative individuelle et sécurité sociale? Cette question n'a guère été étudiée jusqu'à présent alors qu'elle est précisément l'enjeu d'une lutte efficace contre la pauvreté. Des mesures de politique sociale devraient donc permettre de garantir le minimum vital, mais également de soutenir celles et ceux qui s'efforcent de surmonter par leurs propres moyens des situations difficiles quotidiennes. Concrètement, il serait indiqué de prendre les mesures suivantes dans notre pays:

□ En tout premier lieu, prévoir des prestations complémentaires à l'intention des familles à bas revenu. Le Parlement, à la fin du mois de mars 2004, a mis en consultation des propositions allant dans ce sens. Ces prestations, calquées sur les prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI, seront destinées tout particulièrement à cette catégorie de familles. Il me paraît toutefois important qu'elles soient strictement réservées aux ménages disposant d'au moins un salaire, lorsqu'il ne suffit pas pour subvenir aux besoins des membres. Cette réglementation profiterait donc avant tout aux working poor, qui toucheraient un revenu équivalent

aux prestations complémentaires. L'incitation à travailler serait maintenue, car la prestation serait supprimée dès le moment où la personne quitterait son emploi. Evaluée à quelque 500 millions de francs net par an cette mesure permettrait, selon les modalités d'application, de préserver de la pauvreté deux ou trois pour cent de la population. A titre de comparaison: l'allègement de la charge fiscale, sur lequel nous voterons en mai,³ impliquerait pour les familles à revenus moyens et plus élevés une baisse globale des impôts d'environ 700 millions de francs. Par conséquent, il serait tout à fait possible de financer des prestations complémentaires en faveur des familles à bas revenu. C'est une question de priorités politiques.

□ Autre mesure, qui profiterait surtout aux femmes: étendre le système des avances de pensions alimentaires en faveur des enfants aux pensions versées aux conjoints ou ex-conjoints. Quelques cantons seulement, nous l'avons dit, ont fait le pas. Cette mesure s'avère cependant souvent déterminante pour l'autonomie de la femme sur le plan économique. Il s'agirait évidemment de fixer des montants plafonds, comme dans le cas des enfants, puisque l'expérience montre que les pouvoirs publics ne recouvrent pas dans un grand nombre de cas les sommes avancées. Cette mesure serait malgré cela très efficace, car appropriée pour lutter contre la pauvreté, et s'appuierait sur une pratique ayant fait ses preuves.

□ En outre, du fait qu'on accorde moins de valeur à l'intégration des femmes dans le monde du travail à partir du moment où le chômage augmente, il importe grandement d'accroître l'offre de places d'accueil extrafamilial pour enfants. Une telle politique à court terme serait toutefois erronée. Le rôle des femmes dans le monde du travail a continué à se modifier de façon presque imperceptible ces dernières années. Il n'y a guère longtemps, la réinsertion professionnelle des femmes ayant des charges familiales était encore de nature à susciter l'attention d'un large public. Les programmes de réinsertion abondaient. Même les employeurs y participaient dans une mesure non négligeable. Actuellement, le thème central n'est plus la réinsertion professionnelle des femmes en général, mais la «non exclusion» professionnelle de celles qui élèvent seules des enfants ou vivent en couple; une situation imputable davantage aux mutations affectant le monde du travail qu'à une émancipation accrue des femmes. Une personne ayant cessé de travailler, ne serait-ce que pendant une courte période, est en effet vite exclue. D'où la nécessité de prendre des mesures de politique so-

ciale qui permettraient de concilier le mieux possible profession et famille. Sous cet angle, la garde des enfants hors du cadre familial figure en tête des priorités. En procédant de la sorte, la Suisse s'adapterait aux réalités du monde moderne.

Plan national de lutte contre la pauvreté

Même si des mesures concrètes s'imposent au niveau fédéral, les cantons et les communes restent des acteurs non négligeables dans la lutte contre la pauvreté. Leurs tâches incluent certes l'aide sociale, mais avant tout le soutien apporté aux jeunes, dont l'importance ira croissant. Ce sont les cantons, bien davantage que la Confédération, qui ont joué ces dernières décennies un rôle considérable sur le plan de la politique familiale et ainsi montré que le fédéralisme a également des avantages: A maints endroits, des solutions ont pu être trouvées qui ailleurs sont restées utopiques. Mentionnons par exemple le barème généreux des allocations pour enfants dans le canton du Valais ou le modèle tessinois.⁴ Ces exemples prouvent que des mesures visant à lutter efficacement contre la pauvreté ne sont pas qu'une affaire de capacités financières mais aussi et surtout de volonté politique. Le fédéralisme a toutefois aussi ses faiblesses. Une définition claire et précise des compétences fait souvent défaut. Des solutions diversifiées sont parfois l'expression, dans notre petit pays, de structures étatiques anachroniques plutôt que des réponses objectives face à des particularismes régionaux.

Il importe dès lors de coordonner judicieusement les divers instruments de politique sociale. La Suisse ferait déjà un grand pas dans cette direction en élaborant un plan national de lutte contre la pauvreté; à l'instar des Etats membres de l'Union européenne suite aux décisions prises en décembre 2000; lors du Sommet de Nice. Un tel plan, en règle générale, consiste d'abord à fixer les objectifs réalistes, concrets et quantifiables que l'on se propose d'atteindre, puis à décider et harmoniser les mesures que seraient tenus d'appliquer les divers acteurs. Ensuite, il s'agit d'attribuer les responsabilités quant à l'application de ces mesures et de convenir du mode d'évaluation des résultats. Ce plan présenterait un intérêt particulier pour la Suisse, car les responsabilités en matière de lutte contre la pauvreté n'y sont actuellement pas clairement définies. Elle devrait au mieux incomber à la Confédération, aux cantons, aux communes et à des organisations privées, ce qui présuppose l'existence d'un consensus sur la notion de pauvreté et avant tout sur les mesures visant à éradiquer le phénomène. C'est le cas en ce qui

concerne d'autres tâches prévues dans la Constitution, mais en l'occurrence il fait défaut.

Les différents niveaux de l'Etat de même que les secteurs (assurance-chômage, AI, aide sociale) qui, sous une forme ou une autre, s'emploient actuellement à combattre la pauvreté seraient appelés à participer à l'élaboration et à l'exécution de ce plan national. Il serait en outre tout à fait indiqué d'y associer d'une manière quelconque les organisations de la société civile et les organisations de personnes concernées. On peut objecter qu'un plan national ne saurait constituer à lui seul une politique. Cependant, pour que la lutte contre la pauvreté porte ses fruits, il est nécessaire avant toute chose de la thématiser. Et en élaborant un tel plan, la Suisse ferait un premier pas important dans cette direction.

Traduction: Françoise Matthey

Notes

1 Il est possible d'obtenir l'étude «Couverture du minimum vital dans le fédéralisme en Suisse» et son résumé in *Zeitschrift für Sozialhilfe ZeSo* 1/2 2003 auprès de la Conférence suisse des institutions d'action sociale, Mühlenplatz 3, 3000 Berne 13, tél: 031 326 1919, e-mail: admin@skos.ch.

2 Cf. également l'article de Marianne Bovay dans le présent numéro.

3 Lorsque le présent texte a été mis sous presse, le résultat de la votation du 16 mai 2004 n'était pas encore connu.

4 Cf. l'article de Carlo Marazza dans le présent numéro.

Walter Schmid, docteur en droit, est recteur de la Haute école de travail social de Lucerne et président de la Conférence suisse des institutions d'action sociale (CSIAS).

Lotta alla povertà e situazione delle donne

di WALTER SCHMID

L'assistenza sociale è uno degli ambiti in cui la povertà fa la sua comparsa e dove, al contempo, viene combattuta. Chi si appella all'assistenza sociale è confrontato, assieme alla propria famiglia, ad una situazione di emergenza e confida in un aiuto materiale e personale che gli permetta di superare il difficile momento. È perciò naturale descrivere, nell'ottica dell'assistenza sociale, le svariate forme di povertà e i percorsi che portano verso la risoluzione del problema. Tuttavia, questo avviene nella piena consapevolezza che possono essere evidenziati soltanto degli aspetti parziali, poiché la povertà si manifesta anche in modi che non sfociano nell'assistenza sociale. Di fatto non poche delle persone colpite dall'indigenza sviluppano strategie nell'intento di risolvere la propria difficile situazione senza ricorrere all'aiuto dello stato. Comunque l'assistenza sociale è, come nessun'altro strumento sociopolitico, intimamente legata alla tematica della povertà. Uno studio¹ svolto l'anno scorso dalla Conferenza svizzera delle istituzioni dell'azione sociale (COSAS, vedi riquadro) ha portato alla luce nuovi aspetti della lotta alla povertà di particolare rilevanza anche per la situazione della donna.

Garantire l'esistenza in un sistema federalista

Alla base dello studio vi è la questione della garanzia dell'esistenza all'interno del sistema federalista svizzero: in quale misura le diverse normative cantonali e comunali si ripercuotono sui redditi vicini al minimo esistenziale? Sulla scorta di esempi concreti si è calcolato quale reddito resta a disposizione di una persona o di una famiglia, dopo avere tenuto conto di tutti gli oneri, vale a dire delle diverse prestazioni sociali come pure delle tasse e delle imposte. Nel calcolo si sono presi in considerazione tutti gli importi e le prestazioni che spettano o vengono accordati ad un'economia domestica come gli assegni per i figli, gli anticipi sugli alimenti, la riduzione dei premi della cassa malati, le sovvenzioni per l'abitazione, le agevolazioni di ogni genere, ma anche le imposte, le tasse e i costi per la cura e l'assistenza dei figli. In tutti e 26 i cantoni sono state esaminate le tipologie di economia domestica che ricorrono con una certa frequenza.

In primo luogo i risultati hanno confermato la tesi per cui l'ammontare del reddito a disposizione varia fortemente da cantone a cantone. Di fatto ad una madre, che alleva da sola i propri figli e che consegue un reddito netto di 40 000 franchi, resta per vivere una somma che oscilla fra 36 000 e 14 500 franchi a dipendenza del cantone di residenza. Ciò significa che una madre sola con figli può, in un determinato luogo, riuscire a garantirsi con le proprie forze ciò di cui vivere e altrove dover dipendere dall'assistenza sociale. Dallo studio risulta che non vi sono cantoni «buoni» e cantoni «cattivi», bensì che l'effetto delle regolamentazioni cantonali può differenziarsi fortemente a dipendenza del tipo di economia domestica e dell'entità del reddito. Si è pure affrontata la questione degli incentivi al lavoro. Agli occhi della COSAS lo studio ha fornito i seguenti dati importanti dal profilo sociopolitico:

■ Le normative sociopolitiche cantonali e comunali hanno un ruolo importante nella lotta alla povertà. Non di rado sono l'ago della bilancia fra il dover ricorrere all'assistenza sociale e il riuscire a farcela con le proprie forze. Di conseguenza l'appello all'assistenza sociale per garan-

tirsi un'esistenza varia molto da cantone in cantone.

■ Gli incentivi per la ripresa di un'attività lucrativa o per l'espansione di un'attività professionale costituiscono, per chi vive in povertà, solo aiuti contingenti. Se si riesce ad incrementare il proprio reddito, non di rado si perde il beneficio a prestazioni sociali oppure le tasse lievitano al punto tale da divorare l'entrata supplementare. Questi effetti indesiderati non sono primariamente connessi con l'assistenza sociale, bensì con l'intero sistema di prestazioni e tasse.

■ Le ripercussioni dell'interazione fra le diverse misure sociopolitiche sono ancora poco note. Se per esempio viene introdotta una nuova prestazione sociale per famiglie oppure si applica una tariffa calibrata socialmente, non si può escludere che tale provvedimento, in presenza di determinate circostanze, generi effetti contrari. Forse questa misura produce involontariamente un'attenuazione della riduzione dei premi della cassa malati o un inasprimento della progressione fiscale. Un'analisi accurata degli effetti dei sistemi di sicurezza sociale sarebbe nell'interesse di ogni singolo cantone.

■ In special modo per l'assistenza sociale risulta chiara la sua interdipendenza dagli altri strumenti sociopolitici. Quale ultimo anello della catena della sicurezza sociale, l'assistenza sociale viene sollecitata quando gli altri anelli non sono efficaci, ma con le sue sole forze non può conseguire gli obiettivi sociopolitici quali l'accresciuta integrazione nel mondo del lavoro o la lotta alla povertà nelle giovani famiglie, per citarne soltanto due. «Attività professionale non assistenza» questo motto resta valido fintanto che tutte le misure sociopolitiche non saranno ricalibrate su questo obiettivo.

La situazione delle donne

Lo studio della COSAS non tematizza esplicitamente le particolari condizioni di vita della donna. Indirettamente è tuttavia possibile estrapolare alcune importanti informazioni. La casistica degli esempi scelti permette di illustrare aspetti specifici legati al sesso della persona. Oggetto di particolare analisi erano infatti i budget delle famiglie monoparentali come pure i budget delle famiglie nelle quali

Conferenza svizzera delle istituzioni dell'azione sociale (COSAS)

La COSAS è un'associazione di categoria che difende gli interessi delle persone attive nell'ambito dell'assistenza pubblica e si impegna in ambito sociopolitico per promuovere la comprensione e la collaborazione fra le varie istituzioni. La COSAS conta circa 1200 membri. Vi sono rappresentati: 1) comuni e città, 2) cantoni e uffici federali che si occupano di questioni sociali, nonché 3) opere umanitarie e organizzazioni private di sostegno sociale.

Le norme, pubblicate dalla COSAS sotto il titolo «Concetti e indicazioni per il calcolo dell'aiuto sociale», rappresentano un importante strumento di lavoro e di argomentazione per i servizi e le autorità sociali. La Conferenza svizzera dei direttori cantonali delle opere sociali (CDOS) raccomanda infatti ai cantoni di adottarle. La COSAS partecipa inoltre alle consultazioni indette dalla Confederazione su questioni di politica sociale.

<http://www.cosas.ch>

un genitore consegue un guadagno supplementare.

□ Fortemente influenzate dalle divergenze fra i cantoni risultano essere soprattutto le economie domestiche di famiglie monoparentali con un figlio. Trattandosi, nella maggior parte dei casi, di madri con figli, sono le donne ad essere interessate in misura superiore alla media da queste disparità. A livello pratico ciò significa che una donna deve riflettere bene prima di decidere in quale cantone vivere la propria vita, in quanto le possibilità che riesce a farcela autonomamente senza l'aiuto dell'assistenza sociale variano sensibilmente da cantone a cantone. Anche fra le economie domestiche di uomini soli soggetti al versamento di alimenti si registrano differenze a seconda del luogo di residenza, tuttavia sono meno marcate.

□ Fra gli aspetti specifici dell'essere uomo o donna rientra anche la prassi degli anticipi sui contributi al mantenimento che riguarda perlopiù le donne in qualità di aventi diritto. Mentre l'anticipo sui contributi al mantenimento dei figli è garantito, anche se a condizioni differenziate, in tutta la Svizzera, soltanto i cantoni della Svizzera occidentale e il Canton Zugo accordano un anticipo sugli alimenti al coniuge.²

□ La ripresa dell'attività lucrativa o un guadagno supplementare possono a volte portare alla perdita del diritto, da parte di un'economia domestica, alle prestazioni sociali. Per esempio possono venir meno i sussidi per bambini in età prescolare, se il reddito della famiglia supera una certa soglia. Si può anche verificare il caso in cui i costi per la cura e l'assistenza dei figli presso un asilo gestito con un tariffario calibrato socialmente aumentino sensibilmente, benché il reddito sia solo leggermente migliorato. Queste dinamiche concernono le donne in maniera particolarmente rilevante, poiché spesso sono proprio loro a voler contribuire al miglioramento delle condizioni di vita con un piccolo guadagno supplementare. Per esempio ad una donna, che contribuisce al budget familiare con alcune migliaia di franchi, nel Canton Vallese resta la maggior parte del doppio reddito, mentre nel Canton Ticino questa entrata extra viene praticamente annullata a causa del maggior carico fiscale e della perdita di prestazioni a favore della famiglia. In questi casi non vale la pena svolgere un lavoro supplementare. Così i sistemi sociali mal calibrati si trasformano in trappole di povertà, le cui vittime sono molto spesso le donne.

Misure per fronteggiare la povertà

È sorprendente quanto poco riflettiamo e discutiamo di una lotta efficace alla

povertà. Eppure per un paese ricco come la Svizzera non è impossibile fare qualcosa per combattere questa piaga. Nello scorso secolo siamo per esempio stati capaci di debellare la povertà delle persone anziane: gli strumenti decisivi sono stati l'AVS e le prestazioni complementari. Di pari passo sono andate le cose nell'ambito della disabilità: oggi sono pochi, se confrontati con il passato, i portatori di handicap che mendicano per strada. La costruzione dello stato sociale è stata un'impresa di successo. Tuttavia tutto ciò non sarebbe stato possibile, se non fosse stato accompagnato da una visione dell'essere umano retta da un spirito di emancipazione, che regala agli interessati una certa dose di autodeterminazione e autonomia. Per quale ragione oggi non dovremmo essere capaci di far fronte a nuove forme di povertà con altrettanta efficacia?

La politica è giunta ad un bivio: da un lato si chiede di promuovere lo spirito di intraprendenza del singolo e di ridurre al minimo le reti di salvataggio sociali, dall'altro si considerano la stabilità e la pace sociale vantaggi irrinunciabili della Svizzera. Finora si è riflettuto poco su come sia possibile combinare ragionevolmente fra loro incentivazione dello spirito d'iniziativa e sicurezza sociale. Ma è proprio su questo che si concentra una lotta efficace alla povertà. Le misure sociopolitiche dovrebbero sì consentire un'esistenza sicura, ma al contempo sostenere coloro che si mobilitano per far fronte a condizioni di vita difficili. In concreto, le seguenti misure ben si presterebbero alla lotta alla povertà in Svizzera:

□ Prime fra tutte le prestazioni complementari al reddito delle famiglie bisognose. A fine marzo 2004 il Parlamento ha messo in consultazione proposte in questo senso. Queste prestazioni mirate, che prendono esempio dalle prestazioni complementari dell'AVS e dell'AI, devono andare a beneficio di quelle famiglie che non dispongono di un reddito sufficiente. Ritengo comunque importante che queste prestazioni siano rigorosamente connesse ad almeno un reddito della famiglia. Le prestazioni complementari andrebbero versate unicamente se un genitore esercita un'attività retribuita e se questo reddito non è sufficiente. In questo modo sarebbero soprattutto i «working poor», ai quali verrebbe garantita un'entrata pari alle prestazioni complementari, ad approfittare di questa normativa. L'incentivo al lavoro permanerebbe, dato che la prestazione decadrebbe qualora si rinunciasse all'impiego. Questa misura, il cui costo netto annuo si aggirerebbe sui 500 milioni di franchi, permetterebbe al 2 o al 3 per cento della popolazione, a dipendenza di come questa misura è imposta, di difendersi dalla povertà. A questo

proposito propongo un confronto: lo sgravio fiscale, sul quale si vota nel mese di maggio,³ alleggerirebbe le famiglie con reddito medio e reddito alto di circa 700 milioni di franchi. Il finanziamento degli assegni familiari, che vanno a completare il reddito professionale, è pertanto pacifico. Il tutto è semplicemente una questione di priorità politiche.

□ Un'altra misura, che agevolerebbe soprattutto le donne, consisterebbe nell'estendere l'anticipo sui contributi al mantenimento agli alimenti a favore del coniuge. Come già precisato, trattasi di una prassi che vige soltanto in pochi cantoni, eppure spesso si rivela decisiva per l'indipendenza economica della donna. Naturalmente gli importi andrebbero limitati verso l'alto, come già avviene per l'anticipo sugli alimenti per i figli. L'esperienza insegna infatti che in seconda battuta l'ente pubblico ammortizza come non recuperabile una parte considerevole degli alimenti anticipati. Trattandosi di un accorgimento mirato, suffragato da una prassi consolidata, la sua incisività nella lotta alla povertà sarebbe molto forte.

□ Anche in futuro è bene prestare la massima attenzione all'impostazione della cura e dell'assistenza dei figli al di fuori della famiglia. Vi è infatti pericolo che, in periodi di forte disoccupazione, si attribuisca meno valore all'attività professionale della donna, ma una simile politica dettata dalle contingenze del momento sarebbe ingannevole. Negli ultimi anni l'evoluzione del ruolo della donna nel mondo del lavoro è passata quasi inosservata. Pochi anni fa la ripresa del lavoro da parte di madri che accudivano i figli costituiva ancora un tema importante nel dibattito pubblico. Il pullulare di programmi per donne che desideravano rientrare nel mondo del lavoro era grande. Anche i datori di lavoro facevano la loro parte con fervore. Ad occupare le prime pagine oggi non è il rientro, bensì «il non abbandono della scena professionale» da parte delle madri e questo indipendentemente dal fatto che siano famiglie monoparentali o che convivano con un partner. È una tendenza legata, più che ad uno sviluppo dell'emancipazione femminile, a cambiamenti intervenuti nel mondo del lavoro. Di fatto chi ha sospeso l'attività anche solo per breve tempo ne viene rapidamente escluso. In un'ottica sociopolitica vanno pertanto messe a punto misure che consentano la miglior conciliabilità possibile fra professione e famiglia. In un discorso di questo tipo la cura dei figli esterna alla famiglia occupa il primo posto. Così facendo la Svizzera si avvicina a quelle realtà che numerosi altri paesi già conoscono.

Un piano nazionale per la lotta alla povertà

I cantoni e i comuni, chiamati a fiancheggiare queste misure concrete attuate a livello federale, sono attori importanti nella lotta alla povertà. Fra i loro compiti precipui vi è, oltre all'assistenza sociale, l'aiuto all'infanzia e alla gioventù che nei prossimi anni accrescerà di importanza. Di fatto nella politica familiare degli ultimi decenni i cantoni hanno rivestito un ruolo ben più importante di quello della Confederazione. In questo frangente il federalismo mostra i suoi punti di forza. In alcuni luoghi è così stato possibile trovare soluzioni, di cui altrove si poteva soltanto sognare. Cito per esempio i generosi assegni per figli versati nel Canton Vallese o il modello ticinese.⁴ Questi esempi testimoniano inoltre come le misure atte a fronteggiare efficacemente la povertà non siano soltanto una questione di finanziabilità, bensì in primo luogo anche una volontà politica. Il federalismo ha però anche le sue debolezze. Le competenze sono spesso poco chiare. Talvolta nella nostra piccola realtà le soluzioni diversificate sono più espressione di strutture statali anacronistiche che risposte oggettive a peculiarità regionali.

Per sintonizzare fra loro in maniera sensata i diversi strumenti sociopolitici, faremmo già grandi progressi mettendo a segno un piano nazionale svizzero per la lotta alla povertà, analogamente a quanto già fanno gli stati dell'Unione europea dalle risoluzioni del vertice di Nizza del dicembre 2000. Un piano di questo genere stabilisce di regola gli obiettivi realistici, concreti e quantificabili che si intendono conseguire nella lotta alla povertà. Vengono decretate e armonizzate fra loro le misure che i diversi interlocutori si impegnano ad attuare. Si definiscono le responsabilità per l'applicazione pratica e si concorda la valutazione dei risultati. Mancando oggi in Svizzera una chiara responsabilità per quella che è la lotta alla povertà, un piano di questo tipo sarebbe di particolare interesse per il nostro paese. Oggigiorno la lotta alla povertà andrebbe definita, nel migliore dei casi, come compito congiunto fra Confederazione, cantoni, comuni e organizzazioni private. Eppure, al contrario di altri mandati regolati dalla Costituzione, manca una sensibilità collettiva di fondo.

Alla stesura e alla realizzazione di un piano di questo calibro dovrebbero partecipare i diversi livelli dello stato come pure i vari ambienti (assicurazione disoccupazione, AI, assistenza sociale) oggi attivi sul fronte della lotta alla povertà. Inoltre sarebbe certamente opportuno coinvolgere, in una forma o nell'altra, anche le organizzazioni della società civile e gli

stessi interessati. Si potrebbe obiettare che un piano da solo non fa una politica. Comunque sia, una lotta efficace alla povertà presuppone anzitutto la tematizzazione del problema. Un piano nazionale per la lotta alla povertà costituirebbe un primo importante passo in questa direzione.

Traduzione: Raffaella Adobati Bondolfi

Note

1 Lo studio «Existenzsicherung im Föderalismus der Schweiz» risp. la sintesi nella rivista «Zeitschrift für Sozialhilfe» ZESO 1/2 2003 può essere ritirato presso la Conferenza svizzera delle istituzioni sociali, Mühlenplatz 3, 3000 Berna 13, tel. 031 326 19 19, e-mail: admin@skos.ch

2 Cfr. anche l'articolo di Marianne Bovay in questo fascicolo

3 Al momento della pubblicazione di questo testo non si conosceva ancora l'esito della votazione del 16 maggio 2004.

4 Cfr. anche il contributo di Carlo Marazza in questo fascicolo

Il dott. iur. Walter Schmid è rettore della Scuola universitaria professionale per il lavoro sociale di Lucerna e presidente della Conferenza svizzera delle istituzioni dell'azione sociale, COSAS.

Gesundheit und Gesundheitsbedürfnisse armutsbetroffener Frauen

VON CLAUDIA MEIER, PIA TSCHANNEN, EDITH LEIBUNDGUT-FISCHER, BEAT SOTTAS

Frauen haben ein höheres Armutsrisiko als Männer. Allein erziehende Frauen und Frauen im Rentenalter sind neben den Frauen in Familien mit geringem Einkommen (working poor women) am stärksten von Armut betroffen. Auch in der Schweiz – und das ist einer breiten Öffentlichkeit nicht bekannt – leben von Armut betroffene Menschen im Durchschnitt weniger lang, haben häufiger gesundheitliche Beschwerden und sind mehr von chronischen Leiden betroffen als Menschen mit mittleren und höheren Einkommen. Das ist ein Skandal – und eine statistische Konstante über Jahrzehnte. Besonders gilt dies für Frauen.¹ Im Vergleich mit Männern in benachteiligten ökonomischen Situationen berichten mehr Frauen aus den unteren Einkommensschichten über lang dauernde Gesundheitsprobleme und körperliche Beschwerden und – nach eigener Einschätzung – einen schlechten allgemeinen Gesundheitszustand.² Das gilt auch für die psychische Gesundheit: Fast jede dritte Frau, die in ökonomisch schwierigen Verhältnissen lebt, bezeichnet ihr psychisches Wohlbefinden als schlecht. Studien, welche über die Zusammenhänge von sozioökonomischer Benachteiligung und psychischer Gesundheit Aufschluss geben könnten, fehlen in der Schweiz. Untersuchungen aus dem Ausland zeigen aber, dass von Armut betroffene Frauen häufiger an Depressionen erkranken, häufiger belastende und traumatisierende Lebensereignisse erfahren haben und stärker von psychischer, sexueller und körperlicher Gewalt betroffen sind. Ebenfalls höher als in ökonomisch besser gestellten Vergleichsgruppen liegen die Häufigkeitsraten für Angst und Angststörungen.³ Gesundheitsschädigende Verhaltensweisen wie Rauchen und übermässiger Alkoholkonsum sind bei Frauen mit tiefen Einkommen eher seltener als bei Frauen mit höheren Einkommen und generell deutlich seltener als bei Männern. Hingegen haben von Armut betroffene Frauen häufig ungesunde Ernährungsgewohnheiten, was ihre physische und psychische Gesundheit direkt zu beeinträchtigen scheint.⁴

Inanspruchnahme medizinischer Leistungen

Wenn Frauen mit tieferen Einkommen die Gruppe mit dem grössten Anteil an gesundheitlichen Problemen darstellen, wäre zu erwarten, dass sie auch am meisten Leistungen im Gesundheitsversorgungssystem beanspruchen. Dem ist mit grosser Wahrscheinlichkeit nicht so. Nationale Studien zu geschlechterspezifischen Gesundheitskosten sind zwar erst in Arbeit,⁵ eine Untersuchung im Kanton Basel-Stadt stellt aber fest, dass Frauen in Armut trotz schlechterer Gesundheit nicht mehr oder teurere medizinische Leistungen konsumieren. Ein Vergleich von Frauen, die eine Prämienverbilligung beanspruchen, mit Frauen ohne Prämienverbilligung zeigt, dass in der Gruppe der Frauen mit Prämienverbilligung die stationären Aufenthalte seltener und kürzer, die Kosten somit im Durchschnitt deutlich geringer sind als in der Gruppe der Frauen ohne Prämienverbilligung. Dasselbe Muster zeigt sich in der ambulanten Versorgung.⁶

Von Armut betroffene Frauen fühlen sich also häufiger krank. Sie scheinen aber offensichtlich nicht häufiger ärztliche Behandlung zu beanspruchen als besser gestellte Frauen mit weniger gesundheitlichen Beschwerden. Weshalb? Wissenschaftliche Erklärungen gibt es dazu noch nicht. Es wird aber vermutet, dass zumindest ein Teil dieser Frauen chronische Belastungen oder Schmerzen mit Medikamentenkonsum zu bewältigen versucht: Jede zweite Frau mit tiefem Haushaltseinkommen nimmt regelmässig Medikamente ein. ÄrztInnen und SozialarbeiterInnen berichten, dass der Griff zur Tablette oft eine letzte Hilfe für Frauen ist, welche auch nach langen Behandlungsversuchen keine grundlegende Heilung eines oft psychosomatischen Leidens erreichen.

Es wird weiter angenommen, dass gerade bei Frauen unterer sozialer Schichten psychosomatische Erkrankungen seltener erkannt werden. Wenn sie erkannt würden, dann sind einer erfolgreichen Therapie oft enge Grenzen gesetzt. Bei Rückenleiden beispielsweise gehört ärztlich verordnete Physiotherapie zu den Grundleistungen der Krankenkassen und ist allen Bevölkerungsschichten zugänglich. Dasselbe gilt für medikamentöse Behandlungen. Schwieriger zu realisieren

sind präventive oder therapeutische Massnahmen im psychosozialen Bereich. Familientherapeutische Interventionen, Entlastungen durch Hilfe bei der Betreuung der Kinder und im Haushalt lebender invalider und kranker Personen oder ähnliche Massnahmen sind oft nicht oder nur über komplizierte und aufwändige Finanzierungswege durchführbar.

Perspektiven der Gesundheitsförderung von «working poor women»

Eine eigentliche Forschungslücke zeigt sich bei den «working poor women», also den erwerbstätigen armutsbetroffenen Frauen. Wir wissen von diesen Frauen nur, dass sie unter dem oder am Existenzminimum leben und zu einer Gruppe von Menschen mit erheblichen gesundheitlichen Risiken und Belastungen gehören. Angesichts der sich auch in der Schweiz öffnenden Schere zwischen Armen und Reichen und aufgrund der Erfahrungen anderer Industrienationen müssen wir annehmen, dass die Zahl der «working poor women» mit Sicherheit nicht kleiner werden wird. Der Forschungs- und Handlungsbedarf ist hier gross.

In der Schweiz sind mehrere nicht-staatliche Organisationen, Kirchen, private Gruppen und Vereine für von Armut betroffene Personen tätig. Diese Projekte beziehen Gesundheitsfragen armutsbetroffener Frauen aber nicht systematisch ein. Umgekehrt werden armutsbetroffene Frauen von kantonalen und nationalen Institutionen für Gesundheitsförderung nicht oder nur punktuell erreicht: Angebote zu Prävention und Gesundheitsförderung werden bisher hauptsächlich von Angehörigen der mittleren sozialen Schichten genutzt. Selbst Projekte, welche sich explizit an Frauen in benachteiligten Schichten richten, erreichen diese nicht oder nicht im gewünschten Ausmass.⁷

Die Fachstelle Gender Health des Bundesamts für Gesundheit hat nun für die Jahre 2003 und 2004 einen Schwerpunkt ihrer Tätigkeiten im Themenbereich «Frauenarbeit, Armut und Gesundheit» gesetzt. Gemeinsam mit Partnerorganisationen (u.a. Caritas Schweiz, Kantonale Fachstellen für Gesundheitsförderung) werden Strukturen und Strategien erarbeitet, womit der Bedarf an Gesundheitsförderung von Frauen in working poor Familien er-

fasst und nachhaltige Interventionen entwickelt werden können. Institutionen sollen die zeitlichen, finanziellen und fachlichen Ressourcen erhalten, um für die Zielgruppe der Frauen in armutsbetroffenen Familien präventive und gesundheitsfördernde Angebote durchzuführen. Das Schwerpunktprogramm «Frauenarmut, Arbeit und Gesundheit» versteht sich als Impuls für eine Sensibilisierung und themenbezogene Vernetzung von politischen Entscheidungsträgerinnen und -trägern, von Fachpersonen im Sozial- und Gesundheitswesen und von staatlichen sowie nichtstaatlichen Institutionen.

Das Schwerpunktprogramm Frauenarmut umfasst drei Teilprojekte:

□ **Forschung:** Mittels qualitativer Interviews mit in Armut lebenden Frauen einerseits sowie Fachpersonen aus dem Sozial- und Gesundheitsbereich andererseits werden die gesundheitsrelevanten Aspekte der sozioökonomischen Benachteiligung eruiert. Die Studie soll zeigen, in welchen Bereichen Fachpersonen und Betroffene Handlungsbedarf sehen. Aus den gewonnenen Erkenntnissen sollen in exemplarischer Weise Strategien und Empfehlungen für die Umsetzung erarbeitet werden. Zum zweiten beschäftigt sich die Studie mit den in der Schweiz bisher noch nicht untersuchten Zusammenhängen zwischen Armut, Geschlecht und Gesundheit: Wie wirkt sich Armut auf die Gesundheit und das Gesundheitsverhalten aus? Welche Strategien haben Frauen, die in Armut leben, in Bezug auf ihre Gesundheit – bleibt ihnen überhaupt Geld und Zeit, sich um die eigene Gesundheit zu kümmern?

□ **Pilotprojekt:** Ein Pilotprojekt erarbeitet auf Basis der Forschungsergebnisse und in direkter Zusammenarbeit mit armutsbetroffenen Frauen Interventionsmöglichkeiten und bedürfnisgerechte Angebote auf lokaler Ebene. Das Projekt wird evaluiert und von einer ExpertInnengruppe auf seine Übertragbarkeit hin überprüft.

□ **Umsetzung:** Die letzte Projektphase strebt eine nachhaltige Verankerung des erarbeiteten Wissens an. Die im Pilotprojekt getesteten Angebote und Interventionsmöglichkeiten werden aufgenommen und gemeinsam mit verschiedenen Akteuren und Institutionen in der Schweiz im Hinblick auf eine Verbreitung und Umsetzung der gemachten Erfahrungen aufgearbeitet. Ein entsprechendes Handbuch erscheint Ende 2004.

Erste Ergebnisse

Darüber hinaus werden Interviews mit armutsbetroffenen Frauen geführt. Aufgrund dieser Befragungen sollen Wege und Strategien ausgearbeitet werden, wie von Armut betroffene Frauen in Familien überhaupt erreicht werden können. Es zeigte sich, dass dabei ungewöhnliche und aufwändige Wege und neben persönlichen Kontakten auch motivierende Gespräche notwendig sind, um betroffene Frauen zu erreichen. Die in Präventionsprojekten üblichen Werbemittel wie Flugblätter, Insetrate und Kursprogramme greifen bei der Zielgruppe der armutsbetroffenen Familienfrauen nicht. Es braucht insbesondere auch die Bereitschaft der Leistungsträger, Zeit und Geld in die Zielgruppenerreichung zu investieren.

Präventive Angebote müssen auf die spezifischen Bedürfnisse der von Armut betroffenen Frauen zugeschnitten und dürfen für sie weder kosten- noch zeitaufwändig sein. Entsprechende Pilotprojekte werden gegenwärtig evaluiert. Fest steht aber bereits – das haben die Interviews gezeigt – dass von Armut betroffene Frauen hohen gesundheitlichen Belastungen ausgesetzt sind. Bestätigt hat sich auch, dass sie trotz gesundheitlicher Probleme – aus Kostengründen – nicht oder nur sehr punktuell ärztliche Hilfe beanspruchen.

Eine ausführliche Dokumentation zum Schwerpunktprogramm erscheint Ende 2004. Die Ergebnisse aus den Teilstudien werden laufend auf der Homepage der Fachstelle Gender Health⁸ publiziert. Das Programm der Fachstelle Gender Health ist ein Anfang. Wichtige Fragen zu anderen armutsbetroffenen Gruppen, insbesondere zu armutsbetroffenen Frauen im Rentenalter, bleiben offen.

Anmerkungen

1 Meier Claudia: Sozioökonomische Benachteiligung und Gesundheit bei Frauen. In: Sozialalmanach 2003: Gesundheit, eine soziale Frage, Caritas, Luzern 2003.

2 Bundesamt für Statistik: Gesundheit und Gesundheitsverhalten in der Schweiz 1997. Bundesamt für Statistik, Neuchâtel, 2000.

3 Banyard Victoria L., Williams Linda M., Siegel Jane A.: Understanding links among childhood trauma, dissociation and women's mental health. *American Journal of Orthopsychiatry*, 71(03), July 2001, S. 311–321.

4 Siefert Kristine, Heflin Colleen M., Corcoran Mary E.: Food insufficiency and the physical and mental health of low-income women. *Women Health*, 32(1–2), 2001, S. 159–177.

5 Camenzind Paul & Meier Claudia (Eds.): Geschlechterspezifische Gesundheitskosten in der Schweiz, Haupt, Bern, erscheint im Juni 2004.

6 Schindler Christian, Grize Leticia, Ackermann-Lieblich Ursula: Bericht über die gesundheitliche Versorgung von türkischen Migrantinnen im Kanton Basel Stadt. Institut für Sozial- und Präventivmedizin, Basel, 2001.

7 Dellenbach Myriam, Bissegger Corinna, Meier Claudia: Evaluation des Projekts FemmesTische. Institut für Sozial- und Präventivmedizin der Universität Bern, Bern, 2001.

8 www.bag.admin.ch/gender/d

Claudia Meier und Pia Tschannen sind Leiterinnen der Fachstelle Gender Health im Bundesamt für Gesundheit (BAG). Edith Leibundgut-Fischer ist Projektleiterin im Schwerpunktprogramm «Frauenarmut, Arbeit und Gesundheit» der Fachstelle Gender Health im BAG. Beat Sottas ist Leiter der Abteilung Gesundheitspolitik, Forschung und Bildung im BAG.

Santé et besoins en matière de santé des femmes touchées par la pauvreté

par CLAUDIA MEIER, PIA TSCHANNEN, EDITH LEIBUNDGUT-FISCHER, BEAT SOTTAS

Le risque de pauvreté menace davantage les femmes que les hommes. Les mères élevant seules leurs enfants et les femmes à l'âge de retraite sont, avec celles vivant dans des familles à bas revenus, le plus touchées par la pauvreté. On ignore souvent que, en Suisse aussi, les personnes en situation précaire ont une espérance de vie moins longue et souffrent plus souvent de problèmes de santé et de maladies chroniques que les personnes à revenus moyens ou élevés. Cet état de fait, bien que scandaleux, n'en est pas moins une donnée statistique constante depuis plusieurs décennies et concerne tout particulièrement les femmes.¹ Par rapport aux hommes en situation précaire, les femmes démunies font plus fréquemment état de problèmes de santé durables et de maux physiques et – de leur propre appréciation – d'un mauvais état de santé général.² Et cela vaut également pour la santé psychique: quasiment une femme sur trois, vivant dans la précarité, considère que sa santé psychique est mauvaise. En Suisse, les données sur les liens entre niveau socio-économique et santé psychique sont lacunaires. Les recherches menées à l'étranger montrent cependant que les femmes en difficulté souffrent davantage de dépression, ont plus souvent connu des événements de vie pénibles et traumatisants, et sont plus fréquemment victimes de violences psychiques, sexuelles ou corporelles. De même, la fréquence des troubles anxieux y est plus élevée que dans les groupes bénéficiant d'une meilleure situation sociale.³ Les comportements préjudiciables à la santé comme le tabagisme et l'abus d'alcool sont relativement plus rares chez les femmes à faibles revenus que chez les autres et nettement plus rares chez les femmes en général que chez les hommes. Par contre, les femmes démunies se nourrissent généralement plus mal, ce qui semble avoir des conséquences négatives directes sur leur santé physique et psychique.⁴

Recours aux prestations médicales

Les femmes à bas revenus représentant le groupe le plus touché par des problèmes de santé, on s'attendrait à ce que ce soit elles qui sollicitent le plus le système de soins. Mais il est très probable que ce ne soit pas le cas. Des études nationales

portant sur l'analyse des coûts de santé différenciée selon les sexes sont en cours,⁵ mais une étude menée à Bâle-Ville relève que, malgré leur moins bon état de santé général, les femmes en situation précaire ne recourent pas plus souvent à des prestations médicales ni à des soins plus onéreux. Une comparaison entre les femmes qui sollicitent une réduction de primes et celles sans réduction de primes montre que, dans le premier groupe, les séjours résidentiels sont plus rares et plus courts; les coûts sont donc en moyenne nettement moindres que ceux du groupe des femmes sans réduction de primes.⁶

Les femmes touchées par la pauvreté se sentent donc plus souvent malades. Toutefois, il semble qu'elles n'aient pas pour autant plus souvent recours à des traitements médicaux que les femmes de milieux plus favorisés. Difficile de dire pourquoi, aucune étude scientifique n'ayant en effet été menée sur cet aspect; mais on suppose qu'une partie de ces femmes au moins tente de guérir ces maladies ou douleurs chroniques en utilisant des médicaments: une femme sur deux vivant dans une famille à bas revenus prend régulièrement des médicaments. Des médecins et des assistantes sociales constatent que les comprimés sont souvent le dernier recours pour des femmes ayant longtemps tenté de traiter une affection généralement psychosomatique.

On suppose en outre que les maladies psychosomatiques sont plus rarement dépistées en particulier chez ces femmes. Même si elles étaient dépistées, la thérapie serait soumise à des limites très strictes. En cas de problèmes de dos, par exemple, la physiothérapie médicalement prescrite fait partie des prestations de base des caisses-maladie et est accessible à tous. Cela s'applique également aux traitements médicamenteux. Les mesures préventives ou thérapeutiques dans le domaine psychosocial sont plus difficiles à mettre en œuvre. Les interventions thérapeutiques au sein de la famille, l'aide dont ces familles peuvent bénéficier dans la prise en charge des enfants, des personnes invalides ou malades vivant dans le ménage, ou d'autres mesures semblables ne peuvent souvent pas être réalisées ou seulement grâce à des formes de financement difficiles à mettre en œuvre.

Perspectives en matière de promotion de la santé des «working poor women»

Les informations sur les «working poor women», c'est-à-dire les femmes professionnellement actives touchées par la pauvreté, sont très lacunaires. On sait seulement qu'elles vivent avec un revenu parfois inférieur au minimum vital et qu'elles font partie d'un groupe présentant des risques et des problèmes de santé importants. L'écart qui se creuse en Suisse entre pauvres et riches et les observations faites dans d'autres pays industrialisés laissent supposer que le nombre de «working poor women» ne diminuera certainement pas. La nécessité d'agir et de mener des recherches est évidente dans ce domaine.

En Suisse, plusieurs organisations non gouvernementales, des églises, des groupes privés et des associations travaillent en faveur des personnes touchées par la pauvreté. Cependant, ces projets n'englobent pas toujours les questions de santé ayant trait aux femmes en difficulté. A l'inverse, ces femmes ne profitent que rarement des offres proposées par les institutions cantonales et nationales pour la promotion de la santé ou seulement de manière ponctuelle: les offres en matière de prévention et de promotion de la santé sont sollicitées surtout par les personnes appartenant à la classe moyenne. Les femmes défavorisées ne sont que partiellement voire pas du tout interpellées, même par les projets qui leur sont explicitement destinés.⁷

Le service Gender Health de l'Office fédéral de la santé publique entend concentrer ses activités sur le thème «pauvreté des femmes, travail et santé» en 2003 et en 2004. Avec des organisations partenaires (p. ex. Caritas Suisse, services cantonaux chargés de la promotion de la santé), il élabore des structures et des stratégies, visant à évaluer les besoins en matière de promotion de la santé des femmes vivant dans des familles «working poor» et à mettre au point des interventions durables. Les institutions doivent bénéficier des ressources financières, du temps et du savoir-faire nécessaires pour mettre en œuvre les offres de prévention et de promotion de la santé destinées à ces femmes. Le programme prioritaire «pauvreté des femmes, travail et santé» se veut une impulsion à la sensibilisation et à la

mise en réseau autour de thèmes précis des décideurs politiques, des professionnels de la santé et du social, et des institutions gouvernementales et non gouvernementales.

Ce programme comporte trois volets:

- **Recherche:** Les aspects liés à la discrimination socio-économique influant sur la santé sont évalués à l'aide d'entretiens qualitatifs menés avec des femmes vivant dans la précarité, d'une part, et avec des professionnels de la santé et du social, d'autre part. Cette étude doit montrer quels sont, du point de vue des professionnels et des personnes concernées, les domaines où il est nécessaire d'agir. Les informations recueillies permettront d'élaborer des stratégies et des recommandations pour la mise en œuvre du projet. Il s'agit également d'étudier, ce qui n'avait pas encore été fait, les liens entre pauvreté, genre et santé: comment la pauvreté influe-t-elle sur la santé et sur les comportements de santé? Que font les femmes défavorisées pour leur santé, leur reste-t-il de l'argent et du temps pour s'en occuper?
- **Projet pilote:** Des possibilités d'intervention et des offres au niveau local adaptées aux besoins sont élaborées dans le cadre d'un projet pilote, sur la base des résultats de la recherche et en collaboration directe avec des femmes vivant en situation précaire. Ce projet fait l'objet d'une évaluation et sa faisabilité est testée par un groupe d'experts.

- **Mise en œuvre:** La dernière phase du projet vise à ancrer durablement les connaissances acquises. Les offres et possibilités d'intervention testées sont reprises par les divers acteurs et institutions en Suisse et adaptées en vue de la diffusion des expériences faites et de la mise en œuvre du projet. Un manuel sera publié fin 2004.

Premiers résultats

En outre, des entretiens sont menés avec des femmes en situation précaire. Ces enquêtes doivent servir à concevoir des instruments et des stratégies permettant d'atteindre les mères de famille démunies. On a constaté que des moyens inhabituels et beaucoup d'efforts sont nécessaires, en plus des contacts personnels et des entretiens motivants, pour atteindre les femmes vivant dans la précarité. Les supports publicitaires habituels des projets de prévention tels les dépliants, les annonces et les programmes de cours n'ont pas l'impact souhaité auprès de ce groupe cible. La volonté des prestataires, du temps et de l'argent sont nécessaires pour y parvenir.

Les offres en matière de prévention doivent être adaptées aux besoins spécifiques des femmes touchées par la pauvreté et le recours à ces offres ne doit pas être

onéreux ni demander trop de temps. Des projets pilotes dans ce domaine sont en cours d'évaluation. Mais, au vu des entretiens, il s'avère déjà que ces femmes sont plus exposées aux problèmes de santé. Il est également établi que, malgré ces problèmes de santé, elles n'ont pas – pour des raisons de coût – recours à une aide médicale ou seulement de manière ponctuelle.

Une documentation détaillée sur le programme prioritaire paraîtra fin 2004. Les résultats de ces études sectorielles seront présentés au fur et à mesure sur la page d'accueil du service Gender Health.⁸ Le programme en question n'est qu'une amorce; des questions importantes se rapportant à d'autres groupes touchés par la pauvreté, en particulier aux femmes à l'âge de la retraite, restent ouvertes.

Traduction: Services linguistiques de l'OFSP

Notes

1 Meier Claudia: Sozioökonomische Benachteiligung und Gesundheit bei Frauen. In: Sozialalmanach 2003: Gesundheit, eine soziale Frage, Caritas, Luzern 2003.

2 Office fédéral de la statistique: Santé et comportements vis-à-vis de la santé en Suisse 1997. Neuchâtel 2000. Office de la statistique, Neuchâtel, 2000.

3 Banyard Victoria L., Williams Linda M., Siegel Jane A.: Understanding links among childhood trauma, dissociation and women's mental health. *American Journal of Orthopsychiatry*, 71(03), July 2001, S. 311–321.

4 Siefert Kristine, Heflin Colleen M., Corcoran Mary E.: Food insufficiency and the physical and mental health of low-income women. *Women Health*, 32(1–2), 2001, S. 159–177.

5 Camenzind Paul & Meier Claudia (Eds.): Geschlechterspezifische Gesundheitskosten in der Schweiz, Haupt, Bern, erscheint im Juni 2004.

6 Schindler Christian, Grize Leticia, Ackermann-Liebrich Ursula: Bericht über die gesundheitliche Versorgung von türkischen Migrantinnen im Kanton Basel Stadt. Institut für Sozial- und Präventivmedizin, Basel, 2001.

7 Dellenbach Myriam, Bissegger Corinna, Meier Claudia: Evaluation des Projekts FemmesTische. Institut für Sozial- und Präventivmedizin der Universität Bern, Bern, 2001.

8 <http://www.bag.admin.ch/gender/fj>

Claudia Meier et Pia Tschannen dirigent le service Gender Health de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP). Edith Leibundgut-Fischer est responsable du projet «pauvreté des femmes, travail et santé» lancé par le service Gender Health. Beat Sottas est chef de la division «Politique de la santé, recherche et formation» à l'OFSP.

Attuazione del piano d'azione della Svizzera per la parità tra donna e uomo nella sanità e nella socialità del Cantone Ticino

di CARLO MARAZZA

Il Consiglio di Stato del Canton Ticino il 23 maggio 2000 ha chiesto ai servizi interessati presso le amministrazioni cantonale e comunali, agli istituti di formazione, alle aziende e ad altre organizzazioni pubbliche e private di considerare il «Piano d'azione della Svizzera - Parità tra donna e uomo»¹ nell'ambito del proprio lavoro.

L'8 marzo 2001 la Consigliere di Stato Patrizia Pesenti ha incaricato un Gruppo di lavoro dipartimentale denominato «Parità tra donna e uomo nella sanità e nella socialità»² di analizzare il «Piano d'azione» in chiave cantonale, nei settori della socialità e della sanità e di valutare l'integrazione sistematica della parità nelle politiche e nei progetti dipartimentali.

La scelta è stata voluta perché l'attività del Dipartimento della sanità e della socialità (DSS) ha un impatto diretto e concreto sulla condizione di vita delle persone, quindi delle donne. Per realizzare in questo momento storico una cultura della parità e non più soltanto denunciare le discriminazioni è necessario pensare la politica anche al femminile.

Il mandato assegnato al gruppo fu il seguente:

- verifica dell'attuazione delle misure, previste dal «Piano d'azione della Svizzera per la parità tra donna e uomo», nei campi di competenza dipartimentale;
- valutazione dell'integrazione sistematica della parità tra donne e uomini nei programmi e nei progetti dipartimentali;
- proposta di nuove misure atte a promuovere la parità fra donna e uomo;
- presentazione di un rapporto di valutazione alla Direzione del Dipartimento.

Il Gruppo di lavoro dipartimentale ha esaminato le misure contenute nel «Piano d'azione della Svizzera - Parità tra donna e uomo», ha estrapolato quelle di competenza cantonale ed attinenti all'attività del DSS per verificare in che misura siano applicate nel cantone. Ha quindi avanzato proposte suddivise, per ogni capitolo tematico e per obiettivi, in misure prioritarie e raccomandazioni operative e generali.

Il Gruppo ha inoltre riflettuto su come aspetti legati alla parità siano attualmente integrati in settori fondamentali dell'attività dipartimentale, quali:

- la politica familiare,
- la valutazione del contributo al mantenimento a domicilio,
- le campagne di prevenzione in ambito sanitario.

La prima fase dei lavori è terminata con la presentazione del rapporto³ alla Direzione del DSS. Il rapporto costituisce una prima piattaforma di analisi e di confronto, uno strumento di lavoro e di discussione interno al Dipartimento e, a nostra conoscenza, rappresenta pure il primo (o uno dei primi) approfondimenti realizzati a livello cantonale.

Durante la successiva seconda fase le misure prioritarie e le raccomandazioni individuate dal rapporto dovranno essere ulteriormente esaminate ed approfondite dai servizi competenti per l'applicazione; dovranno pure essere valutati l'impatto finanziario e i tempi di realizzazione. L'obiettivo della seconda fase dei lavori è di inserire l'integrazione sistematica della parità tra donne e uomini nelle politiche del Dipartimento come uno degli obiettivi di legislatura. Questo obiettivo è stato inserito nel Rapporto al Gran Consiglio sulle linee direttive di questa legislatura, approvato dal Consiglio di Stato il 2 dicembre 2003.

Sarà così data continuità a questi approfondimenti nello spirito di una politica basata sul Gender mainstreaming ossia sull'integrazione costante della prospettiva di genere - quale dimensione sociale - nelle scelte politiche quotidiane. In questo senso il Gruppo ha individuato alcuni ambiti di possibile integrazione della parità nelle attuali politiche sociali e sanitarie. I limiti di tempo e di risorse non hanno permesso al Gruppo un'analisi a tutto campo dell'attività del Dipartimento.

L'attenzione si è quindi focalizzata su tre temi:

- la politica familiare,
- il mantenimento a domicilio delle persone anziane e invalide,
- la prevenzione e la promozione della salute.

Politica familiare integrata con altre politiche

Gli obiettivi strategici che interessano le donne in materia di politica familiare e che richiedono un approccio intersettoriale sono:

- applicazione del principio di parità fra donne e uomini nella vita familiare (ripartizione dei ruoli fra uomini/padri e donne/madri);
- compatibilità fra gli impegni familiari e quelli professionali/formativi;
- maggiore declinazione al femminile della politica familiare per evitare nuove forme di dipendenza e quindi di perdita di autonomia (povertà delle donne e della famiglia).

Il DSS ha una competenza diretta in materia e può promuovere, con la collaborazione degli altri Dipartimenti interessati (in particolare il Dipartimento dell'educazione della cultura e dello sport), la parità fra donna e uomo nella famiglia, favorendo nelle nuove generazioni la crescita di una cultura paritaria nella società.

Ai bisogni pecuniari emergenti delle famiglie povere il Cantone ha risposto con la Legge sugli assegni di famiglia (LAF) del 11 giugno 1996, consolidata ed adeguata dalla prima revisione (approvata dal Parlamento il 25 giugno 2002) entrata in vigore il 1. febbraio 2003 (Raccolta delle leggi ticinesi 6.4.1.1).

Ai bisogni non pecuniari, di carattere organizzativo e relazionale, di tutte le famiglie, il Cantone risponde con la nuova Legge per le famiglie (Lfam), recentemente approvata dal Parlamento cantonale, che entrerà in vigore il 1. gennaio 2005.⁴

Entrambe le leggi poggiano sulla centralità dell'attività lavorativa, quale fonte di reddito e d'integrazione sociale. Ciò implica per i genitori, in particolare per le mamme, la ricerca di una migliore compatibilità fra attività familiare e professionale/formativa.

Esse sono complementari e costituiscono i tre pilastri della politica cantonale a favore delle famiglie, affinché:

- la nascita di una bambina, di un bambino, non sia causa di povertà (LAF);
- la famiglia non escluda l'attività lavorativa e l'attività lavorativa non escluda la famiglia (LAF e Lfam),

□ le famiglie in difficoltà, le/i minorenni confrontati a disagi e maltrattamenti siano aiutati e integrati in un percorso di recupero della famiglia e di salvaguardia dei diritti dell'infanzia (Lfam).

Questa politica familiare dinamica ed innovativa risponde ai bisogni emergenti delle famiglie, integrando le politiche che interessano la parità tra donna e uomo nella politica familiare. In questo senso, con la recente approvazione da parte del Parlamento cantonale della nuova Legge per le famiglie potremo davvero contare, assieme al consolidamento degli assegni familiari integrativo e di prima infanzia, su una politica coordinata e integrata, una politica moderna e destinata a tutte le famiglie.

Non da ultimo e a questo proposito è interessante rilevare che il Ticino è stato inserito in uno studio dell'OCSE (Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economico) sul tema della compatibilità fra attività lavorativa e famiglia.⁵

La politica familiare del nostro Cantone ha quindi anche risposto alla povertà delle donne. Preso atto che la povertà è sovente legata all'interazione di più problemi (un reddito basso, la perdita dell'attività lavorativa, una salute precaria, un sentimento di solitudine e di isolamento sociale), abbiamo adottato negli ultimi anni a livello cantonale soprattutto dei provvedimenti che hanno migliorato la situazione della donna con figli a carico. Sono degni di nota gli assegni di complemento integrativo e di prima infanzia (il cosiddetto Tessiner Modell), l'anticipo alimenti per i figli che permette alla donna di percepire regolarmente il contributo per i figli quando l'ex-coniuge non rispetta i suoi impegni verso la famiglia, gli aiuti diretti per il mantenimento di anziani e invalidi a domicilio.

Inoltre, va ricordato che per le bambine/i e le ragazze/i le misure di lotta contro la povertà assieme alle altre (il sostegno alle famiglie, la promozione della formazione, il sostegno alla creazione di luoghi di socializzazione, la prevenzione e la promozione della salute come pure la prevenzione e la lotta contro ogni forma di violenza) contribuiscono ad assicurare condizioni di crescita dignitose e pari opportunità sociali.

Infine, la formazione è un fattore determinante nella vita delle persone. Una formazione insufficiente aumenta il rischio di povertà e di difficoltà di inserimento nel mercato del lavoro. In questo senso l'accesso agli studi e alla formazione professionale – estesa su tutto l'arco della vita e non solo intesa come formazione di base – è ancora più difficili per le donne che per gli uomini.

Il mantenimento a domicilio delle persone anziane e invalide

La politica di aiuto diretto al mantenimento a domicilio ha portato ad un primo riconoscimento del lavoro femminile di cura e assistenza ad anziani, invalidi e malati, lavoro generalmente non retribuito (un principio applicato anche nell'AVS attraverso il riconoscimento degli accrediti per assistenza).

Con l'aiuto diretto si valorizzano l'apporto umano e la disponibilità di molte donne ad occuparsi di familiari o conoscenti. Si evita che la persona rinunci ad un'attività lucrativa per assistere persone non autosufficienti, si concorre a valorizzare il lavoro domestico e di assistenza.

La prevenzione e la promozione della salute

Nel settore sanitario la dimensione di genere non è ancora nettamente visibile. Eppure la salute è un tema centrale per le donne la cui specificità è fondata sulle differenze biologiche e socioeconomiche fra donna e uomo. C'è quindi molto spazio progettuale per politiche di promozione della salute e di prevenzione basate sulle differenze biologiche e sulle specificità di genere. Politiche non più generiche – in fondo modellate al maschile – come quelle attuate finora, ma politiche, azioni, mirate alle donne e agli uomini, a diverse categorie di età e di popolazione.

Note

1 Gruppo di lavoro interdipartimentale Seguuto della IV Conferenza mondiale dell'ONU sulle donne (Pechino, 1995) / Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo (a cura di): Piano d'azione della Svizzera – Parità tra donna e uomo. Berna 2000. 136 p. Disponibile in formato pdf:

<http://www.gleichstellungsbuero.ch/j/m-zusammenarbeit-international.htm>

2 Hanno fatto parte del Gruppo di lavoro: Anita Testa Mader, Divisione della salute pubblica, Organizzazione sociopsichiatrica cantonale, coordinatrice; Marina Armi, Divisione salute pubblica, Sezione sanitaria; Ilaria Ceschi, giurista; Arianna Dalessi, Divisione della salute pubblica, sociologa; Lorenza Hofmann, collaboratrice staff direzione; Carla Invernizzi, Divisione dell'azione sociale, Sezione sostegno a enti e attività sociali; Carlo Marazza, direttore Istituto delle assicurazioni sociali; Daniela Müller-Zanoli, Divisione dell'azione sociale, Ufficio del sostegno sociale e dell'inserimento; Roberto Sandrinelli, Divisione dell'azione sociale, Ufficio del servizio sociale; Francesca Scimonelli, Divisione dell'azione sociale, Ufficio giovani, maternità e infanzia. Il segretariato è stato curato da Mara Zonta, funzionaria di direzione. Il Gruppo si è avvalso della collaborazione della Consulente del Consiglio di Stato per la condizione femminile.

3 Il rapporto completo può essere richiesto al seguente indirizzo e-mail: dss-dir@ti.ch

4 Ulteriori informazioni:

http://www.ti.ch/DSS/temi/politica_familiare/legge_famiglie.htm

5 Ulteriori informazioni:

www.oecd.org/els/social/familyfriendly

Carlo Marazza, giurista ed avvocato, direttore dell'Istituto delle assicurazioni sociali del Cantone Ticino, membro della Commissione federale per le questioni femminili.

Umsetzung des Aktionsplans der Schweiz für die Gleichstellung von Frau und Mann im Sozial- und Gesundheitswesen des Kantons Tessin

VON CARLO MARAZZA

Am 23. Mai 2000 wandte sich der Regierungsrat des Kantons Tessin an die zuständigen Stellen in der Kantons- und in den Gemeindeverwaltungen, an die Bildungsinstitutionen, die Unternehmen und andere öffentliche und private Organisationen, mit der Bitte, den «Aktionsplan der Schweiz – Gleichstellung von Frau und Mann»¹ in ihre Arbeit einzubeziehen.

Am 8. März 2001 beauftragte Regierungsrätin Patrizia Pesenti eine Arbeitsgruppe des Departements mit dem Namen «Gleichstellung von Frau und Mann im Gesundheits- und Sozialwesen»², den «Aktionsplan der Schweiz [für die] Gleichstellung von Frau und Mann» auf kantonaler Ebene, in den Bereichen Soziales und Gesundheit, zu analysieren und die systematische Integration der Gleichstellung in den Politiken und Projekten des Departements zu beurteilen.

Patrizia Pesenti hatte diesen Entscheid bewusst getroffen, weil die Tätigkeit des Gesundheits- und Sozialdepartements (DSS) einen direkten Einfluss auf die konkreten Lebensbedingungen der Menschen und somit auch der Frauen hat. Um in der gegenwärtigen Zeit eine Kultur der Gleichstellung aufzubauen und nicht nur Diskriminierungen anzuprangern, ist es notwendig, die Politik auch aus Sicht der Frau zu gestalten.

Die Arbeitsgruppe hatte folgendes Mandat:

- Überprüfen, inwieweit die im «Aktionsplan der Schweiz [für die] Gleichstellung von Frau und Mann» vorgesehenen Massnahmen in den Bereichen umgesetzt werden, die in die Kompetenz des Departements fallen;
- Beurteilen, wie die Gleichstellung von Frau und Mann systematisch in die Programme und Projekte des Departements integriert werden kann;
- Vorschlagen neuer geeigneter Massnahmen zur Förderung der Gleichstellung von Frau und Mann;
- Vorlegen eines Berichts zuhanden der Departementsleitung.

Die Arbeitsgruppe des Departements hat aus den Massnahmen im «Aktions-

plan der Schweiz [für die] Gleichstellung von Frau und Mann» jene ausgewählt, die in kantonale Kompetenz fallen und für das DSS relevant sind, und überprüft, inwieweit sie im Kanton umgesetzt werden. Sie hat dann Vorschläge unterbreitet, die – nach Themenbereichen und Zielen geordnet – unterteilt sind in prioritäre Massnahmen sowie allgemeine und konkrete Empfehlungen.

Die Gruppe hat auch überprüft, inwieweit gleichstellungsrelevante Aspekte heute integriert sind in grundlegende Tätigkeitsbereiche des Departements wie:

- Familienpolitik,
- Festsetzung der Beiträge für Hauspflege,
- Präventionskampagnen im Bereich Gesundheit.

Nach Abschluss der ersten Arbeitsphase wurde der für die Leitung des DSS bestimmte Bericht³ vorgestellt. Der Bericht bietet eine erste Plattform für Analysen und Vergleiche, er ist ein Arbeits- und Diskussionsinstrument innerhalb des Departements und, soweit uns bekannt, auch die erste (oder eine der ersten) vertiefenden Darstellungen auf kantonaler Ebene.

Während der folgenden zweiten Phase werden die prioritären Massnahmen und die Empfehlungen des Berichts von den für die Umsetzung zuständigen Stellen weiter geprüft und vertieft werden müssen; ausserdem müssen die finanziellen Auswirkungen und der Zeitbedarf für die Umsetzung abgeschätzt werden. Ziel der zweiten Arbeitsphase ist es, die systematische Berücksichtigung der Gleichstellung von Frau und Mann in den Politiken des Departements als Legislaturziel zu verankern. Dieses Ziel wurde in den Bericht an den Grosse Rat über die Richtlinien dieser Legislatur aufgenommen, der vom Regierungsrat am 2. Dezember 2003 verabschiedet wurde.

Damit wird die Kontinuität dieses Ansatzes gewährleistet, im Geiste einer Politik, die auf dem Gender Mainstreaming beruht, das heisst auf dem konsequenten Einbezug der Geschlechterperspektive – als sozialer Dimension – in die täglichen politischen Entscheidungen. Die Arbeits-

gruppe hat in einigen Bereichen der aktuellen Gesundheits- und Sozialpolitik aufgezeigt, wie Gleichstellungsanliegen integriert werden können. Wegen der begrenzten Zeit und Mittel konnte die Arbeitsgruppe jedoch nicht die gesamte Tätigkeit des Departements analysieren.

Sie konzentrierte sich deshalb auf drei Themen:

- die Familienpolitik,
- die Hauspflege betagter und invalider Menschen,
- die Prävention und Gesundheitsförderung.

Eine umfassende Familienpolitik

Die strategischen Ziele, die es aus Sicht der Frauen in der Familienpolitik zu erreichen gilt und die sektorübergreifende Lösungen bedingen, sind:

- Umsetzung des Prinzips der Gleichstellung von Frau und Mann im Familienleben (Rollenverteilung zwischen Männern/Vätern und Frauen/Müttern);
- Vereinbarkeit von familialen und beruflichen/ausbildungsbezogenen Pflichten;
- stärkere Berücksichtigung des Frauenstandpunkts in der Familienpolitik, um neue Formen der Abhängigkeit und damit einen Autonomieverlust (Frauen- und Familienarmut) zu verhindern.

Das DSS hat eine direkte Kompetenz in diesen Bereichen und kann, gemeinsam mit anderen zuständigen Departementen (insbesondere dem Departement für Erziehung, Kultur und Sport), die Gleichstellung zwischen Frau und Mann in der Familie fördern, indem es bei der jungen Generation das Wachsen einer Gleichstellungskultur unterstützt.

Auf die finanziellen Bedürfnisse der armen Familien hat der Kanton mit dem Gesetz über die Kinderzulagen (Legge sugli assegni di famiglia, LAF) vom 11. Juni 1996 reagiert. Mit der ersten (vom Parlament am 25. Juni 2002 verabschiedeten) Revision, welche am 1. Februar 2003 in Kraft getreten ist, wurde das Gesetz angepasst und gefestigt.

Die nicht materiellen Bedürfnisse aller Familien im Bereich der Alltagsorganisation, der Beratung und Unterstützung in Krisensituationen berücksichtigt der Kanton mit dem neuen Familiengesetz (*Legge per le famiglia, Lfam*), das kürzlich vom Kantonsparlament verabschiedet wurde und am 1. Januar 2005 in Kraft treten wird.⁴

Beide Gesetze stellen die Erwerbsarbeit als Quelle von Einkommen und sozialer Integration ins Zentrum. Das bedeutet, dass für die Eltern, insbesondere für die Mütter, die Vereinbarkeit zwischen familialen und beruflichen/ausbildungsbezogenen Pflichten verbessert werden muss.

Die beiden Gesetze ergänzen einander und bilden die drei Säulen der kantonalen Politik zugunsten der Familie:

- Die Geburt eines Kindes darf nicht zu Armut führen (LAF);
- Die Familienaufgaben dürfen Erwerbsarbeit nicht ausschliessen und die Erwerbsarbeit darf die Familie nicht ausschliessen (LAF und Lfam);
- Familien mit Schwierigkeiten sowie Minderjährigen, die mit Problemen und Misshandlungen konfrontiert sind, soll geholfen werden; die Unterstützung hat zum Ziel, die Familien wieder funktionsfähig zu machen und die Rechte der Kinder zu respektieren (Lfam).

Diese dynamische und innovative Familienpolitik entspricht den Bedürfnissen der Familien und integriert Massnahmen zur Gleichstellung von Frau und Mann in die Familienpolitik. In diesem Sinn können wir, nachdem das neue Familiengesetz kürzlich durch das Kantonsparlament verabschiedet wurde und dank der Einführung von Ergänzungszulagen und Kleinkinderzulagen, wirklich auf eine koordinierte und integrierte, eine moderne und auf alle Familien ausgerichtete Politik zählen.

Nicht zuletzt ist in diesem Zusammenhang auch erwähnenswert, dass der Kanton Tessin in eine Studie der OECD (Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung) über die Vereinbarkeit von Erwerbsarbeit und Familie einbezogen wurde.⁵

Die Familienpolitik unseres Kantons geht also auch auf die Armut der Frauen ein. Da Armut oft auf das Zusammenwirken verschiedener Probleme zurückzuführen ist (tiefes Einkommen, Verlust der Erwerbsarbeit, prekäre Gesundheit, Einsamkeit und soziale Isolation), haben wir in den letzten Jahren auf kantonaler Ebene vor allem Massnahmen getroffen, um die Lage der Frauen mit Kindern zu verbessern. Erwähnenswert sind die Ergänzungszulagen und Kleinkinderzulagen (das so genannte Tessiner Modell), die Bevorschussung von Kinderalimenten, dank der Frauen regelmässig Beiträge für die Kinder erhalten, wenn der Ex-

Ehemann die Verpflichtungen gegenüber der Familie nicht einhält, und die direkten Zuschüsse für die Hauspflege Betagter und Invalider.

Man kann überdies sagen, dass die Massnahmen zur Bekämpfung der Armut, zusammen mit anderen Anstrengungen (Unterstützung der Familien, Ausbildungsförderung, Unterstützung beim Schaffen von Erziehungs- und Betreuungseinrichtungen, Förderung der Gesundheit, Prävention und Bekämpfung jeder Art von Gewalt) dazu beitragen, würdige Lebensbedingungen und gleiche soziale Chancen für alle Kinder und Jugendlichen zu schaffen.

Betont sei auch die grundlegende Bedeutung der Ausbildung im Leben der Menschen. Eine ungenügende Ausbildung erhöht das Armutsrisiko und erschwert die Eingliederung in den Arbeitsmarkt. Hier ist anzumerken, dass der Zugang zu einem Studium oder zur beruflichen Bildung – soweit sie über die Grundausbildung hinaus geht – für Frauen noch immer schwieriger ist als für Männer.

Die Hauspflege betagter und invalider Menschen

Die Einführung der direkten Beiträge für die Hauspflege hat zu einer ersten Anerkennung der Frauenarbeit bei der Pflege und Betreuung betagter, invalider und kranker Menschen geführt, einer Arbeit, die normalerweise nicht bezahlt wird (das Prinzip der Anerkennung wird auch von der AHV durch die Betreuungsgutschriften angewandt).

Mit diesen direkten Beiträgen werden das soziale Engagement und die Einsatzbereitschaft vieler Frauen, die sich um Familienmitglieder oder Bekannte kümmern, anerkannt. Personen, die hilfsbedürftige Menschen betreuen, müssen nicht mehr auf eine bezahlte Arbeit verzichten, und gleichzeitig werden Haus- und Betreuungsarbeit aufgewertet.

Prävention und Gesundheitsförderung

Im Gesundheitswesen ist die Geschlechterperspektive noch nicht klar ersichtlich. Und doch ist die Gesundheit – wegen ihrer auf den biologischen und sozioökonomischen Unterschieden zwischen Frau und Mann beruhenden Besonderheiten – für die Frauen ein zentrales Thema. Es besteht deshalb ein grosser Bedarf nach Projekten zur Prävention und Gesundheitsförderung, die den biologischen Unterschieden und der Genderperspektive Rechnung tragen. Nicht mehr allgemeine – aber eigentlich auf den Mann ausgerichtete – Massnahmen wie bisher sind gefragt, sondern Politiken und Interventionen, die auf die jeweiligen Bedürfnis-

se von Frauen und Männern sowie von verschiedenen Alters- und Bevölkerungsgruppen eingehen.

Übersetzung: Pia Todorovic

Anmerkungen

1 Interdepartementale Arbeitsgruppe Folgearbeiten zur 4. UNO-Weltfrauenkonferenz von Beijing (1995) / Eidg. Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann (Hg.): Aktionsplan der Schweiz – Gleichstellung von Frau und Mann, Bern 1999, 136 S. Das Dokument ist erhältlich im pdf-Format unter

<http://www.gleichstellungsbuero.ch/d/s-zusammenarbeit.htm>

2 Die Arbeitsgruppe setzte sich zusammen aus: Anita Testa Mader, Amt für öffentliche Gesundheit, Kantonaler Sozialpsychiatrischer Dienst, Koordinatorin; Marina Armi, Amt für öffentliche Gesundheit, Abteilung Sanität; Ilaria Ceschi, Juristin; Arianna Dalessi, Amt für öffentliche Gesundheit, Soziologin; Lorenza Hofmann, Direktionsmitarbeiterin; Carla Invernizzi, Amt für Soziales, Abteilung Unterstützung sozialer Institutionen und Aktivitäten; Carlo Marazza, Direktor des Instituts für Sozialversicherungen; Daniela Müller-Zanoli, Amt für Soziales, Büro für Sozialunterstützung und Wiedereingliederung; Roberto Sandrinelli, Amt für Soziales, Büro des Sozialdienstes; Francesca Scimonelli, Amt für Soziales, Büro Jugendliche, Mutterschaft und Kindheit. Das Sekretariat wurde geleitet von Mara Zonta, Direktionsmitarbeiterin. Die Gruppe arbeitete mit der Beraterin des Regierungsrats für die Stellung der Frau zusammen.

3 Der vollständige Bericht kann unter folgender e-mail Adresse bestellt werden: dss-dir@ti.ch.

4 Weitere Informationen unter http://www.ti.ch/DSS/temi/politica_familiare/legge_famiglie.htm.

5 Weitere Informationen unter www.oecd.org/els/social/familyfriendly.

Carlo Marazza, Jurist und Anwalt, Direktor des Instituts für Sozialversicherungen des Kantons Tessin, Mitglied der Eidgenössischen Kommission für Frauenfragen.

Armut: Ausgewählte Literatur

Pauvreté: Littérature choisie

Die meisten der unten genannten Publikationen können in der Dokumentationsstelle für Frauenfragen ausgeliehen werden. Auskunft: Dokumentationsstelle für Frauenfragen, Schwarztorstrasse 51, 3003 Bern. Tel. 031 322 92 79. Öffnungszeiten: Mo, Mi, Do 9–12 oder nach Vereinbarung.

La plupart des publications mentionnées ci-dessous peuvent être empruntées au Centre de documentation pour les questions féminines. S'adresser à: Centre de documentation pour les questions féminines, Schwarztorstrasse 51, 3003 Berne. Tél. 031 322 92 79. Heures d'ouverture: lundi, mercredi, jeudi de 9 h. à 12 h. ou sur rendez-vous.

Bauer, Tobias ; Strub, Silvia ; Stutz, Heidi: Familien, Geld und Politik : von den Anforderungen an eine kohärente Familienpolitik zu einem familienpolitischen Dreisäulenmodell für die Schweiz. - Zürich ; Chur: Rüegger, 2004. - 243 S.

Nationales Forschungsprogramm 45 «Probleme des Sozialstaats»

Deskriptoren: Familienpolitik; Familienhilfe; Armut; Finanzfragen; familienexterne Kinderbetreuung; Schweiz

Ufp 048

Binkert, Monika ; Wyss, Kurt: Die Gleichstellung von Frau und Mann im Ehescheidungsrecht : eine empirische Untersuchung an sechs erstinstanzlichen Gerichten. - Basel ; Frankfurt a.M.: Helbing & Lichtenhahn, 1997. - 349 S. : Ill.

Nationales Forschungsprogramm 35 «Frauen in Recht und Gesellschaft»

Deskriptoren: Scheidung; Familienrecht; Armut

Ufs 040

Bisilliat, Jeanne ; Verschuur, Christine (éd.): Genre et économie : un premier éclairage. - Paris: Editions L'Harmattan, 2001. - 477 S. - (Cahiers genre et développement ; Nr. 2)

Deskriptoren: Volkswirtschaft; Wirtschaftspolitik; Entwicklungspolitik; Finanzfragen; Armut; Arbeitsmarkt; Geschlechtsspezifischer Arbeitsmarkt; Situation der Frau im Ausland

E 023

Budowski, Monica ; Tillmann, Robin ; Bergmann, Manfred Max: Poverty, stratification and gender in Switzerland. - Artikel aus: Swiss Journal of Sociology, (2002) vol. 28, no 2, S. 297-317

Deskriptoren: Armut; Schweiz
Sm 027 / Qb

Büro für Frauenfragen und Gleichbehandlung des Landes Salzburg und Frauenbüro der Stadt Salzburg (Hrsg.) ; Aigner, Dagmar (Autorin): frauen.armut.bericht : Salzburg, 2002. - Salzburg: Büro für Frauenfragen [...], 2002. - 85 S.

Als pdf-Datei verfügbar auf:
<http://www.salzburg.gv.at/themen/gv/frauen/bff-publikationen.htm>

Bundesamt für Sozialversicherung (Hrsg.): Schwerpunkt Armut - auch in der Schweiz eine Realität. - Bern: Bundesamt für Sozialversicherung, 2003. - S. 177-248 : Ill. - (Soziale Sicherheit ; 4/2003)

Franz. Ausg. siehe Signatur Sm 024 / Qb
Deskriptoren: Armut; Sozialpolitik; Sozialhilfe; Schweiz

Sm 023 / Qb

Bundesamt für Sozialversicherung (Hrsg.) ; Stutz, Heidi ; Bauer, Tobias (Autoren): Modelle zu einem garantierten Mindesteinkommen: sozialpolitische und ökonomische Auswirkungen : Literaturrecherche im Auftrag des Bundesamtes für Sozialversicherung. - Bern: Bundesamt für Sozialversicherung, 2003. - 123 S. : Ill. - (Beiträge zur sozialen Sicherheit : Forschungsbericht 15/03)

Franz. und ital. Ausg. siehe Signatur Hfs 015 und Hfs 016

Deskriptoren: Sozialpolitik; Sozialhilfe; Finanzfragen; Armut; Bibliographien
Hfs 014

Bundesamt für Statistik (Hrsg.) ; Office fédéral de la statistique (éd.): Armut verstehen - Armut bekämpfen = Comprendre la pauvreté, pour mieux la combattre : Armutsberichterstattung aus der Sicht der Statistik = rapport sur la pauvreté sous l'angle de la statistique. - Neuchâtel: Bundesamt für Statistik, 1999. - 308 S. : Ill. - (Statistik der Schweiz : 13 Soziale Sicherheit und Versicherungen)

Deskriptoren: Armut; Schweiz
Statistik / Pr 2

Bundesamt für Statistik (Hrsg.) ; Streuli, Elisa ; Bauer, Tobias (Autoren): Working poor in der Schweiz : eine Untersuchung zu Ausmass, Ursachen und Problemlage. - Neuchâtel: Bundesamt für Statistik, 2001. - 48 S. : Ill. - (Infosocial : Fakten zur sozialen Sicherheit ; Nr. 5)

Franz. Ausg. siehe Signatur Sm 022 / Qb
Deskriptoren: Armut; Schweiz
Sm 021 / Qb

Bundesamt für Statistik (Hrsg.): Sozialbericht Kanton Zürich 2001 : Ergebnisse der Schweizerischen Sozialhilfestatistik. - Neuchâtel: Bundesamt für Statistik, 2003. - 103 S. - (13 Soziale Sicherheit)

Stichworte: Bedarfsleistungen, Working Poor

Deskriptoren: Sozialhilfe; Armut; Jugendhilfe; Schweiz
Sa 076

Bundesamt für Statistik (Hrsg.): Einkommens- und Vermögensdaten für eine Armutsberichterstattung : Evaluation von Datenquellen. - Neuchâtel: Bundesamt für Statistik, 1998. - 43 S. : Ill. - (Statistik der Schweiz : 13 Soziale Sicherheit und Versicherungen)

Franz. Ausg. vorhanden
Deskriptoren: Armut; Finanzfragen; Schweiz

Statistik / Pr 2

Bundesamt für Statistik (Hrsg.): Working Poor in der Schweiz : Konzepte, Ausmass und Problemlagen aufgrund der Daten der Schweizerischen Arbeitskräfteerhebung. - Neuchâtel: Bundesamt für Statistik, 2002. - 144 S. : Ill. - (Statistik der Schweiz : 13 Soziale Sicherheit)

Nur in deutscher Sprache erhältlich
Deskriptoren: Armut; Schweiz
Statistik / Pr

Bundesamt für Statistik (Hrsg.): Wohlstand und Wohlbefinden : Lebensstandard und soziale Benachteiligung in der Schweiz. - Neuchâtel: Bundesamt für Statistik, 2002. - 112 S. : Ill. - (Statistik der Schweiz : Sozialberichterstattung Schweiz : 20 Einkommen und Lebensqualität der Bevölkerung)

Französische Ausg. vorhanden
Deskriptoren: Gesellschaft; Armut; Schweiz

Statistik / Pr

Bundesamt für Statistik (Hrsg.): Wirk- samkeit und Umverteilungseffekte staat- licher Sozialleistungen : Zusatzauswer- tung zur nationalen Armutsstudie. - Neuchâtel: Bundesamt für Statistik, 2002. - 80 S. : Ill. - (Statistik der Schweiz : 13 Soziale Sicherheit)
nur auf Deutsch erschienen
Deskriptoren: Sozialversicherungen; Arbeitslosigkeit; Armut; Schweiz
Statistik / Pr

Caritas Europa (Hrsg.): Poverty has fa- ces in Europe : the need for family-ori- ented policies : 2nd report on poverty in Europe, Brussels, February 2004. - Brus- sels: Caritas Europa, 2004. - 81 S. : Ill.
Kann heruntergeladen werden auf www.caritas.ch. - Deutsche Zusammenfas- sung im Anhang.
Deskriptoren: Armut; Familienpolitik; Sozialhilfe; Europa
Sm 017

Caritas Schweiz (Hrsg.): Arme Frauen in der Schweiz : Ursachen, Zusammen- hänge, Perspektiven : [Kurzfassung]. - Lu- zern: Caritas, 1989. - 59 S. - (Caritas Schweiz / Schweizerischer Katholischer Frauenbund, Dokumentation 2/89)
Deskriptoren: Armut; Situation der Frau in der Schweiz; Schweiz
Sm 006/Qb

Caritas Schweiz; Schweizerischer Katho- lischer Frauenbund (Hrsg.): Arme Frauen in der Schweiz : Ursachen, Zusammen- hänge, Perspektiven : wissenschaftlicher Bericht. - Luzern: Caritas, 1989. - 125 S. : Tab. Statistiken, Anhang
AutorInnen dieser Studie: Gisela Bod- denberg Schmid und Josef Schmid.
Deskriptoren: Armut; Situation der Frau in der Schweiz; Schweiz
Sm 005/Qb

Caritas Schweiz (Hrsg.) ; Hohl, Marcela (Autorin): Armut und garantiertes Grund- einkommen : Entwicklung und Modelle. - Luzern: Caritas Verlag, 1995. - 28 S. - (Po- sitionspapier ; 2)
Deskriptoren: Armut; Finanzfragen; Sozialwesen; Sozialversicherungen
Sm 003 / C

Caritas Schweiz (Hrsg.): Trotz Einkom- men kein Auskommen - working poor in der Schweiz : ein Positionspapier der Ca- ritas Schweiz. - Luzern: Caritas-Verlag, 1998. - 120 S. - (Positionspapier ; 7)
Deskriptoren: Armut; Lohn; Sozialpoli- tik; Sozialversicherungen; Schweiz
Sm 013

Caritas Schweiz (Hrsg.): Sozialalmanach 2003 : Gesundheit - eine soziale Frage. - Luzern: Caritas Verlag, 2003. - 232 S. : Ill.
Enthält u.a.: Claudia Meier: Sozioöko- nomische Benachteiligung und Gesund- heit bei Frauen. - Matthias Stiehler: Männliche Wertvorstellungen: Auswir- kungen auf die schicht- und geschlechts- spezifische Gesundheitsproblematik.
Deskriptoren: Gesundheit; Sozialpoli- tik; Armut; Migration; Männer; Schweiz
O 016

Commission fédérale de coordination pour les questions familiales (éd.): Les ef- fets de la pauvreté et du chômage sur les familles : recommandations de la Com- mission fédérale de coordination pour les questions familiales. - Berne: EDMZ, 1998. - 29 S. : Ill.
Siehe auch Signatur Sm 010 / Qb ; deut- sche und ital. Ausg. siehe Signatur Sm 008-009 / Qb und Sm 012-013 / Qb
Deskriptoren: Armut; Arbeitslosigkeit; Familienpolitik; Sozialpolitik; Schweiz
Sm 011 / Qb

Commission fédérale de coordination pour les questions familiales (éd.): Les ef- fets de la pauvreté et du chômage sur les familles : un aperçu de l'état de la re- cherche en Suisse. - Berne: OCFIM, 1998. - 43 S. : Ill.
Synthèse de l'étude réalisée par Stefan Spycher, Eva Nadai et Peter Gerber, siehe Signatur Sm 014-016 / Qb ; siehe auch Sig- natur Sm 011 / Qb ; deutsche und ital. Ausg. siehe Signatur Sm 009-010 / Qb und Sm 012-013 / Qb
Deskriptoren: Armut; Arbeitslosigkeit; Familienpolitik; Sozialpolitik; Schweiz
Sm 010 / Qb

Commission fédérale de coordination pour les questions familiales COFF (éd.) ; Bauer, Tobias ; Streuli, Elisa (auteurs): Mo- dèles de compensation de charges fami- liales : une analyse chiffrée pour la Suisse. - Berne: OCFIM, 2000. - 131 S. : Ill.
Deutsche Ausg. siehe Signatur Ufp 043.
Stichworte: Kinderzulagen, Kinderkosten
Deskriptoren: Familienpolitik; Familien- hilfe; Armut; Finanzfragen; Schweiz
Ufp 044

Commissione federale di coordinamento per le questioni familiari (ed.): Povertà e disoccupazione : ripercussioni sulle fam- iglie : raccomandazioni della Commis- sione federale di coordinamento per le questioni familiari. - Berna: UCFSM, 1998. - 29 S. : Ill.
Siehe auch Signatur Sm 012 / Qb ; deut- sche und franz. Ausg. siehe Signatur Sm 008-011 / Qb
Deskriptoren: Armut; Arbeitslosigkeit; Familienpolitik; Sozialpolitik; Schweiz
Sm 013 / Qb

Commissione federale di coordinamento per le questioni familiari (ed.): Povertà e disoccupazione : ripercussioni sulle fam- iglie : una panoramica sullo stato della ricerca in Svizzera. - Berna: UCFSM, 1998. - 43 S.
Compendio dello studio di Stefan Spycher, Eva Nadai e Peter Gerber, siehe Signatur Sm 014-016 / Qb ; siehe auch Sig- natur Sm 013 / Qb ; deutsche und franz. Ausg. siehe Signatur Sm 008-011 / Qb
Deskriptoren: Armut; Arbeitslosigkeit; Familienpolitik; Sozialpolitik; Schweiz
Sm 012 / Qb

Cunha, Antonio ; Leresche, Jean-Philippe ; Vez, Isabelle: Pauvreté urbaine : le lien et les lieux. - Lausanne: Editions réalités so- ciales, 1998. - 331 S. - (réalités sociales)
Deskriptoren: Armut; Schweiz
Sm 011

Dienel, Christiane: Familienpolitik und Armutsbekämpfung in den zwölf Län- dern der EG. Artikel aus: Aus Politik und Zeitgeschichte, Beilage zur Wochenzei- tung Das Parlament, hrsg. von der Bun- deszentrale für politische Bildung, Bonn, B 7-8/94, 18. Februar 1994, S. 22-31
Deskriptoren: Familienpolitik; Armut; Verhältnis Berufsarbeit-Hausarbeit Allein- erziehende; Europa
Ufp 002/C

Ehrenreich ; Barbara: Arbeit poor : un- terwegs in der Dienstleistungsgesell- schaft. - München: Kunstmann, 2001. - 253 S.
Deskriptoren: Arbeitsmarkt; Arbeitsbe- dingungen; Armut; Frauenberufe; Dienst- leistungen
Ta 094

Eidgenössische Koordinationskommission für Familienfragen (Hrsg.): Auswirkungen von Armut und Erwerbslosigkeit auf Familien : Empfehlungen der Eidgenössischen Kommission für Familienfragen. - Bern: EDMZ, 1998. - 30 S. : Ill.

Siehe auch Signatur Sm 008 / Qb ; franz. und ital. Ausg. siehe Signatur Sm 010-013 / Qb

Deskriptoren: Armut; Arbeitslosigkeit; Familienpolitik; Sozialpolitik; Schweiz
Sm 009 / Qb

Eidgenössische Koordinationskommission für Familienfragen EKFF (Hrsg.); Bauer, Tobias ; Streuli, Elisa (Autoren): Modelle des Ausgleichs von Familienlasten : eine datengestützte Analyse für die Schweiz. - Bern: EDMZ, 2000. - 129 S. : Ill.

Franz. Ausg. siehe Signatur Ufp 44. Stichworte: Kinderzulagen, Kinderkosten
Deskriptoren: Familienpolitik; Familienhilfe; Armut; Finanzfragen; Schweiz
Ufp 043

Eidgenössische Koordinationsstelle für Familienfragen (Hrsg.) ; Belser, Katharina (Autorin): Auswirkungen von Armut und Erwerbslosigkeit auf Familien : ein Überblick über die Forschungslage in der Schweiz. - Bern: EDMZ, 1998. - 43 S. : Ill.

Kurzfassung der Studie von Stefan Spycher, Eva Nadai und Peter Gerber, Signatur Sm 014-016 / Qb ; siehe auch Signatur Sm 009 / Qb ; franz. und ital. Ausg. siehe Signatur Sm 010-Sm 013 / Qb

Deskriptoren: Armut; Arbeitslosigkeit; Familienpolitik; Sozialpolitik; Schweiz
Sm 008 / Qb

Europäisches Parlament (Hrsg.): Frauen und Armut in Europa. - Luxemburg: Europäisches Parlament, 1994. - 80 S. - (Europäisches Parlament, Generaldirektion Wissenschaft, Reihe Rechte der Frau W-3, Arbeitsdokument)

Auch auf französisch.

Deskriptoren: Armut; Europa
Sm 003/Qb

Evangelischer Frauenbund der Schweiz ; Schweizerischer Katholischer Frauenbund (Hrsg.): Soziale Schweiz : Utopien und Visionen zu den schweizerischen Sozialversicherungen. - s.l.: s.n., 2000. - 37 S. - (Schritte ins Offene : Zeitschrift für Emanzipation, Glaube, Kulturkritik, Jg. 30, H. 1)

Stichworte: Grundeinkommen
Deskriptoren: Sozialversicherungen; Familienpolitik; Armut; Schweiz
St 005 / Qb

Forschungsinstitut Frau und Gesellschaft (Hrsg.): «Arbeit schützt vor Armut nicht ...» : Frauen in der Krise des Sozialstaats. - Hannover: Kleine Verlag, 1998. - 139 S. - (Zeitschrift für Frauenforschung, Jg. 16, Sonderheft 1)

Stichworte: Wohnungslosigkeit
Deskriptoren: Armut; Sozialpolitik; Wohnen; Arbeitslosigkeit
Sm 012

Hammer, Veronika ; Lutz, Ronald (Hrsg.): Weibliche Lebenslagen und soziale Benachteiligung : theoretische Ansätze und empirische Beispiele. - Frankfurt ; New York: Campus Verlag, 2002. - 383 S.

Deskriptoren: Soziologie; Sozialpolitik; Armut; Alleinerziehende; Jugend; Frauenforschung
Es 079

Hans-Böckler-Stiftung (Hrsg.): Working poor : Niedriglöhne im transnationalen Vergleich. - Frankfurt a.M.: Bund-Verlag, 2000. - S. 483-564 - (WSI Mitteilungen : Monatszeitschrift des wirtschafts- und sozialwissenschaftlichen Instituts in der Hans-Böckler-Stiftung, 53.Jg., Heft 8)

Stichworte: Mindestlohn
Deskriptoren: Lohn; Armut
Tb 038 / Qb

Hartmann-Bertschi (Autorin) ; Christlichnationaler Gewerkschaftsbund (Hrsg.): Frauenarmut und Existenzsicherung. - s.l.: s.n., 1997 (ca.). - [11 S.]

Deskriptoren: Armut; Situation der Frau in der Schweiz; Schweiz
Sm 019 / Qb

Heitzmann, Karin ; Schmidt, Angelika (Hrsg.): Frauenarmut : Hintergründe, Facetten, Perspektiven. - Frankfurt am Main (etc.): Peter Lang, 2001. - 198 S. - (Frauen, Forschung und Wissenschaft ; Bd. 11)

Stichworte: Grundeinkommen
Deskriptoren: Armut
Sm 014

Hilber Bürgi, Esther ; Ingold Nägeli, Katharina: Working poor : ein soziales Problem - ein Problem für die soziale Arbeit? - Bern: Edition Soziothek, 2001. - 90 S.

Deskriptoren: Armut; Sozialarbeit; Sozialhilfe; Sozialpolitik; Ethik; Schweiz
Sm 015

Leitner, Sigrid ; Obinger, Herbert: Feminisierung der Armut im Wohlfahrtsstaat : eine strukturelle Analyse weiblicher Armut am Beispiel der Alterssicherung in Österreich und der Schweiz. - In: Swiss Political Science Review 2(4), 1996, S. 1-35.

Verfügbar als pdf-Datei auf:
<http://geoleman.ch/spsr/Archive/Vol2/Issue4/Articles/t08.pdf>

Leu, Robert E. ; Burri, Stefan ; Priester, Tom: Lebensqualität und Armut in der Schweiz. - Paul Haupt: Bern [etc.], 1997. - 487 S.

Deskriptoren: Armut; Soziologie ; Schweiz
Sm 009

Leu, Robert E. ; Burri, Stefan ; Priester, Tom: Lebensqualität und Armut in der Schweiz : die wichtigsten Resultate im Überblick. - Bern: Schweizerischer Nationalfonds, 1996. - 32 S.

Dossier «Armutstudie» mit Presserohstoff zur Pressekonferenz vom 20. Januar 1996, Bern. - Studie im NFP 29 «Soziale Sicherheit» und NFP 32 «Alter». - Siehe auch Buchpublikation Signatur Sm 009

Deskriptoren: Armut; Soziologie; Schweiz
Sm 007 / Qb

Mäder, Ueli ; Kutzer, Stefan ; Knöpfel, Carlo: Working poor in der Schweiz : Wege aus der Sozialhilfe : Kurzfassung der Ergebnisse des Projekts im Rahmen des Nationalen Forschungsprogramms 45 «Probleme des Sozialstaats». - Basel (etc.): s.n., 2003. - 7 S. - (NFP 45 : Sozialstaat)

www.sozialstaat.ch
Deskriptoren: Armut; Sozialhilfe; Schweiz
Sm 026 / Qb

Mauron, Michèle: Überleben in Bern : Lebensbedingungen und Überlebensstrategien wohnungs-, arbeits- und mittelloser Frauen in Bern. - Köniz: Edition Soziothek, 1995. - 106 S.

Deskriptoren: Armut; Alleinstehende; Sozialarbeit; Sozialhilfe; Schweiz
Sm 010

Notz, Gisela: Löcher im sozialen Netz : Sozial-Politik und Geschlecht. - Frankfurt a.M.: Verlag für akademische Schriften, 2003. - 116 S. : Ill. - (Wissenschaft in gesellschaftlicher Verantwortung ; Bd. 46)

Stichworte: Deutschland
Deskriptoren: Sozialpolitik; Armut; Familienpolitik; Sozialversicherungen; Arbeitsmarkt; Freiwilligenarbeit; Verhältnis Berufsarbeit-Hausarbeit
Hfs 017

Office fédéral de la statistique (éd.): Les «working poor» en Suisse : étude de la problématique, de l'ampleur du phénomène, et de ses causes. - Neuchâtel: Office fédéral de la statistique, 2001. - 48 S. : Ill. - (infosocial : la sécurité sociale dans les faits ; no 5)

Deutsche Ausg. siehe Signatur Sm 021/Qb
Deskriptoren: Armut; Schweiz
Sm 022 / Qb

Office fédéral de la statistique (éd.): Données sur le revenu et la fortune pour l'établissement de rapports sur la pauvreté : évaluation des sources de données. - Neuchâtel: Office fédéral de la statistique, 1999. - 44 S. : Ill. - (Statistique de la Suisse : 13 Sécurité sociale et assurances)

Deutsche Ausg. vorhanden
Deskriptoren: Armut; Finanzfragen; Schweiz

Statistik / Pr 2

Office fédéral de la statistique (éd.): Revenu et bien-être : niveau de vie et désavantages sociaux en Suisse. - Neuchâtel: Office fédéral de la statistique, 2002. - 112 S. : Ill. - (Statistique de la Suisse : données sociales - Suisse : 20 revenus et qualité de vie de la population)

Deutsche Ausg. vorhanden
Deskriptoren: Gesellschaft; Armut; Schweiz

Statistik / Pr

Office fédéral des assurances sociales (éd.): Dossier La pauvreté - une réalité en Suisse aussi. - Berne: Office fédéral des assurances sociales, 2003. - S. 177-248 : Ill. - (Sécurité sociale ; 4/2003)

Deutsche Ausg. siehe Signatur Sm 023/Qb
Deskriptoren: Armut; Sozialpolitik; Sozialhilfe; Schweiz

Sm 024 / Qb

Office fédéral des assurances sociales (éd.); Stutz, Heidi; Bauer, Tobias (auteurs): Modèles de revenu minimum garanti : effets socio-politiques et économiques : recherche bibliographique sur mandat de l'Office fédéral des assurances sociales. - Berne: Office fédéral des assurances sociales, 2003. - 129 S. : Ill. - (Aspects de la sécurité sociale : rapport de recherche no 15/03)

Deutsche und ital. Ausg. siehe Signatur Hfs 014 und Hfs 016 Stichworte: Grundeinkommen

Deskriptoren: Sozialpolitik; Sozialhilfe; Finanzfragen; Armut; Bibliographien

Hfs 016

Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) (éd.): Combattre l'exclusion, volume 3 : l'aide sociale au Canada et en Suisse. - Paris: OCDE, 1999. - 200 S. : Ill.

Deutsche Ausg. siehe Signatur Sa 069
Deskriptoren: Sozialhilfe; Sozialversicherungen; Armut; Sozialpolitik; Internationale Organisationen

Sa 068

Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) (Hrsg.): Bekämpfung sozialer Ausgrenzung, Band 3 : Sozialhilfe in Kanada und in der Schweiz. - Bern: Bundesamt für Sozialversicherung, 1999. - 184 S. : Ill. - (Beiträge zur sozialen Sicherheit)

Franz. Ausg. siehe Signatur Sa 068
Deskriptoren: Sozialhilfe; Sozialversicherungen; Armut; Sozialpolitik; Internationale Organisationen

Sa 069

Parlement européen (éd): Femmes et pauvreté en Europe. - Luxembourg: Parlement européen, 1994. - 71 S. - (Parlement européen, Direction Générale des Etudes, Série Droits des Femmes W-3, Document de travail)

Auch auf deutsch
Deskriptoren: Armut; Europa

Sm 004/Qb

Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe SKOS (Hrsg.); Kurt Wyss; Caroline Knupfer (AutorInnen): Existenzsicherung im Föderalismus der Schweiz : Schlussbericht. - Bern: SKOS, 2003. - 216 S. : Ill.

Deskriptoren: Armut; Sozialpolitik; Sozialhilfe; Schweiz

Sm 16

Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe SKOS (Hrsg.): Existenzsicherung im Föderalismus der Schweiz [Kurzfassung]. - Bern: SKOS, 2003. - 23 S. : Ill. - (Zeitschrift für Sozialhilfe ; 100 Jg. ; Nr. 1/2)

Deskriptoren: Armut; Sozialpolitik; Sozialhilfe; Schweiz

Sm 005 / C

Schweizerischer Gewerkschaftsbund (Hrsg.); Flückiger, Yves (Autor): Tieflohnbezüger/innen und «working poor» in der Schweiz : Situation und Entwicklung von 1991-1997. - s.l.: s.n., 1999. - 12 S. : Ill.

Unterlagen zur SGB-Presskonferenz, 6. Januar 1999

Deskriptoren: Armut; Lohn; Korporationen; Schweiz

Sm 017 / Qb

Schweizerischer Katholischer Frauenbund (SKF) (Hrsg.): Alternativen zur Sozialhilfe mit besonderer Berücksichtigung frauenspezifischer Aspekte : Visionen sind notwendig. - Luzern: SKF, 2000. - 25, 16 S. - (Dossier)

Stichworte: Ergänzungsleistungen, Mindesteinkommen

Deskriptoren: Armut; Sozialhilfe; Sozialversicherungen; Sozialpolitik; Schriften incl. Frauenorganisationen; Schweiz

Sm 020 / Qb

Schweizerisches Arbeiterhilfswerk SAH (Hrsg.); Jehli, Sidonja (Autorin): Frauen - Armut : Wirkung von SAH-Projekten bei armutsbetroffenen Frauen : Studie im Auftrag des Schweizerischen Arbeiterhilfswerks. - Zürich: Schweizerisches Arbeiterhilfswerk, 2002. - 19 S.

Nur auf deutsch erhältlich
Deskriptoren: Armut; Schweiz

Sm 025 / Qb

Sozialdepartement der Stadt Zürich (Hrsg.): Umbau der Sozialen Sicherung - Für die Sozialpolitik der Zukunft : Positionen und Perspektiven des Sozialdepartementes der Stadt Zürich. - Zürich: Sozialdepartement der Stadt Zürich, 1997. - 61 S. : Ill. - (Edition Sozialpolitik ; Nr. 2. - Sozialberichterstattung 97)

Deskriptoren: Sozialpolitik; Armut; Sozialversicherungen; Arbeitsmarkt; Arbeitslosigkeit; Schweiz

Hfs 007 / Qb

Spycher, Stefan ; Gerber, Peter: Auswirkungen von Erwerbslosigkeit und Armut auf Familien : Schlussbericht Teil 2 : Datengrundlagen in der Schweiz. - Bern: BASS, 1997. - 145 S.

Im Auftrag der Eidgenössischen Koordinationskommission für Familienfragen. - Siehe auch Teil 1 und 3, Signatur Sm 014 / Qb und Sm 016 / Qb ; Kurzfassungen in deutscher, franz. und ital. Sprache siehe Signatur Sm 008 / Qb, Sm 010 / Qb und Sm 012 / Qb

Deskriptoren: Armut; Arbeitslosigkeit; Familienpolitik; Sozialpolitik; Schweiz

Sm 015 / Qb

Spycher, Stefan ; Nadai, Eva ; Gerber, Peter: Auswirkungen von Erwerbslosigkeit und Armut auf Familien : Schlussbericht Teil 3: Literaturlisten. - Bern: BASS, 1997. - 38 S.

Im Auftrag der Eidgenössischen Koordinationskommission für Familienfragen. - Siehe auch Teil 1 und 2, Signatur Sm 014-015 / Qb ; Kurzfassungen in deutscher, franz. und ital. Sprache siehe Signatur Sm 008-013 / Qb

Deskriptoren: Armut; Arbeitslosigkeit; Familienpolitik; Sozialpolitik; Schweiz

Sm 016 / Qb

Spycher, Stefan ; Nadai, Eva ; Gerber, Peter: Auswirkungen von Erwerbslosigkeit und Armut auf Familien : Schlussbericht : Teil 1 Literaturbericht. - Bern: BASS, 1997. - 220 S.

Im Auftrag der Eidgenössischen Koordinationskommission für Familienfragen. - Siehe auch Teil 2 und 3, Signatur Sm 015-016 / Qb ; Kurzfassungen deutsch, franz. und ital. siehe Signatur Sm 008 / Qb, Sm 010 / Qb, Sm 012 / Qb

Deskriptoren: Armut; Arbeitslosigkeit; Familienpolitik; Sozialpolitik; Schweiz
Sm 014 / Qb

Strub, Silvia ; Bauer, Tobias: Tieflohne von Frauen in der Schweiz : eine statistische Analyse der Schweizerischen Arbeitskräfteerhebung 1996-2000 im Auftrag des Schweizerischen Gewerkschaftsbundes SGB. - Bern: Büro BASS, 2001. - 44 S. : Ill.

Deskriptoren: Lohn; Korporationen; Schweiz

Tb 039 / Qb

Ufficio federale delle assicurazioni sociali (ed.) ; Stutz, Heidi ; Bauer, Tobias (autori): Modelli di reddito minimo garantito : ripercussioni sociopolitiche ed economiche : ricerca bibliografica commissionata dall'Ufficio federale delle assicurazioni sociali. - Berna: Ufficio federale delle assicurazioni sociali, 2003. - 135 S. : Ill. - (Aspetti della sicurezza sociale : rapporto de ricerca no 15/03)

Deutsche und franz. Ausg. siehe Signatur Hfs 014 und Hfs 015

Deskriptoren: Sozialpolitik; Armut; Finanzfragen; Sozialhilfe; Biografien

Hfs 016

Vaucher de la Croix, Carmen ; Marazzi, Christian: Valutazione della Legge sugli assegni familiari. - Canobbio: s.n., 2001. - 71 S.

Deutsche Zusammenfassung der Resultate siehe Signatur Ufp 032 / Qb. Stichworte: Familienzulagen, Kinderzulagen

Deskriptoren: Familienpolitik; Finanzfragen; Familienhilfe; Armut; Sozialversicherungen; Schweiz

Ufp 031 / Qb

Vaucher de la Croix, Carmen ; Marazzi, Christian: Beurteilung des Gesetzes über die Familienzulagen : Untersuchung im Auftrag des Istituto delle assicurazioni sociali, Dipartimento delle Opere sociali, Bellinzona : Zusammenfassung der Resultate. - s.l.: s.n., 2001. - 12 S.

Grosse Studie in ital. Sprache siehe Signatur Ufp 031 / Qb. Stichworte: Kinderzulagen

Deskriptoren: Familienpolitik; Finanzfragen; Familienhilfe; Armut; Sozialversicherungen; Schweiz

Ufp 032 / Qb

Verschuur, Christine ; Reysoo, Fenneke (éds.): Genre, mondialisation et pauvreté. - Paris: Edition L'Harmattan, 2002. - 255 S. - (Cahiers genre et développement ; Nr. 3). Stichworte: Globalisierung

Deskriptoren: Weltwirtschaft; Arbeitsmarkt; Entwicklungspolitik; Armut

Eb 024

Walter, Therese (Autorin) ; Caritas Zürich (Hrsg.): Erfahrene Armut in Familien : Befragte als Experten der eigenen Situation : eine qualitative Befragung in der Stadt Uster im Auftrag der Caritas Zürich. - Zürich: edition cultur prospectiv, 1999. - 56 S. : Ill.

Deskriptoren: Armut; Schweiz

Sm 004 / Qb

Wüthrich, Therese: Grundeinkommen : was spricht dafür? was spricht dagegen? : eine Kontroverse unter besonderer Berücksichtigung der Situation der Frauen. - Bern: s.n., 1997. - 58 S.

ISMOS-Lehrgang Diplomarbeit

Deskriptoren: Sozialpolitik, Armut, Sozialversicherungen

Hfs 011

Internetadressen

Sites Internet

□ http://www.statistik.admin.ch/stat_ch/ber13/rapport_pauvrete/drapport01.htm

Armutsbereichterstattung. Webangebot des Bundesamts für Statistik (Statistik Schweiz, 13 Soziale Sicherheit). Mit Links zu den Resultaten der nationalen Armutsstudie und zur Working-Poor-Problematik.

□ http://www.statistik.admin.ch/stat_ch/ber13/rapport_pauvrete/frapport01.htm

Rapports sur la pauvreté. Offre Web de l'Office fédéral de la statistique (Statistique Suisse, 13 Protection sociale). Contient des liens sur les résultats de l'étude nationale sur la pauvreté et sur la problématique des working poor (travailleurs pauvres).

□ http://www.statistik.admin.ch/stat_ch/ber13/aide_social/denquete01.htm

Die schweizerische Sozialhilfestatistik. Webangebot des Bundesamts für Statistik (Statistik Schweiz, 13 Soziale Sicherheit). Mit Beschreibung und Links.

□ http://www.statistik.admin.ch/stat_ch/ber13/aide_social/fenquete01.htm

La statistique suisse de l'aide sociale. Offre Web de l'Office fédéral de la statistique (Statistique Suisse, 13 Protection sociale). Contient une présentation et des liens.

□ <http://www.bag.admin.ch/gender/d/>

Fachstelle Gender Health im Bundesamt für Gesundheit. Mit Informationen über das Schwerpunktprogramm «Frauenarmut, Arbeit und Gesundheit».

□ <http://www.bag.admin.ch/gender/ff/index.htm>

Service Gender Health de l'Office fédéral de la santé public. Informations sur le Programme prioritaire «pauvreté des femmes, travail et santé».

□ www.armut.ch

Website des **Schweizerischen Arbeiterhilfswerks SAH** zum Thema Armut. Allgemeine Informationen sowie Informationen über SAH-Projekte zur Armutsbekämpfung.

Site Web de l'**Œuvre suisse d'entraide ouvrière OSEO** sur la pauvreté.

□ <http://www.armutskonferenz.at/netz/frauen.html>

Arbeitsgruppe «Frauen und Armut» der Österreichischen Armutskonferenz.

Die Frauen bei den eidgenössischen Wahlen 2003: Stolpersteine auf dem Weg zur politischen Gleichstellung

Mit einem Exkurs zu den Frauen bei den Wahlen in die kantonalen Parlamente und Regierungen 2000/2003

VON WERNER SEITZ

Bei den eidgenössischen Wahlen 2003 konnten die Frauen ihre Vertretung in beiden Parlamentskammern – im Nationalrat und im Ständerat – leicht erhöhen. Der Frauenanteil liegt nun in beiden Kammern bei rund einem Viertel, was das beste Ergebnis seit der Einführung des Stimm- und Wahlrechts für Frauen ist. Um Parität zwischen den Geschlechtern zu erreichen, müsste der Anteil aber doppelt so hoch sein.

Bei den anschliessenden Bundesratswahlen wurde eine wieder kandidierende Bundesrätin nicht mehr gewählt – die erste Abwahl eines amtierenden Bundesratsmitglieds seit über 130 Jahren. Und bei der Nachfolgewahl eines zurückgetretenen Bundesrates wurde einem Mann der Vorzug gegeben. Die Frauenvertretung in der Bundesregierung sank in der Folge von 2 auf 1, was den Gleichstellungsbestrebungen in der Schweiz einen auch symbolisch bedeutenden Rückschlag versetzt und in Erinnerung rief, dass sich Gleichstellung nicht automatisch einstellt, sondern dass dafür immer wieder gekämpft werden muss.

Abkürzungen der Parteien	
Bundesratsparteien	
FDP	Freisinnig-Demokratische Partei der Schweiz
CVP	Christlichdemokratische Volkspartei der Schweiz
SPS	Sozialdemokratische Partei der Schweiz
SVP	Schweizerische Volkspartei
Bürgerliche Nicht-Bundesratspartei	
LPS	Libérale Partei der Schweiz
Mitte-Parteien	
EVP	Evangelische Volkspartei der Schweiz
CSP	Christlichsoziale Partei
Linke Nicht-Bundesratsparteien und Grüne	
PdA	Partei der Arbeit der Schweiz
Sol.	Solidarität
FGA	Feministische und grün-alternative Gruppierungen (Sammelbegriff)
GPS	Grüne Partei der Schweiz
Rechte Nicht-Bundesratsparteien	
SD	Schweizer Demokraten
EDU	Eidgenössisch-Demokratische Union
FPS	Freiheitspartei der Schweiz
Lega	Lega dei Ticinesi
Für Parteibezeichnungen auf Kantonsebene wird das Suffix -S (der Schweiz) weggelassen	

Die Frauen bei den Nationalratswahlen 2003

Der Nationalrat besteht aus 200 Mitgliedern und wird alle vier Jahre neu gewählt. Gemäss Artikel 149 der neuen Bundesverfassung bildet jeder Kanton einen Wahlkreis. Je nach Grösse der Wohnbevölkerung haben die Wahlkreise mehr oder weniger Sitze im Nationalrat zugute. Jedem Wahlkreis steht jedoch mindestens einer zu; in Kantonen mit nur 1 Sitz wird nach dem Majorzsystem gewählt (UR, OW, NW, GL, AI, AR). In den 20 Kantonen mit 2 oder mehr Sitzen erfolgt die Mandatsverteilung nach dem Proporzsystem.

Für den Nationalrat bewarben sich erneut 35 Prozent Frauen und 65 Prozent Männer

Bei den Nationalratswahlen 2003 kandidierten in den Proporzkantonen 993 Frauen und 1843 Männer für ein Mandat, der Frauenanteil betrug 35% und war damit gleich gross wie schon bei den Nationalratswahlen 1995 und 1999.

Überdurchschnittlich viele Kandidatinnen auf den links-grünen Wahllisten

Bei den Parteien lag der Kandidatinnenanteil 2003 zwischen 13% und 57%. Wie schon bei den früheren Wahlen waren die Frauen auf den Wahllisten der SPS, der Grünen (GPS, FGA) und der kleinen Linksparteien (PdA, Sol.) überdurchschnittlich stark vertreten (mit Anteilen zwischen 43% und 50%). Um den schweizerischen Schnitt bewegte sich der Frauenanteil bei der FDP und der EVP (35% bzw. 39%). Unterdurchschnittlich vertreten mit Anteilen zwischen 13% und 27% waren dagegen die Frauen auf den Wahllisten der CVP, SVP, der LPS und der kleinen Rechtsparteien. Vergleiche Grafik 1.

In sämtlichen Proporzkantonen kandidierten mehr Männer als Frauen

In den einzelnen Kantonen bewegte sich der Frauenanteil auf den Wahllisten zwischen 11% und 39%. In sechs Kantonen lag der Frauenanteil über dem nationalen Durchschnitt von 35% (FR, ZH, NE, BE, GE, BS), in sieben Kantonen lag er unter 30% (SH, JU, SZ, ZG, VS, LU, TI). Vergleiche Grafik 2.

In der Deutschschweiz war der Frauenanteil (36%) etwas grösser als in der französischsprachigen Schweiz (33%). Im Tessin betrug er 29%.

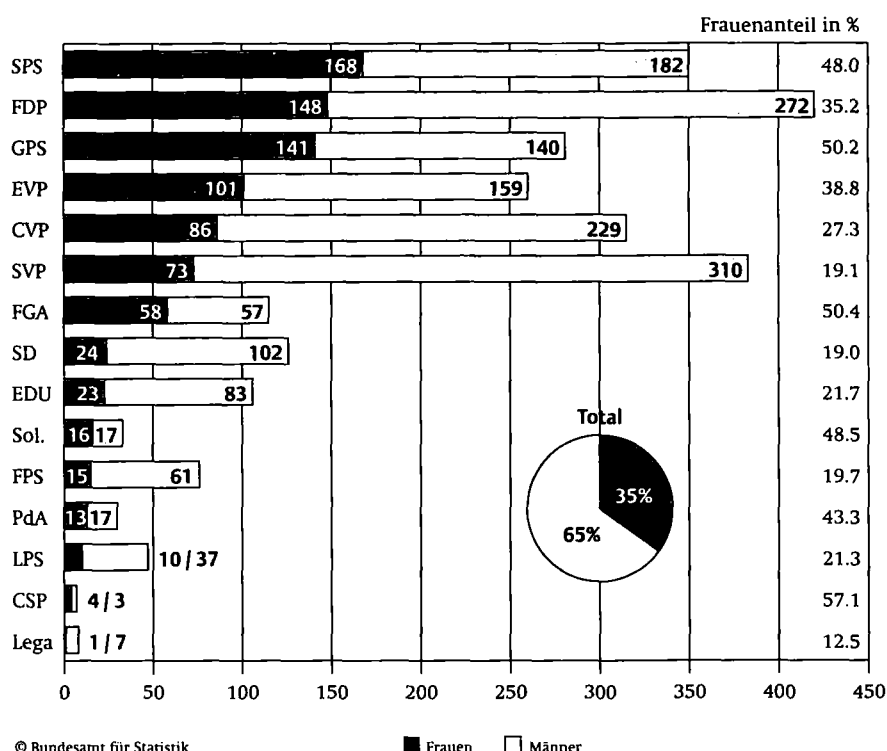
Majorz und Proporz

Bei den Wahlen in die Regierungen und Parlamente kommt entweder das Majorzwahlssystem oder das Proporzwahlssystem zur Anwendung, welche sich, grosso modo, wie folgt unterscheiden:

Beim *Majorzwahlssystem* treten die Kandidierenden als Einzelpersonen an; meistens werden sie jedoch von den Parteien nominiert und unterstützt. Gewählt ist, wer eine Mehrheit der Stimmen erhält. Im Majorzsystem haben die Kandidierenden von kleinen Parteien kaum Wahlchancen. Nach dem Majorzsystem werden die meisten Wahlen in die Kantonsregierungen und in den Ständerat durchgeführt; ebenso in den kleinen Wahlkreisen bei den Nationalratswahlen, in denen nur 1 Sitz zu vergeben ist (UR, OW, NW, GL, AI, AR).

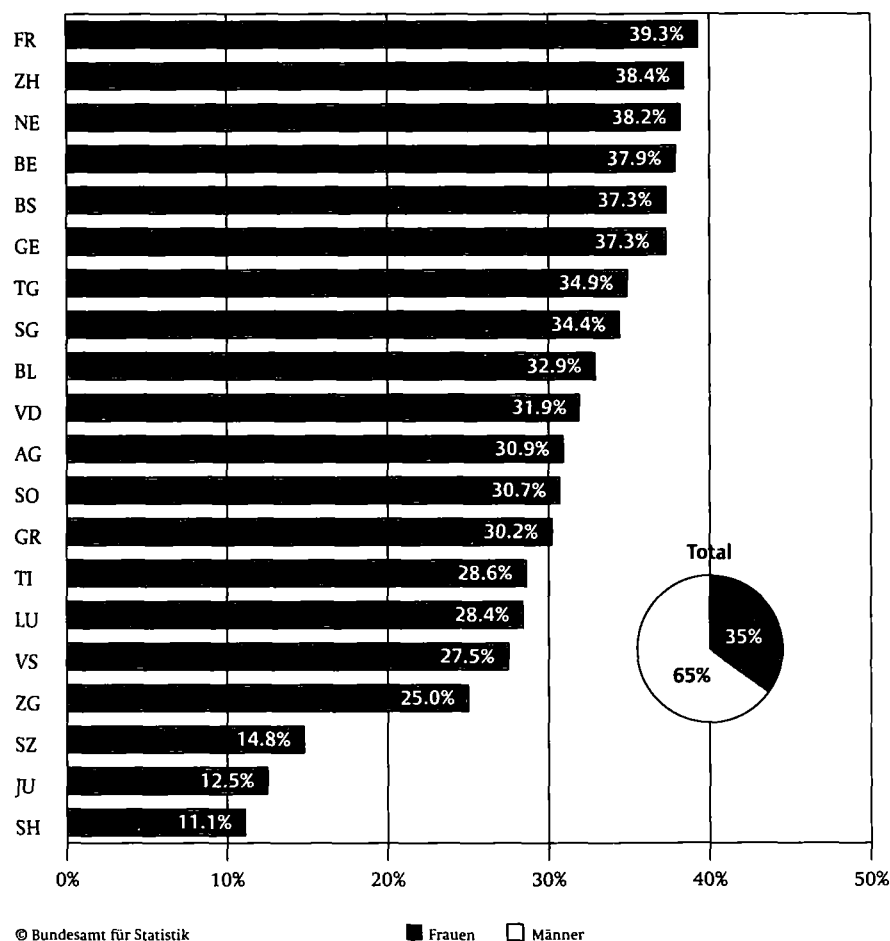
Das *Proporzwahlssystem* unterscheidet sich vom Majorzsystem dadurch, dass es die Sitze möglichst proportional zu den erhaltenen Stimmen auf die Wahllisten der Parteien verteilt. Bei Proporzwahlen werden die Mandate zuerst auf die Wahllisten verteilt, erst anschliessend werden die gewählten Personen bestimmt (anhand der Zahl der erhaltenen Stimmen). Nach dem Proporzsystem werden die meisten Parlamentswahlen (Nationalrat und kantonale Parlamente) durchgeführt.

Grafik 1: Nationalratswahlen 2003: Kandidierende Frauen und Männer, nach Parteien



© Bundesamt für Statistik

Grafik 2: Nationalratswahlen 2003: Frauenanteil bei den Kandidierenden, nach Kantonen



© Bundesamt für Statistik

Es wurden 26 Prozent Frauen und 74 Prozent Männer in den Nationalrat gewählt

Bei den Nationalratswahlen 2003 wurden 52 Frauen und 148 Männer gewählt (1999: 47 Frauen, 153 Männer). Mit 26% lag der Frauenanteil unter den Gewählten 2.5 Prozentpunkte höher als bei den Wahlen von 1999.

De facto sitzen jedoch nach den jüngsten Wahlen lediglich 50 Frauen im Nationalrat – nur 1 mehr als unmittelbar vor den Wahlen. Dies liegt daran, dass 2003 2 FDP-Frauen gleichzeitig auch in den Ständerat gewählt wurden, in dieser Kammer Einsitz nahmen und im Nationalrat durch 2 Männer ersetzt wurden, und dass im «alten» Nationalrat die Zahl der Frauen im Verlaufe der Legislaturperiode auf 49 angewachsen war.

Fast zwei Drittel der gewählten Nationalrätinnen gehört den Linken oder den Grünen an

Eine klare Mehrheit der gewählten Frauen (61.5%) gehört der SPS, den kleinen Linksparteien oder den Grünen an; 38.5% stammen aus den bürgerlichen Parteien FDP, CVP, SVP und LPS. Die parteipolitischen Unterschiede bei der Frauenvertretung zeigen sich noch deutlicher, wenn berücksichtigt wird, dass die bürgerlichen Parteien über die Mehrheit der Mandate im Nationalrat verfügen: Sie nehmen 61.5% aller Mandate ein; Linke und Grüne haben dagegen zusammen nur 34.5% der Mandate inne.

Auch ein Vergleich der Frauenanteile in den einzelnen Parteien spiegelt diese parteipolitischen Unterschiede. Geschlechterparität gibt es einzig bei den Grünen (7 Frauen, 7 Männer). Zahlenmässig am meisten Frauen finden sich bei der SPS: 24 Frauen, 28 Männer (Frauenanteil: 46%); bei den kleinen Linksparteien (PdA, Sol.) wurden 1 Frau und 2 Männer in den Nationalrat gewählt. Vergleiche Grafik 3.

Die CVP-Frauen verbesserten ihre Vertretung gegenüber den letzten Wahlen klar: Sie vermochten die Zahl ihrer Mandate gar um 1 auf 9 zu steigern, während die Männer massiv an Mandaten verloren (-8); die gewählten Frauen erreichten so

in der CVP-Delegation einen Anteil von 32% (1999: 23%). Dagegen sank der Frauenanteil in der FDP-Vertretung unter die 20%-Marke; werden die beiden FDP-Frauen, die im Ständerat Einsitz nahmen, noch abgezählt, beträgt der Frauenanteil der FDP gar nur 14%. Nochmals kleiner geworden ist der Frauenanteil bei der SVP, der Wahlsiegerin mit der grössten Mandatszahl im Nationalrat. Die 3 gewählten Frauen erreichen in der 55-köpfigen SVP-Deputation gerade noch einen Anteil von 5.5%. Dies ist der niedrigste Wert für die SVP seit 1987. Bei den kleinen Rechtsparteien (SD, EDU, Lega), bei der EVP und der CSP – alles Parteien mit nur wenigen Mandaten – wurde noch nie eine Frau in den Nationalrat gewählt.

Acht Kantone wählten 2003 ausschliesslich Männer in den Nationalrat

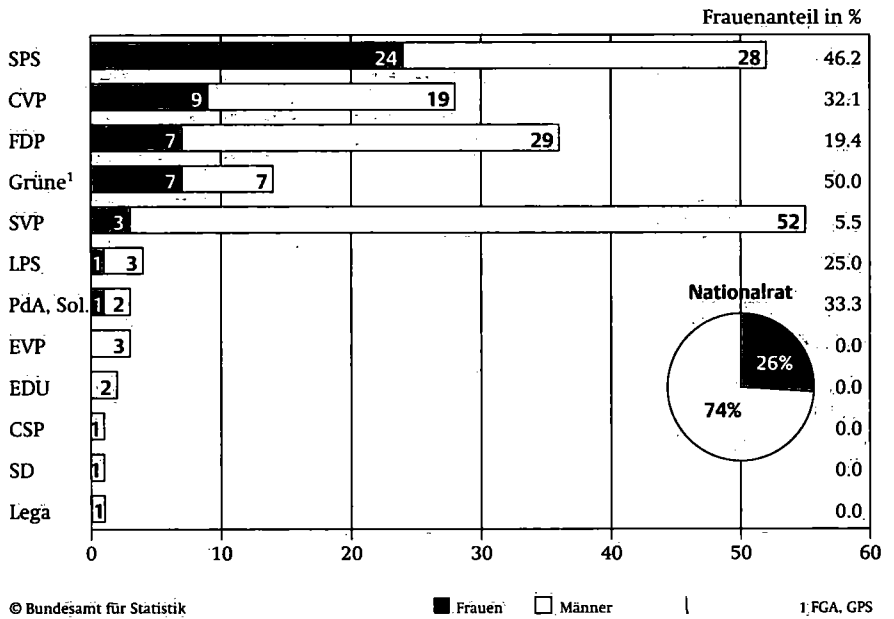
In 16 Proporzkantonen wurden Frauen in den Nationalrat gewählt, wobei sich die Frauenanteile zwischen 10% (LU) und 35% (ZH) bewegten. Erstmals wurden auch Frauen in Majorzkantonen gewählt (UR, AR). Vergleiche Grafik 4.

Mehr als 30% erreichte der Frauenanteil in Zürich, St. Gallen, Aargau und Bern. Über dem gesamtschweizerischen Durchschnitt von 26% lag der Frauenanteil in Solothurn, Basel-Landschaft, in der Waadt und in Genf. 20% oder weniger betrug der Frauenanteil in den Kantonen Basel-Stadt, Graubünden, Neuenburg, Thurgau, Freiburg und Luzern. Acht Kantone sind im Nationalrat ausschliesslich durch Männer vertreten: Es sind dies vier Majorzkantone (OW, NW, GL, AI) sowie vier Proporzkantone (ZG, SH, VS, JU). Fünf dieser Kantone haben noch nie eine Frau in den Nationalrat gewählt (ZG, OW, NW, GL, AI).

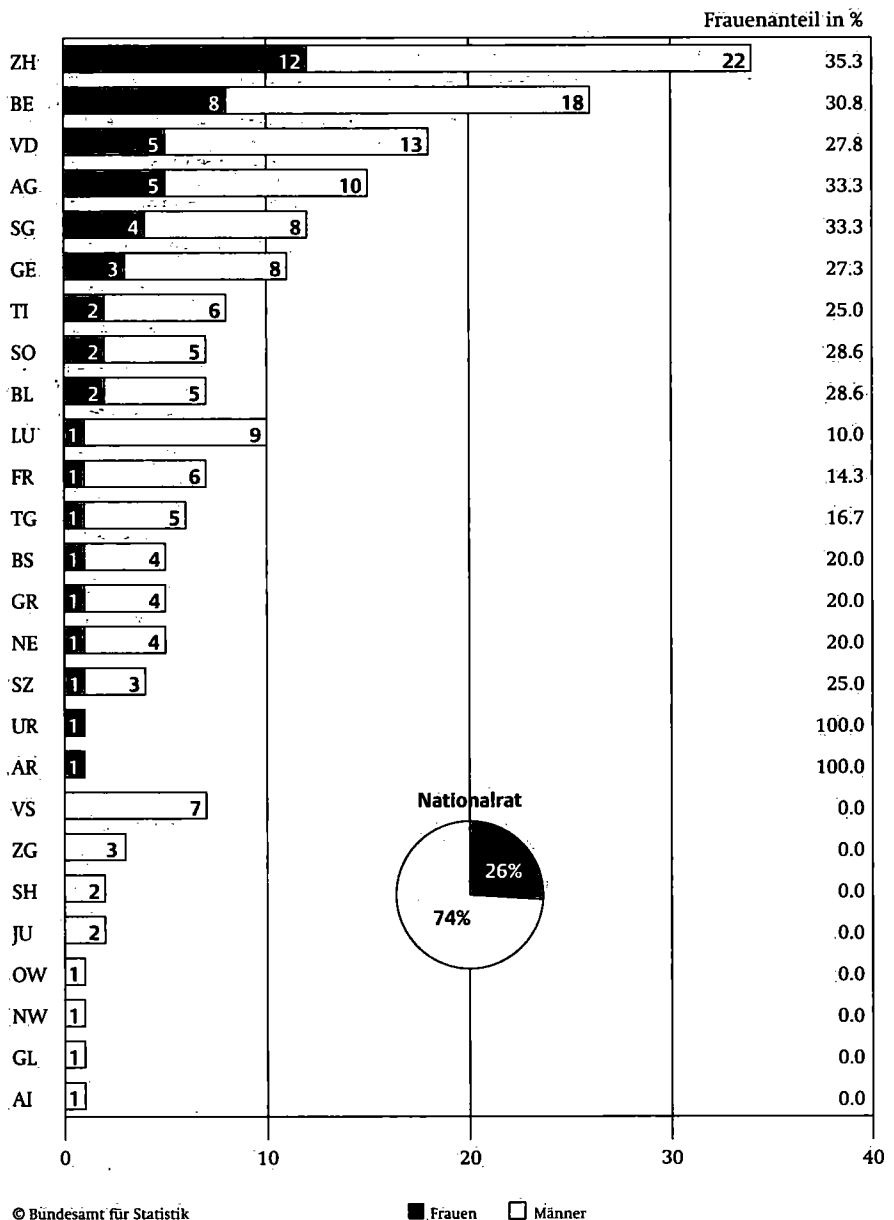
Die Frauenvertretung stieg 2003 in allen Sprachregionen leicht an

3 Frauen mehr als 1999 wurden in der deutschsprachigen Schweiz gewählt, je 1 mehr in der französischsprachigen Schweiz und im Tessin. Damit sind die Deutschschweizerinnen mit 28% am besten vertreten. Unter den Gewählten der Romandie machen die Frauen 20% aus, im Tessin 25%.

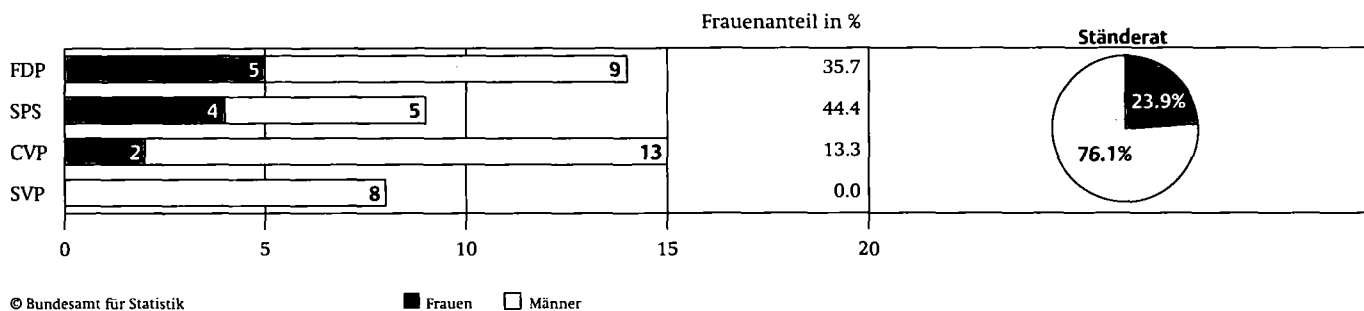
Grafik 3: Nationalratswahlen 2003: Gewählte Frauen und Männer, nach Parteien



Grafik 4: Nationalratswahlen 2003: Gewählte Frauen und Männer, nach Kantonen

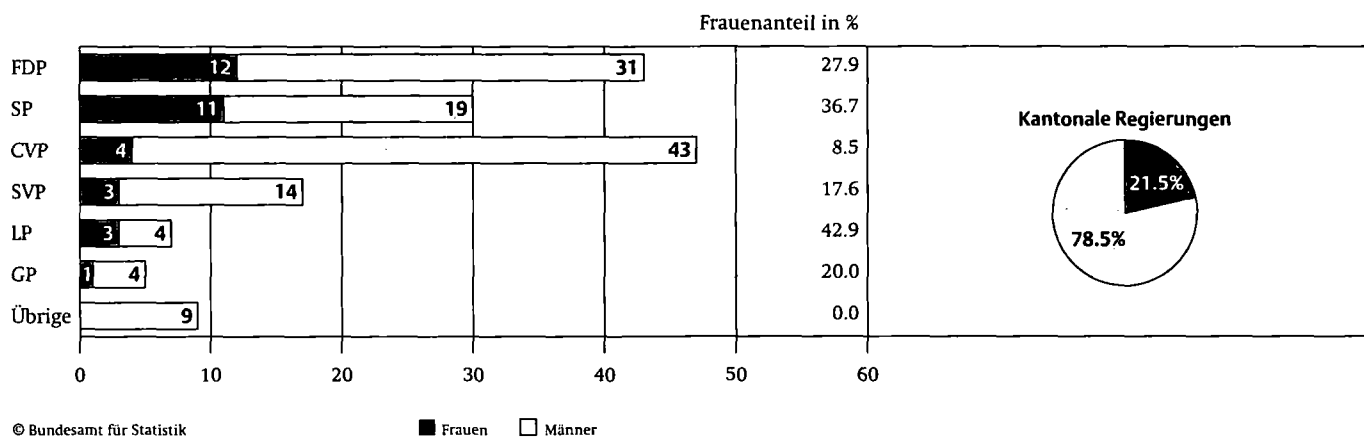


Grafik 5: Ständeratswahlen 2002/2003: Gewählte Frauen und Männer, nach Parteien



© Bundesamt für Statistik

Grafik 6: Kantonale Regierungsratswahlen (Stand: Ende 2003): Gewählte Frauen und Männer, nach Parteien



© Bundesamt für Statistik

Die Frauen bei den Ständeratswahlen 2002/2003

Der Ständerat besteht aus 46 Mitgliedern. Jeder Kanton ist mit 2 Mitgliedern vertreten; die Halbkantone (OW, NW, BS, BL, AI und AR) mit je 1. Die Wahl in den Ständerat untersteht kantonalem Recht und erfolgt somit nicht einheitlich. So wird in Appenzell Innerrhoden die Abordnung in den Ständerat an der Landsgemeinde bestimmt. Die übrigen Kantone wählen ihre Ständerätinnen und Ständeräte an der Urne, und zwar – mit Ausnahme des Kantons Jura – nach dem Majorzsystem. Unterschiede bestehen auch im Wahltermin.

In den Ständerat wurden 24 Prozent Frauen und 76 Prozent Männer gewählt

Im Ständerat sind die Frauen leicht schwächer vertreten als im Nationalrat: 2002/2003 wurden 11 Frauen gewählt (24%), das sind 2 Frauen mehr als 1999.

7 von 11 Ständerätinnen gehören einer bürgerlichen Partei an

Die Verteilung der gewählten Frauen nach Parteien ist im Ständerat anders als im Nationalrat: Von den 11 Frauen gehören 7 einer bürgerlichen Partei an (5 FDP, 2 CVP); 4 Frauen sind Mitglied der SPS. Die grössten Frauenanteile finden sich bei der SPS und bei der FDP: Unter den SPS-Abgeordneten sind 44% weiblich (4 Frauen, 5 Männer), bei der FDP beträgt der Frauenanteil 36% (5 Frauen, 9 Männer). Die CVP stellt 2 Ständerätinnen und 13 Ständeräte (13%). Die SVP ist mit 8 Männern und keiner Frau im Ständerat vertreten. Vergleiche Grafik 5.

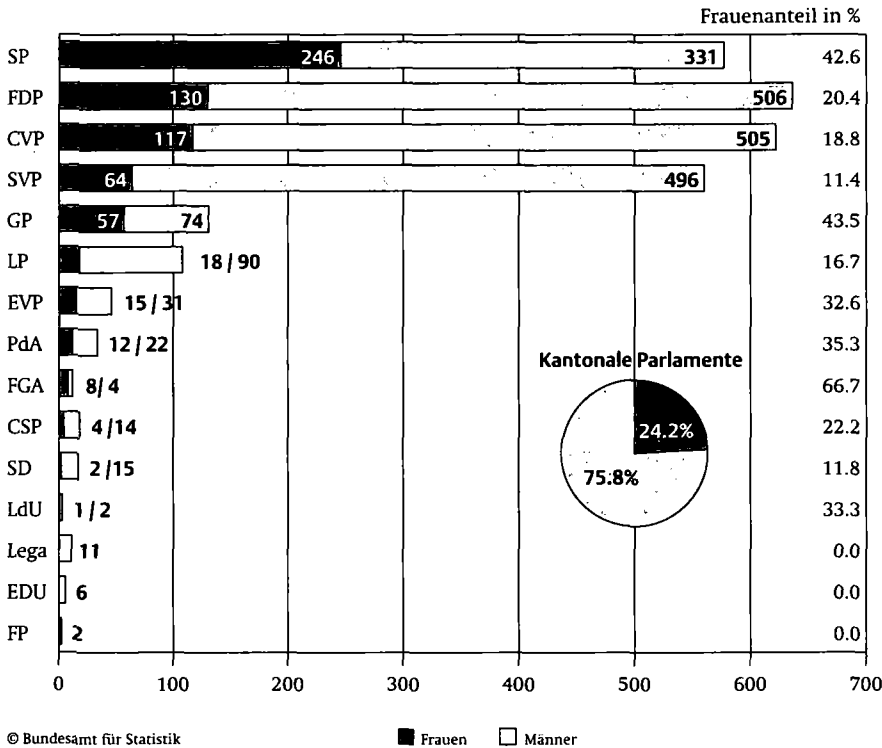
16 von 26 Kantonen bzw. Halbkantonen wählten keine Frauen in den Ständerat

In zehn Kantonen wurden Frauen in den Ständerat gewählt: Dabei ist die Ständeratsdelegation in sieben Kantonen paritätisch aus 1 Frau und 1 Mann zusammengesetzt (ZH, BE, LU, SG, VD, NE, JU). 2 Frauen schickt einzig Genf in den Ständerat; die beiden Halbkantone Nidwalden und Basel-Stadt sind je durch 1 Frau vertreten. Reine Männerdelegationen wurden in 16 Kantonen bzw. Halbkantonen gewählt.

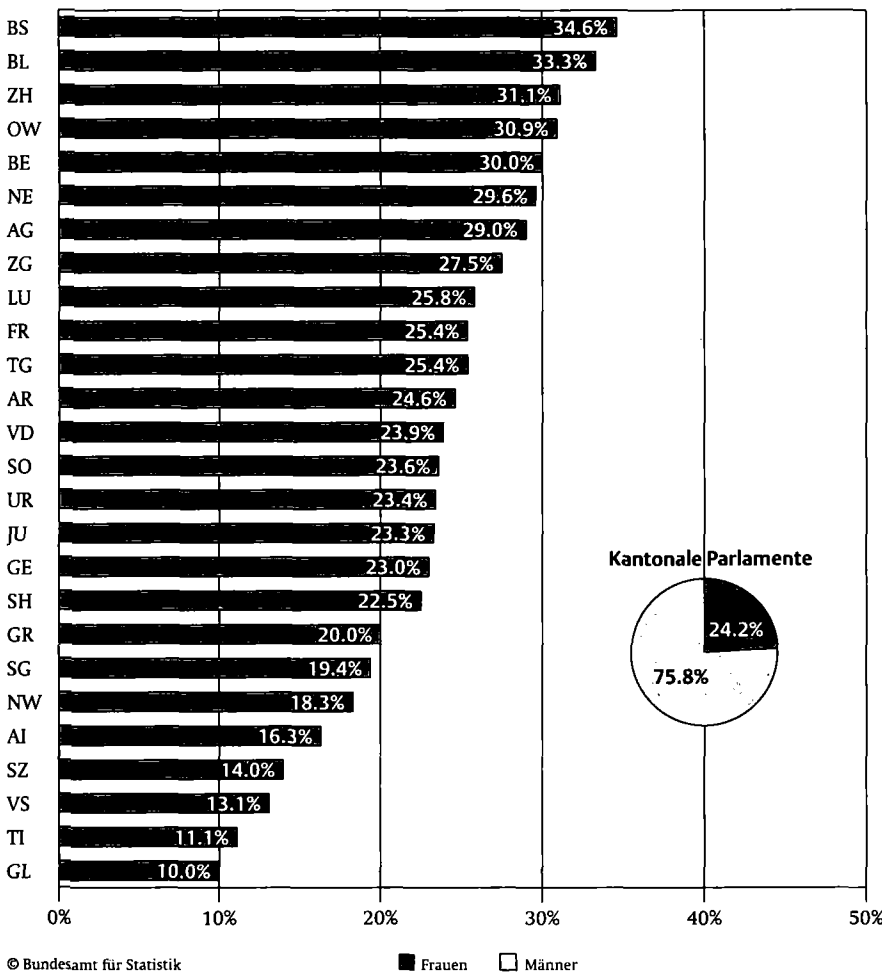
Die Bundesratswahlen vom 10. Dezember 2003

Der 7-köpfige Bundesrat – die schweizerische Regierung – wird jeweils nach der Gesamterneuerung des Nationalrates von Stände- und Nationalrat zusammen (=vereinigte Bundesversammlung) auf vier Jahre gewählt. Die Wahl erfolgt nach dem Majorzsystem, wobei für die Bestellung jedes Sitzes ein eigener Wahlgang durchgeführt wird. Gemäss Bundesverfassung müssen die Landesgegenden und Sprachregionen im Bundesrat angemessen berücksichtigt sein. Bezüglich der parteipolitischen Zusammensetzung des Bundesrates galt über vierzig Jahre lang die so genannte «Zauberformel» (2 FDP, 2 CVP, 2 SPS und 1 SVP); nach den Nationalratswahlen 2003 wurde sie umgeändert in 2 FDP, 2 SVP, 2 SPS und 1 CVP. Dieser Änderung fiel die wieder kandidierende CVP-Bundesrätin zum Opfer. So hat seit Januar 2004 im 7-köpfigen Bundesrat nur noch 1 Frau Einsitz (SPS).

Grafik 7: Kantonale Parlamentswahlen 2000–2003: Gewählte Frauen und Männer, nach Parteien



Grafik 8: Kantonale Parlamentswahlen 2000–2003: Frauenanteil bei den Gewählten, nach Kantonen



Exkurs: Die Frauen bei den kantonalen Wahlen 2000/2003

Die Regierungen der 26 Kantone und Halbkantone bestehen aus 5 oder 7 Mitgliedern, welche direkt durch die Stimmberechtigten gewählt werden. Mit Ausnahme von Appenzell Innerrhoden, das noch die Landsgemeinde kennt, erfolgt die Wahl an der Urne, und zwar nach dem Majorzsystem. Die beiden Kantone Zug und Tessin wählen dagegen ihre Regierung nach dem Proporzsystem. Die Amtsdauer beträgt vier Jahre, ausser in Appenzell Innerrhoden (jährliche Wahl) und in Freiburg (5 Jahre).

In den kantonalen Regierungen waren die Frauen lange Zeit nicht oder nur schwach vertreten. Die erste Regierungsrätin wurde 1983 in Zürich gewählt; 1991 hatten erst 5 Frauen ein Regierungsamt inne (Frauenanteil 3%). Darauf steigerte sich der Frauenanteil deutlich: 1995 erreichte er 11% und 1999 rund 20%. Ende 2003 machten die Frauen in den kantonalen Regierungen 21.5% aus, d.h. sie hatten 34 von insgesamt 158 Sitzen inne.

23 der insgesamt 34 Regierungsrätinnen gehören der FDP oder der SP an

Die stärkste Frauenpräsenz in den kantonalen Regierungen haben gegenwärtig die FDP mit 12 Frauen und die SP mit 11 Frauen; damit haben die FDP-Frauen 28% aller FDP-Mandate inne, die SP-Frauen 37% aller SP-Mandate. Der höchste Frauenanteil findet sich bei der LP (43%). Bei der GP erreicht der Frauenanteil 20%, bei der SVP 18% und bei der CVP – mit den meisten Mandaten in den Kantonsregierungen – 8.5%. Vergleiche Grafik 6.

Ende 2003 gab es sechs Kantone mit Regierungen ohne Frauenbeteiligung (SZ, SH, AI, AG, TG, VS). Als erster und bisher einziger Kanton hat Zürich eine Regierung mit Frauenmehrheit (4 Frauen, 3 Männer).

Die Parlamente in den Kantonen bestehen aus 49 (AI) bis 200 Mitgliedern (BE). Die Abgeordneten werden mehrheitlich nach dem Proporzsystem bestimmt, ausser in Appenzell Innerrhoden und in Graubünden; in diesen beiden Kantonen werden emige oder alle Mandate an Gemeinde- oder Bezirksversammlungen vergeben (Majorz). Gemischte Systeme von Proporz und Majorz bestehen in Uri, Schwyz, Zug, Basel-Stadt, Schaffhausen und Appenzell Ausserrhoden. Die Wahlen erfolgen in mehreren Wahlkreisen, ausser im Tessin und in Genf, wo der Kanton den einzigen Wahlkreis darstellt.

Bei den Wahlen in die kantonalen Parlamente sind rund 2900 Sitze zu besetzen. Im Vergleich zu den Wahlen von 1996–1999 stagnierte der Anteil der gewählten Frauen bei 24%; am Ende der Periode 2000/03 standen sich in den kantonalen Parlamenten 709 Frauen 2223 Männern gegenüber.

In den Kantonsparlamenten haben die Frauen bei der SP und den Grünen einen Anteil von mehr als 40 Prozent

Die parteipolitische Verteilung der gewählten Frauen in den kantonalen Parlamenten entspricht weitgehend der Verteilung im Nationalrat: Über 40% Frauen finden sich bei der SP und den Grünen (GP, FGA), bei CVP und FDP sind es rund 20% Frauen. Der Frauenanteil der SVP beträgt 11%; bei den kleinen Rechtsparteien insgesamt ist er niedriger als 10%. Vergleiche Grafik 7.

In fünf Kantonsparlamenten haben die Frauen einen Anteil von 30% und mehr (BS, BL, ZH, OW, BE), in sieben Kantonen ist ihr Anteil kleiner als 20% (GL, TI, VS, SZ, AI, NW, SG). Vergleiche Grafik 8.

Werner Seitz, Dr. phil., Politologe, Leiter der Sektion «Politik, Kultur, Medien» im Bundesamt für Statistik. Er verfasste mehrere Analysen zu den Frauen in der Politik und war von 2000 bis 2002 Mitglied einer Expertinnengruppe des Europarates, welche Massnahmen erarbeitete für eine ausgeglichene Beteiligung der Frauen und Männer an den Entscheidungen in der Politik und im öffentlichen Leben.

Les femmes et les élections fédérales de 2003: embûches sur la voie vers l'égalité politique

Avec un supplément sur les femmes et les élections dans les parlements et gouvernements cantonaux de 2000/2003

par WERNER SEITZ

Lors des élections fédérales de 2003, la part des femmes s'est légèrement accrue tant au Conseil national qu'au Conseil des Etats. Elle atteint maintenant environ un quart dans les deux Chambres fédérales, ce qui représente le meilleur résultat depuis l'introduction du droit de vote et d'éligibilité des femmes. Cette proportion devrait cependant être deux fois plus élevée pour atteindre la parité.

A l'occasion de l'élection des membres du Conseil fédéral par la nouvelle Assemblée fédérale, une Conseillère fédérale n'a pas été réélue, chose qui ne s'était pas produite depuis plus de 130 ans. Pour la remplacer, l'Assemblée a porté son choix sur un homme. Ainsi, il n'y a plus qu'une femme dans le gouvernement fédéral, la représentation féminine ayant donc diminué de moitié. Il s'agit là d'un revers qui vient miner les efforts déployés en faveur de l'égalité en Suisse. Il en ressort que cette égalité ne se met pas en place toute seule et qu'il faut lutter en permanence pour y parvenir.

Les femmes et les élections au Conseil national de 2003

Le Conseil national se compose de 200 membres, élus tous les quatre ans. Chaque canton forme une circonscription électorale (article 149 de la nouvelle constitution fédérale). Les sièges sont répartis entre les circonscriptions proportionnellement à leur population, mais chacune dispose d'un siège au moins. Dans les cantons qui ne disposent que d'un siège, les membres du Conseil national sont élus au scrutin majoritaire (UR, OW, NW, GL, AI, AR). Dans les 20 cantons disposant de plus d'un siège, on a recours au scrutin proportionnel.

Elections au Conseil national: à nouveau 35% de candidates pour 65% de candidats

Lors des élections au Conseil national de 2003, 993 femmes et 1843 hommes au total ont brigué un mandat; la proportion des femmes était donc de 35%, soit le même niveau que lors des élections au Conseil national de 1995 et de 1999.

Les femmes en force sur les listes des partis de gauche et des écologistes

Le pourcentage de femmes parmi les candidats variait entre 13% et 57% en 2003. Comme lors des élections précédentes, les femmes étaient beaucoup plus fortement représentées sur les listes du PSS, des verts (PES, AVF) et des petits partis de gauche (avec une proportion de femmes de 43% et de 50%). La part des femmes se situait dans la moyenne suisse parmi les candidats du PRD (35%) et du PEV (39%). Les femmes étaient sous-représentées (entre 13% et 27%) sur les listes du PDC, de l'UDC, du PLS et des petits partis de droite. Voir aussi le graphique 1.

Une majorité de candidats masculins dans tous les cantons à scrutin proportionnel

Dans l'ensemble des cantons, les femmes constituaient entre 11% et 39% des candidats. Leur proportion était supérieure à la moyenne nationale (35%) dans six cantons (FR, ZH, NE, BE, GE, BS) et inférieure à 30% dans sept cantons (SH, JU, SZ, ZG, VS, LU, TI). Voir aussi le graphique 2.

La part des femmes parmi les candidats était un peu plus importante en Suisse alémanique (36%) qu'en Suisse romande (33%). Elle était de 29% au Tessin.

Système majoritaire et système proportionnel

Les élections gouvernementales et parlementaires se font soit au scrutin majoritaire, soit au scrutin proportionnel; ces deux systèmes se distinguent grosso modo comme suit:

Dans le *système majoritaire*, les candidats se présentent à titre individuel, mais ils sont le plus souvent nommés et soutenus par les partis. Sont élus les candidats qui obtiennent le plus de voix. Dans ce système, les petits partis n'ont que peu de chances d'obtenir des sièges. La plupart des élections aux gouvernements cantonaux et au Conseil des Etats se déroulent selon le scrutin majoritaire. C'est le cas également des élections au Conseil national dans les cantons ne disposant que d'un siège (UR, OW, NW, GL, AI, AR).

Dans le *système proportionnel*, les sièges sont répartis entre les différentes listes proportionnellement au nombre de voix obtenues. Dans ce système, on commence par répartir les sièges entre les différentes listes (d'après le nombre de voix obtenues par chacune d'elles), puis on attribue ces sièges aux candidats arrivés en tête de chaque liste. La plupart des élections parlementaires (Conseil national et parlements cantonaux) obéissent au système proportionnel.

Abréviations des partis

Partis gouvernementaux

PRD Parti radical-démocratique suisse

PDC Parti démocrate-chrétien suisse

PSS Parti socialiste suisse

UDC Union démocratique du centre

Parti bourgeois non gouvernemental

PLS Parti libéral suisse

Partis du centre

PEV Parti évangélique populaire suisse

PCS Parti chrétien-social

Verts et partis de gauche non gouvernementaux

PST Parti suisse du travail / Parti ouvrier et populaire (POP)

Sol. Solidarités

AVF Alternative socialiste verte et groupements féministes (étiquette commune)

PES Parti écologiste suisse

Partis de droite non gouvernementaux

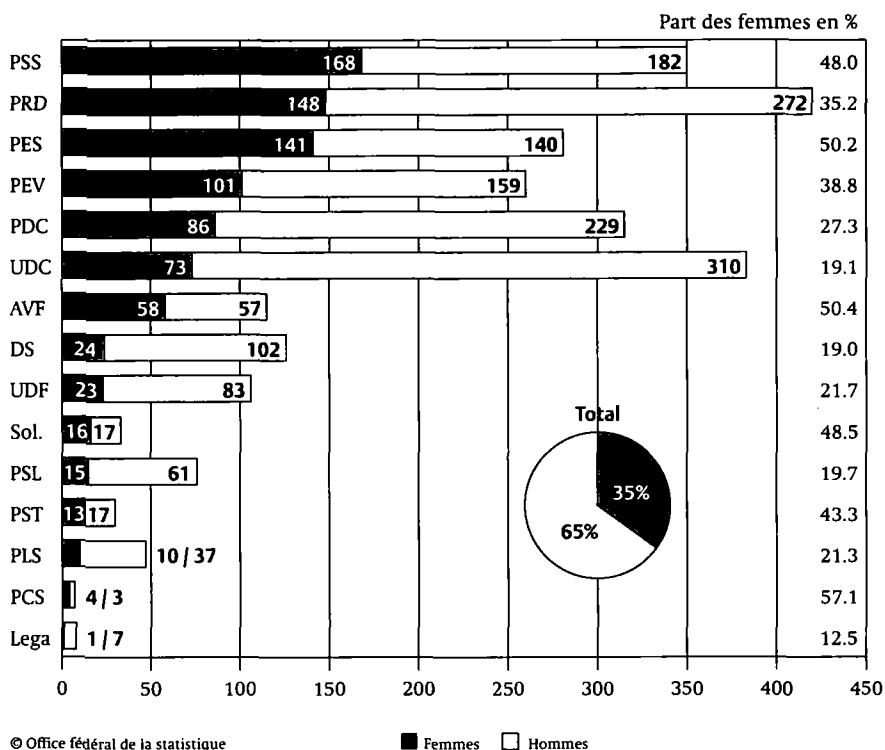
DS Démocrates suisses

UDF Union démocratique fédérale

PSL Parti suisse de la liberté

Lega Lega dei ticinesi

Graphique 1: Elections au Conseil national de 2003: les candidats (femmes et hommes), selon les partis



26% de femmes et 74% d'hommes ont été élus au Conseil national

A l'issue des élections au Conseil national de 2003, la Chambre du peuple se composait de 148 hommes et de 52 femmes (1999: 47 femmes, 153 hommes). La représentation des femmes au Conseil national s'est améliorée de 2.5 points en 2003 par rapport à 1999 et se situe à 26%.

Cependant, le Conseil national ne compte de facto que 50 femmes, soit une de plus seulement que juste avant les élections de 2003. Deux raisons à cela: d'une part, deux représentantes du PRD ont été élues également au Conseil des Etats, où elles ont choisi de siéger, et ont été remplacées par deux hommes au Conseil national; d'autre part, le nombre des femmes au Conseil national est passé de 47 à 49 au cours de la législature 1999-2003, par le jeu des retraits avant terme et des remplacements consécutifs.

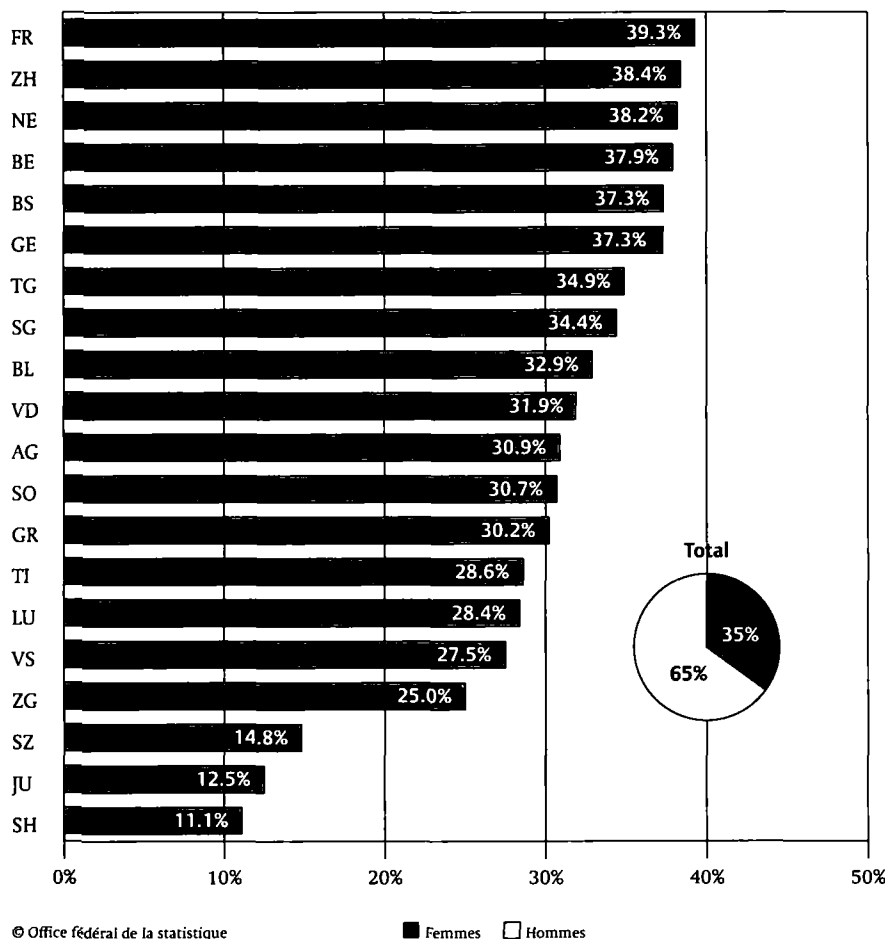
Près des deux tiers des élus au Conseil national sont issues des partis de gauche ou des verts

La plupart des élus (61.5%) appartiennent au PSS, aux petits partis de gauche ou aux verts; 38.5% sont membres des partis bourgeois (PRD, PDC, UDC et PLS). Les différences de représentation selon les partis sont encore plus marquées si l'on considère que les partis bourgeois détiennent la majorité au Conseil national: ils concentrent 61.5% des mandats, contre 34.5% pour les partis de gauche et les verts.

Ces disparités se confirment lorsqu'on considère la représentation féminine dans les différents partis: seuls les verts comptent autant d'élues que d'élus (7 femmes, 7 hommes). Le PSS dispose du plus grand nombre d'élus: 24 femmes, 28 hommes (part des femmes: 46%); la députation des petits partis de gauche (PST/Sol.) au Conseil national est formée d'une femme et de deux hommes. Voir aussi le graphique 3.

Au PDC, les femmes ont décroché neuf mandats (+1 par rapport à 1999), alors que les hommes en ont perdu un grand nombre (-8 par rapport à 1999); de la sorte, la part des femmes dans la délégation du PDC est passée de 23% en 1999 à 32% en 2003. Au PRD en revanche, le pourcentage des femmes est passé sous la barre

Graphique 2: Elections au Conseil national de 2003: part des femmes parmi les candidats, selon les cantons



des 20%; si l'on tient compte en outre des deux représentantes de ce parti qui sont passées au Conseil des Etats, la députation féminine du PRD n'atteint plus que 14%. La proportion des femmes s'est encore réduite à l'UDC, le parti sorti vainqueur des dernières élections au Conseil national et arrivant maintenant en tête dans cet organe quant au nombre de mandats. Les trois femmes élues de ce parti ne représentent qu'une part de 5.5% dans une délégation forte de 55 personnes, soit la plus faible proportion des femmes élues de ce parti depuis 1987. Aucune femme n'a encore été élue au Conseil national dans les petits partis de droite (DS, UDF, Lega), ni dans le PEV et le PCS. A noter que ces partis comptent très peu d'élus.

En 2003, huit cantons n'ont envoyé que des hommes au Conseil national

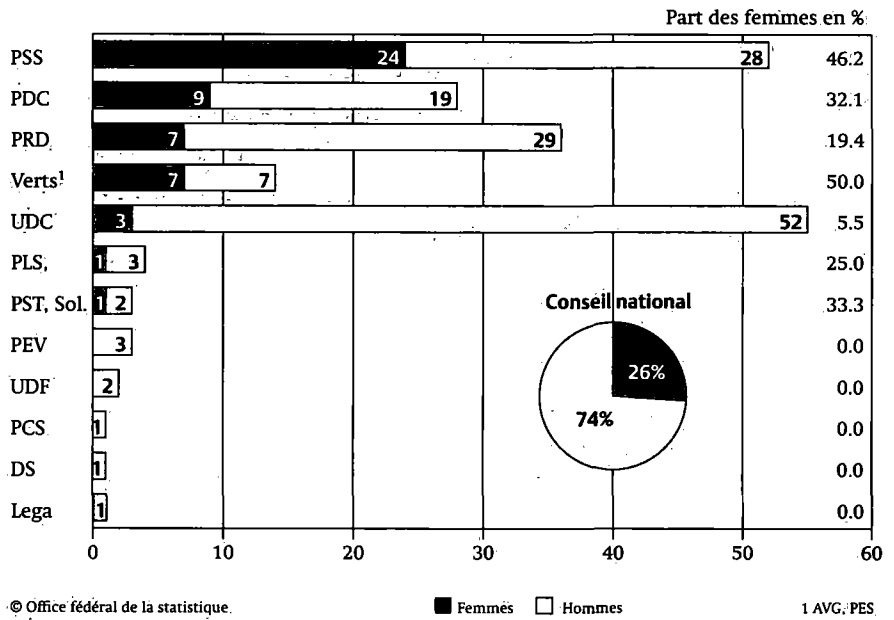
Des femmes ont été élues dans 16 cantons à scrutin proportionnel; la représentation féminine à cet égard varie entre 10% (LU) et 35% (ZH). Des femmes ont été élues pour la première fois dans des cantons à scrutin majoritaire (UR, AR). Voir aussi le graphique 4.

La part des femmes élues dépasse 30% dans les cantons de Zurich, Saint-Gall, Argovie et Berne. Elle est supérieure à la moyenne nationale (26%) dans les cantons de Soleure, Bâle-Campagne, Vaud et Genève, et elle atteint 20% ou moins dans les cantons de Bâle-Ville, Grisons, Neuchâtel, Thurgovie, Fribourg et Lucerne. Huit cantons sont représentés au Conseil national exclusivement par des hommes: il s'agit de quatre cantons à scrutin majoritaire (OW, NW, GL, AI) et de quatre cantons à scrutin proportionnel (ZG, SH, VS, JU). Parmi ces cantons, cinq n'ont encore jamais élu une femme au Conseil national (ZG, OW, NW, GL, AI).

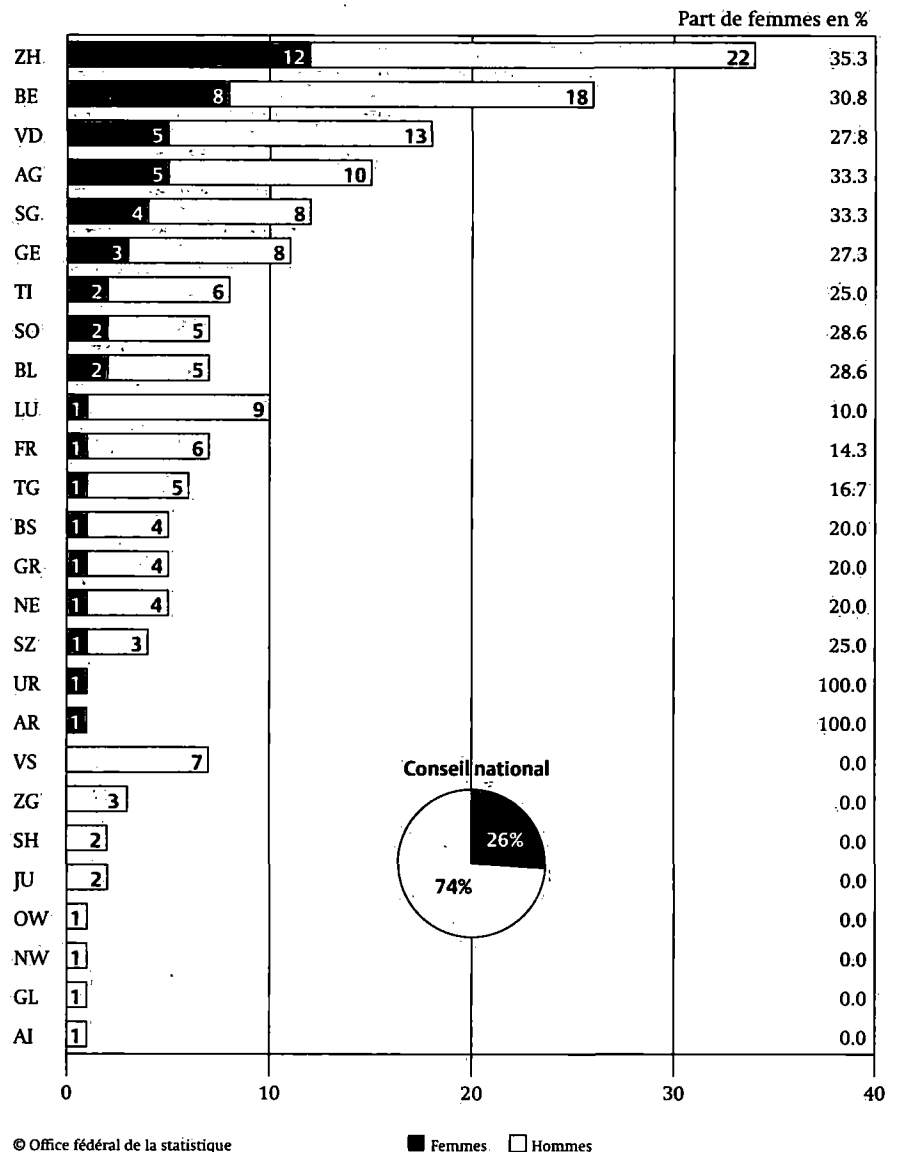
En 2003, la part des femmes a légèrement progressé dans toutes les régions linguistiques

Par rapport à 1999, trois femmes de plus ont été élues en Suisse alémanique; une de plus en Suisse romande et une de plus au Tessin. Les femmes sont le mieux représentées en Suisse alémanique, avec 28%. La part correspondante atteint 20% en Suisse romande et 25% au Tessin.

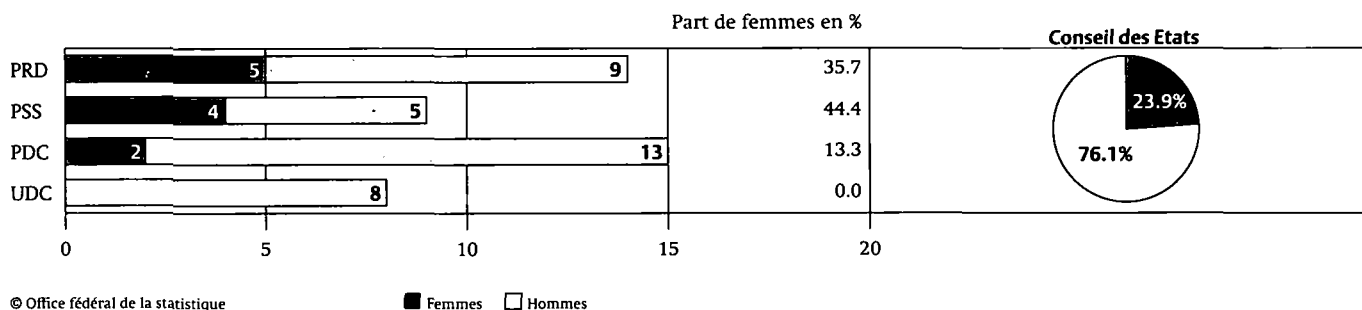
Graphique 3: Elections au Conseil national de 2003: les élus (femmes et hommes), selon les partis



Graphique 4: Elections au Conseil national de 2003: les élus (femmes et hommes), selon les cantons



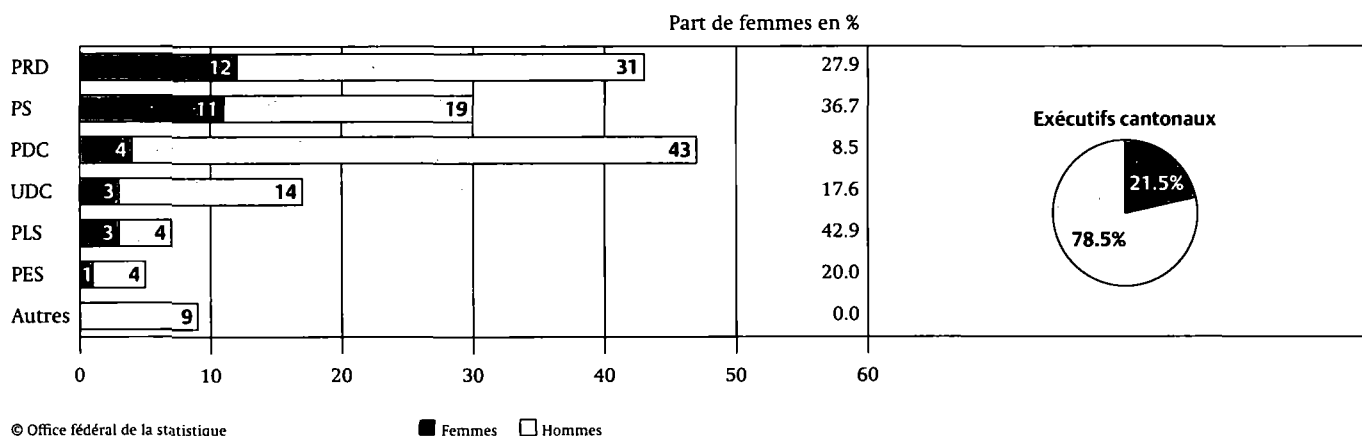
Graphique 5: Elections au Conseil des Etats de 2002/2003: les élus (femmes et hommes) selon les partis



© Office fédéral de la statistique

■ Femmes □ Hommes

Graphique 6: Elections aux exécutifs cantonaux (état: fin 2003): les élus (femmes et hommes) selon les partis



© Office fédéral de la statistique

■ Femmes □ Hommes

Les femmes et les élections au Conseil des Etats de 2002/2003

Le Conseil des Etats se compose de 46 membres. Chaque canton a droit à deux sièges, chaque demi-canton (OW, NW, BS, BL, AI et AR) à un siège. L'élection des membres du Conseil des Etats est régie par le droit cantonal. Le demi-canton d'Appenzell Rhodes-Intérieures élit ainsi son représentant à la Chambre des cantons lors de la Landsgemeinde. Dans les autres cantons, à l'exception de celui du Jura, les citoyens les élisent au scrutin majoritaire en se rendant aux urnes. Par ailleurs, ces élections se déroulent à des moments différents selon les cantons.

Le Conseil des Etats compte 24% de femmes et 76% d'hommes

Les femmes sont un peu moins bien représentées au Conseil des Etats qu'au Conseil national: onze femmes ont été élues en 2002/2003 (24%), soit deux de plus qu'en 1999.

Sept conseillères aux Etats sur onze appartiennent à un parti bourgeois

La représentation féminine du Conseil des Etats selon les partis diffère de celle du Conseil national: au Conseil des Etats, sept des onze femmes élues appartiennent à un parti bourgeois (5 PRD, 2 PDC), quatre sont membres du PSS. Les femmes sont les mieux représentées dans le PSS et le PRD. Le PSS compte 44% de femmes (4 femmes, 5 hommes), le PRD 36% (5 femmes, 9 hommes). Des treize représentants du PDC, deux sont des femmes (13%). Enfin, on ne trouve aucune femme parmi les huit représentants de l'UDC. Voir aussi le graphique 5.

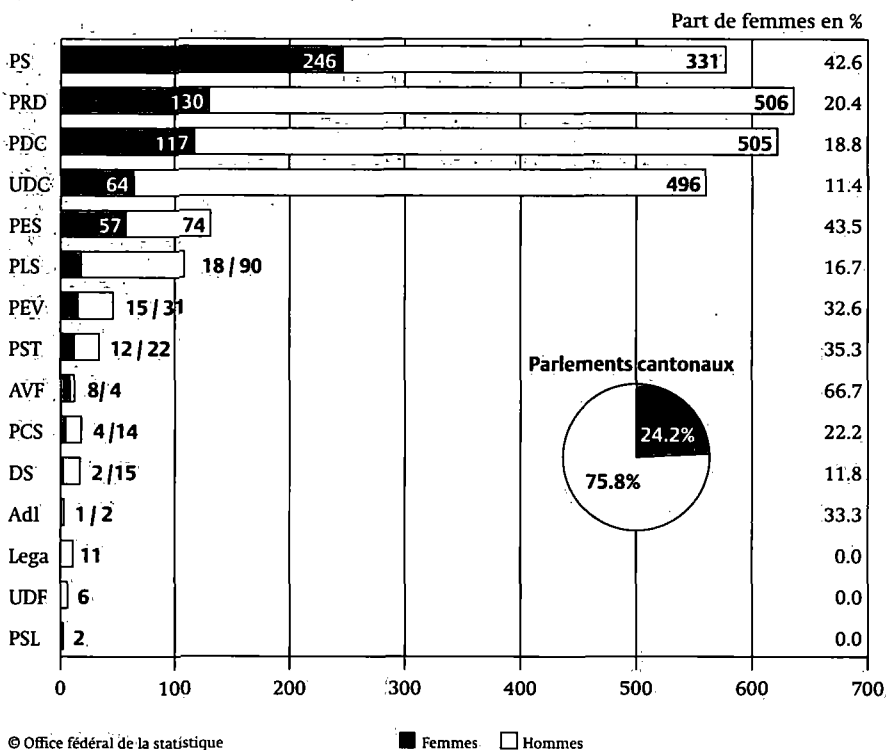
16 des 26 cantons et demi-cantons n'ont pas de représentante au Conseil des Etats

Dix cantons comptent des représentantes dans la Chambre des cantons, sept d'entre eux sont représentés par un homme et une femme (ZH, BE, LU, SG, VD, NE, JU). Le seul canton à avoir élu deux femmes est Genève et les demi-cantons de Nidwald et de Bâle-Ville sont représentés par une femme. 16 cantons et demi-cantons n'ont élu que des hommes.

Les élections au Conseil fédéral du 10 décembre 2003

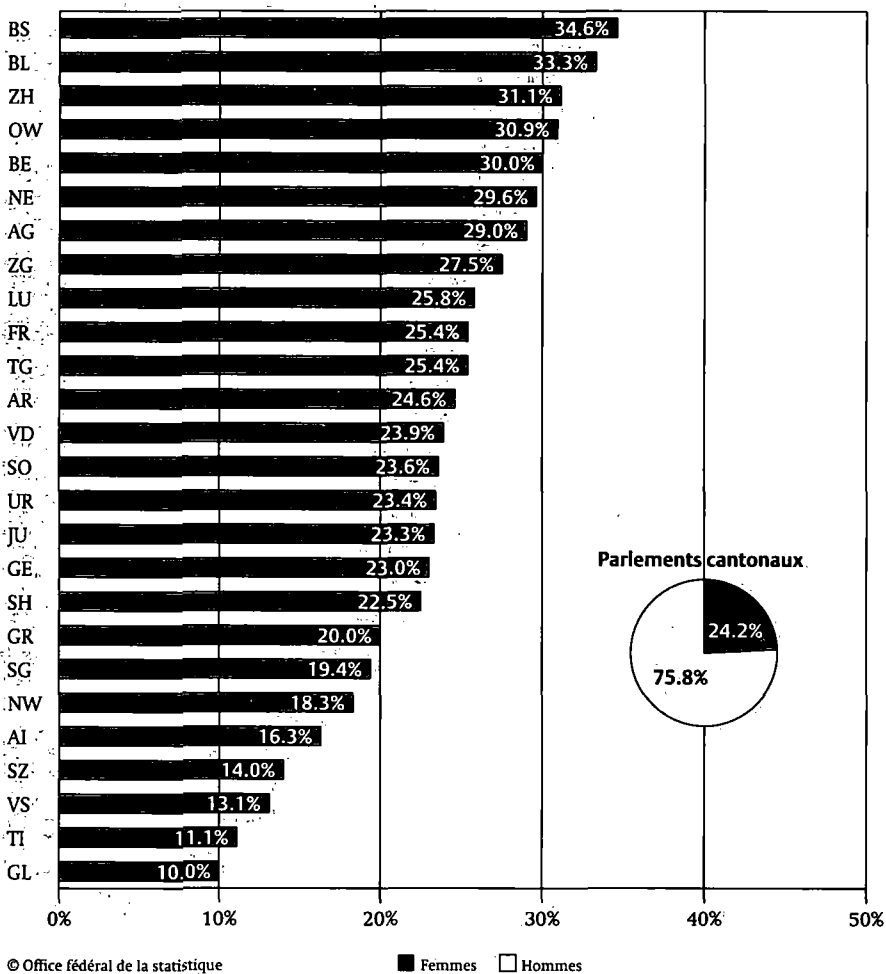
Les sept membres du Conseil fédéral – le gouvernement suisse – sont élus pour quatre ans par l'Assemblée fédérale (réunion du Conseil national et du Conseil des Etats), après le renouvellement intégral du Conseil national. On procède à une élection séparée pour chaque siège, selon le système majoritaire. En vertu d'une disposition constitutionnelle, les diverses régions et les communautés linguistiques doivent être proportionnellement représentées. Quant à la composition politique du Conseil fédéral, elle est restée inchangée pendant plus de 40 ans en vertu d'une règle non écrite dite de la «formule magique» (2 PRD, 2 PDC, 2 PSS et 1 UDC); suite aux élections au Conseil national de 2003, cette formule a été modifiée et le Conseil fédéral compte maintenant 2 PRD, 2 UDC, 2 PSS et 1 PDC. La représentante du PDC, qui sollicitait un nouveau mandat, n'a pas été réélue, cédant sa place à un représentant de l'UDC. Ainsi, depuis janvier, le Conseil fédéral ne comprend plus qu'une femme (PSS).

Graphique 7: Elections aux parlements cantonaux de 2000/2003: les élus (femmes et hommes), selon les partis



© Office fédéral de la statistique

Graphique 8: Elections aux parlements cantonaux de 2000/2003: part des femmes parmi les élus, selon les cantons



© Office fédéral de la statistique

Supplément: les femmes et les élections cantonales de 2000/2003

Les gouvernements des 26 cantons et demi-cantons se composent de cinq à sept membres élus directement par les citoyens. A l'exception d'Appenzell Rhodes-Intérieures, qui utilise encore le système de la Landsgemeinde, les élections se font au scrutin secret et majoritaire. Les cantons de Zoug et du Tessin élisent tous deux leurs Conseillers d'Etat selon le système proportionnel. La durée de fonction est de quatre ans, sauf dans les cantons d'Appenzell Rhodes-Intérieures (élections annuelles) et de Fribourg (5 ans).

Pendant longtemps, les femmes n'étaient pas ou étaient peu représentées dans les gouvernements cantonaux. La première femme élue dans un exécutif cantonal l'a été en 1983 à Zurich; en 1991, on comptait cinq femmes au sein de gouvernements cantonaux (3%). Par la suite, leur nombre a nettement progressé: la représentation féminine atteignait 11% en 1995 et 20% en 1999. A fin 2003, les femmes représentaient 21.5% des membres des gouvernements cantonaux (34 sièges sur 158).

23 des 34 conseillères d'Etat appartiennent au PRD ou au PS

Le PRD et le PS ont les plus fortes députations féminines (respectivement 12 et 11 femmes, soit 28% des sièges du PRD et 37% des sièges du PS). C'est au PLS que la part des femmes est la plus élevée (43%). Le pourcentage de femmes atteint 20% au PES, 18% à l'UDC et 8.5% au PDC, ce dernier parti comptant le plus de mandats dans les exécutifs cantonaux. Voir aussi le graphique 6.

A fin 2003, six gouvernements cantonaux n'ont pas de femme (SZ, SH, AI, AG, TG, VS). Zurich est le premier et le seul canton à compter une majorité de femmes dans son gouvernement (4 femmes pour 3 hommes).

Les parlements cantonaux comptent entre 49 (AI) et 200 membres (BE). Les membres sont élus au scrutin proportionnel dans la plupart des cantons, sauf dans le canton d'Appenzell Rhodes-Intérieures et aux Grisons, où quelques sièges, voire tous les sièges, sont attribués à des assemblées communales ou de district (système majoritaire). Des systèmes mixtes proportionnels et majoritaires existent dans les cantons d'Uri, de Schwytz, de Zoug, de Bâle-Ville, de Schaffhouse et d'Appenzell Rhodes-Extérieures. Les élections se répartissent en principe sur plusieurs circons-

criptions électorales, sauf au Tessin et dans le canton de Genève, qui ne comptent qu'une seule et unique circonscription.

Quelque 2900 sièges sont à repourvoir dans les parlements cantonaux. Par rapport aux élections de 1996/1999, le pourcentage d'élu(e)s s'est maintenu autour de 24%; à la fin de la période 2000/2003, on comptait dans les parlements cantonaux 709 femmes contre 2223 hommes.

Dans les parlements cantonaux, les socialistes et les verts sont représentés à plus de 40% par des femmes

Considérée selon les partis, la répartition des sièges en mains féminines dans les parlements cantonaux correspond dans une large mesure à celle que l'on trouve au Conseil national: le PS et les verts (PES, AVF) comptent plus de 40% de représentantes, contre environ 20% pour le PDC et le PRD. La proportion de femmes est de 11% à l'UDC et inférieure à 10% dans les partis de droite non gouvernementaux. Voir aussi le graphique 7.

Dans cinq parlements cantonaux, la part des femmes est égale ou supérieure à 30% (BS, BL, ZH, OW, BE); elle est inférieure à 20% dans sept cantons (GL, TI, VS, SZ, AI, NW, SG). Voir aussi le graphique 8.

Traduction: services linguistiques de l'Office fédéral de la statistique

Werner Seitz, Dr ès Lettres, politologue, chef de la section «Politique, culture et médias» à l'Office fédéral de la statistique. Il a rédigé plusieurs analyses concernant les femmes et la politique; de 2000 à 2002, il a été membre d'un groupe d'expert(e)s du Conseil de l'Europe qui a élaboré des mesures «pour une participation équilibrée des femmes et des hommes à la prise de décisions dans la vie politique et publique».

Le donne e le elezioni federali del 2003: ostacoli sulla strada verso la parità politica

Con un supplemento sulle donne alle elezioni dei parlamenti e governi cantonali nel 2000/2003

di WERNER SEITZ

In occasione delle elezioni federali del 2003, le donne sono riuscite a rafforzare leggermente la loro presenza in entrambe le Camere del Parlamento – nel Consiglio nazionale e nel Consiglio degli Stati. In entrambe le Camere, la quota di donne è ora di circa un quarto, il miglior risultato dall'introduzione del diritto di voto e di eleggibilità per le donne. Per raggiungere la parità tra i sessi, la loro quota dovrebbe però essere del doppio.

Alle successive elezioni del Consiglio federale, una Consigliera federale che si ricandidava non è più stata eletta – non capitava da più di 130 anni che un membro del Consiglio federale in carica non venisse rieletto. E nell'elezione per designare il successore di un Consigliere federale dimissionario è stata data la preferenza a un uomo. La rappresentanza femminile in seno al governo federale è così scesa da due a un membro, una sconfitta anche simbolicamente importante per gli sforzi a favore della parità tra i sessi in Svizzera, che ha ricordato che la parità non è qualcosa di automatico, ma che bisogna sempre lottare per ottenerla.

Le donne e le elezioni al Consiglio nazionale del 2003

Il Consiglio nazionale è composto da 200 membri e viene rinnovato ogni quattro anni. Ai sensi dell'articolo 149 della nuova Costituzione federale, ogni Cantone costituisce un circondario elettorale e, a seconda della popolazione residente, ha diritto a un determinato numero di seggi in Consiglio nazionale. A ogni circondario elettorale spetta tuttavia almeno un seggio. Nei Cantoni con un solo seggio l'elezione avviene secondo il sistema maggioritario (UR, OW, NW, GL, AI, AR), mentre nei 20 Cantoni con due o più seggi i mandati sono attribuiti secondo il sistema proporzionale.

Di nuovo 35 per cento di donne e 65 per cento di uomini candidati al nazionale

Alle elezioni del Consiglio nazionale del 2003, nei Cantoni con sistema proporzionale si sono candidati 993 donne e 1843 uomini: la quota di donne era quindi del 35%, pari a quella delle elezioni del Consiglio nazionale del 1995 e del 1999.

Quota di donne sopra la media nelle liste di sinistra e dei verdi

Nel 2003, la percentuale di candidate variava tra il 13% e il 57% a seconda del partito. Come già in occasione delle precedenti elezioni, il numero di donne presenti nelle liste del PSS, dei verdi (PES, AVF) e dei piccoli partiti di sinistra (PdL, Sol.) era superiore alla media (con quote comprese tra il 43% e il 50%). La quota di donne era nella media nazionale per il PLR e il PEV (35% e 39% rispettivamente). Con percentuali tra il 13% e il 27%, la rappresentanza femminile era invece al di sotto della media nelle liste del PPD, dell'UDC, del PLS e dei piccoli partiti di destra. Confrontare anche il grafico 1.

In tutti i Cantoni con sistema proporzionale si sono candidati più uomini che donne

Nei singoli Cantoni, la quota di donne nelle liste elettorali variava tra l'11% e il 39%: superava la media nazionale del 35% in sei Cantoni (FR, ZH, NE, BE, GE, BS) ed era inferiore al 30% in sette Cantoni (SH, JU, SZ, ZG, VS, LU, TI). Confrontare anche il grafico 2.

Nella Svizzera tedesca, la quota di donne (36%) era leggermente superiore alla Svizzera francese (33%). In Ticino era del 29%.

Sistema maggioritario e sistema proporzionale

Nelle elezioni di governi e parlamenti si applica il sistema maggioritario o quello proporzionale, che a grandi linee si distinguono come segue:

Nel sistema maggioritario, i candidati si presentano individualmente – di norma sono tuttavia nominati e sostenuti dai partiti. È eletto chi ottiene la maggioranza dei voti. In questo sistema, i candidati dei partiti piccoli hanno scarse probabilità di essere eletti. Si svolge in base al sistema maggioritario la maggior parte delle elezioni dei governi cantonali e del Consiglio degli Stati nonché del Consiglio nazionale nei circondari piccoli, in cui vi è un solo seggio da attribuire (UR, OW, NW, GL, AI, AR).

Il sistema proporzionale si distingue dal sistema maggioritario per il fatto che i seggi sono distribuiti tra le liste dei vari partiti il più possibile proporzionalmente ai voti ottenuti. Nelle elezioni con il sistema proporzionale, i mandati sono dapprima distribuiti tra le liste elettorali in base ai voti e solo in un secondo tempo sono designate le persone elette (in base al numero di voti ottenuti). Si svolge secondo il sistema proporzionale la maggior parte delle elezioni dei parlamenti (Consiglio nazionale e parlamenti cantonali).

Segle dei partiti

Partiti di governo

- PLR Partito liberale radicale svizzero
- PPD Partito popolare democratico svizzero
- PSS Partito socialista svizzero
- UDC Unione democratica di centro

Partito borghese non governativo

- PLS Partito liberale svizzero

Partiti di centro

- PEV Partito evangelico svizzero
- PCS Partito cristiano sociale

Partiti di sinistra d'opposizione e verdi

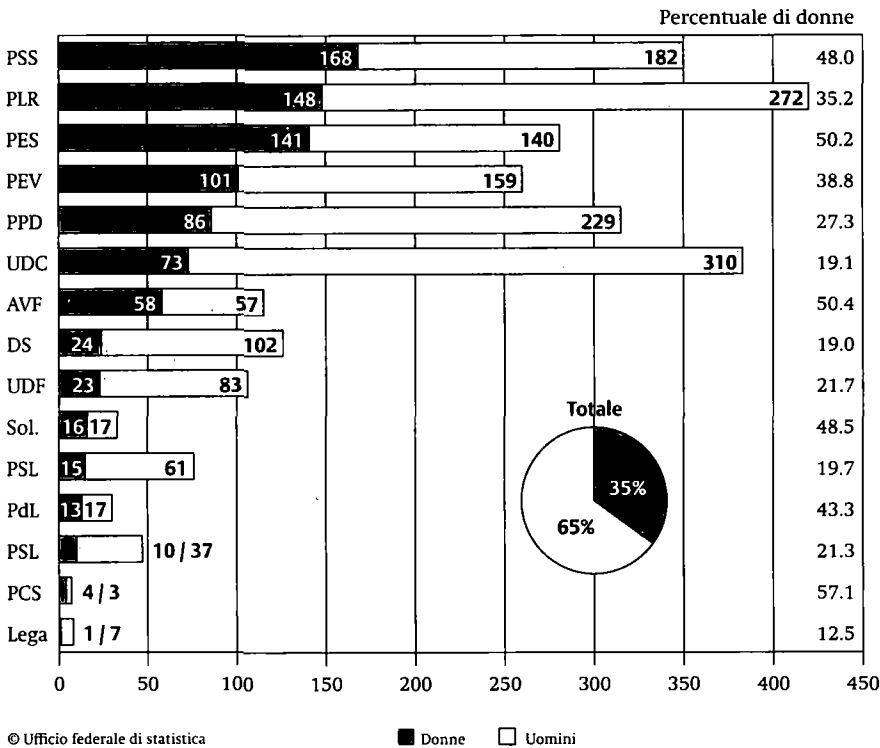
- PdL Partito del lavoro
- Sol. Solidarietà
- AVF Gruppi femministi e verdi-alternativi (denominazione comune)

- PES Partito ecologista svizzero

Partiti di destra d'opposizione

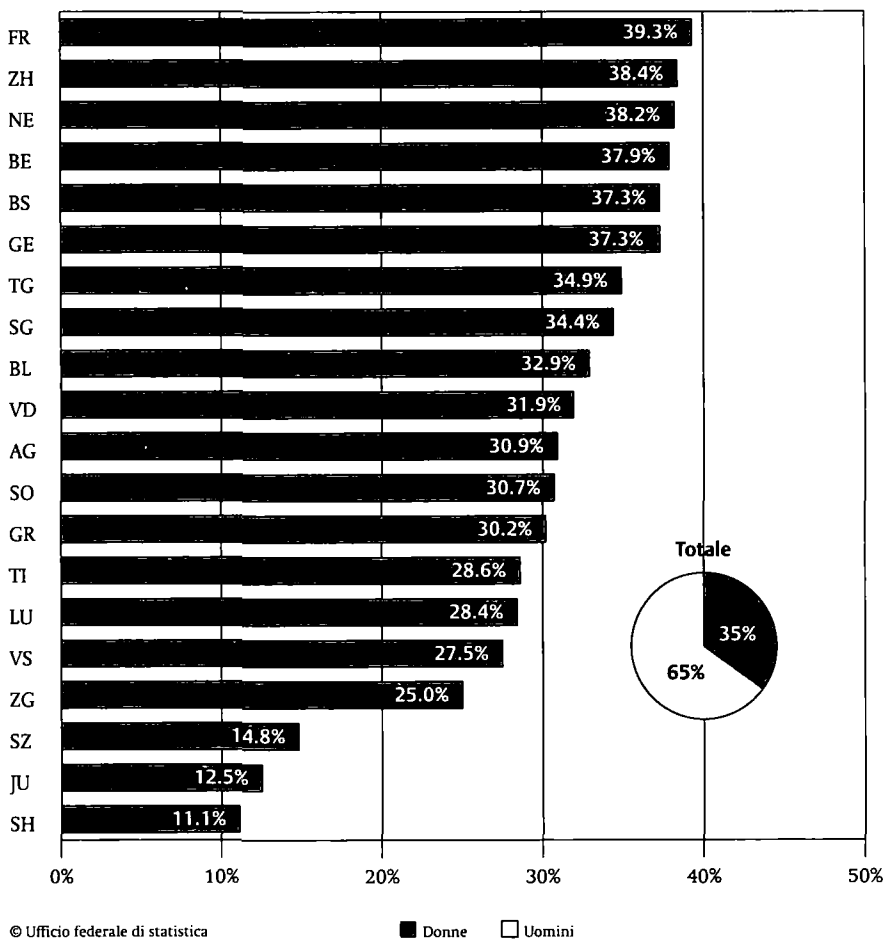
- DS Democratici svizzeri
- UDF Unione democratica federale
- PSL Partito svizzero della libertà
- Lega Lega dei Ticinesi

Grafico 1: Elezioni del Consiglio nazionale del 2003: donne e uomini candidati per partito



© Ufficio federale di statistica

Grafico 2: Elezioni del Consiglio nazionale del 2003: quota di donne tra i candidati, per Cantone



© Ufficio federale di statistica

26 per cento di donne e 74 per cento di uomini eletti in Consiglio nazionale

Alle elezioni del Consiglio nazionale del 2003 sono stati eletti 148 uomini e 52 donne (1999: 153 uomini, 47 donne). Con il 26%, la quota di donne elette è risultata di 2.5 punti percentuali superiore alle elezioni del 1999.

Di fatto, tuttavia, dopo le ultime elezioni le donne in Consiglio nazionale sono 50 – solo una in più di prima. Ciò è dovuto al fatto che nel 2003 due donne del PLR sono state elette contemporaneamente anche nel Consiglio degli Stati, hanno accettato questa carica e sono state sostituite in Consiglio nazionale da due uomini, e che nel «vecchio» Consiglio nazionale nel corso della legislatura il numero di donne era salito a 49.

Quasi due terzi delle donne elette in Consiglio nazionale appartengono alla sinistra o ai verdi

Una netta maggioranza delle donne elette (61.5%) appartiene al PSS, ai piccoli partiti di sinistra o ai verdi, mentre il 38.5% proviene dai partiti borghesi PLR, PPD, UDC e PLS. Le differenze della rappresentanza femminile in base all'orientamento politico risultano ancora più nette se si pensa che i partiti borghesi detengono la maggioranza dei seggi in Consiglio nazionale: dispongono infatti del 61.5% di tutti i seggi, contro solo il 34.5% della sinistra e dei verdi.

Anche il raffronto della quota di donne dei singoli partiti rispecchia queste differenze. La parità tra i sessi esiste solo nei ranghi dei verdi (7 donne, 7 uomini). A livello numerico è il PSS a contare la più cospicua rappresentanza femminile (24 donne, 28 uomini; quota di donne: 46%), mentre nelle liste dei piccoli partiti di sinistra (PdL, Sol.) sono stati eletti in Consiglio nazionale una donna e due uomini. Confrontare anche il grafico 3.

Le donne del PPD hanno migliorato nettamente la loro rappresentanza rispetto alle ultime elezioni: sono infatti riuscite ad aumentare i loro mandati di uno salendo così a nove, mentre gli uomini hanno perso un forte numero di mandati (-8); nella delegazione del PPD, le donne hanno così raggiunto una quota del 32% (1999: 23%). La quota di donne nella rappresen-

tanza del PLR è invece scesa al di sotto della soglia del 20%; se si escludono anche le due esponenti del PLR entrate nel Consiglio degli Stati, la quota di donne del PLR è solo del 14%. È poi scesa ulteriormente la quota di donne dell'UDC, partito vincitore delle elezioni, che vanta il maggior numero di seggi in Consiglio nazionale: nella deputazione dell'UDC, comprendente 55 membri, le tre donne elette rappresentano appena una quota del 5.5%, il livello più basso per l'UDC dal 1987. Tra i ranghi dei piccoli partiti di destra (DS, UDF, Lega), del PEV e del PCS - tutti partiti con pochi mandati - non è mai stata eletta una donna in Consiglio nazionale.

Nel 2003, otto Cantoni hanno eletto unicamente uomini in Consiglio nazionale

In 16 Cantoni con sistema proporzionale sono state elette donne in Consiglio nazionale, in una quota variabile tra il 10% (LU) e il 35% (ZH). Per la prima volta sono state elette donne anche nei Cantoni con sistema maggioritario (UR, AR). Confrontare anche il grafico 4.

Hanno raggiunto una quota di donne superiore al 30% i Cantoni di Zurigo, San Gallo, Argovia e Berna. La quota di donne era sopra la media nazionale del 26% anche a Soletta, Basilea Campagna, Vaud e Ginevra e pari o inferiore al 20% nei Cantoni di Basilea Città, Grigioni, Neuchâtel, Turgovia, Friburgo e Lucerna. Otto Cantoni sono rappresentati in Consiglio nazionale esclusivamente da uomini: quattro Cantoni con sistema maggioritario (OW, NW, GL, AI) e quattro Cantoni con sistema proporzionale (ZG, SH, VS, JU). Cinque di questi Cantoni non hanno mai eletto una donna in Consiglio nazionale (ZG, OW, NW, GL, AI).

Nel 2003 la rappresentanza femminile è cresciuta leggermente in tutte le regioni linguistiche

Nella Svizzera tedesca sono state elette tre donne in più che nel 1999, nella Svizzera francese una in più e in Ticino una in più. Con una quota del 28%, le esponenti della Svizzera tedesca sono quindi le meglio rappresentate; contro il 20% delle donne romande e il 25% delle ticinesi.

Grafico 3: Elezioni del Consiglio nazionale del 2003: donne e uomini eletti per partito

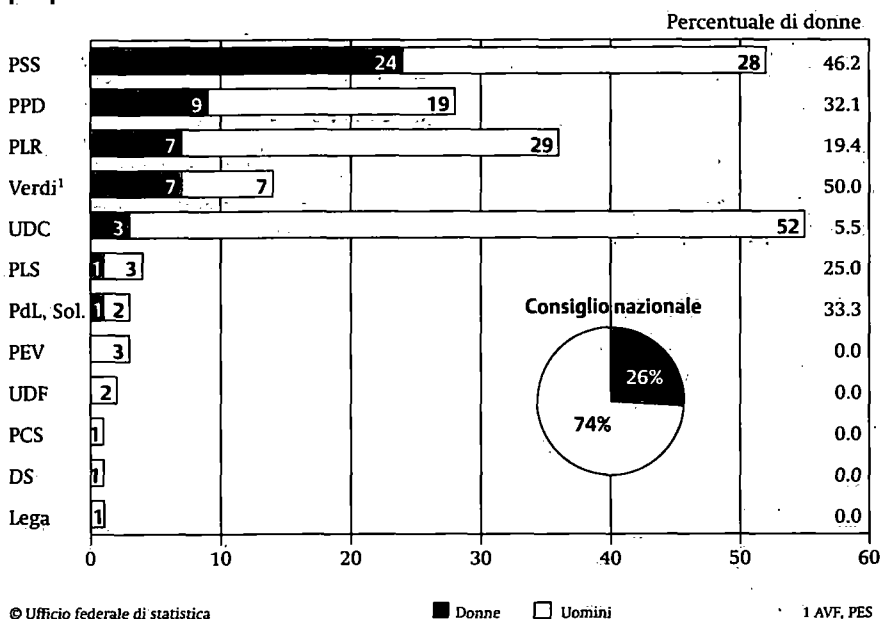


Grafico 4: Elezioni del Consiglio nazionale del 2003: donne e uomini eletti per Cantone

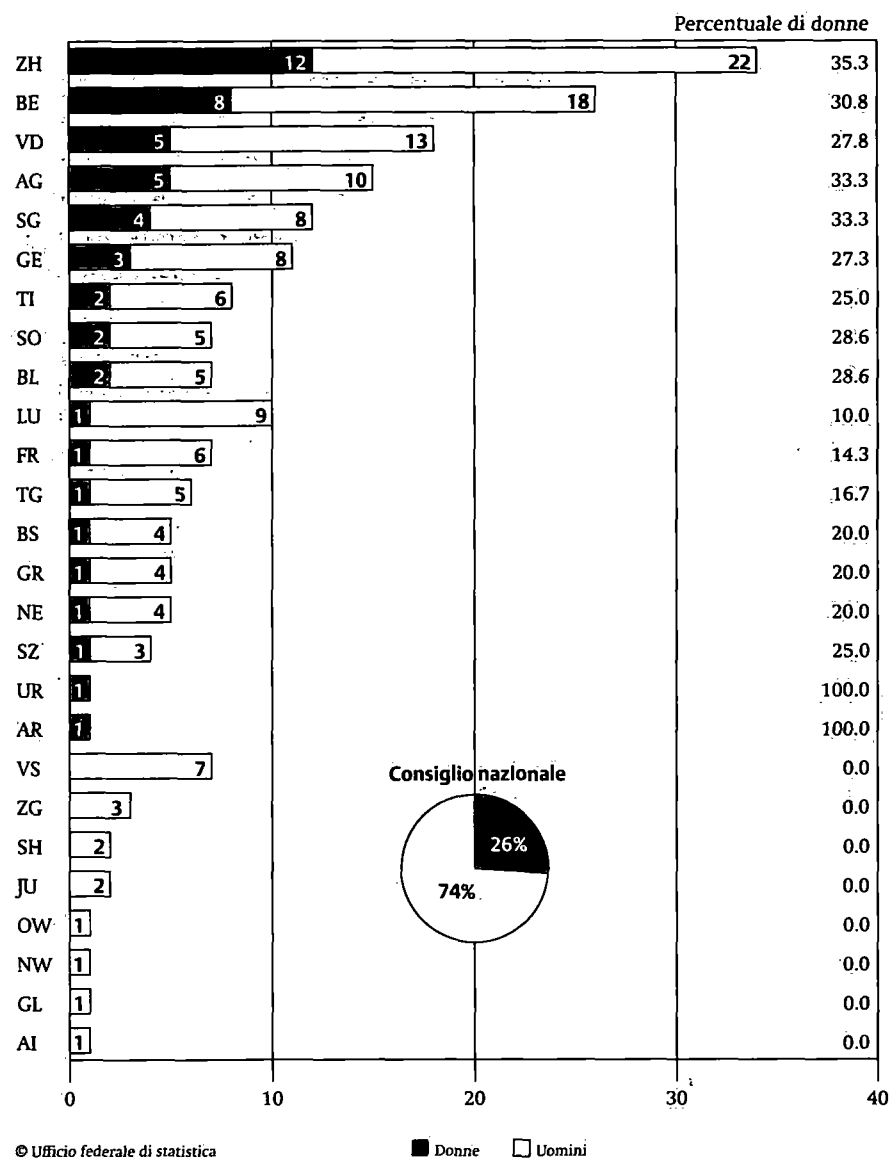
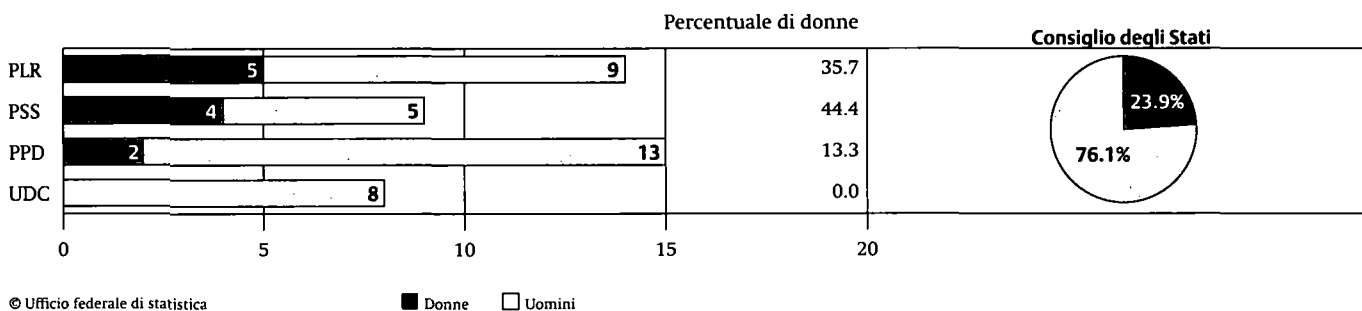


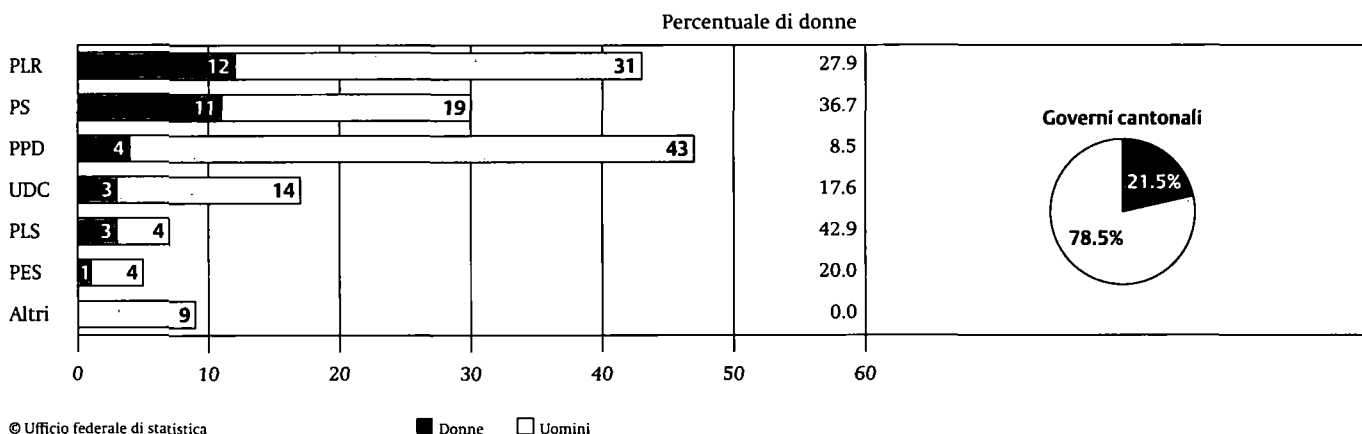
Grafico 5: Elezioni del Consiglio degli Stati 2002/2003: donne e uomini eletti per partito



© Ufficio federale di statistica

■ Donne □ Uomini

Grafico 6: Elezioni dei governi cantonali (stato: fine 2003): donne e uomini eletti per partito



© Ufficio federale di statistica

■ Donne □ Uomini

Le donne alle elezioni del Consiglio degli Stati nel 2002/2003

Il Consiglio degli Stati è composto da 46 membri. Ogni Cantone vi è rappresentato con due membri; ciascuno dei Semicantoni (OW, NW, BS, BL, AI e AR) con uno. L'elezione del Consiglio degli Stati è soggetta al diritto cantonale e non avviene quindi in maniera unitaria. Ad Appenzello Interno, la composizione della deputazione nel Consiglio degli Stati è decisa dalla Landsgemeinde. Negli altri Cantoni, i membri del Consiglio degli Stati sono eletti alle urne con il sistema maggioritario, ad eccezione del Canton Giura. Anche le scadenze elettorali variano da un Cantone all'altro.

24 per cento di donne e 76 per cento di uomini eletti nel Consiglio degli Stati

Nel Consiglio degli Stati, le donne sono meno rappresentate che in Consiglio nazionale: nel 2002/2003 sono state elette 11 donne (24%), due in più che nel 1999.

7 donne elette nel Consiglio degli Stati su 11 appartengono a un partito borghese

La ripartizione partitica delle donne elette nel Consiglio degli Stati è diversa da quella del Consiglio nazionale: sette delle 11 donne elette appartengono a un partito borghese (5 PLR, 2 PPD) e quattro donne militano nel PSS. A registrare la maggior quota di donne sono il PSS e il PLR: è di sesso femminile il 44% dei deputati del PSS (4 donne, 5 uomini) e il 36% dei deputati del PLR (5 donne, 9 uomini). Il PPD conta due donne e 13 uomini nel Consiglio degli Stati (13%), mentre a rappresentare l'UDC nella Camera alta vi sono otto uomini e nessuna donna. Confrontare anche il grafico 5.

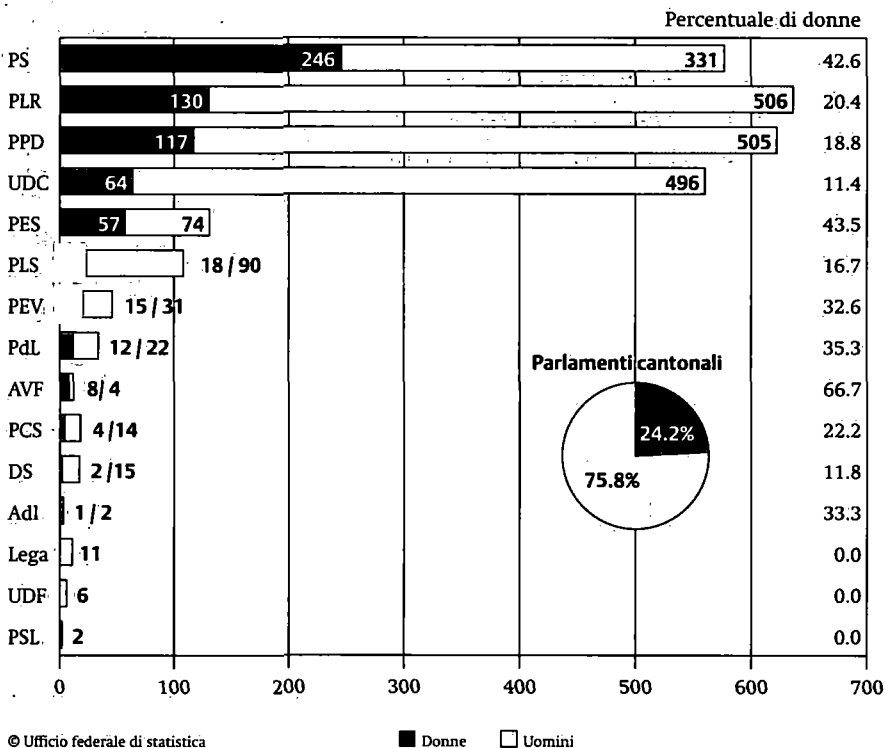
16 dei 26 Cantoni e Semicantoni non hanno eletto nessuna donna nel Consiglio degli Stati

In dieci Cantoni sono state elette donne nel Consiglio degli Stati: sette Cantoni (ZH, BE, LU, SG, VD, NE, JU) hanno eletto una delegazione paritaria composta da un uomo e una donna. L'unico Cantone ad aver eletto due donne è Ginevra, mentre i Semicantoni di Nidvaldo e Basilea Città sono rappresentati da una donna ciascuno. 16 Cantoni e Semicantoni sono invece rappresentati unicamente da esponenti maschili.

Le elezioni del Consiglio federale del 10 dicembre 2003

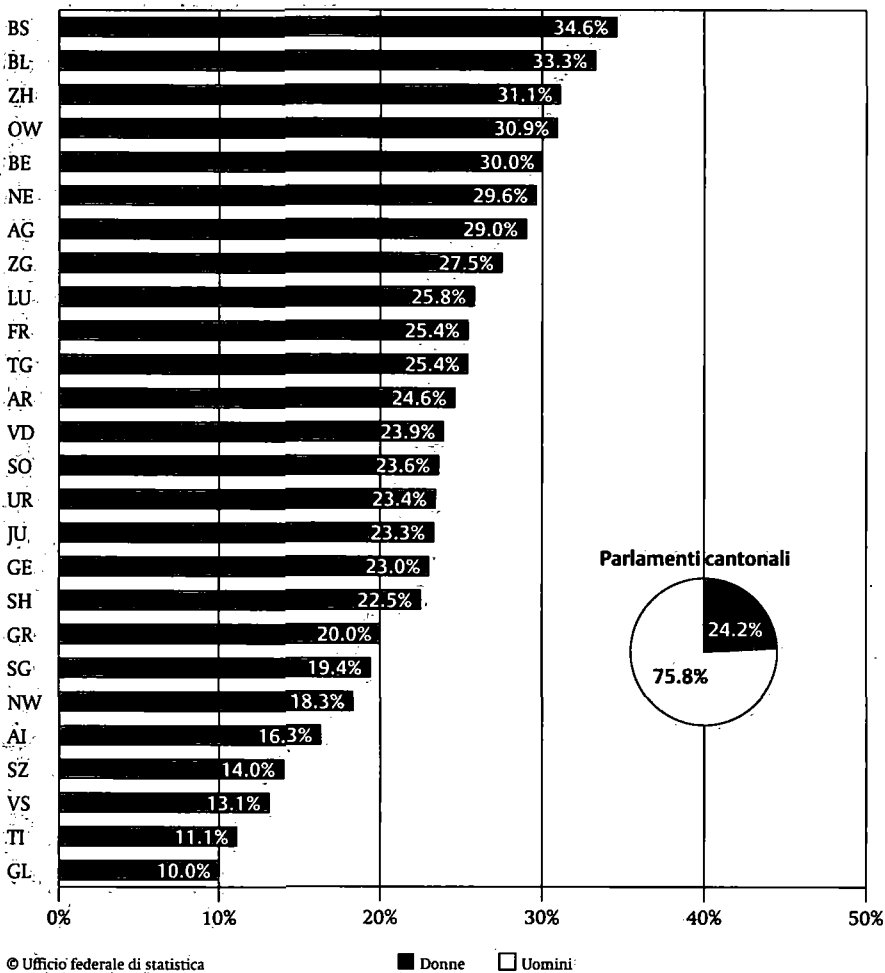
Il Consiglio federale – il governo svizzero – composto da sette membri è eletto per quattro anni dopo il rinnovo generale del Consiglio degli Stati e del Consiglio nazionale (= Assemblea federale). L'elezione si svolge secondo il sistema maggioritario, con uno scrutinio per ogni seggio. Ai sensi della Costituzione, nel Consiglio federale devono essere adeguatamente rappresentate le diverse regioni e componenti linguistiche del Paese. Per quanto riguarda la composizione partitica del Consiglio federale, per oltre quarant'anni è rimasta in vigore la cosiddetta «formula magica» (2 PLR, 2 PPD, 2 PSS e 1 UDC). Dopo le elezioni del Consiglio nazionale del 2003, la composizione è stata modificata in 2 PLR, 2 UDC, 2 PSS e 1 PPD. A fare le spese di questa modifica è stata la Consiglieria federale del PPD che si ricandidava. Così, da gennaio 2004 tra i sette membri del Consiglio federale figura una sola donna (PSS).

Grafico 7: Elezioni dei parlamenti cantonali 2000-2003: donne e uomini eletti per partito



© Ufficio federale di statistica

Grafico 8: Elezioni dei parlamenti cantonali 2000-2003: quota di donne tra gli eletti, per Cantone



© Ufficio federale di statistica

Supplemento: le donne alle elezioni cantonali del 2000/2003

I governi dei 26 Cantoni e Semicantoni sono composti da cinque o sette membri, eletti direttamente dai cittadini aventi diritto di voto. Fatta eccezione per Appenzello Interno, in cui si tiene ancora la Landsgemeinde, le elezioni si svolgono alle urne, secondo il sistema maggioritario. I due Cantoni di Zugo e Ticino eleggono invece il loro esecutivo secondo il sistema proporzionale. La durata del mandato è di quattro anni, fatta eccezione per Appenzello Interno (elezione annuale) e Friburgo (cinque anni).

Per molto tempo, le donne non erano rappresentate o lo erano solo scarsamente nei governi cantonali. La prima Consigliera di Stato è stata eletta nel 1983 a Zurigo e nel 1991 si contavano solo cinque donne alla testa di un dipartimento cantonale (quota di donne: 3%). Da allora la quota di donne è cresciuta sensibilmente: nel 1995 ha raggiunto l'11% e nel 1999 il 20% circa. Alla fine del 2003, le donne rappresentavano il 21.5% dei Consiglieri di Stato, detenendo 34 dei 158 seggi complessivi.

23 delle 34 Consigliere di Stato appartengono al PLR o al PS

La più folta rappresentanza femminile negli esecutivi cantonali si annovera attualmente tra le fila del PLR e del PS, con 12 e 11 mandati rispettivamente. Le donne del PLR detengono così il 28% di tutti i seggi del PLR, mentre le rappresentanti socialiste si sono conquistate il 37% dei mandati complessivi del PS, ma a registrare la quota femminile più elevata è il PLS (43%). Tale quota è del 20% per il PES, del 18% per l'UDC e dell'8.5% per il PPD, che vanta il maggior numero di mandati nei governi cantonali. Confrontare anche il grafico 6.

Alla fine del 2003 vi sono sei Cantoni con esecutivi composti da soli uomini (SZ, SH, AI, AG, TG, VS). Zurigo è il primo e finora l'unico Cantone con un governo a maggioranza femminile (4 donne, 3 uomini).

I parlamenti dei Cantoni sono composti da un numero di membri compreso tra 49 (AI) e 200 (BE). I deputati sono designati prevalentemente secondo il sistema proporzionale, fatta eccezione per Appenzello Interno e i Grigioni, dove alcuni o tutti i mandati sono attribuiti in occasione delle assemblee comunali o distrettuali (sistema maggioritario). Siste-

mi misti: proporzionale-maggioritario si applicano a Uri, Svitto, Zugo, Basilea Città, Sciaffusa e Appenzello Esterno. Le elezioni si svolgono in vari circondari elettorali, salvo in Ticino e a Ginevra, dove esiste un unico circondario elettorale.

Alle ultime elezioni dei parlamenti cantonali, i seggi a disposizione erano circa 2900. Rispetto alle elezioni del 1996/1999 la quota delle donne elette è risultata stagnante al 24%. Al termine del periodo 2000/2003, i parlamenti cantonali comprendevano 709 donne e 2223 uomini.

Le esponenti del PS e dei verdi superano il 40 per cento nei legislativi cantonali.

La ripartizione partitica delle donne elette nei legislativi cantonali rispecchia sostanzialmente quella del Consiglio nazionale: la presenza femminile supera il 40% nelle fila del PS e dei verdi (PES, AVF), mentre si aggira attorno al 20% nel PPD e nel PLR. Nell'UDC la quota di donne è dell'11% e nei piccoli partiti di destra è complessivamente inferiore al 10%. Confrontare anche il grafico 7.

In cinque parlamenti cantonali le donne detengono una quota del 30% e più (BS, BL, ZH, OW, BE), mentre in altri sette la loro proporzione è inferiore al 20% (GL, TI, VS, SZ, AI, NW, SG). Confrontare anche il grafico 8.

Traduzione: servizi linguistici dell'Ufficio federale di statistica

Werner Seitz, dr. phil., politologo, capo della Sezione politica, cultura e media dell'Ufficio federale di statistica, è autore di varie analisi sulle donne in politica e dal 2000 al 2002 è stato membro di un gruppo di esperti del Consiglio d'Europa, che ha elaborato misure «per una partecipazione equilibrata delle donne e degli uomini alle decisioni in politica e nella vita pubblica».

Die Unbeirrbarere

Wie Gertrud Heinzelmann den Papst und die Schweiz das Fürchten lehrte

Auszug aus Barbara Kopps Biografie der Schweizer Frauenrechtsaktivistin Gertrud Heinzelmann (1914–1999)

In der Rubrik «Passagen» finden Sie Leseproben aus literarischen oder biografischen Texten, die wir empfehlen. Wir setzen damit bewusst einen Kontrapunkt zu den Fachtexten, die den Schwerpunkt unserer Zeitschrift bilden. Viel Vergnügen bei der Lektüre!

Die Redaktion

Der Bildersturm für die halbe Menschheit

Wieder in der Schweiz, fordert die Unbeirrbarere von Zweitem Vatikanischen Konzil die Zulassung von Frauen zum Priestertum. Ihre avantgardistischen Forderungen gehen um die Welt.

Als die Rückkehrerin die «Neue Zürcher Zeitung» aufschlägt, kann sie sich vier Worten, fett gedruckt am oberen linken Zeitungsrand nicht mehr entziehen. Es gibt kein Überfliegen und kein Weiterblättern mehr, denn da steht: «Wünsche ans Vatikanische Konzil». Die ersten Sätze des Artikels, der nahezu die ganze Zeitungsseite füllt, sind aufregend:

«Eine grosse Zahl von Wünschen und Anregungen verschiedenster Art sind seit der Ankündigung des Zweitem Vatikanums in Rom eingetroffen. Sie stammen aus Laien- und Klerikerkreisen, sind bald rein persönlich, aber auch als kollektiver Ausdruck bestimmter kirchlicher Kreise zu verstehen.»¹

Ein Papst hatte sich, was aussergewöhnlich ist in der Geschichte der römisch-katholischen Kirche, direkt an die Gläubigen gewandt, an die Unzufriedenen und Enttäuschten, und sie aufgefordert, ihr Missbehagen zu äussern und dem Konzil Verbesserungsvorschläge einzusenden. Der dialogbereite Johannes XXIII hatte für den kommenden Herbst ein Konzil angesetzt, die Bischöfe aus der ganzen Welt nach Rom einberufen, um für die nächsten hundert oder mehr Jahre theologische und kirchenpolitische Entscheidungen zu treffen. Seit Monaten bereiten in Rom Scharen von Theologen und Professoren vor, was am Gipfeltreffen in Latein präponiert, disputiert, resolviert et finis auch dekretiert werden sollte.

Das vorletzte Konzil, jenes von Trient, fand im 16. Jahrhundert statt und besiegelte die Glaubensspaltung zwischen Katholiken und Protestanten. Das letzte

Konzil war das erste, das im Vatikan abgehalten wurde, es begann 1869 und endete ein Jahr später erneut in einer Kirchenspaltung. Unter den Konzilsteilnehmern geriet die päpstliche Unfehlbarkeit zur Streitfrage, und als die Irrtumslosigkeit des Papstes in Glaubens- und Sittenfragen zum Dogma erhoben wurde, kam es zur Gründung der altkatholischen Kirche. Am bevorstehenden Konzil aber, an diesem Zweitem Vatikanischen, sollen nach päpstlichem Willen die christlichen Religionen wieder zusammenrücken. Das wichtigste Konzilsziel von Papst Johannes XXIII ist jedoch die Anpassung der Kirche an die Moderne. Dazu sollen die Konzilsteilnehmer die notwendigen Reformen einleiten.

Die Absichten des aufgeschlossenen Papstes wecken überall unter liberalen und fortschrittlichen Katholiken Hoffnungen. In der «Neuen Zürcher Zeitung» wird ein vereinfachtes Kirchenrecht gewünscht und eine von Scholastik entschlackte Theologie erhofft, da wird von einer Kirche ohne Index verbotener Bücher und ohne lateinische Liturgien geträumt, von volkstümlichen Bischöfen und von lebensstüchtigen Priestern.

Frauen?! Kein drängendes Anhegen, jedenfalls liest Gertrud Heinzelmann nichts Derartiges. Über ihre Gefühle während der Lektüre schreibt sie zwei Jahrzehnte später: «Der Eindruck war für mich niederschmetternd. Es war meine ganze religiöse und politische Vergangenheit, die sich an diesem wichtigen Punkt der Kirchengeschichte (...) gegen die Verschweigung der Frau in ihrer fundamentalen Forderung auf Gleichberechtigung auflehnte.»² Sie sucht ihre alten Blätter mit Thomas von Aquins frauenfeindlichen Lehrsätzen hervor und spannt mit dem politischen Blick einer Frauenstimmrechtlerin für den entscheidenden Moment ein Papier in die Schreibmaschine. Nicht so bald wieder würde die Kirchenhierarchie derart leicht zur Verantwortung gezogen werden können.

Wochen später liegen rund dreissig Seiten auf ihrem Schreibtisch, adressiert «An die Hohe Vorbereitende Kommission des Vatikanischen Konzils, Città del Vaticano». Der erste Satz ist artige Einleitung, der zweite missachtet die übliche Bescheidenheit im Umgang mit Autoritäten und beginnt kühn mit «ich»:

«Ich ergreife das Wort als eine Frau unserer Zeit, die durch Studium, Beruf und eine langjährige Tätigkeit in der Frauen-

bewegung die Nöte und Probleme ihrer Schwestern kennt. Ich wende mich an Sie in der Hoffnung, dass meiner Eingabe die Beachtung zukomme, die sie nach dem Ernst und der Schwere ihres Inhaltes verdient. Denn indem ich meinen Gedanken Ausdruck gebe, empfinde ich mich als Schwester aller Schwestern. Meine Worte möchte ich verstanden wissen als Klage und Anklage einer halben Menschheit – der weiblichen Menschheit, die während Jahrtausenden unterdrückt wurde und an deren Unterdrückung die Kirche durch ihre Theorie von der Frau in einer das christliche Bewusstsein schwer verletzenden Weise beteiligt war und beteiligt ist.»³

Vier Sätze, die 1962 in der Geschichte der römisch-katholischen Kirche einen Tabubruch bedeuten. Sie weisen Schuld zu, sie werfen die Fragen nach der christlichen Moral auf, und sie pfeifen auf die Tugend weiblicher Demut. Gertrud Heinzelmann meldet sich als Wortführerin der «halben Menschheit» und gibt der Gesamtheit vom einfachen Geistlichen bis hinauf zu Kurie und Papst zu verstehen, dass auch die Ausgeschlossenen Macht verkörpern, ein nicht zu unterschätzendes Potenzial, das gegen die Kirchenväter rebellieren könnte. Der Satzanfang «ich ergreife das Wort» umspielt subversiv das katholische Dogma, dass eine Frau in der Kirche zu schweigen habe, und nur der zum Priester geweihte Mann das Wort Gottes verkünden könne. Die zeitgemässe Frau, so die Botschaft des Satzes, setzt sich über das zwei Jahrtausende alte Redeverbot hinweg und erteilt sich selbst das Wort.

Nach diesem Auftakt demonstriert Gertrud Heinzelmann an der theologischen Autorität der römisch-katholischen Kirche, was über Frauen gedacht und gesagt wurde und bis zur Gegenwart Gültigkeit hat. Minutiös führt sie Zitat um Zitat aus Thomas von Aquins Lehre an: das Weib als Missgeschick bei der Zeugung, folglich ein zweitklassiger Mensch, gerade recht für die Fortpflanzung, für intellektuelle Arbeit gänzlich untauglich. Ihr Glaube an die menschliche Vernunft und an die Überzeugungskraft wissenschaftlicher Beweisführung ist ungebrochen. Ihre Kommentare sind jedoch nicht mehr die Bemerkungen einer empörten Studentin, sondern die Einsichten einer 48-jährigen, die sich nach einem Psychriaufenthalt aufgerappelt und zur selbstbewuss-

ten Anwältin und Frauenrechtlerin entwickelt hatte. Der Kirche wirft sie vor, an einem veralteten Geschlechtermodell festzuhalten, nichts als verstaubte Lebenskonzepte, die modernen Frauen im Alltag keine Hilfe seien:

«Es ist aber selbstverständlich, dass die Tätigkeiten der Frau im öffentlichen Leben – das heisst im politischen, sozialen und beruflichen Leben – sich nicht stützen kann auf die thomistische Lehre von der unbedingten Untertanschaft der Frau unter den Mann, ihrer Niedrigkeit, Unvollkommenheit und Mangelhaftigkeit im Verhältnis zum Mann. (...) Es ist im öffentlichen Leben von heute ausgeschlossen, die Beziehungen der Geschlechter durch den Grundsatz der Untertanschaft der Frau zu lösen. Aus diesem aus vergangenen Zeiten stammenden Grundsatz erwachsen der Frau von heute unsagbare Hindernisse, die ihre Entfaltung im Dienst der Öffentlichkeit hemmen und ihre Freude an Arbeit und Leben zerstören. Aber auch im privaten Bereich ist der Grundsatz der Unterstanschaft der Frau unter den Mann überholt.»⁴

Mit der Schweiz lässt sich nicht gegen die kirchliche Rückständigkeit argumentieren. Rückhalt holt sich Gertrud Heinzelmänn bei den Vereinten Nationen und der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte, die vierzehn Jahre zuvor die brasilianische Pionierin Bertha Lutz mitunterzeichnet hatte:

«Die Uno, jeder Kulturstaat, zahllose Vereinigungen fortschrittlich gesinnter Menschen setzen sich zum Ziel, die alten Diskriminierungen aus Gründen des Geschlechts zu eliminieren. Wenn die Kirche an der führenden Stellung der thomistischen Lehre in ihrem ganzen Bestand festhält, setzt sie sich in ihrer offiziellen Lehre über die Frau in Widerspruch mit den besten und menschlichsten Bestrebungen unserer Zeit.»⁵

Gegenwartsbezogen setzt Gertrud Heinzelmänn die Kirche dem modernen Rechtsstaat gleich, der Frau und Mann dieselben Rechte garantiert und Diskriminierung auf Grund des Geschlechts verfolgt. Entsprechend erwartet sie von der Kirche das Verhalten eines Rechtsstaates, der bereit ist, Fehler einzugestehen und seine Gesetzgebung zu korrigieren. Das römisch-katholische Kirchenrecht von 1918, das in Anlehnung an die Gesetzgebung westlicher Staaten vereinheitlicht wurde, enthält die Bestimmung, dass in Studium und Unterricht der Lehre des heiligen Thomas zu folgen sei. Als Anpassung an die Moderne, so Gertrud Heinzelmänn Mindestforderung, müsse die Kirche die frauenfeindlichen Passagen in von Aquins Lehre rechtlich für ungültig erklären. Damit verlangt sie historisch eine radikale Verhaltensänderung, kein Verschweigen

und Verwischen von Missständen, wie in der römisch-katholischen Kirche tief verwurzelt, sondern sie erwartet die Widerrufung diskriminierenden Gedankenguts, das verpflichtende Eingeständnis der eigenen frauenverachtenden Tradition. Als Beweis des päpstlichen Willens, die Kirche zu modernisieren, verlangt sie für Frauen dieselben Karrieremöglichkeiten, die «jedem mässig begabten Mann»⁶ offenstehen: die Zulassung der Frauen zum Priesteramt und allen höheren Kirchenämtern.

Damit nicht genug. Den Mitgliedern der «Hohen Vorbreitenden Konzilskommission» führt sie auch gleich vor Augen, was der Kirche in Zukunft blühe, wenn sie die säkulare Entwicklung zur Gleichberechtigung weiterhin ignoriere:

«Durch ihre Treue, ihre tiefen religiösen Bedürfnisse und ihren Dienst in der Kindererziehung sind die Frauen eine wesentliche Stütze der Kirche. Ob sie sich zur Hingabe noch entschliessen könnten, wenn ihnen die offizielle Lehre der Kirche von der Frau bekannt wäre, ist eine Frage für sich. (...) Es ist aber anzunehmen, dass eine bessere und vor allem verbreitetere Kenntnis der offiziellen kirchlichen Lehre die moderne Frau in ihrer Haltung gegenüber der Kirche ganz wesentlich ernüchtern könnte.»⁷

Zudem, so Gertrud Heinzelmänn, sei der Staat als Arbeitgeber auf dem weltlichen Gebiet der Fürsorge und Krankenpflege für die Kirche längst eine ernst zu nehmende Konkurrenz – «die religiösen Orden vermögen nur noch die Besonderheit der klösterlichen Gemeinschaft und des klösterlichen Lebens zu bieten, die von ihnen gepflegten Tätigkeiten beruflicher Art lassen sich im Rahmen weltlicher Institutionen ebenso wohl ausführen.»⁸

Die vier Sätze zu Beginn der Konzilsingabe führen zu Feststellungen und Forderungen, die noch nie zuvor in diesem Umfang und in dieser Schärfe formuliert worden waren. Zum ersten Mal ist die römisch-katholische Hierarchie auf juristischer Ebene mit der Zulassung von Priesterinnen konfrontiert worden. Gertrud Heinzelmänn Vorgehensweise, die Frauenfeindlichkeit und die Widersprüche in Thomas von Aquins Lehre nach wissenschaftlicher Methode offen zu legen, ist damals aussergewöhnlich. Ihr Nachweis, dass Frauen auf Grund seiner Lehre auch als Priesterinnen zugelassen werden könnten, ist bahnbrechend.

Bevor Frauen überhaupt an Kirche und Theologie Kritik üben konnten, brauchte es die säkulare Frauenbewegung, die den Zugang zur Universitätsbildung erkämpfte. Die ersten Akademikerinnen, die sich zum Frauenpriestertum äussernten, waren meist Philosophinnen und Juristinnen, ihre Kritik fiel zaghaft und beschönigend aus. Die deutsche Philosophin

Edith Stein beispielsweise schrieb 1932 in ihrem Beitrag über Frauenberufe mutig, dogmatisch spreche nichts gegen Priesterinnen. Dennoch, und damit entschärfte sie ihre Aussage sogleich wieder, kämen nur Männer als Priester in Frage wegen der «gesamten Tradition»⁹ und wegen der «geheimnisvollen Tatsache», dass Christus als Mann zur Welt gekommen sei. Mit dem Zweiten Weltkrieg verstummten die raren Einsprüche, Edith Stein, vom Judentum zum Katholizismus konvertiert, wurde im Konzentrationslager ermordet. Nach dem Krieg werden an den deutschen Universitäten Frauen zum katholischen Theologiestudium zugelassen, doch die Forderung nach Priesterinnen ist für mehr als ein Jahrzehnt kein Thema mehr.

Am 23. Mai 1962 bringt Gertrud Heinzelmänn ihre Forderung zur Post und legt im Bewusstsein, Zündstoff an den Vatikan zu schicken, dem Kuvert vorsichtshalber eine Kopie ihres Taufzeugnisses bei, sodass niemand behaupten könne, eine Katholikin sei zu solchem nicht fähig. Dann legt sie noch eine Kopie ihres Anwaltpatentes dazu, damit jedem Geistlichen unverzüglich bewusst sei, ihr Dokortitel ist nicht angeheiratet.

Anmerkungen

- 1 Neue Zürcher Zeitung, 25. Feb. 1962.
- 2 Gertrud Heinzelmänn, Geheiligte Diskriminierung, S. 112.
- 3 Gertrud Heinzelmänn, Eingabe an die Hohe Vorbereitende Kommission des Vatikanischen Konzils über die Wertung und Stellung der Frau in der römisch-katholischen Kirche, in: Die Staatsbürgerin, Juli/August 1962, 18. Jg., Nr. 7/8, S. 2.
- 4 Gertrud Heinzelmänn, Eingabe, S. 12.
- 5 Gertrud Heinzelmänn, Eingabe, S. 21f.
- 6 Gertrud Heinzelmänn, Eingabe, S. 24.
- 7 Gertrud Heinzelmänn, Eingabe, S. 22.
- 8 Gertrud Heinzelmänn, Eingabe, S. 23.
- 9 Edith Stein, Frauenbildung und Frauenberufe, S. 170.

Aus: Barbara Kopp: *Die Unbeirrbar. Wie Gertrud Heinzelmänn den Papst und die Schweiz das Fürchten lehrte [Biografie]*. Copyright © 2003 by Limmatverlag, Zürich. ISBN 3 85791 442 4. S. 144–149.

Neuerscheinungen

Die Resonanz von Vernehmlassungseingaben der Eidgenössischen Kommission für Frauenfragen

Eine Evaluationsstudie im Auftrag der Eidgenössischen Kommission für Frauenfragen. AutorInnen: Martin Senti und Martina Schläpfer, Bern, Januar 2004. 35 Seiten. Erhältlich nur auf deutsch als PDF-Datei auf http://www.frauenkommission.ch/publikation_d.htm.

Sozialversicherungen und Teilzeitarbeit

Wissenswertes für alle, die Teilzeit arbeiten und Kinder oder Angehörige betreuen. Informationen zu AHV, IV und beruflicher Vorsorge, Unfall-, Kranken- und Arbeitslosenversicherung. Herausgeberin: Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann, Bern, 2003. Leporello, gratis, Bestell-Nr. 301.981 d.

Leistungen der Erwerbersatzordnung/EO

Wissenswertes für Männer und Frauen, die Kinder betreuen und zeitweise Militär- oder Zivildienst leisten. Herausgeberin: Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann, Bern, 2004. Leporello, gratis, Bestell-Nr. 301.982 d.

Diese Leporelli sind die ersten in einer Reihe von Informationsblättern, die besonders relevante Themen im Bereich der Gleichstellung aufgreifen. Weitere erscheinen in loser Reihenfolge.

Bestell-Adresse für beide Publikationen: verkauf.zivil@bbl.admin.ch

Auf dem Weg zur Gleichstellung?

Faltblatt, herausgegeben vom Bundesamt für Statistik und vom Eidgenössischen Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann, Neuchâtel, 2004. Faltblatt, gratis. Bestell-Nr.: 616-0400, Bestell-Adresse: order@bfs.admin.ch.

Das Faltblatt bietet einen statistischen Überblick zum Stand der Gleichstellung von Frauen und Männern in der Schweiz.

Nouvelles publications

Les assurances sociales et le travail à temps partiel

Informations utiles pour toutes les personnes qui travaillent à temps partiel et assument la garde d'enfants ou l'assistance de parents. Informations concernant l'AVS, l'AI et la prévoyance professionnelle, l'assurance accidents, maladie et chômage. Edition: Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes, Berne, 2003. Dépliant gratuit. No de commande: 301.981 f.

Prestations du régime des allocations pour perte de gain

Informations utiles pour toutes les personnes ayant des enfants à charge et qui accomplissent périodiquement un service militaire ou civil. Edition: Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes, Berne, 2003. Dépliant gratuit. No de commande: 301.982 f.

Ce sont les premiers d'une série de dépliants à but informatif sur des sujets particulièrement importants dans le domaine de l'égalité, qui paraîtront à intervalles réguliers.

Adresser les commandes à: verkauf.zivil@bbl.admin.ch

Vers l'égalité?

Dépliant, édité par l'Office fédéral de la statistique et le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes, Neuchâtel, 2004. Dépliant gratuit. No de commande: 617-0400. Adresser les commandes à: order@bfs.admin.ch.

Il s'agit d'un bref état des lieux sur les questions d'égalité entre femmes et hommes en Suisse.

Nuove pubblicazioni

Assicurazioni sociali e lavoro a tempo parziale

Importante per chi lavora tempo parziale e alleva figli o assiste familiari. Informazioni sull'AVS, AI e la previdenza professionale, nonché sull'assicurazione infortuni, malattie e disoccupazione. A cura dell'Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo, Berna, 2003. Leporello, gratis, no. di ordinazione: 301.981 i.

Le indennità di perdita di guadagno/IPG

Informazioni utili alle donne e agli uomini che accudiscono i figli e prestano temporaneamente servizio militare o servizio civile. A cura dell'Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo, Berna, 2003. Leporello, gratis, no. di ordinazione: 301.982 i.

Questi dépliants a leporello sono i primi di una serie di schede informative che trattano temi di particolare rilievo per la parità. Altri seguiranno secondo le necessità.

Indirizzo per le ordinazioni di entrambe le pubblicazioni: verkauf.zivil@bbl.admin.ch

Verso l'uguaglianza?

Dépliant, a cura dell'Ufficio federale di statistica e dell'Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo, Neuchâtel, 2004. Dépliant, gratis, no. di ordinazione: 618-0400. Indirizzo per le ordinazioni: order@bfs.admin.ch.

Questo dépliant offre una panoramica statistica dello stato della parità tra donne e uomini in Svizzera.

Gratisabgabe von Publikationen

□ Eidgenössische Kommission für Frauenfragen

Infolge Auflösung der Lagerbestände (Publikationen bis Erscheinungsjahr 1997) können die meisten Publikationen der Eidgenössischen Kommission für Frauenfragen ab sofort gratis bestellt werden. Wir verweisen auf unsere Website www.frauenkommission.ch/publikation_d.htm. Hier können die gewünschten Titel direkt beim BBL bestellt werden.

□ Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann

Infolge Auflösung der Lagerbestände werden folgende Publikationen des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann gratis abgegeben. Die Bestellungen richten Sie bitte unter Angabe von Titel, Nummer und Sprache an: verkauf.zivil@bbl.admin.ch / www.bundespublikationen.ch

Arbeitsbewertung und Lohn-diskriminierung von Frauen.

Eine Untersuchung zu analytischen Arbeitsbewertungsmodellen und Lohngleichheit. 1991. 123 Seiten. Bestell-Nr: 301.918 d.

Betriebliche Gleichstellung von Frau und Mann.

Perspektiven für die Umsetzung. Ein Wegweiser für die Praxis. 1993. 95 Seiten. Bestell-Nr: 301.946 d.

Darf's auch eine Frau sein?

Eine Untersuchung zur geschlechtsspezifischen Ausschreibung von Stelleninseraten. 1991. 80 Seiten. Bestell-Nr: 301.914 d.

Sexuelle Belästigung am Arbeitsplatz. Worüber Frauen schweigen.

Eine Untersuchung zur Situation in der Schweiz mit Handlungsvorschlägen. 1993. 148 Seiten. Bestell-Nr: 301.944 d.

Frauenflüchtlinge in der Schweiz.

Ein Handbuch zu frauenspezifischen Aspekten im Flüchtlingsbereich. 1993. 382 Seiten. Bestell-Nr: 301.944 d.

Publications gratuites

□ Commission fédérale pour les questions féminines

Suite à la suppression d'une partie de notre stock de publications (publications jusqu'en 1997), il est possible d'obtenir gratuitement la plupart des publications de la Commission fédérale pour les questions féminines. Veuillez consulter notre site internet:

http://www.comfem.ch/publikation_f.htm (français) ou http://www.comfem.ch/publikation_i.htm (italien). Les titres désirés peuvent être commandés directement à l'OFCL.

□ Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes

Suite à la réduction de notre stock des publications suivantes sont mises gratuitement à votre disposition. Veuillez adresser vos commandes en indiquant le titre, la cote et la langue des publications à: verkauf.zivil@bbl.admin.ch / www.bundespublikationen.ch

Evaluation du travail et discrimination salariale des femmes.

Une recherche sur les modèles d'évaluation analytique du travail et l'égalité des salaires. 1991. 123 pages. No de commande: 301.918 f.

L'égalité entre femmes et hommes dans l'entreprise.

Perspectives de réalisation. Guide pratique. 1993. 95 pages. No de commande: 301.946 f.

Parità tra donna e uomo nel mondo aziendale.

Prospettive per l'attuazione. Una guida per la pratica. 1993. 95 pagine. No. di ordinazione: 301.946 i.

Et pourquoi pas une femme?

Une enquête concernant les annonces d'offres d'emploi vues sous l'angle de la spécificité des sexes. 1991. 80 pages. No de commande: 301.914 f.

Harcèlement sexuel. Sur quoi les femmes gardent le silence.

Une recherche sur la situation en Suisse avec des propositions d'action. 1993. 148 pages. No de commande: 301.944 f.

Femmes réfugiées en Suisse.

Un manuel sur les aspects qui concernent spécifiquement les femmes dans le domaine de l'asile. 1993. 382 pages. No de commande: 301.944 f.

Chancengleichheit im Erwerbsleben

Finanzhilfen nach dem Gleichstellungsgesetz

Um die Verwirklichung der Chancengleichheit von Frau und Mann im Erwerbsleben zu fördern, stellt der Bund im Rahmen des Gleichstellungsgesetzes finanzielle Mittel für innovative und praxisnahe Projekte bereit. Das Eidgenössische Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann ist für die Vergabe der Gelder zuständig. Auf der Website www.equality-office.ch finden Sie detaillierte Informationen sowie alle Unterlagen und Formulare für die Gesuchseingabe. Nächster Eingabetermin ist der 28. Januar 2005.

www.topbox.ch – die Projektdatenbank mit praxiserprobten Gleichstellungsprojekten

Die Finanzhilfen zeigen Wirkung. Die in den Projekten erarbeiteten Grundlagen, Modelle und Materialien stehen allen zur Verfügung, die in ihrem Betrieb oder in ihrem Umfeld die Chancengleichheit weiterbringen wollen. Bei www.topbox.ch erfahren Sie, welche Projekte zu einem bestimmten Themenbereich Produkte und Dienstleistungen entwickelt haben und wo sich dieses Wissen abholen lässt.

Egalité des chances dans la vie professionnelle

Aides financières prévues par la loi sur l'égalité

La Confédération, afin d'encourager la réalisation de l'égalité des chances entre femmes et hommes dans la vie professionnelle, alloue des aides financières pour soutenir des projets novateurs, axés sur la pratique et ayant un impact à long terme. Le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes est habilité à octroyer ces aides. Vous trouverez sur le site Internet www.equality-office.ch des informations détaillées et tous les documents et formulaires concernant le dépôt des requêtes. Le prochain délai de dépôt des requêtes est fixé au 28 janvier 2005.

www.topbox.ch – la banque de données sur des projets en matière d'égalité ayant fait leurs preuves

Les aides financières accordées jusqu'à présent ont porté leurs fruits. Les bases, modèles et matériels élaborés dans le cadre des projets soutenus sont accessibles à toute personne soucieuse de faire progresser l'égalité des chances dans son entreprise ou son entourage. Vous découvrirez sur le site www.topbox.ch quels projets dans un domaine précis ont donné naissance à des produits et des services et où trouver ces derniers.

Pari opportunità nella vita professionale

Gli aiuti finanziari in base alla legge sulla parità dei sessi

Per promuovere l'attuazione delle pari opportunità fra donna e uomo nella vita professionale la Confederazione stanziava dei mezzi finanziari per progetti innovativi e vicini alla prassi aventi un effetto a lungo termine. Competente per la concessione di questi sussidi è l'Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo. Il prossimo termine di presentazione della richiesta è fissato al 28 gennaio 2005.

www.topbox.ch – la banca-dati con i progetti per la parità sperimentati nella prassi

Gli aiuti finanziari hanno dimostrato di essere efficaci. Le basi concettuali, i modelli e i materiali messi a punto nell'ambito di questi progetti è a disposizione di tutte le persone che, nella loro azienda o nel loro ambito di vita, vogliono contribuire a far avanzare le pari opportunità. www.topbox.ch rende ora accessibili queste conoscenze. Qui saprete quali progetti hanno elaborato prodotti e servizi inerenti a una determinata tematica e cosa dovete fare per fruire di questo sapere.

Zum Vernehmlassungsverfahren

Die Eidgenössische Kommission für Frauenfragen nimmt im Rahmen des Vernehmlassungsverfahrens regelmässig Stellung zu verschiedenen Gleichstellungsthemen. Dies gehört zu ihren zentralen Aufgaben. In ihren Stellungnahmen überprüft die Kommission, wie sich die Gesetzesvorlagen auf die Situation von Frauen und Männern auswirken, und macht Vorschläge, wie der Gleichstellung besser Rechnung getragen werden kann.

Das Vernehmlassungsverfahren ist ein wichtiger Teil der schweizerischen Rechtsetzung. Es findet innerhalb des Verfahrens der Gesetzgebung statt und wird durch den Bundesrat angeordnet. Kantone, Parteien, Verbände und weitere inte-

ressierte Kreise haben die Möglichkeit, sich schriftlich zu einem Gesetzesentwurf oder einer Gesetzesrevision des Bundes zu äussern und Änderungsvorschläge zu machen. Auch wer nicht zum Vernehmlassungsverfahren eingeladen wird, kann sich zu einer Vorlage äussern. Bisher war das Vernehmlassungsverfahren in einer Verordnung festgehalten, in naher Zukunft wird es auf Gesetzesstufe geregelt. So verlangt es die neue Bundesverfassung.

Sie finden unsere Stellungnahmen auch auf Internet: www.frauenkommission.ch (Rubrik Stellungnahmen).

A propos de la procédure de consultation

La Commission fédérale pour les questions féminines prend régulièrement position, dans le cadre de la procédure de consultation, sur divers thèmes en rapport avec l'égalité. Cela fait partie de ses tâches principales. Dans ses prises de position elle examine les effets que pourraient avoir les différents projets de loi sur la situation des femmes et des hommes. Elle y fait également des propositions afin que les questions d'égalité soient davantage prises en considération.

La procédure de consultation est une étape importante du processus d'élaboration des lois. Elle a lieu dans le cadre de la procédure législative préliminaire et est ordonnée par le Conseil fédéral. Les cantons, partis, associations et autres milieux

intéressés ont à cette occasion la possibilité de se prononcer par écrit sur un projet de loi ou la révision d'une loi au niveau fédéral et de proposer des modifications. Toute personne peut donner son avis sur un projet, même si elle n'est pas invitée à participer à la consultation. Les dispositions concernant la procédure de consultation sont actuellement régies par une ordonnance. Elles le seront bientôt au niveau de la loi, comme l'exige la nouvelle Constitution fédérale.

Nos prises de position figurent également sur Internet: www.comfem.ch (rubrique Prises de position).

Traduction: Francine Matthey

Ergänzende Vernehmlassung zur Revision des Waffengesetzes

Stellungnahme der Eidgenössischen Kommission für Frauenfragen (EKF) (November 2003)

Diese Stellungnahme finden Sie auch im Internet: www.frauenkommission.ch

A. Grundsätzliches

Die EKF begrüsst die Zielsetzung der geplanten Revision, die missbräuchliche Verwendung von Waffen und gefährlichen Gegenständen zu bekämpfen. Insbesondere befürwortet die Kommission den geplanten einheitlichen Vollzug des Waffengesetzes in der ganzen Schweiz und die Kontrolle des Waffenhandels. Hervorstreichen ist dabei die im ergänzenden Vernehmlassungsentwurf neu vorgesehene Registrierung von Waffen. Eine solche Registrierung ist sinnvoll und zweckmässig und in anderen Bereichen absolut üblich (Motorfahrzeuge usw.). Die Gefahr des Missbrauchs von Waffen ist vorhanden und stellt im öffentlichen und privaten Bereich für die Bevölkerung ein Risiko dar. Gewalt im sozialen Nahraum ist verbreitet und zumeist sind Frauen und Kinder die Opfer dieser Gewalt.

Die EKF befasst sich seit vielen Jahren mit der Gewalt gegen Frauen und den Möglichkeiten der Gewaltbekämpfung. Häufig setzen Männer Waffen und waffenähnliche Gegenstände (Schusswaffen, Messer etc.) ein, um Frauen zu bedrohen und einzuschüchtern. Leider kommen auch immer wieder Menschen durch Schusswaffen zu Tode. Durch unsachgemässen Gebrauch kommt es zudem auch zu teilweise gravierenden Unfällen. Waffen gehören nur in Hände, die damit verantwortungsvoll umgehen. Eine staatliche Kontrolle in diesem Bereich ist somit unabdingbar.

Mit Nachdruck verweist die EKF auf den Stellenwert der geplanten Revision: Die Verbesserung des Waffengesetzes wird des weiteren auch einen wichtigen Beitrag zur Gewaltprävention leisten. Ziel von Prävention ist es, Straftaten und damit die Verletzung von Opfern zu verhindern.

B. Zu den einzelnen Bestimmungen des Revisionsentwurfs

Zu Art. 7c Verbotene Formen des Anbietens

Der anonymisierte Verkauf von Waffen via Internet oder durch Inserate wird verboten. Wer eine Waffe verkaufen möchte, soll für die Behörden identifizierbar sein. Die EKF unterstützt diese Bestimmung.

Zu Art. 8 Waffenerwerbsscheinspflicht

Die EKF unterstützt die Abschaffung der Unterscheidung zwischen dem Erwerb einer Waffe von einer Privatperson und dem Erwerb von einem Waffenhändler. Neu wird jeder Käufer einer Waffe verpflichtet, bei den zuständigen Behörden um einen Waffenerwerbsschein nachzusuchen. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Waffenhandels. Auch die Ermittlung der Eigentümer von Tatwaffen im Zusammenhang mit Straftaten wird einfacher.

Dass nach bisheriger Regelung beim Erwerb unter Privaten kein Waffenerwerbsschein bei den Behörden beantragt werden musste, ist aus Sicht der EKF nicht nachvollziehbar.

Zu Art. 18a Markierung von Feuerwaffen

Die EKF unterstützt die in Art. 18a vorgesehene Pflicht für die Hersteller, Feuerwaffen individuell zu markieren. Dies ermöglicht eine bessere Rückverfolgung der Waffenbesitzer und eine bessere Kontrolle der Handelswege.

Zu Art. 31a Datenbanken

Die Schaffung einer gesetzlichen Grundlage für eine Datenbank über den Entzug und die Verweigerung von Bewilligungen und die Beschlagnahme von Waffen ist Voraussetzung für eine wirkungsvolle Prävention vor Missbräuchen.

Zu Art. 31b Meldungen im Bereich der Militärverwaltung

Der Datenaustausch zwischen dem Bundesamt für Polizei und der Militärverwaltung ist ein weiteres unbedingt erforderliches Element einer wirkungsvollen Missbrauchsbekämpfung und eine Selbstverständlichkeit. Damit kann verhindert werden, dass Armeewaffen an Personen abgegeben werden, die von den zivilen Behörden wegen Waffenmissbrauchs erfasst sind. Die zivilen Behörden erfahren, an welche Personen ehemalige Armeewaffen abgegeben wurden.

Zu Art. 39 Aufsicht

Das Waffenrecht muss künftig von allen Kantonen gleich interpretiert und vollzogen werden. Dafür braucht es Massnahmen zur Vereinheitlichung der Rechtsanwendung

Révision de la loi sur les armes – consultation complémentaire

Prise de position de la Commission fédérale pour les questions féminines (CFQF) (novembre 2003)

Cette prise de position est aussi disponible sur Internet: www.comfem.ch

A. Sur le fond

La CFQF approuve l'objectif de la révision prévue, à savoir lutter contre l'utilisation abusive d'armes et d'objets dangereux. Elle approuve notamment la volonté d'unifier l'application du droit des armes dans tous les cantons et de contrôler le commerce d'armes. Sur ce dernier point, la proposition d'enregistrer les détenteurs, faite dans le cadre de la consultation complémentaire, revêt une importance particulière. Cet enregistrement, qui est de règle dans d'autres domaines (véhicules à moteur, etc.), serait judicieux et tout à fait approprié en l'occurrence. Le risque d'usage abusif d'armes et d'objets dangereux existe et représente, dans la sphère tant publique que privée, un danger pour la population. La violence est une réalité quotidienne dans notre société et les victimes en sont la plupart du temps les femmes et les enfants.

La CFQF se penche depuis de nombreuses années sur le problème de la violence envers les femmes et sur les possibilités de la combattre. Les hommes recourent fréquemment à des armes et à des objets analogues (armes à feu, couteaux, etc.) pour menacer et intimider les femmes. En outre, de nombreuses personnes perdent la vie lors d'agressions, d'autres sont gravement blessées en raison d'un usage inapproprié des armes à feu. Ces dernières doivent être mises uniquement entre les mains de personnes sachant les manipuler de façon responsable. Il s'avère par conséquent indispensable que l'Etat exerce un contrôle dans ce domaine.

La CFQF insiste avec fermeté sur l'importance de la révision prévue: l'amélioration de la loi sur les armes contribuera également dans une mesure non négligeable à la prévention de la violence, qui vise à empêcher les délits et, partant, l'atteinte à l'intégrité physique et psychique des victimes.

B. A propos des diverses dispositions du projet de révision

Art. 7c Formes de vente prohibées

La vente anonyme d'armes via Internet ou par le biais de petites annonces est interdite. Toute personne désirant vendre une arme doit pouvoir être identifiée par les autorités. La CFQF appuie cette disposition.

Art. 8 Permis d'acquisition d'armes

La CFQF approuve la suppression de la distinction entre l'acquisition d'une arme par un particulier et l'acquisition d'une arme par un armurier. Chaque acheteur sera désormais tenu de solliciter un permis d'acquisition auprès des autorités compétentes. Cette mesure permettra d'améliorer le contrôle du commerce d'armes et il deviendra aussi plus aisé de retrouver le propriétaire d'une arme ayant servi à commettre un délit.

De l'avis de la CFQF, il est inconcevable que les particuliers, selon la réglementation actuelle, ne soient pas contraints lorsqu'ils acquièrent ce genre d'objet de solliciter un permis d'acquisition auprès des autorités.

Art. 18a Marquage des armes à feu

La CFQF soutient l'obligation prévue à l'art. 18 pour les fabricants d'armes à feu de marquer chaque objet. Cela permettra de retrouver plus facilement la trace du propriétaire d'une arme et de mieux contrôler les canaux de distribution.

Art. 31a Fichiers informatisés

Il est indispensable, si l'on veut prévenir efficacement les abus, de créer une base légale concernant un fichier informatisé relatif à la révocation et au refus d'autorisations ainsi qu'à la saisie d'armes.

Art. 31b Informations relevant de l'administration militaire

Il va de soi que l'échange de données entre l'Office fédéral de la police et l'administration militaire est une autre condition essentielle d'une lutte efficace contre les abus. Cela permettra d'empêcher que des armes à usage militaire soient remises à des personnes enregistrées auprès des autorités civiles pour usage abusif d'armes. Ces mêmes autorités seront également informées de l'identité des personnes auxquelles une arme a été remise à leur sortie de l'armée.

Art. 39 Surveillance

La législation sur les armes devra à l'avenir être interprétée et appliquée de manière identique par tous les cantons. Il s'agit par conséquent de prendre des mesures afin de l'unifier.

Traduction: Francine Matthey

00.419 n Parlamentarische Initiative: Schutz vor Gewalt im Familienkreis und in der Partnerschaft

Stellungnahme der Eidgenössischen Kommission für Frauenfragen (EKF) zu Bericht und Vorentwurf der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates (Januar 2004)

Diese Stellungnahme finden Sie auch im Internet: www.frauenkommission.ch

I. Grundsätzliches

Die Eidgenössische Kommission für Frauenfragen (EKF) begrüsst den Vorentwurf eines neuen Artikels 28b im Zivilgesetzbuch (ZGB). Der auf die parlamentarische Initiative Vermot zurück gehende Entwurf will die Opfer von häuslicher Gewalt schützen, indem die gewalttätige Person sofort aus der gemeinsamen oder ehemals gemeinsamen Wohnung wegweisen werden kann und diese für eine bestimmte Zeit nicht mehr betreten darf. Zudem hat das Zivilgericht die Möglichkeit, weitere Schutzmassnahmen zu veranlassen: Es kann der gewaltausübenden Person verbieten, die unmittelbare Umgebung der Wohnung zu betreten oder mit dem Opfer Kontakt aufzunehmen, sei es telefonisch, schriftlich, elektronisch oder auf anderem Wege. Die Kantone sollen Informations- und Beratungsstellen einrichten, die auch präventive Wirkung entfalten sollen.

Die EKF hat sich in den vergangenen Jahren intensiv mit der Gewaltproblematik im sozialen Nahraum befasst. Bereits in der Vernehmlassung zur parlamentarischen Initiative von Felten «Gewalt gegen Frauen als Officialdelikt» verlangte die EKF die Schaffung einer Gewaltschutznorm, welche die Möglichkeiten der Wegweisung und des Rückkehrverbots beinhaltet.¹ In der Vernehmlassung zur Revision des Opferhilfegesetzes (OHG) forderte sie eine Verbesserung des Opferschutzes.²

Mit der Neuschaffung von Art. 28b ZGB wird der Erkenntnis Rechnung getragen, dass häusliche Gewalt kein privates Problem ist. Art. 28b ZGB ist ein wichtiger Schritt auf dem Weg zu einem besseren Schutz vor Gewalt im Familienkreis und in der Partnerschaft; ein Schutz, der unter dem geltenden Recht nicht gewährleistet ist. Ein zentrales Element ist dabei die Realisierung des Prinzips, dass die Opfer in ihrer gewohnten Umgebung bleiben können und die Täter³ gehen müssen. Der Gesetzesentwurf ist ein gesellschaftliches Signal, dass Gewalt auch im privaten Bereich nicht mehr toleriert

wird und dass die Gesellschaft bereit ist zu intervenieren und die Gewalt zu stoppen.

Um die häusliche Gewalt wirksam bekämpfen zu können, müssen sich die Massnahmen der Kantone in den Polizeigesetzen und jene des Bundes im Strafrecht respektive im Zivilrecht ergänzen. Die EKF unterstützt die in verschiedenen Kantonen (St. Gallen, Appenzell Auserrhoden, etc.) laufenden Bestrebungen deshalb ausdrücklich. Die zivilrechtlichen Massnahmen, die jetzt im Rahmen dieser Vernehmlassung zur Diskussion stehen, sind dazu eine notwendige und längst überfällige Ergänzung.

Neben den gesetzlichen Bestimmungen braucht es eine regelmässige Koordination der Massnahmen und eine gute Kooperation der verschiedenen betroffenen Institutionen. Interventionsprojekte in verschiedenen Kantonen (BE, BS, BL, SG und ZH) erlauben es, die Zeit der Wegweisung zu nutzen: einerseits um die Opfer zu betreuen und zu beraten, damit sie aus der Opfer-Spirale ausbrechen können, und andererseits um die gewaltausübende Person zu beraten und sie zu motivieren, an einem sozialen Trainingsprogramm teilzunehmen. Eine weitere zentrale Massnahme ist zudem die Ausbildung und Schulung der verschiedenen betroffenen Berufsgruppen. Nur ein lückenloses Interventionsnetz gewährleistet den Opfern von häuslicher Gewalt einen lückenlosen Schutz.

II. Zu den einzelnen Vorschlägen des VE

1. Übersicht über die Tatbestandsvoraussetzungen von Art. 28b ZGB (Abs. 1 Einleitungssatz)

1.1 Körperlicher Angriff oder Drohung damit

Die EKF bedauert, dass die Persönlichkeitsverletzung nur unter dem Gesichtspunkt der physischen Integrität behandelt wird.

1.2 Widerrechtliche Persönlichkeitsverletzung

Die EKF begrüsst ausdrücklich, dass der VE keine Beschränkung auf Vorsatztaten beinhaltet.

1.3 Begriff des gemeinsamen Haushaltes

Die EKF begrüsst es, dass das Opfer auch dann um Schutzmassnahmen beim Gericht ersuchen kann, wenn der gemeinsame Haushalt nicht mehr besteht. Gerade in Fällen von Trennung und Scheidung ist erwiesen, dass vor allem während der Trennungssituation gewaltbetroffene Personen massiv stärker gefährdet sind und die Eskalationsgefahr sehr gross ist. Durch den vorgeschlagenen Wortlaut von Art. 28b ZGB wird der Schutzbereich auf alle Personen ausgedehnt, die mit der gewaltausübenden Person einen gemeinsamen Haushalt führen oder geführt haben, was nach Ansicht der EKF sehr wichtig ist.

Bei nicht verheirateten Paaren darf jedoch nicht auf die gemeinsame oder ehemals gemeinsame Haushaltführung abgestellt werden, sondern nur darauf, ob eine Paarbeziehung besteht oder bestanden hat.

Die EKF beantragt, Abs. 1 Einleitungssatz wie folgt zu ergänzen: «Wird eine Person durch einen körperlichen Angriff oder eine Drohung mit einem solchen in ihrer Persönlichkeit widerrechtlich verletzt und führt sie mit der verletzenden Person einen gemeinsamen Haushalt oder hat sie mit ihr einen solchen geführt oder unterhält sie mit der verletzenden Person eine Paarbeziehung oder hat sie eine solche unterhalten, so kann sie zu ihrem Schutz das Gericht um die erforderlichen Massnahmen ersuchen...»

1.4 Verhältnismässigkeitsprinzip (Abs. 1 Einleitungssatz und Abs. 2)

Die Rechtskommission führt in ihrem Bericht auf S. 13 aus, dass dem Prinzip der Verhältnismässigkeit durch die neue Regelung in doppelter Hinsicht Rechnung getragen werde, zum einen, weil die gewaltbetroffene Person das Gericht nur um die erforderlichen Massnahmen

ersuchen könne und zum anderen, weil die Schutzmassnahmen nach Abs. 1 auf höchstens zwei Jahre zu befristen seien.

Oberste Priorität einer Gewaltschutznorm muss der Schutz der betroffenen Opfer sein. Es kann nicht angehen, dass das Gericht die für die gewaltausübende Person am wenigsten einschneidende Massnahme auf Kosten des Opfers treffen darf. Es muss berücksichtigen, dass erst durch die Einschränkung der Bewegungsfreiheit des Täters die Bewegungsfreiheit des Opfers ermöglicht wird. Das Gericht soll bei gefährlichen Gewalttätern sogar deren Inhaftierung vornehmen können.

Die EKF beantragt deshalb, bei der gemeinsamen Interessenabwägung in erster Linie auf das Schutzbedürfnis des Opfers abzustellen.

1.5 Schutzmassnahmen

(Abs. 1 Einleitungssatz und lit. a bis f)

Besonders in Fällen häuslicher Gewalt besteht die Gefahr, dass der durch das Urteil im ordentlichen Prozess gewährte Rechtsschutz zu spät kommt. Deshalb ordnet das Gericht die Massnahmen vorsorglich an, wenn die gewaltbetroffene Person glaubhaft macht, dass eine Verletzung und ein nicht leicht wieder gut zu machender Nachteil drohen (Abs. 3 Satz 1). Für die Glaubhaftmachung müssen Hinweise und Aussagen der gewaltbetroffenen Person absolut ernst genommen werden. Oberste Priorität für die Anordnung vorsorglicher Massnahmen muss der grösstmögliche Schutz des Opfers von häuslicher Gewalt sein. Deshalb ist es unerlässlich, dass bei dringender Gefahr der Entscheid superprovisorisch ergeht, ohne vorgängige Anhörung der Gegenpartei. Ausschlaggebend darf nur die Einschätzung des Opfers sein.

Die Kantone sollen nach Abs. 4 für Fälle von häuslicher Gewalt das einfache und rasche Verfahren vorsehen. Die Ausführungen zu Abs. 4 auf S. 15 des Berichts hält die EKF für absolut unangebracht. Das Absolvieren eines sozialen Trainingsprogramms für Täter ist noch keine Garantie, dass keine erneute Ausübung von Gewalt erfolgt. Es kann nicht Sinn des einfachen und raschen Verfahrens sein, dass das Opfer unter Druck gerät, auf Grund von Versprechen der gewaltausübenden Person seine Klage zurückzuziehen.

1.6 Informations- und Beratungsstellen

(Abs. 5)

Die EKF beantragt, Abs. 5 so zu formulieren, dass die Kantone Interventionsstellen zum Schutz vor häuslicher Gewalt einrichten.

Es müssen in allen Kantonen Interventionsstellen geschaffen werden, welche Beratung, Information und Betreuung bei häuslicher Gewalt anbieten und die Koordination der Massnahmen durch verschie-

dene Instanzen wie Polizei und Gerichte gewährleisten. Eine Übertragung dieser Aufgabe etwa an Eheberatungsstellen (wie im Bericht erwähnt) ist nicht sinnvoll. Es braucht ausgewiesene Fachstellen für häusliche Gewalt. Nur so kann sicher gestellt werden, dass die schwierige Problematik angemessen behandelt wird. Die Interventionsstellen müssen für ihre wichtige Aufgabe zudem die notwendigen personellen und finanziellen Mittel erhalten.

Anmerkungen

1 Parlamentarische Initiative 96.484 von Felten: Gewalt gegen Frauen als Offizialdelikt. Revision von Art. 123 StGB; Stellungnahme der EKF publiziert in «Frauenfragen» Nr. 2.2001.

2 Totalrevision des Opferhilfegesetzes (OHG), Stellungnahme der EKF zum Vorentwurf der Expertenkommission publiziert in «Frauenfragen» Nr. 1.2003.

3 Häusliche Gewalt ist kein geschlechtsneutrales Thema. Empirische Untersuchungen zeigen, dass in der überwiegenden Mehrheit Männer die gewaltausübenden Personen und Frauen die Opfer sind. Deshalb verwendet die EKF in ihrer Stellungnahme auch den Begriff «Täter». Der geschlechtsneutralen Formulierung des Gesetzesartikels kann sie jedoch selbstverständlich zustimmen.

00.419 n Initiative parlementaire: Protection contre la violence dans la famille et dans le couple

Prise de position de la Commission fédérale pour les questions féminines (CFQF) sur le rapport et l'avant-projet de la Commission pour les affaires juridiques du Conseil national (janvier 2004)

Cette prise de position est aussi disponible sur Internet: www.comfem.ch

I. Sur le fond

La Commission fédérale pour les questions féminines (CFQF) approuve en principe l'avant-projet relatif au nouvel article 28b du Code civil suisse (CC). Elaboré suite à l'acceptation de l'Initiative Vermot, il vise à protéger la victime de violences domestiques. Il prévoit la possibilité d'expulser sans délai l'auteur de ces actes du domicile occupé en commun au moment des faits ou antérieurement à ces derniers et de lui interdire d'y retourner pendant une période déterminée. En outre, le juge peut ordonner des mesures de protection supplémentaires, à savoir interdire à la personne violente de s'approcher du domicile de la victime ou de prendre contact avec elle, que ce soit par écrit, par téléphone, courrier électronique ou autres moyens. Les cantons doivent mettre sur pied des centres d'information et de consultation censés avoir également un effet préventif.

La CFQF, au cours des années écoulées, s'est beaucoup préoccupée du problème de la violence exercée par des proches. Déjà lors de la consultation sur l'initiative parlementaire von Felten «Classification parmi les infractions poursuivies d'office des actes de violence commis sur des femmes», elle avait demandé que fût créée une norme de protection contre la violence qui prévoirait à l'endroit de la personne coupable l'expulsion du domicile et l'interdiction d'y retourner.¹ Elle a requis, lors de la consultation concernant la révision de la loi sur l'aide aux victimes d'infractions (LAVI), une protection accrue des victimes.²

La violence domestique ne constitue pas un problème d'ordre privé et le nouvel art. 28b CC procède de ce constat. Il représente un pas important dans l'amélioration de la protection contre la violence au sein du milieu familial et du couple, protection qui n'est pas garantie dans le droit en vigueur. Il concrétise – et c'est là un élément central – le principe selon lequel les victimes doivent pouvoir rester dans leur environnement habituel

et les auteurs³ d'actes de violence doivent s'en éloigner. Le projet de loi apparaît comme un avertissement lancé par la société, qui signale qu'elle ne tolère plus la violence dans la sphère privée également et se tient prête à intervenir et à y mettre un terme.

Afin d'être en mesure de lutter efficacement contre cette forme de violence, il est nécessaire que les mesures législatives prises par les cantons en ce qui concerne la police et par la Confédération dans les domaines du droit pénal ou du droit civil se complètent. Par conséquent, la CFQF soutient expressément les efforts que déploient actuellement divers cantons (St-Gall, Appenzell Rhodes-Extérieures, etc.). Les mesures de droit civil débattues dans le cadre de la présente consultation constituent précisément un complément nécessaire et attendu depuis longtemps.

Il s'agit non seulement d'élaborer des dispositions légales, mais encore de coordonner de façon suivie les mesures prises et de veiller à la bonne coopération des diverses institutions concernées. Les projets d'intervention conçus dans plusieurs cantons (BE, BS, BL, SG et ZH) permettent de mettre doublement à profit la période d'expulsion: d'une part, encadrement et conseils sont prodigués à la personne maltraitée, afin qu'elle puisse briser la spirale de la victime, et d'autre part la personne violente bénéficie de conseils et est incitée à participer à un programme de rééducation sociale. Autre mesure fondamentale: assurer la formation et continue des divers groupes professionnels concernés. Seul un réseau d'intervention sans faille garantit une protection totale aux victimes de violences domestiques.

II. A propos des diverses propositions de l'avant-projet

1. Aperçu des conditions d'application de l'art. 28b CC (al. 1, phrase introductive)

1.1 Agression ou menace d'agression physique

La CFQF déplore le fait que l'atteinte à la personnalité ne soit traitée que sous l'angle de l'atteinte à l'intégrité physique.

1.2 Atteinte illicite à la personnalité

La CFQF approuve expressément le fait que le champ d'application de cette disposition ne soit pas limité aux cas d'atteinte intentionnelle.

1.3 Notion de ménage commun

La CFQF approuve expressément le fait que la victime puisse requérir le juge de prendre des mesures protectrices également lorsqu'elle ne fait plus ménage commun avec l'auteur des actes de violence. Dans les cas de séparation et de divorce précisément, il s'est avéré que les personnes maltraitées courent un danger beaucoup plus grand pendant la période de séparation et que le risque d'escalade est passablement élevé. La CFQF juge donc très important que la protection, dans l'art. 28b CC, soit étendue à toutes les personnes qui font ou ont fait ménage commun avec l'agresseur.

En ce qui concerne les couples non mariés, il ne peut cependant être question qu'ils fassent ou aient fait ménage commun, mais il faut qu'une relation de couple existe ou ait existé.

La CFQF demande de compléter la phrase introductive, al. 1, comme suit: «Lorsqu'une personne agressée ou menacée d'être agressée physiquement est victime d'atteinte illicite à la personnalité, et qu'elle fait ou a fait ménage commun avec l'auteur de l'atteinte ou qu'elle entretient ou a entretenu avec ce dernier une relation de couple, elle peut requérir du juge les mesures protectrices nécessaires...»

1.4 Principe de la proportionnalité (al. 1, phrase introductive, et al. 2)

La Commission des affaires juridiques explique, à la page 13 de son rapport, qu'il est tenu compte à deux égards du principe de la proportionnalité dans la réglementation proposée: d'une part, la victime de violences ne peut requérir du juge que les mesures nécessaires, d'autre part, selon l'al. 1, les mesures protectrices sont limitées à deux ans au maximum.

Une norme de protection contre la violence doit viser en tout premier lieu à protéger les victimes. Il n'est pas concevable que le tribunal prenne les mesures les moins incisives à l'endroit de l'agresseur au détriment de la victime. Il faut tenir compte du fait que cette dernière ne peut jouir d'une liberté de mouvement que si l'on a restreint celle de l'agresseur. Le tribunal doit même pouvoir ordonner la mise en détention des personnes dangereuses.

La CFQF demande par conséquent qu'en pesant les intérêts en présence, on se focalise en premier lieu sur le besoin de protection de la victime.

1.5 Mesures protectrices (al. 1, phrase introductive, et let. a à f)

Dans les cas de violence domestique notamment, le risque existe que la protection juridique accordée dans un procès ordinaire par le juge arrive trop tard. Celui-ci ordonne par conséquent des mesures à titre provisionnel si la victime rend vraisemblable l'imminence d'une atteinte à sa personnalité et le risque de subir en conséquence un préjudice irréparable (al. 3, phrase 1). Il s'agit alors de prendre tout à fait au sérieux les indications et déclarations de cette personne. Les mesures provisionnelles doivent être ordonnées en tout premier lieu dans le but de lui offrir la protection maximum possible. Il s'avère par conséquent indispensable, en cas de danger grave, que la décision puisse être superprovisoire, c'est-à-dire rendue sans audition préalable de la partie adverse. Seule l'estimation du danger faite par la victime doit être déterminante.

Les cantons, selon l'al. 4, doivent prévoir la procédure simple et rapide dans les cas de violence domestique. La CFQF juge tout à fait déplacés les commentaires concernant l'al. 4 à la p. 14 du rapport. Le fait que la personne coupable suive un programme de rééducation sociale n'offre aucune garantie qu'elle n'utilisera pas à nouveau de violence. La procédure simple et rapide ne saurait avoir pour effet de presser la victime de retirer sa demande sur la base de simples promesses formulées par son agresseur.

1.6 Centres d'information et de consultation (al.5)

La CFQF demande qu'il soit dit à l'al. 5 que les cantons instituent des centres d'intervention en matière de protection contre la violence domestique.

Il faut que des centres d'intervention soient créés dans tous les cantons, qui ont pour mission de conseiller, informer et encadrer les personnes victimes de violences domestiques et de coordonner les mesures prises par diverses instances, notamment la police et les tribunaux. Il ne serait pas judicieux de déléguer ces fonctions à des centres de consultation conjugale par exemple (comme le mentionne le rapport). Il importe qu'elles soient exercées par des services spécialisés. C'est le seul moyen d'assurer un traitement approprié du problème complexe et délicat que constitue la violence domestique. Ces centres d'intervention doivent en outre être dotés du personnel et des moyens financiers nécessaires pour pouvoir s'acquitter efficacement de cette tâche importante.

Traduction: Francine Matthey

Notes

1 Initiative parlementaire 96.484 von Felten: Violence envers la femme en tant que délit poursuivi d'office. Révision de l'art. 123 CP, prise de position de la CFQF publiée dans «Questions au féminin» no 2.2001.

2 Révision totale de la loi sur l'aide aux victimes d'infractions (LAVI); prise de position de la CFQF sur l'avant-projet de la commission d'experts, publiée dans «Questions au féminin» no 1.2003.

3 La femme et l'homme ne sont pas concernés dans une même mesure par la violence domestique. Des études empiriques montrent que dans la majorité des cas les coupables sont des hommes et les victimes des femmes. La CFQF utilise par conséquent elle aussi dans sa prise de position les termes «auteur» ou «agresseur» au masculin. Toutefois, il va de soi qu'elle se prononce en faveur d'une formulation neutre à l'égard des sexes dans l'article de loi.

Chronik der laufenden Ereignisse: September 2003 bis Februar 2004

von FLURINA DERUNGS

Die Chronik steht auch im Internet zur Verfügung. Auf www.frauenkommission.ch (Rubrik Geschichte der Gleichstellung) finden Sie alle Einträge ab 2001 sowie die Dokumentation «Frauen Macht Geschichte» zur Geschichte der Gleichstellung von 1848 bis 2000.

Übersicht

1. Politik / politische Partizipation

2. Recht

- Gleiche Rechte für Frau und Mann / Gleichstellungspolitik
- Lohngleichheit
- AHV und BVG
- Mutterschaftsversicherung
- Zivilrecht: Mündigkeit, Ehe, Scheidung
- Sexuelle Integrität / Gewalt an Frauen
- Schwangerschaftsabbruch
- Andere Rechtsgebiete

3. Bildung und Wissenschaft

4. Chancengleichheit in Beruf und Familie

5. Weitere Themen

1. Politik / politische Partizipation

19. Oktober 2003

Eidgenössische Wahlen: 52 Frauen in den Nationalrat gewählt

Bei den Eidgenössischen Wahlen 2003 werden insgesamt 52 Frauen (26%) in den Nationalrat gewählt. Dies sind 5 Sitze mehr als 1999 (23.5%) und 3 mehr als bei Legislaturende (24.5%). In der ersten Session der neuen Legislatur nehmen tatsächlich nur 50 Frauen (25%) im Nationalrat Einsitz – zwei der vier Frauen, die in beide Kammern gewählt wurden und dem Ständerat den Vorzug geben, werden durch einen Mann ersetzt. Die Frauenanteile sind in den verschiedenen Parteien sehr unterschiedlich: Die SVP ist mit 3 Frauen (Frauenanteil 5.5%) im Nationalrat vertreten, die SP mit 24 Frauen (46.2%). Die CVP entsendet 9 Frauen (32.1%), die Grünen (GPS) 7 Frauen (53.8%) und die FDP 5 Frauen (13.9%). Jeweils eine Frau schicken die Liberalen (25%) und die PdA (50%).

19. Oktober und 9. November 2003

Eidgenössische Wahlen: 11 Frauen im Ständerat

Auch die Ständeratswahlen bringen Sitzgewinne für die Frauen. In einigen Kantonen war zur Besetzung der Ständeratssitze ein zweiter Wahlgang nötig. Vier Frauen wurden sowohl in den Ständerat als auch in den Nationalrat gewählt, sie alle geben dem Ständerat den Vorzug. Neu gehören 11 Frauen (23.9%) dem Ständerat an, 2 mehr als 1999 (19.5%). 2 Frauen gehören der CVP an, 5 Frauen der FDP und 4 Frauen der SP.

10. Dezember 2003

Gesamterneuerungswahl: Nur noch eine Frau im Bundesrat

Die fünf bisherigen Bundesratsmitglieder Moritz Leuenberger (SP), Pascal Couchepin (FDP), Joseph Deiss (CVP), Samuel Schmid (SVP) und Micheline Calmy-Rey (SP) werden von der Bundesversammlung im Amt bestätigt. Bei der Wahl des dritten Sitzes sprengt die SVP die seit 1959 bestehende Zauberformel: Anstelle der wieder kandidierenden Bundesrätin Ruth Metzler-Arnold (CVP) wird mit 121 Stimmen Christoph Blocher (SVP) gewählt. Für den zurücktretenden Kaspar Villiger (FDP) wird mit 127 Stimmen Hans-Rudolf Merz (FDP) gewählt. Die ebenfalls von der FDP-Fraktion nominierte Christine Beerli erzielt 96 Stimmen. Nach nur vier Jahren ist die erstmalige Vertretung von zwei Frauen in der Landesregierung bereits Geschichte.

Der gesunkene Frauenanteil und der Rechtsrutsch im Bundesrat lösen bei vielen (Frauen)organisationen und in weiten Teilen der Bevölkerung Empörung, Wut und spontane Demonstrationen aus. Am 13. Dezember nehmen in Bern rund 15 000 Frauen und Männer an einer Kundgebung gegen die «Patriarchen-Wahl» teil und fordern die Verwirklichung der Gleichstellung, insbesondere eine gerechte Vertretung der Frauen in der Politik sowie eine bessere Vereinbarkeit von Beruf und Familie.

19. Dezember 2003

Rücktritt von Christiane Brunner

Christiane Brunner, langjährige Gewerkschaftspräsidentin, Genfer Ständerätin und Symbolfigur der Frauenbewegung, tritt vom Parteipräsidium der SP Schweiz zurück. Auch die Vizepräsidentin Christine Goll hat am 20. November 2003 ihren Rücktritt bekannt gegeben. Sie wird neu Präsidentin der Gewerkschaft VPOD. Parteipräsidium und -vizepräsidium werden am ausserordentlichen Parteitag der SP vom 6. März 2004 neu besetzt.

4. Februar 2004

Parteiübergreifende Fraueninitiative plant 6. nationalen Frauenkongress

Als Reaktion auf die Bundesratswahlen vom 10. Dezember 2003 treffen sich Frauen aus sieben Parteien (SP, Grüne, CVP, FDP, Liberale, SVP, EDU) mit dem Ziel, sich gemeinsam für Frauenanliegen einzusetzen. Die parteiübergreifende Frauenkonferenz beschliesst, einen nationalen Frauenkongress zu organisieren und dem Erwerbsersatz bei Mutterschaft zum Durchbruch zu verhelfen, über den vermutlich im Herbst im Rahmen der EO-Revision abgestimmt wird. Seit 1896 haben fünf grosse nationale Frauenkongresse stattgefunden, der letzte 1996.

8. Februar 2004

Wahlen im Kanton Thurgau

Alle fünf bisherigen Regierungsglieder werden im Amt bestätigt. Damit gehört der Thurgau nebst Aargau, Appenzell Innerrhoden, Schwyz, Schaffhausen und Wallis weiterhin zu den sechs Schweizer Kantonen ohne Frau in der Regierung.

16. Februar 2004

Politische Vertretung der Frauen in den Schweizer Städten

Gemäss einer Analyse von Statistik Stadt Zürich sind Frauen in den Parlamenten und Regierungen der 110 Schweizer Städte mit mehr als 10 000 EinwohnerInnen nach wie vor deutlich untervertreten. In den städtischen Legislativen liegt der Frauenanteil mit 30% aber höher als auf Kantonsebene (24%) und im National- und Ständerat (25% bzw. 24%), und es

kann ein Zuwachs von 23% zwischen 1993 und 2003 verzeichnet werden. Der Frauenanteil in den städtischen Exekutiven liegt mit 25% ebenfalls höher als auf kantonaler (21%) und eidgenössischer Ebene (14%) und ist um 65% deutlich gestiegen. Die Zahl der Städte ohne Frau in der Regierung ist in den letzten 10 Jahren von 26 auf 12 zurückgegangen. Ein politisches Amt auf Gemeindeebene bildet in vielen Fällen die Basis für eine politische Karriere auf kantonaler oder nationaler Ebene.

Eine Kurzfassung der Analyse ist zu finden unter www.stzh.ch/ssz.

29. Februar 2004

Wahlen in Appenzell Ausserrhoden

Im zweiten Wahlgang gewinnt Hans Altherr (FDP) knapp vor Jessica Kehl-Lauff (parteilos) den vakanten Ausserrhoder Ständeratssitz von Bundesrat Hans-Rudolf Merz.

2. Recht

□ Gleiche Rechte für Frau und Mann / Gleichstellungspolitik

9. Oktober 2003

Keine Abschaffung des Walliser Gleichstellungsbüros

Im Grossrat des Kantons Wallis wird das SVP-Postulat «für ein echtes Gleichstellungsbüro», welches die Abschaffung des Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann oder dessen Erweiterung auf beide Geschlechter fordert, mit 107 zu 4 Stimmen abgelehnt.

6. November 2003

Institutionalisierung des Freiburger Gleichstellungsbüros

Das Freiburger Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann und für Familienfragen, bisher auf Mandatsbasis für 5 Jahre eingerichtet, wird institutionalisiert. Der Grosse Rat nimmt das «Gesetz über das Büro und die Kommission für die Gleichstellung von Frau und Mann und für Familienfragen» ohne Gegenstimme an.

13. November 2003

Antrag zur Abschaffung des Baselbieter Gleichstellungsbüros verworfen

Die Baselbieter Fachstelle für die Gleichstellung von Frau und Mann kann ihre Arbeit fortsetzen. Eine Motion der SVP zur Abschaffung der Fachstelle wird in der Landratssitzung mit 56 zu 25 Stimmen abgelehnt.

25. Februar 2004

Gleichstellung in der Legislaturplanung des Bundesrats

Der Bundesrat nimmt Verbesserungen im Bereich der Gleichstellung von Frau und Mann als vordringlich in die Legislaturplanung 2004–2007 auf, dies im Zusammenhang mit einem Postulat der nationalrätlichen Rechtskommission vom 5. November 2003 zur Schaffung eines Gleichstellungskonzepts. Konkret setzt sich der Bundesrat ein für Lohngleichheit, Gleichstellung im Erwerbsleben (Evaluation des Gleichstellungsgesetzes), Vereinbarkeit von Beruf und Familie (bezahlter Mutterschaftsurlaub, Blockzeiten) und für die Verbesserung der wirtschaftlichen Lage von Familien (steuerliche Entlastung, Ergänzungsleistungen, bundesrechtliche Regelung der Familienzulagen).

Die Eidgenössischen Räte nehmen in der Session vom März 2004 zur Legislaturplanung des Bundesrats Stellung.

□ Lohngleichheit

18. November 2003

Frauen verdienen noch immer deutlich weniger als Männer

Im Jahr 2002 kam ein Mann im Durchschnitt auf einen Bruttomonatslohn von 5831 Franken. Für eine Frau waren es lediglich 4625 Franken. Dies ergibt einen Unterschied von 1206 Franken oder von 20.7%. Die Lohndifferenz ist seit 2000 marginal um 0.6% zurückgegangen und zieht sich nach wie vor durch alle Branchen hindurch. Dies geht aus der Lohnstrukturerhebung 2002 des Bundesamts für Statistik hervor.

22. Dezember 2003

Feststellung von Lohndiskriminierung auch ohne Direktvergleich

Das Bundesgericht heisst die Lohnklage einer Waadtländer Anwältin gut, die in einem Lausanner Unternehmen in leitender Stellung 27% weniger verdiente als ihr Vorgänger. Es anerkennt eine von Yves Flückiger entwickelte Methode, mit der sich eine Lohndiskriminierung feststellen lässt, auch wenn kein Direktvergleich mit einem männlichen Arbeitskollegen mit vergleichbaren Aufgaben möglich ist. Aufgrund aller arbeitsrelevanten Informationen sämtlicher Angestellten wird dabei die Lohnpolitik eines Unternehmens und die Anwendung von gleichen bzw. ungleichen Massstäben für Frauen und Männer ermittelt. Die Anerkennung dieser Methode erleichtert Lohnklagen für Frauen, die in grösseren Unternehmen arbeiten, aber keine Möglichkeit zum Direktvergleich haben.

Urteil 4C.383/2002

□ AHV und BVG

26. September 2003

Pensionskassen: Grünes Licht für Winterthur-Modell

Trotz grosser Kritik von Gleichstellungsbeauftragten, Gewerkschaften, Unternehmen und Verbänden und 28 Beschwerden gegen das sogenannte «Winterthur-Modell» gibt der Bundesrat grünes Licht für dessen Umsetzung. Die Politik dürfe die rechtlich korrekten Beschlüsse des Bundesamts für Sozialversicherung und des Bundesamts für Privatversicherungen nicht umstossen. Damit tritt der unterschiedliche Umwandlungssatz für Frauen und Männer im überobligatorischen Bereich der beruflichen Vorsorge Anfang 2004 in Kraft; die Folge sind unterschiedliche Renten für Frauen und Männer bei der Winterthur, Zürich und den Genfer Versicherungen.

3. Oktober 2003

11. AHV-Revision und 1. BVG-Revision verabschiedet

Nach gut dreieinhalbjährigen Beratungen verabschiedete die eidgenössischen Räte in der Schlussabstimmung die 1. BVG-Revision mit 156 zu 30 (Nationalrat) bzw. 42 zu 0 Stimmen (Ständerat) sowie die 11. AVH-Revision mit 109 zu 73 (Nationalrat) bzw. 34 zu 9 Stimmen (Ständerat).

Mit dem erstmals revidierten Gesetz der beruflichen Vorsorge wird die obligatorische Zweite Säule auch für tiefere Einkommen und Teilzeitbeschäftigte geöffnet. Die Eintrittsschwelle wird von 24 120 auf 18 990 Franken Mindesteinkommen im Jahr gesenkt. Damit fallen etwa 180 000 Personen neu unter das Obligatorium, vier Fünftel von ihnen Frauen. Zugleich wird das Rentenalter der AHV angeglichen.

Die 11. AHV-Revision beinhaltet die folgenden Neuerungen: Das Rentenalter der Frauen wird ab 2009 von 64 auf 65 Jahre erhöht, dagegen wird die ursprünglich vorgesehene soziale Abfederung von Frühpensionierungen nicht eingeführt. Als Übergangsmassnahme profitieren Frauen der Jahrgänge 1948 bis 1952 von einem halbierten Kürzungssatz, wenn sie mit 64 statt mit 65 in die Pension gehen. Weiter werden die Renten von kinderlosen Witwen schrittweise abgeschafft und jene der Witwen mit Kindern in den nächsten 6 Jahren von bisher 80% der einfachen AHV-Rente auf 60% derselben gesenkt. Im Gegenzug werden die Waisenrenten von 40% auf 60% erhöht.

16. Januar 2004

Referendum gegen die 11. AHV-Revision

Die SP, mit Unterstützung der Grünen, des Schweizerischen Gewerkschaftsbundes, Travail.Suisse und KV Schweiz, reicht das Referendum gegen die 11. AHV-Revision mit 153 513 Unterschriften ein. Die dafür benötigten 50 000 Unterschriften waren in einer Rekordzeit von 48 Stunden zusammengekommen. Das Volk wird am 16. Mai 2004 über die Vorlage abstimmen.

□ Mutterschaftsversicherung

3. Oktober 2003

EO-Revision (Erwerbsersatz bei Mutterschaft) verabschiedet

Mit 146 zu 41 (Nationalrat) und 31 zu 6 Stimmen (Ständerat) heisst das Parlament in der Schlussabstimmung die Revision der Erwerbsersatzordnung (EO) gut, die neu einen Erwerbsersatz bei Mutterschaft vorsieht: Erwerbstätige Frauen können bei der Geburt ihres Kindes während 14 Wochen einen bezahlten Urlaub bei 80% ihres Einkommens beziehen – finanziert durch die Erwerbsersatzordnung. Aus abstimmungstaktischen Gründen hatten beide Räte eine Ausweitung auf erwerbstätige Adoptivmütter abgelehnt.

22. Januar 2004

Referendum gegen die EO-Revision

Die SVP – mit Unterstützung einiger prominenter FDP-Nationalräte – reicht das Referendum gegen die Ausweitung der Erwerbsersatzansprüche auf erwerbstätige Mütter mit über 72 000 Unterschriften ein. Die Volksabstimmung findet voraussichtlich am 26. September 2004 statt.

□ Zivilrecht: Mündigkeit, Ehe, Scheidung

3. Dezember 2003

Eingetragene Partnerschaft gleichgeschlechtlicher Paare

Der Nationalrat nimmt seiner Rechtskommission folgend das Bundesgesetz über die eingetragene Partnerschaft gleichgeschlechtlicher Paare mit 118 zu 50 Stimmen an. Auch gleichgeschlechtliche Paare sollen die Möglichkeit erhalten, ihre Partnerschaft registrieren und rechtlich absichern zu lassen mit Konsequenzen insbesondere im Erbrecht, in den Sozialversicherungen, im Steuer- und im Ausländerrecht. Die Adoption bzw. Stiefkindadoption eines Kindes soll hingegen verboten sein.

19. Dezember 2003

Kürzere Trennungsfrist bei Scheidung

Das Parlament spricht sich für eine Kürzung der Trennungsfrist bei Scheidung von vier auf zwei Jahre aus. In der Schlussabstimmung wird die Vorlage im Nationalrat mit 169 zu 7 Stimmen und im Ständerat mit 37 zu 1 Stimmen verabschiedet. Somit kann eine Ehegattin oder ein Ehegatte schon nach zwei Jahren gegen den Willen der oder des andern die Scheidung verlangen.

3. Februar 2004

Frauen bei Scheidung benachteiligt

Seit dem 1. Januar 2000 sind die Gerichte verpflichtet, die Pensionskassenguthaben, die während einer Ehe angehäuft wurden, im Falle einer Scheidung hälftig auf Frau und Mann aufzuteilen. Gemäss einer neuen Nationalfondsstudie werden die Vorsorgegelder jedoch nur in knapp 50% der Scheidungen geteilt und bloss in 5% aller Fälle wird eine hälftige Teilung erreicht. Die Studie kritisiert die Praxis der Gerichte, auf die Anträge der Scheidungswilligen einzugehen und somit meist Frauen schlechter zu stellen.

Baumann, Katerina & Lauterburg, Margareta: Evaluation Vorsorgeausgleich. Eine empirische Untersuchung an sieben Scheidungsgerichten, Bern, Stämpfli 2004.

Dies.: Scheidung, Pensionskasse, AHV/IV – das müssen Sie wissen. Eine Informationsbrochure für Frauen in Scheidung. Herausgeberin: Schweizerische Konferenz der Gleichstellungsbeauftragten, Bern, 2004. Verfügbar im pdf-Format auf www.equality.ch.

□ Sexuelle Integrität / Gewalt an Frauen

3. Oktober 2003

Häusliche Gewalt von Amtes wegen verfolgt

Die eidgenössischen Räte verabschieden in der Schlussabstimmung mit 135 zu 48 (Nationalrat) und 41 zu 0 Stimmen (Ständerat) eine Änderung des Strafbuches, die Gewalt gegen Frauen und sexuelle Gewalt in Ehe und Partnerschaft zum Offizialdelikt erklärt. Künftig werden körperliche Gewalt sowie sexuelle Nötigung und Vergewaltigung in einer Ehe oder Lebensgemeinschaft von Amtes wegen und nicht nur aufgrund einer Strafanzeige des Opfers verfolgt. Das Verfahren kann auf Wunsch des Opfers bei einfacher Körperverletzung, wiederholten Tötlichkeiten, Drohungen und Nötigung eingestellt werden, nicht aber bei sexueller Nötigung und Vergewaltigung. Die neuen Bestimmungen gelten auch für gleichgeschlechtliche Paare. Die Änderung tritt auf 1. April 2004 in Kraft.

12. November 2003

Hausverbot für gewalttätige Partner

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) schickt einen Entwurf der Rechtskommission des Nationalrats für ein neues Gewaltschutzgesetz in die Vernehmlassung; dieses geht zurück auf eine parlamentarische Initiative von Ruth-Gaby Vermot-Mangold (SP, Bern). Zum Schutz der Opfer häuslicher Gewalt soll künftig per Gerichtsentscheid der Täter Wohnung und Umgebung des Opfers verlassen müssen und diese während einer bestimmten Frist nicht wieder betreten dürfen.

Die Wegweisung von Tätern kennen bereits St. Gallen und Appenzell Auser rhoden. Die Erfahrungen Österreichs und Deutschlands mit einem vergleichbaren Gewaltschutzgesetz sind sehr positiv.

8. Februar 2004

Ja zur Verwahrung von extrem gefährlichen Straftätern

Entgegen der Empfehlung von Bundesrat und Parlament nimmt das Schweizer Stimmvolk die Volksinitiative «Lebenslange Verwahrung für nicht therapierbare, extrem gefährliche Sexual- und Gewaltstraftäter» mit 56.2% Ja-Stimmen und mit einem Ständemehr in 21^{1/2} Kantonen an. Die Initiative verlangt, Sexual- oder Gewaltstraftäter, welche von zwei unabhängigen, erfahrenen Fachleuten als extrem gefährlich und nicht therapierbar eingestuft werden, wegen des hohen Rückfallrisikos bis an ihr Lebensende zu verwahren.

□ Schwangerschaftsabbruch

1. Oktober 2003

Keine Zunahme von Schwangerschaftsabbrüchen

Ein Jahr nach Inkrafttreten der Fristenregelung – legaler Schwangerschaftsabbruch bis zur 12. Woche – haben alle Kantone die Voraussetzung für Schwangerschaftsabbrüche auf ihrem Kantonsgebiet geschaffen. Gemäss Schweizerischer Vereinigung für Straflosigkeit des Schwangerschaftsabbruchs hat die neue Regelung zu keiner Zunahme von Schwangerschaftsabbrüchen geführt. Definitive Aussagen sind jedoch erst in einigen Jahren möglich.

□ **Andere Rechtsgebiete**

26. Mai 2003 (Nachtrag)

Arbeitsgericht stellt Diskriminierung bei der Beförderung fest

Das Arbeitsgericht Lausanne heisst eine Verbandsklage der Association Vaudoise pour les droits de la femme (ADF-Vaud) gut und bestätigt die Diskriminierung bei der (Nicht)beförderung einer Gerichtsschreiberin durch das Waadtländer Kantonsgericht. Der Gerichtsschreiberin wurde im Dezember 2001 eine interne Beförderung angeboten. Nachdem sie ihre Vorgesetzten über ihre Schwangerschaft informiert hatte, wurde das Angebot kurzfristig zurückgezogen. Die Frau klagte ihr Recht ein und liess sich vor dem Arbeitsgericht Lausanne von der Waadtländer Vereinigung für die Rechte der Frau vertreten. Das Gericht fällte zwei Urteile: Im ersten vom 17. Juli 2002 anerkennt es die Klageberechtigung der ADF-Vaud nach Art. 7 Gleichstellungsgesetz (GlG). Der Kanton Waadt als Arbeitgeber der Gerichtsschreiberin hatte diese verneint. Im zweiten Urteil vom 26. Mai 2003 verurteilt es das Zurückweisen der Kandidatur wegen bestehender Schwangerschaft durch das Kantonsgericht als Diskriminierung der Frau nach GlG. Damit wird die Klage der nichtbeförderten Gerichtsschreiberin im Grundsatz gutgeheissen. Sie kann nun in einer weiteren Verfahrensetappe von ihrem Arbeitgeber, dem Waadtländer Kantonsgericht, Schadenersatz einfordern.

Seit Inkrafttreten des Gleichstellungsgesetzes (1996) ist dies der erste Fall, bei dem ein Gericht eine Diskriminierung bei der Beförderung festgestellt hat.

16. Dezember 2003

Keine Blockzeiten in der Schule

Der Ständerat lehnt mit 19 zu 18 Stimmen eine Motion von Christiane Langenberger (FDP, VD) ab, welche die Einführung von Blockzeiten in öffentlichen Schulen zur Vereinbarkeit von Beruf und Familie verlangt. Als Hauptargument wird der Eingriff in die Schulhoheit der Kantone angeführt. Im Nationalrat ist eine gleich lautende Motion der freisinnig-demokratischen Fraktion hängig.

19. Dezember 2003

Keine Kürzung von Kinderkrippen-Geldern

Mit 116 zu 72 Stimmen (Nationalrat) und 32 zu 7 Stimmen (Ständerat) wird in der Schlussabstimmung das Bundesgesetz über das Entlastungsprogramm 2003 verabschiedet. Auf die Kürzung des Kredits für das Impulsprogramm für familienergänzende Kinderbetreuung um 12 Millionen 2006 wird nach Protesten zahlreicher Organisationen verzichtet.

Seit Inkrafttreten des Impulsprogrammes am 1. Februar 2003 sind innerhalb eines Jahres 2474 neue Kinderbetreuungsplätze geschaffen worden (Stand Februar 2004).

18. Februar 2004

Keine einheitlichen Kinderzulagen

Der Bundesrat lehnt die vom Gewerkschaftsdachverband Travail.Suisse eingereichte Initiative «Für faire Kinderzulagen» ab, bietet aber Hand für eine Bundeslösung im Rahmen von Ergänzungsleistungen für einkommensschwache Familien sowie der seit 1991 im Parlament hängigen parlamentarischen Initiative Fankhauser zu einheitlichen Kinderzulagen in der Höhe von 200 Franken.

3. Bildung und Wissenschaft

13. November 2003

Tochterttag

Bereits zum dritten Mal findet der Tochterttag des Lehrstellenprojekts 16+ der Schweizerischen Konferenz der Gleichstellungsbeauftragten statt. Mädchen können an diesem Tag lang an deren Arbeitsplatz begleiten. Der Tochterttag regt die Diskussion über Berufs- und Lebensperspektiven von Mädchen und Knaben an und fördert die Auseinandersetzung mit gesellschaftlichen Rollen.

31. Dezember 2003

Graduiertenkolleg Gender Studies

Im April 2002 haben an den Universitäten Basel, Bern/Fribourg, Genf/Lausanne und Zürich vier Graduiertenkollegien im Bereich der Gender Studies begonnen mit dem Ziel, das Ungleichgewicht zwischen den Geschlechtern bei der akademischen Nachwuchsförderung auszugleichen. Das Netzwerk unterstützt junge Doktorandinnen und Doktoranden aus den Disziplinen Geschichte, Soziologie, Betriebswissenschaft und Politologie, deren Fragestellung Geschlecht als zentrale Analyse-kategorie beinhaltet, und bietet Raum für einen interdisziplinären Austausch. Ein erster Zwischenbericht mit Beiträgen der Nachwuchsforscherinnen und -forscher liegt nun vor.

Claudia Honegger, Brigitte Liebig, Regina Wecker (Hrsg.): Wissen, Gender, Professionalisierung. Historisch-soziologische Studien. Chronos-Verlag, Zürich, 2003.

4. Chancengleichheit in Beruf und Familie

15. Januar 2004

Kampagne zur Förderung von Frauen in Führungspositionen

Der Schweizerische Arbeitgeberverband und der Bund Schweizerischer Frauenorganisationen (alliance F) wollen sich in einer Kampagne dafür einsetzen, dass gut ausgebildete Frauen ihre Karrierechancen wahrnehmen und Unternehmen das weibliche Potenzial besser nutzen. Eine Studie zeigt die mehrdimensionalen Gründe für die Untervertretung von Frauen in Führungspositionen auf und eine Broschüre gibt Tipps für ArbeitgeberInnen zur Erhöhung des Frauenanteils.

Die von Margret Bürgisser verfasste Untersuchung «Frau und Karriere» und die Broschüre «Tipps für Arbeitgeber» können bestellt werden beim Schweizerischen Arbeitgeberverband unter 01 421 17 17 oder verband@arbeitgeber.ch.

5. Weitere Themen

1. September 2003

1000 Frauen für den Friedensnobelpreis

Auf Initiative von SP-Nationalrätin Ruth-Gaby Vermot-Mangold wird das Projekt «1000 Frauen für den Friedensnobelpreis» lanciert. Weltweit leisten Frauen – häufig unsichtbar – unter schwierigen Bedingungen Aufbau- und Friedensarbeit und setzen sich gegen Gewalt, Krieg und Ungerechtigkeit ein. Im Jahr 2005, 100 Jahre nach der Verleihung des ersten der lediglich elf Friedensnobelpreise an eine Frau, sollen 1000 Frauen aus allen Kontinenten und gesellschaftlichen Schichten gemeinsam mit dieser Auszeichnung geehrt werden. Das Projekt wird wissenschaftlich begleitet und dokumentiert die kreativen Strategien der 1000 Frauen für eine gewaltfreie Zukunft.

Weitere Informationen unter www.1000peacewomen.org.

5. November 2003

Ordination von Frauen und Abschaffung des Pflichtenölibats

Die Synode der römisch-katholischen Landeskirche Luzern verabschiedet eine «Erklärung zu drängenden seelsorgerlichen Fragen», in der sie die Aufhebung der Zölibatspflicht, die Rehabilitierung der wegen deren Verletzung dispensierten Priester und die Einführung der Ordination von Frauen fordert. Es gebe kein göttliches Gesetz, das die PriesterInnenweihe für Frauen verbiete. Der Verein der vom Zölibat betroffenen Frauen (ZöFra) hat in den vergangenen 10 Jahren in der Schweiz 310 Frauen beraten, die in heim-

lichen Beziehungen mit Priestern – in 146 Fällen mit Kindern – lebten. Die Schweizerische Bischofskonferenz nimmt die Erklärung, der sich die analogen Organe in Basel-Landschaft, St. Gallen, Thurgau und Zürich angeschlossen haben, am 3. Dezember zur Kenntnis, sieht sich aber zu keinen weiteren Schritten veranlasst. Die aufgeworfenen Fragen könnten nur auf der Ebene der Universalkirche angegangen werden.

25. November 2003

Fachstelle gegen Gewalt

Die 2003 eingerichtete Fachstelle gegen Gewalt des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann tritt mit der Tagung «Gewalt gegen Frauen: Inter – National» erstmals an die Öffentlichkeit. Aussenministerin Micheline Calmy-Rey, Yakin Ertürk, UNO-Sonderberichtserstatterin über Gewalt an Frauen sowie Irene Kälin, Generalsekretärin von Amnesty International, plädieren für ein gemeinsames Vorgehen auf nationaler und internationaler Ebene zur Bekämpfung von Gewalt an Frauen. Die Fachstelle gegen Gewalt setzt sich im Auftrag des Bundesrates gezielt ein für Massnahmen zur Bekämpfung der Gewalt, insbesondere der Gewalt an Frauen.

27. November 2003

Statistischer Bericht zur Gleichstellung von Frau und Mann

Der nach 1993 und 1996 dritte Bericht zur Gleichstellung von Frau und Mann des Bundesamts für Statistik bestätigt, dass die tatsächliche Gleichstellung von Frau und Mann in der Schweiz noch nicht erreicht ist: Im Bildungsbereich bestehen für Frauen immer noch wichtige Defizite, bei der Erwerbsarbeit sind Frauen schlechter gestellt, die Lohnunterschiede werden kaum kleiner, die Haus- und Familienarbeit bleibt ungleich verteilt, Familienfrauen sind bezüglich sozialer Sicherheit schlechter gestellt und der Frauenanteil in politischen Gremien ist in den letzten Jahren nur geringfügig gestiegen.

«Auf dem Weg zur Gleichstellung? Männer und Frauen in der Schweiz. Dritter statistischer Bericht.» kann zum Preis von 27 Franken bestellt werden beim Bundesamt für Statistik unter 032 713 60 60 oder order@bfs.admin.ch (Bestellnummer 084-0300).

4. Januar 2004

Manifest der Frauen

In der ersten Ausgabe des neuen Jahres veröffentlicht der SonntagsBlick ein Manifest der Frauen in der Schweiz mit den sieben folgenden Forderungen: angemessene Vertretung von Frauen in der Politik, Lohngleichheit, Erwerbsersatz bei Mutterschaft, Vereinbarkeit von Beruf und Familie, partnerschaftliche Aufteilung der Haus- und Familienarbeit, Förderung von Frauen in Führungspositionen und Engagement von Frauen und Männern für die Gleichstellung von Frau und Mann. Das Manifest wird von Tausenden von Menschen in der Schweiz sowie von namhaften Personen aus Politik, Wirtschaft und Kultur unterschrieben.

Flurina Derungs ist lic. phil. Sozialarbeit und Sozialpolitik.

Chronique des événements au féminin: septembre 2003 à février 2004

par FLURINA DERUNGS

La Chronique est aussi disponible sur Internet. Sous www.comfem.ch (rubrique Histoire de l'égalité), vous trouverez toutes les notices insérées depuis 2001, ainsi que le dossier «Femmes Pouvoir Histoire», qui retrace l'histoire de l'égalité de 1848 à 2000.

Aperçu

1. Politique / participation politique
2. Droit
 - Droits égaux pour femmes et hommes / politique de l'égalité
 - Salaire égal
 - AVS et LPP
 - Assurance-maternité
 - Droit civil: majorité, mariage, divorce
 - Intégrité sexuelle / violence contre les femmes
 - Interruption de grossesse
 - Autres domaines juridiques
3. Formation et science
4. Egalité des chances au travail et dans la famille
5. Autres thèmes

1. Politique / participation politique

19 octobre 2003

Elections fédérales: 52 femmes élues au Conseil national

Lors des élections fédérales de 2003, 52 femmes (26%) sont élues au Conseil national, ce qui équivaut à 5 sièges de plus qu'en 1999 (23.5%) et à 3 de plus qu'à la fin de la législature (24.5%). A la première session de la nouvelle législature, seules 50 femmes (25%) prennent place au Conseil national; deux des quatre femmes élues dans les deux Chambres et optant pour le Conseil des Etats sont remplacées par des hommes. La proportion de femmes varie beaucoup d'un parti à l'autre: au Conseil national, l'UDC est représentée par 3 femmes (5.5%), le PS par 24 femmes (46.2%). 9 sièges (32.1%) sont occupés par des femmes du PDC, 7 (53.8%) par des femmes des Verts (PES) et 5 (13.9%) par des femmes du PRD. Les Libéraux et le PdT ont chacun une représentante (25% et 50%).

19 octobre et 9 novembre 2003

Elections fédérales: 11 femmes au Conseil des Etats

Aux élections au Conseil des Etats, les femmes obtiennent aussi davantage de sièges. Dans plusieurs cantons, l'élection a nécessité un deuxième tour. Les quatre femmes élues aussi bien au Conseil des Etats qu'au Conseil national donnent toutes la préférence au Conseil des Etats. 11 nouvelles élues (23.9%) font désormais partie du Conseil des Etats, soit 2 de plus qu'en 1999 (19.5%). 2 d'entre elles représentent le PDC, 5 le PRD et 4 le PS.

10 décembre 2003

Renouvellement général: plus qu'une femme au Conseil fédéral

Les cinq membres sortants du Conseil fédéral Moritz Leuenberger (PS), Pascal Couchepin (PRD), Joseph Deiss (PDC), Samuel Schmid (UDC) et Micheline Calmy-Rey (PS) sont confirmés dans leurs fonctions par l'Assemblée fédérale. Pour l'élection au troisième siège, l'UDC fait éclater la formule magique, en place depuis 1959. Ruth Metzler-Arnold (CVP), conseillère fédérale sortante, est remplacée par Christoph Blocher (UDC), élu par 121 voix. Pour Kaspar Villiger (PRD), démissionnaire, c'est Hans-Rudolf Merz (PRD) qui est élu par 127 voix. La candidate Christine Beerli, elle aussi présentée par le PRD, obtient 96 voix. Le premier gouvernement fédéral dans lequel deux femmes ont été présentes pendant quatre ans est désormais lettre morte.

La baisse de la proportion féminine et le glissement à droite du Conseil fédéral provoquent l'indignation, la colère et des manifestations spontanées de nombreuses organisations (de femmes) et d'une grande partie de la population. Le 13 décembre, quelque 15 000 femmes et hommes participent à une manifestation contre «l'élection des patriarques» et exigent une représentation équitable des femmes en politique, ainsi que l'instauration de mesures permettant de mieux concilier vie professionnelle et familiale.

19 décembre 2003

Démission de Christiane Brunner

Christiane Brunner, présidente de syndicat pendant de nombreuses années, conseillère aux Etats du canton de Genève et figure emblématique du mouvement des femmes, démissionne de la présidence du PS Suisse. Le 20 novembre, la vice-présidente Christine Goll avait elle aussi annoncé son retrait. Elle devient la nouvelle présidente du syndicat SSP. La présidence et la vice-présidence du parti seront pourvues le 6 mars 2004 lors du congrès extraordinaire du PS.

4 février 2004

Groupe interpartis: projet de 6e Congrès national des femmes

En réaction aux élections du Conseil fédéral du 10 décembre 2003, des femmes provenant de sept partis (PS, Verts, PDC, PRD, LIB, UDC, UDF) décident de faire cause commune en faveur des préoccupations féminines. Le groupe envisage d'organiser un Congrès national des femmes et de faire aboutir l'assurance-maternité, qui sera probablement soumise à votation en automne dans le cadre de la révision des APG. Depuis 1986, cinq grands congrès nationaux ont eu lieu, le dernier en 1996.

8 février 2004

Elections dans le canton de Thurgovie

Les cinq membres sortants du gouvernement sont réélus. A l'instar des cantons d'Argovie, d'Appenzell Rhodes intérieures, de Schwyz, de Schaffhouse et du Valais, la Thurgovie reste ainsi l'un des six cantons n'ayant pas de femmes dans leur gouvernement.

16 février 2004

Représentation politique des femmes dans les villes suisses

Selon une analyse de l'Office de la statistique de la Ville de Zurich, les femmes continuent à être nettement sous-représentées dans les parlements et gouvernements des 110 villes suisses de plus de 10 000 habitants. Dans les législatifs municipaux, la proportion des femmes (30%) est cependant plus élevée que dans les parlements cantonaux (24%), ainsi qu'au

Conseil national et au Conseil des Etats (25% et 24% respectivement). On peut même constater une augmentation de 23% entre 1993 et 2003. Au niveau municipal, la proportion des femmes dans les exécutifs (25%) est, elle aussi, plus élevée qu'au niveau cantonal (21%) et fédéral (14%), ce qui représente une augmentation notable de 65%. Le nombre des villes sans femme au gouvernement a chuté de 26 à 12 au cours des 10 dernières années. L'exercice d'une fonction politique au niveau communal constitue dans de nombreux cas un tremplin pour une carrière politique au niveau cantonal ou fédéral.

Un résumé de l'analyse est disponible (en allemand) sous www.stzh.ch/ssz

29 février 2004

Elections en Appenzell Rhodes extérieures

Au deuxième tour, Hans Altherr (PRD) est élu à une courte majorité devant Jessica Kehl-Lauff (hors parti) pour occuper le siège au Conseil des Etats laissé vacant par le conseiller fédéral Hans-Rudolf Merz.

2. Droit

□ Droits égaux pour femmes et hommes / Politique de l'égalité

9 octobre 2003

Le Bureau de l'égalité valaisan ne sera pas supprimé

Au Grand Conseil valaisan, le postulat de l'UDC «Pour un véritable Bureau de l'égalité», qui préconise la suppression du Bureau de l'égalité des droits entre hommes et femmes ou son élargissement aux deux sexes, est rejeté par 107 voix contre 4.

6 novembre 2003

Institutionnalisation du Bureau de l'égalité fribourgeois

Le Bureau de l'égalité hommes-femmes et de la famille du canton de Fribourg, qui avait été créé sur la base d'un mandat de prestations de 5 ans, est institutionnalisé. Le Grand Conseil adopte sans opposition la «Loi sur le Bureau et la Commission de l'égalité hommes-femmes et de la famille».

13 novembre 2003

Rejet de la demande de suppression du Bureau de l'égalité de Bâle-Campagne

Le Bureau de l'égalité du canton de Bâle-Campagne peut poursuivre son travail. Une motion de l'UDC demandant la suppression du Bureau est rejetée par 56 voix contre 25 par le Landrat (législatif).

25 février 2004

L'égalité incluse dans le plan de législature du Conseil fédéral

Suite au postulat de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 5 novembre 2003, qui préconisait la mise en place d'un dispositif de promotion de l'égalité, le Conseil fédéral accorde la priorité aux améliorations en matière d'égalité entre femmes et hommes pour la législature 2004–2007. Il s'investira concrètement en faveur de l'égalité des salaires, de l'égalité dans la vie professionnelle (évaluation de la loi sur l'égalité), de la compatibilité entre profession et famille (congé-maternité payé, horaires scolaires fixes) et de l'amélioration de la situation économique des familles (allègements fiscaux, prestations complémentaires, réglementation fédérale des allocations familiales).

Les Chambres fédérales prennent position sur le plan de législature du Conseil fédéral lors de la session de mars 2004.

□ Salaire égal

18 novembre 2003

Les salaires féminins toujours nettement inférieurs aux salaires masculins

En 2002, un homme touchait un salaire brut moyen de 5831 francs, une femme seulement 4625 francs, ce qui correspond à un écart de 1206 francs ou 20.7%. Selon l'enquête 2002 de l'Office fédéral pour la statistique, les disparités salariales ont légèrement reculé de 0.6% depuis 2000, mais continuent à traverser tous les secteurs d'activité, niveaux d'exigences et hiérarchies.

22 décembre 2003

Constat de discrimination salariale sans comparaison directe

Le Tribunal fédéral approuve la plainte d'une avocate vaudoise qui occupait un poste de direction dans une entreprise lausannoise et touchait un salaire inférieur de 27% à celui de son prédécesseur. Il reconnaît la méthode développée par Yves Flückiger qui permet de constater une discrimination salariale même en l'absence de comparaison directe avec un collègue masculin ayant des charges comparables. Sur la base de toutes les données relatives au travail de l'ensemble des employés-e-s, il est possible de déterminer la politique salariale d'une entreprise et l'application de critères égaux, voire inégaux, pour les femmes et les hommes. Pour les femmes qui travaillent dans de grandes entreprises, mais qui n'ont pas de possibilités de comparaison directe, la reconnaissance de cette méthode permet de porter plainte plus facilement.

Arrêt 4C.383/2002

□ AVS et LPP

26 septembre 2003

Caisses de retraite: feu vert au «modèle Winterthur»

Malgré les fortes critiques émanant de préposées à l'égalité, de syndicats, d'entreprises et d'associations, ainsi que 28 plaintes, le Conseil fédéral donne le feu vert à la mise en œuvre du «modèle Winterthur», arguant que la politique ne devait pas aller à l'encontre des décisions correctes prises sur le plan juridique par l'Office fédéral des assurances sociales et l'Office fédéral des assurances privées. Ainsi l'application d'un taux de conversion différent pour les femmes et les hommes dans le domaine sur-obligatoire de la prévoyance professionnelle entre en vigueur début 2004 avec, pour conséquence, des rentes inégales pour les femmes et les hommes aux assurances Winterthur, Zurich et La Genevoise.

3 octobre 2003

Adoption de la 11e révision de l'AVS et de la 1e révision de la LPP

Après trois ans et demi de consultations, les Chambres fédérales adoptent au vote final la 1e révision de la LPP, par 156 voix contre 30 (Conseil national) et 42 voix contre 0 (Conseil des Etats), ainsi que la 11e révision de l'AVS, par 109 voix contre 73 (Conseil national) et 34 voix contre 9 (Conseil des Etats).

Avec cette première révision de la loi sur la prévoyance professionnelle, le deuxième pilier obligatoire devient aussi accessible aux revenus plus modestes et aux emplois à temps partiel. Pour les revenus annuels minima, le seuil d'accès est abaissé de 24 120 à 18 990 francs. Quelque 180 000 personnes de plus, dont 4/5 de femmes, bénéficient ainsi de cette disposition. Simultanément, l'âge du droit au deuxième pilier est aligné sur celui de l'AVS.

La 11e révision de l'AVS contient les innovations suivantes: dès 2009, l'âge de la retraite des femmes passera de 64 à 65 ans; par contre, la compensation sociale initialement prévue pour les retraites anticipées n'est pas retenue. A titre de mesure transitoire, les femmes nées entre 1948 et 1952 bénéficieront d'un taux de réduction préférentiel si elles prennent leur retraite à l'âge de 64 ans au lieu de 65. Par ailleurs, les rentes de veuves sans enfants seront progressivement supprimées, celles des veuves avec enfants seront réduites de 80% à 60% de la rente-vieillesse simple au cours des 6 prochaines années. Parallèlement, les rentes d'orphelin-e-s seront augmentées de 40% à 60%.

16 janvier 2004

Référendum contre la 11e révision de l'AVS

Avec 153 513 signatures, le PS – soutenu par les Verts, l'Union syndicale suisse, Travail.Suisse et SEC Suisse –, lance le référendum contre la 11e révision de l'AVS. Les 50 000 signatures obligatoires avaient été récoltées en un temps record de 48 heures. Le peuple se prononcera le 16 mai sur ce projet.

□ **Assurance-maternité**

3 octobre 2003

Adoption de la révision des APG (allocations pour perte de gain en cas de maternité)

Par 146 voix contre 41 (Conseil national) et 31 voix contre 6 (Conseil des Etats), le Parlement adopte au vote final la révision du système des APG, qui prévoit la perte de gain en cas de maternité: à la naissance d'un enfant, les femmes actives auront droit à un congé payé de 14 semaines, à hauteur de 80% de leur revenu et financé par les APG. Pour des raisons tactiques, les deux Chambres avaient rejeté l'extension de cette mesure aux mères salariées qui adoptent un enfant.

22 janvier 2004

Référendum contre la révision des APG

L'UDC – avec le soutien de quelques conseillers nationaux PRD – lance un référendum, muni de 72 000 signatures, contre l'extension des prestations APG aux mères salariées. Le peuple se prononcera probablement le 26 septembre 2004 à ce sujet.

□ **Droit civil: majorité, mariage, divorce**

3 décembre 2003

Partenariat enregistré pour couples de même sexe

Le Conseil national suit l'avis de sa commission juridique et adopte par 188 voix contre 50 la loi fédérale sur le partenariat enregistré pour couples de même sexe. Ces derniers doivent aussi avoir la possibilité d'enregistrer leur partenariat dans un cadre juridique leur permettant de bénéficier, notamment, des répercussions sur le droit à l'héritage, les assurances sociales, le droit fiscal et le droit des étrangers. L'adoption d'un enfant sera par contre interdite.

19 décembre 2003

Délai de séparation raccourci en cas de divorce

Le Parlement se prononce en faveur de la réduction de quatre à deux ans du délai de séparation en cas de divorce. Au vote final, le projet est adopté au Conseil national par 169 voix contre 7, au Conseil des Etats par 37 voix contre 1. Ainsi, une épouse ou un époux peut demander le divorce déjà au bout de deux ans contre la volonté de l'autre partenaire.

3 février 2004

Les femmes défavorisées lors d'un divorce

Depuis le 1er janvier 2000, les tribunaux ont l'obligation, lors d'un divorce, de partager à parts égales entre la femme et l'homme les fonds de prévoyance accumulés lors du mariage. D'après une nouvelle étude du fonds national, ces avoirs ne sont toutefois partagés par moitié que dans 50% à peine des divorces et seulement dans 5% de l'ensemble des cas. L'étude critique la pratique des tribunaux, qui tiennent compte des requêtes des personnes en instance de divorce, très souvent au détriment des femmes.

Baumann, Katerina & Lauterburg, Margareta: Evaluation Vorsorgeausgleich. Eine empirische Untersuchung an sieben Scheidungsgerichten. Berne, Stämpfli, 2004.

Idem: Divorce, caisse de pension, AVS/AI – Ce qu'il vous faut savoir. Une brochure d'information destinée aux femmes désirant divorcer. Editée par la Conférence suisse des déléguées à l'égalité. Berne, 2004. Peut être obtenue gratuitement à l'adresse e-mail info.befh@vd.ch. Disponible en format pdf sous www.equality.ch.

□ **Intégrité sexuelle / violence contre les femmes**

3 octobre 2003

Violence conjugale poursuivie d'office

Les Chambres fédérales adoptent au vote final, par 135 voix contre 48 (Conseil national) et 41 voix contre 0 (Conseil des Etats), une modification du Code pénal qui déclare délit poursuivi d'office la violence exercée contre les femmes, ainsi que la violence sexuelle dans le couple et le partenariat. Désormais la violence physique, ainsi que l'abus sexuel et le viol au sein du couple marié ou du partenariat, seront poursuivis d'office et non plus seulement sur plainte de la part de la victime. A la demande de la victime, la procédure peut être interrompue en cas de lésions corporelles simples, violences répétées, menaces et abus, mais pas en cas de contrainte sexuelle et de viol. Les nouvelles dispositions s'appliquent aussi aux couples de même sexe. La modification entrera en vigueur le 1er avril 2004.

12 novembre 2003

Domicile interdit au partenaire violent

Suite à une initiative parlementaire de Ruth-Gaby Vermot-Mangold (PS, Berne), le Département de justice et police (DJP) soumet à consultation un projet de la commission juridique du Conseil national pour l'établissement d'une nouvelle norme de protection contre la violence, à figurer dans le Code civil (art. 28 CC). Pour la protection des victimes de violence conjugale, l'auteur des violences devra désormais, sur décision du tribunal, quitter le domicile commun et l'environnement immédiat de la victime, avec interdiction de les réintégrer pendant une période déterminée.

L'expulsion de personnes violentes se pratique déjà dans les cantons de Saint-Gall et d'Appenzell. Les expériences faites en Autriche et en Allemagne avec une loi comparable sur la protection contre la violence se sont révélées très positives.

8 février 2004

Oui à l'internement pour les délinquants très dangereux

Contrairement aux recommandations du Conseil fédéral et du Parlement, le peuple suisse approuve, par 56.2% voix et une majorité de 21 1/2 cantons, l'initiative «Internement à vie pour les délinquants sexuels et violents jugés très dangereux et non amendables». L'initiative exige qu'en raison du risque élevé de rechute, les délinquants sexuels ou violents qui ont été jugés très dangereux et non amendables par deux spécialistes indépendant-e-s et expérimenté-e-s soient internés à vie.

□ **Interruption de grossesse**

1er octobre 2003

Pas d'augmentation des interruptions de grossesse

Un an après l'entrée en vigueur du régime du délai – interruption légale de grossesse jusqu'à la 12e semaine – tous les cantons ont mis en place l'infrastructure nécessaire aux interruptions de grossesse sur leur territoire. Selon l'Union suisse pour décriminaliser l'avortement (USPDA), cette nouvelle réglementation n'a pas occasionné d'augmentation des interruptions de grossesse. Cependant, l'on ne pourra se prononcer définitivement à ce sujet que dans quelques années.

□ Autres domaines juridiques

6 mai 2003 (complément)

Discrimination constatée par le Tribunal des Prud'hommes lors d'une promotion

Le Tribunal des Prud'hommes de Lausanne approuve une plainte de l'Association Vaudoise pour les droits de la femme (ADF-Vaud) et confirme la discrimination lors de la (non)-promotion d'une greffière par le Tribunal cantonal vaudois. En décembre 2001, une promotion interne avait été proposée à la greffière. Lorsque celle-ci avait informé ses employeurs de sa grossesse, la proposition avait été retirée subitement. La femme avait porté plainte et s'était fait représenter devant le Tribunal des Prud'hommes par l'Association pour les droits de la femme. Le tribunal avait rendu deux jugements: dans le premier, le 17 juillet 2002, il admettait le droit de plainte de l'ADF-Vaud selon l'art. 7 de la Loi sur l'égalité (LEg). En sa qualité d'employeur de la greffière, le canton de Vaud avait refusé cette plainte. Lors du deuxième jugement, le 26 mai 2003, le tribunal avait condamné le rejet de la candidature pour cause de grossesse comme étant discriminatoire pour la femme selon la LEg. Ainsi le principe de la plainte de la greffière non promue était accepté. Cette dernière pouvait dès lors poursuivre la procédure et exiger un dédommagement par le tribunal cantonal vaudois.

C'est la première fois depuis l'entrée en vigueur de la Loi sur l'égalité, en 1996, qu'un tribunal constate une discrimination dans le cas d'une promotion.

16 décembre 2003

Pas d'horaires scolaires fixes

Par 19 voix contre 18, le Conseil des Etats rejette une motion de Christiane Langenberger (PRD, VD) préconisant l'introduction, dans les écoles publiques, d'horaires fixes permettant de mieux concilier vie professionnelle et familiale. Le motif principal avancé pour ce rejet est l'ingérence dans la souveraineté des cantons en matière d'horaires scolaires. Une motion similaire du groupe radical est en suspens au Conseil national.

19 décembre 2003

Pas de réduction de l'aide financière accordée aux crèches

Par 116 voix contre 72 (Conseil national) et 32 voix contre 7 (Conseil des Etats), la loi fédérale sur le programme d'économies 2003 est adoptée au vote final. La réduction de 12 millions, prévue en 2006, des crédits alloués au programme d'impulsion pour la création de structures d'accueil extra-familiales est abandonnée suite aux protestations de nombreuses organisations. Depuis la mise en œuvre, le 1er février 2003, du programme d'impulsion, 2474 nouvelles places d'accueil ont été créées en l'espace d'une année (état février 2004).

18 février 2004

Pas d'allocations familiales uniformes

Le Conseil fédéral rejette l'initiative de la Fédération syndicale Travail.Suisse «Pour de plus justes allocations pour enfants», mais se déclare prêt à rechercher une solution fédérale en matière de prestations complémentaires pour les familles à revenus modestes, ainsi que pour l'initiative parlementaire Fankhauser, en suspens depuis 1991, qui préconise des allocations uniformes de 200 francs par enfant.

3. Formation et science

13 novembre 2003

Journée des filles

Pour la troisième année consécutive, la journée des filles, organisée dans le cadre du projet d'apprentissage 16+ de la Conférence suisse des déléguées à l'égalité, a lieu à de nombreux endroits. Ce jour-là, les filles peuvent accompagner leur père ou leur mère à leur travail. La journée des filles permet de s'interroger sur les perspectives professionnelles et privées des filles et des garçons et d'encourager la réflexion sur les rôles dans la société.

31 décembre 2003

Séminaires post-grade en Etudes genre

En avril 2002, quatre séminaires post-grade en Etudes genre ont été mis en place dans les universités de Bâle, Berne/Fribourg, Genève/Lausanne et Zurich, avec pour objectif de rétablir le déséquilibre entre les sexes en matière de relève universitaire. Le réseau assure l'encadrement de jeunes doctorant-e-s en histoire, sociologie, gestion d'entreprise et études politiques dont la réflexion porte essentiellement sur les questions de genre; il offre aussi un lieu d'échanges interdisciplinaires. Un premier rapport intermédiaire avec des contributions des jeunes chercheuses et chercheurs est disponible.

Claudia Honegger, Brigitte Liebig, Regina Wecker (Ed.): Wissen, Gender, Professionalisierung. Historisch-soziologische Studien. Ed. Chronos, Zurich, 2003.

4. Egalité des chances au travail et dans la famille

15 janvier 2004

Campagne pour la promotion des femmes aux postes de direction

L'Union patronale suisse et l'Alliance de sociétés féminines (alliance F) décident de lancer une campagne pour sensibiliser les femmes bénéficiant d'une bonne formation au développement de leur carrière et les entreprises à une meilleure utilisation du potentiel féminin. Une étude analyse les multiples raisons de la sous-représentation des femmes aux postes de direction et une brochure donne des conseils aux employeurs et employeuses en vue d'augmenter la proportion des femmes dans les entreprises.

L'étude «Frau und Karriere», réalisée par Margret Bürgisser, et la brochure «Guide pour les employeurs», peuvent être commandées auprès de l'Union patronale suisse au 01 421 17 17 ou verband@arbeitgeber.ch.

5. Autres thèmes

1er septembre 2003

1000 femmes pour le Prix Nobel de la paix

A l'initiative de la conseillère nationale PS Ruth-Gaby Vermot-Mangold a lieu le lancement du projet «1000 femmes pour le Prix Nobel de la paix». Partout dans le monde, les femmes – souvent de manière invisible – oeuvrent pour la paix et la reconstruction dans des conditions difficiles et s'engagent contre la violence, la guerre et l'injustice. En 2005, 100 ans après l'attribution du premier des onze Prix Nobel pour la paix décernés jusqu'ici à des femmes, il est prévu d'honorer 1000 femmes de tous les continents et milieux sociaux par cette distinction. Le projet bénéficie d'un accompagnement scientifique et met en valeur les stratégies créatrices de ces 1000 femmes en vue d'un avenir sans violence.

D'autres informations sous www.1000peacewomen.org.

5 novembre 2003

Ordination de femmes et abolition du célibat obligatoire

Le Synode de l'Eglise catholique de Lucerne adopte une «déclaration sur des questions théologiques urgentes», par laquelle elle demande la suppression de l'obligation de célibat, la réhabilitation des prêtres suspendus pour ne pas avoir respecté cette obligation, ainsi que l'introduction de l'ordination des femmes. Aucune loi divine n'interdit l'ordination des femmes. Au cours des 10 dernières années, l'association des femmes concernées par le célibat (ZöFra) a conseillé 310 femmes en Suisse qui vivent dans une situation clandestine avec des prêtres – dans 146 cas, avec enfants. Le 3 décembre, la Conférence épiscopale suisse prend note de la déclaration, à laquelle se sont associés les organes analogues des cantons de Bâle-Campagne, Saint-Gall, Thurgovie et Zurich, mais ne s'estime pas tenue à entreprendre d'autres démarches. Les questions soulevées ne peuvent être abordées que dans le cadre de l'Eglise universelle.

25 novembre 2003

Service de lutte contre la violence

Pour la première fois, le service de lutte contre la violence, institué en 2003 par le Bureau fédéral pour l'égalité entre femmes et hommes, se fait connaître de l'opinion publique avec le congrès «La violence contre les femmes: Inter – National». Micheline Calmy-Rey, Ministre des affaires étrangères, Yakin Ertürk, Rapporteuse spéciale de l'ONU sur la violence à l'encontre des femmes, ainsi qu'Irene Kahn, Secrétaire générale d'Am-

nesty International, plaident pour une action commune au plan national et international dans la lutte contre la violence exercée contre les femmes. Mandaté par le Conseil fédéral, le service de lutte contre la violence s'engage à combattre la violence de manière ciblée, notamment la violence contre les femmes.

27 novembre 2003

Rapport statistique sur l'égalité entre femmes et hommes

Après les rapports établis par l'Office fédéral de la statistique en 1993 et 1996, ce troisième rapport confirme que l'égalité de fait entre femmes et hommes n'est pas encore réalisée en Suisse. Dans le domaine de la formation, d'importantes disparités subsistent en défaveur de femmes; dans le secteur de l'emploi, les femmes sont désavantagées; les disparités salariales se réduisent à peine; la répartition du travail domestique et familial demeure inégale; les mères de famille sont défavorisées sur le plan de la sécurité sociale et la proportion des femmes dans les instances politiques n'a que peu augmenté ces dernières années.

«Vers l'égalité? La situation des femmes et des hommes en Suisse. Troisième rapport statistique». A commander au prix de 27 francs auprès de l'Office fédéral de la statistique au 032 713 60 60 ou order@bfs.admin.ch (No de commande 085-0300).

4 janvier 2004

Manifeste des femmes

Dans sa première édition de la nouvelle année, le SonntagsBlick publie un manifeste des femmes en Suisse contenant les sept revendications suivantes: représentation équitable des femmes en politique, égalité des salaires, assurance-maternité, compatibilité entre profession et famille, partage des tâches domestiques et familiales, promotion des femmes aux postes de direction et engagement des femmes et des hommes en faveur de l'égalité. Le manifeste porte la signature de milliers de personnes vivant en Suisse, ainsi que de personnalités bien connues dans les milieux politiques, économiques et culturels.

Traduction: Anne-Christine Kasser-Sauvin

Flurina Derungs est titulaire d'une licence en action sociale et politiques sociales.

Cronaca della parità: da settembre 2003 a febbraio 2004

di FLURINA DERUNGS

La Cronaca è disponibile anche in internet. Nel sito www.comfem.ch (rubrica Storia della parità) si trovano tutte le registrazioni a partire dal 2001, nonché la documentazione «Donne Potere Storia», che ripercorre la storia della parità dal 1848 al 2000.

Panoramica

1. **Politica / partecipazione politica**
2. **Diritto**
 - Parità di diritti tra donna e uomo / politica della parità
 - Parità salariale
 - AVS e LPP
 - Assicurazione maternità
 - Diritto civile: capacità civile, matrimonio, divorzio
 - Integrità sessuale / violenza contro le donne
 - Altri settori del diritto
3. **Formazione e scienza**
4. **Pari opportunità nella professione, e in famiglia**
5. **Altri temi**

1. Politica / partecipazione politica

19 ottobre 2003

Elezioni federali: elette 52 donne al Consiglio nazionale

In occasione delle elezioni federali 2003 vengono elette al Consiglio nazionale complessivamente 52 donne (26%). Ciò rappresenta 5 seggi in più del 1999 (23.5%) e 3 in più rispetto alla fine della legislatura (24.5%). Ma nella prima sessione della nuova legislatura solo 50 donne (25%) siederanno effettivamente in questa camera: alle quattro che sono elette a entrambe le Camere e preferiscono optare per il Consiglio degli Stati subentreranno in due casi degli uomini. La presenza femminile varia molto da un partito all'altro: l'UDC è rappresentata in Consiglio nazionale da 3 donne (quota femminile 5.5%), il PS da 24 donne (46.2%). Il PPD delega 9 donne (32.1%), i Verdi (PES) 7 donne (53.8%) e il PLR 5 donne (13.9%). Una donna rappresenta il PLS (25%) e una il PdL (50%).

19 ottobre e 9 novembre 2003

Elezioni federali: 11 donne nel Consiglio degli Stati

Anche le elezioni al Consiglio degli Stati fanno conquistare seggi alle donne. In alcuni cantoni è necessario il ballottaggio. Quattro donne sono elette sia al Consiglio degli Stati che al Consiglio nazionale: tutte opteranno per la Camera alta. Il Consiglio degli Stati conta ora 11 donne (23.9%), ossia 2 in più che nel 1999 (19.5%). 2 donne rappresentano il PPD, 5 il PLR e 4 il PS.

10 dicembre 2003

Elezioni di rinnovamento completo: elezione di rinnovo federale rimane un'unica donna

L'Assemblea federale conferma in carica i cinque membri uscenti del Consiglio federale Moritz Leuenberger (PS), Pascal Couchepin (PLR), Joseph Deiss (PPD), Samuel Schmid (UDC) e Micheline Calmy-Rey (PS). Al momento dell'elezione per il terzo seggio l'UDC rompe la formula magica esistente dal 1959: invece dell'uscente Ruth Metzler-Arnold (PPD) viene eletto con 121 voti Christoph Blocher (UDC). Per il dimissionario Kaspar Villiger (PLR) è eletto con 127 voti Hans-Rudolf Merz (PLR). Christine Beerli, pure proposta dal PLR, raccoglie 96 voti. Dopo soli quattro anni, la presenza di due donne in governo è già passata alla storia.

La minor presenza femminile e la svolta a destra del Consiglio federale suscitano indignazione in seno a molte organizzazioni femminili e in ampie fasce della popolazione, dando luogo a dimostrazioni spontanee. Il 13 dicembre circa 15 000 donne e uomini partecipano a Berna a una manifestazione contro l'«elezione dei patriarchi», rivendicando l'attuazione della parità, in particolare un'equa rappresentanza delle donne in politica e una migliore conciliabilità della famiglia e della professione.

19 dicembre 2003

Dimissioni di Christiane Brunner

Christiane Brunner, per anni presidente di un sindacato, consigliera agli Stati ginevrina e figura simbolica del movimento femminista, si dimette dalla carica di presidente del PS svizzero. La vicepresidente Christine Goll aveva annunciato dal cantò suo il 20 novembre 2003 le proprie dimissioni, e assume la presidenza del sindacato VPOD. Le nomine alla carica di presidente e vicepresidente del partito avverranno in occasione del congresso straordinario del PS il 6 marzo 2004.

4 febbraio 2004

Un'iniziativa interpartitica femminile programma il VI Congresso nazionale delle donne

Reagendo alle elezioni federali del 10 dicembre 2003, le donne di sette partiti (PS, Verdi, PPD, PLR, PLS, UDC, UDF) si incontrano con lo scopo di unire le forze per promuovere la causa delle donne. La conferenza interpartitica femminile decide di organizzare un congresso nazionale delle donne e di impegnarsi per fare accettare dal popolo la compensazione della perdita di guadagno in caso di maternità, un tema che verrà presumibilmente posto in votazione in autunno, nell'ambito della revisione delle IPG. Dal 1896 si sono finora tenuti cinque grandi congressi nazionali delle donne, l'ultimo nel 1996.

8 febbraio 2004

Elezioni nel Canton Turgovia

Tutti e cinque i membri uscenti del governo sono confermati in carica. Con l'Argovia, Appenzello interno, Svitto, Sciaffusa e il Vallese, la Turgovia continua così ad appartenere al gruppo di sei cantoni senza nessuna donna in governo.

16 febbraio 2004

Rappresentanza politica delle donne nei comuni urbani svizzeri

Secondo un'analisi effettuata dal Servizio di statistica della Città di Zurigo, le donne sono ancora nettamente sottorappresentate nei parlamenti e nei governi dei 110 comuni urbani svizzeri che contano più di 10 000 abitanti. Nei legislativi

dei comuni urbani la presenza femminile è del 30% e, pertanto, superiore a quella registrata a livello cantonale (24%) e in Consiglio nazionale e degli Stati (25% risp. 24%); inoltre ha subito un aumento del 23% fra il 1993 e il 2003. Negli esecutivi dei comuni urbani la presenza femminile è del 25% e, anche in questo caso, superiore a quella che si registra a livello cantonale (21%) e federale (14%); inoltre ha conosciuto un notevole incremento del 65%. Il numero delle città senza donne in municipio si è ridotto negli ultimi 10 anni da 26 a 12. Una carica politica a livello comunale rappresenta in molti casi la base di una carriera politica a livello cantonale o nazionale.

Per una sintesi dell'analisi si veda www.stzh.ch/ssz.

29 febbraio 2004

Elezioni in Appenzello esterno

Dal ballottaggio esce vincente, con un lieve scarto rispetto a Jessica Kehl-Lauff (indipendente), Hans Altherr (PLR), che occupa così il seggio di Appenzello esterno in Consiglio degli Stati lasciato vacante dal consigliere federale Hans-Rudolf Merz.

2. Diritto

□ Parità di diritti tra donna e uomo / politica della parità

9 ottobre 2003

Rinuncia alla soppressione dell'Ufficio della parità vallesano

Il Gran Consiglio del Canton Vallese respinge con 107 contro 4 voti il postulato dell'UDC «per un vero ufficio della parità», il quale chiedeva la soppressione dell'Ufficio della parità fra donna e uomo oppure l'estensione delle sue attività ai due sessi.

6 novembre 2003

Istituzionalizzazione dell'Ufficio della parità friburghese

Viene istituzionalizzato l'Ufficio della parità uomini-donne e della famiglia, che operava finora sulla base di un mandato di 5 anni. Il Gran Consiglio friburghese accetta all'unanimità la legge che istituisce un ufficio e una commissione della parità uomini-donne e della famiglia.

13 novembre 2003

Respinta la soppressione del Servizio della parità di Basilea campagna

Il Servizio della parità fra donna e uomo può proseguire il suo lavoro. Una mozione dell'UDC, che ne chiedeva la soppressione, è respinta dal Gran Consiglio di quel cantone con 56 voti contro 25.

25 febbraio 2004

Parità nel piano di legislatura del Consiglio federale

Nel piano di legislatura 2004-2007 il Consiglio federale priorizza i miglioramenti nel campo della parità fra donna e uomo, e ciò in relazione a un postulato del 5 novembre 2003 della Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale, che chiedeva la creazione di una concezione della parità. In pratica, il Consiglio federale si impegnerà in favore della parità salariale, della parità nella vita professionale (valutazione della legge sulla parità dei sessi), della conciliabilità tra famiglia e professione (congedo maternità pagato, blocchi orari nelle scuole) e per il miglioramento della situazione economica delle famiglie (sgravi fiscali, prestazioni complementari, regolamentazione federale degli assegni per le famiglie).

Le Camere federali esprimeranno il loro parere sul piano di legislatura del Consiglio federale durante la sessione di marzo 2004.

□ Parità salariale

18 novembre 2003

Le donne continuano a guadagnare nettamente meno degli uomini

Nel 2002 un uomo conseguiva mediamente un salario mensile lordo di 5831 franchi, mentre una donna raggiungeva solo i 4625 franchi. Ciò rappresenta una differenza di 1206 franchi, pari al 20.7%. La differenza fra salari maschili e femminili ha denotato dal 2000 solo un calo minimo, pari allo 0.6%, e continua a permanere in tutti i rami economici, a tutti i livelli di esigenze e a tutti i livelli gerarchici. È quanto emerge dalla rilevazione della struttura dei salari 2002, effettuata dall'Ufficio federale di statistica.

22 dicembre 2003

Constatazione della discriminazione salariale anche senza confronto diretto

Il Tribunale federale accoglie l'azione in materia salariale promossa da un'avvocata vodese che guadagnava il 27% in meno del suo predecessore esercitando una funzione dirigenziale in un'impresa losanese. Esso riconosce un metodo, messo a punto da Yves Flückiger, che consente di constatare la discriminazione salariale anche quando non esista la possibilità di un confronto diretto con un collega di lavoro uomo che svolga mansioni analoghe. Il metodo si basa sulle informazioni inerenti al lavoro raccolte per tutti i dipendenti. Esso consente di stabilire quale sia la politica salariale dell'impresa e di chiarire se per le donne e gli uomini vengono adottati parametri uguali oppure diversi. Alle donne che lavorano presso

grandi imprese e che non hanno la possibilità di effettuare un confronto diretto il riconoscimento di questo metodo agevola il compito qualora dovessero intentare una causa in materia salariale.

Sentenza 4C.383/2002

□ AVS e LPP

26 settembre 2003

Casse pensione: via libera al modello della Winterthur

Malgrado le forti critiche espresse dalle delegate alla parità, dai sindacati, dalle imprese e dalle organizzazioni economiche, e malgrado 28 ricorsi contro il «modello della Winterthur», il Consiglio federale dà il via libera alla sua realizzazione. Esso ritiene che la politica non possa annullare le decisioni giuridicamente corrette pronunciate dall'Ufficio federale delle assicurazioni sociali e dall'Ufficio federale delle assicurazioni private. Con ciò entra in vigore all'inizio del 2004 il diverso tasso di conversione applicato per le donne e gli uomini nel settore extraobbligatorio della previdenza professionale. Ne conseguiranno rendite diverse per le donne e gli uomini assicurati presso le compagnie Winterthur, Zurigo e Ginevrina.

3 ottobre 2003

Approvate l'11a revisione dell'AVS e la 1a revisione della LPP

Dopo dibattiti protrattisi per tre anni e mezzo le Camere federali approvano in votazione finale con 156 voti contro 30 (Consiglio nazionale), risp. 42 voti contro 0 (Consiglio degli Stati) la 1a revisione della LPP, nonché con 109 voti contro 73 (Consiglio nazionale), risp. 34 voti contro 9 (Consiglio degli Stati) l'11a revisione dell'AVS.

Dopo questa prima revisione la legge sulla previdenza professionale apre l'accesso al secondo pilastro obbligatorio anche ai redditi modesti e alle persone occupate a tempo parziale. La soglia d'accesso viene ridotta da un reddito minimo annuale di 24 120 a 18 990 franchi. Ciò estende l'obbligatorietà a 180 000 persone, delle quali i quattro quinti sono donne. Nel contempo, l'età di pensionamento viene adeguata a quella in vigore per l'AVS.

L'11a revisione dell'AVS comporta le seguenti innovazioni: l'età di pensionamento delle donne aumenterà dai 64 ai 65 anni a partire dal 2009 e, contrariamente a quanto previsto in un primo tempo, non saranno introdotti ammortizzatori sociali per il pensionamento anticipato. Quale misura transitoria, le donne nate fra il 1948 e il 1952 beneficeranno di un tasso di riduzione dimezzato qualora vadano in pensione a 64 anziché 65 anni. Inoltre, le rendite delle vedove

senza figli saranno progressivamente abolite, mentre quelle per le vedove con figli saranno ridotte nei prossimi 6 anni dall'attuale 80% della rendita semplice AVS al 60% della stessa. Quale contropartita vi sarà l'aumento della rendita per orfani dal 40% al 60%.

16 gennaio 2004

Referendum contro l'11a revisione dell'AVS

Il PS, sostenuto dai Verdi, dall'Unione sindacale svizzera, da Travail.Suisse e da SIC Svizzera, inoltra il referendum contro l'11a revisione dell'AVS corredato da 153 513 firme. Il necessario numero di 50 000 firme era stato raccolto nel tempo record di 48 ore. Il popolo si esprimerà in merito il 16 maggio 2004.

□ Assicurazione maternità

3 ottobre 2003

Approvata la revisione delle IPG (indennità di perdita di guadagno in caso di maternità)

Con 146 voti contro 41 (Consiglio nazionale) e 31 voti contro 6 (Consiglio degli Stati) il Parlamento approva in votazione finale la revisione dell'ordinamento delle indennità di perdita di guadagno (IPG), che ora prevede una compensazione della perdita di guadagno in caso di maternità. Alla nascita di un figlio le donne hanno così diritto a un congedo pagato di 14 settimane, con un'indennità pari all'80% del reddito, finanziata tramite il fondo delle IPG. Per ragioni tattiche in vista della votazione, entrambe le Camere avevano rinunciato a estendere questo diritto alle madri adottive professionalmente attive.

22 gennaio 2004

Referendum contro la revisione delle IPG

L'UDC, sostenuta da alcuni consiglieri nazionali di spicco PLR, deposita con 72 000 firme il referendum contro l'estensione del diritto alle indennità per la perdita di guadagno alle madri professionalmente attive. La votazione popolare si terrà presumibilmente il 26 settembre 2004.

□ Diritto civile: capacità civile, matrimonio, divorzio

3 dicembre 2003

Unione registrata per le coppie omosessuali

Seguendo il parere della propria Commissione degli affari giuridici, il Consiglio nazionale approva con 118 voti contro 50 la legge federale sull'unione domestica registrata delle coppie omosessuali. Anche le coppie omosessuali avran-

no dunque la possibilità di registrare la loro unione per conferirle un assetto giuridico sicuro. Ne conseguiranno degli effetti in particolare nel campo del diritto successorio, delle assicurazioni sociali, del diritto fiscale e del diritto degli stranieri. L'adozione, risp. l'adozione di figliastri rimane invece preclusa.

19 dicembre 2003

Periodo di separazione più breve prima del divorzio

Il Parlamento vuole ridurre da quattro a due anni il periodo di separazione prima del divorzio. In votazione finale il progetto viene approvato dal Consiglio nazionale con 169 voti contro 7 e dal Consiglio degli Stati con 37 voti contro 1. La moglie o il marito potrà perciò chiedere il divorzio contro la volontà del coniuge dopo soli due anni.

3 febbraio 2004

Donne discriminate in caso di divorzio

In caso di divorzio, dal 1° gennaio 2000 i tribunali sono tenuti a suddividere a metà tra la donna e l'uomo gli averi pensionistici accumulati durante il matrimonio. Stando a un nuovo studio del Fondo nazionale, tali averi vengono tuttavia suddivisi solo in poco meno del 50% dei divorzi e vengono effettivamente dimezzati solo nel 5% dei casi. Lo studio critica la prassi dei tribunali, che accogliendo le richieste della parte desiderosa di divorziare, finiscono in genere per penalizzare le donne.

Baumann, Katerina; Lauterburg, Margareta: Evaluation Vorsorgeausgleich. Eine empirische Untersuchung an sieben Scheidungsgerichten, Berna, Stämpfli, 2004.

Baumann, Katerina; Lauterburg, Margareta: Divorzio, cassa pensione AVS/AI – Ciò che dovete sapere. Un opuscolo informativo: donne e divorzio. A cura della Conferenza svizzera delle delegate alla parità. Berna, 2004. Ottenibile gratuitamente tramite can-cff@ti.ch. Disponibile anche in Internet come file pdf: www.equality.ch.

□ Integrità sessuale / violenza contro le donne

3 ottobre 2003

La violenza domestica è perseguita d'ufficio

Le Camere federali approvano in votazione finale con 135 voti contro 48 (Consiglio nazionale) e 41 voti contro 0 (Consiglio degli Stati) una modifica del Codice penale che dichiara reato perseguibile d'ufficio la violenza nei confronti della donna e la violenza sessuale in seno all'unione coniugale e alla coppia. In futuro la violenza fisica, nonché la coazione e la violenza carnale consumate nella coppia sposata o no saranno perseguite d'ufficio e non solo a querela della vittima. In pre-

senza di lesioni personali semplici, reiterate vie di fatto, minacce e coazione, il procedimento potrà essere sospeso a richiesta della vittima; ma ciò non sarà possibile in caso di coazione sessuale e violenza carnale. Le nuove disposizioni si applicano anche alle coppie omosessuali. La modifica entrerà in vigore il 1° aprile 2004.

12 novembre 2003

Divieto di accedere all'abitazione per il partner violento

Il Dipartimento federale di giustizia e polizia (DFGP) pone in consultazione il progetto di una nuova norma sulla protezione dalla violenza, la quale dovrebbe essere inserita nel Codice civile (art. 28 CC). Era stata elaborata dalla Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale in risposta a un'iniziativa parlamentare di Ruth-Gaby Vermot-Mangold (PS, Berna). Per proteggere le vittime di violenza domestica una decisione del giudice dovrebbe in futuro imporre all'attore di abbandonare l'abitazione della vittima e i suoi dintorni, con il divieto di farvi ritorno per un determinato periodo.

L'allontanamento degli attori viene già applicato a San Gallo e in Appenzello esterno. Le esperienze fatte in Austria e Germania con un'analogia legge sulla protezione dalla violenza si sono verificate oltremodo positive.

8 febbraio 2004

Si all'internamento di criminali estremamente pericolosi

Contro la raccomandazione del Consiglio federale e del Parlamento il popolo svizzero accetta con il 56.2% di sì e la maggioranza di 21 $\frac{1}{2}$ cantoni l'iniziativa «Internamento a vita per i criminali sessuomani o violenti estremamente pericolosi e refrattari alla terapia». Essa chiedeva che i criminali sessuomani o violenti ritenuti estremamente pericolosi e refrattari alla terapia da due esperti di grande esperienza vengano internati a vita a causa del forte rischio di ricaduta.

□ Interruzione della gravidanza

1° ottobre 2003

Nessun aumento degli aborti

Un anno dopo l'entrata in vigore della soluzione dei termini – interruzione legale della gravidanza fino alla 12a settimana – tutti i cantoni hanno creato le premesse per poter effettuare interruzioni delle gravidanze sul loro territorio. Secondo l'Unione svizzera per la depenalizzazione dell'aborto la nuova regolamentazione non ha provocato nessun aumento delle interruzioni delle gravidanze. Un bilancio definitivo sarà possibile solo tra qualche anno.

□ Altri settori del diritto

26 maggio 2003 (aggiunta)

Tribunale del lavoro constata una discriminazione in caso di promozione

Il Tribunale del lavoro di Losanna accoglie una causa intentata dall'Association Vaudoise pour les droits de la femme (ADF-Vaud) e conferma la discriminazione avvenuta negando la promozione a una segretaria assessora impiegata presso il Tribunale cantonale vodese. Nel dicembre 2001 alla donna era stata prospettata una promozione interna. Quando i suoi superiori giunsero a conoscenza della sua gravidanza, la proposta venne subito ritirata. La donna ha fatto valere i suoi diritti, facendosi rappresentare davanti al Tribunale del lavoro di Losanna dall'ADF-Vaud. Il Tribunale ha pronunciato due sentenze: nella prima, del 17 luglio 2002, fondandosi sull'art. 7 della legge sulla parità dei sessi (LPar) esso riconosce all'associazione la legittimazione a ricorrere, mentre il Canton Vaud in quanto datore di lavoro l'aveva negata. Nella seconda sentenza, del 26 maggio 2003, condanna in quanto discriminazione ai sensi della LPar il rifiuto opposto alla candidatura dal Tribunale cantonale a causa della gravidanza in corso. Il ricorso della segretaria assessora non promossa viene così di principio accolto. In un'ulteriore tappa procedurale essa può ora chiedere il risarcimento del danno al Tribunale cantonale di Vaud, suo datore di lavoro.

Dall'entrata in vigore della legge sulla parità dei sessi (1996) è questo il primo caso in cui un tribunale abbia constatato una discriminazione all'atto di una promozione.

16 dicembre 2003

Non vi saranno blocchi orari nelle scuole

Il Consiglio degli Stati respinge con 19 voti contro 18 una mozione di Christiane Langenberger (PLR, VD) che chiedeva l'introduzione di blocchi orari nelle scuole pubbliche della Svizzera per promuovere la conciliabilità tra famiglia e professione. Quale argomento principale esso adduce il fatto che si tratterebbe di un'ingerenza nell'autonomia cantonale in materia scolastica. In Consiglio nazionale è pendente una mozione di contenuto analogo, depositata dal gruppo parlamentare liberale radicale.

19 dicembre 2003

Nessuna riduzione dei sussidi agli asilini

Con 116 voti contro 72 (Consiglio nazionale) e 32 voti contro 7 (Consiglio degli Stati) viene approvata in votazione finale la legge federale sul programma di sgravio 2003. A seguito delle proteste di numerose organizzazioni si rinuncia in tal

modo a ridurre di 12 milioni nel 2006 il credito per il programma di incentivi alle strutture di accoglienza extrafamiliari. Dall'entrata in vigore del programma il 1° febbraio 2003 sono stati creati in un anno 2474 nuovi posti di accoglienza (stato: febbraio 2004).

18 febbraio 2004

No agli assegni unitari per i figli

Il Consiglio federale respinge l'iniziativa depositata da Travail.Suisse «Più giusti assegni per i figli», ma si presta a cercare una soluzione federale nell'ambito delle prestazioni complementari per le famiglie con redditi modesti, nonché dell'iniziativa Fankhauser per degli assegni uniformi per i figli dell'importo di 200 franchi, pendente in Parlamento dal 1991.

3. Formazione e scienza

13 novembre 2003

Giornata delle ragazze

Si tiene già per la terza volta la giornata delle ragazze organizzata nell'ambito del progetto per i posti di tirocinio 16+, lanciato dalla Conferenza svizzera delle delegate alla parità fra donne e uomini. In questa occasione le ragazze possono accompagnare per un giorno mamma o papà ai rispettivi posti di lavoro. La giornata serve ad animare la discussione sulle prospettive professionali e di vita delle ragazze e dei ragazzi e promuove la riflessione sui ruoli che la società attribuisce ai due sessi.

31 dicembre 2003

Seminario post-laurea in studi di genere

Nell'aprile 2002 le università di Basilea, Berna/Friburgo, Ginevra/Losanna e Zurigo hanno dato avvio a quattro seminari post-laurea nel campo degli studi di genere, con lo scopo di correggere lo squilibrio fra i sessi nell'ambito della promozione delle nuove leve accademiche. Il network sostiene le giovani dottorande e i giovani dottorandi che lavorano nel campo della storia, della sociologia, dell'economia aziendale e della politologia e la cui ricerca prevede il genere in quanto categoria d'analisi centrale, offrendo loro spazio per uno scambio interdisciplinare. È ora disponibile un primo rapporto intermedio con contributi delle giovani ricercatrici e dei giovani ricercatori.

Claudia Honegger, Brigitte Liebig, Regina Wecker (a cura di): Wissen, Gender, Professionalisierung. Historisch-soziologische Studien. Chronos-Verlag, Zurigo, 2003.

4. Pari opportunità nella professione e in famiglia

15 gennaio 2004

Campagna per la promozione della donna nelle funzioni dirigenziali

L'Unione svizzera degli imprenditori e l'Alleanza delle società femminili svizzere (alliance F) vogliono impegnarsi nell'ambito di una campagna affinché le donne con una buona formazione colgano le opportunità di carriera e le imprese valorizzino meglio il potenziale femminile. Uno studio illustra le ragioni multidimensionali della sottorappresentanza delle donne nelle funzioni dirigenziali e un opuscolo fornisce alle datrici e datori di lavoro consigli su come aumentare la presenza femminile.

Lo studio redatto da Margret Bürgisser «Frau und Karriere» e l'opuscolo «Tipps für Arbeitgeber»/«Guide pour les employeurs» si possono ordinare presso l'Unione svizzera degli imprenditori, tel. 01 421 17 17 o e-mail verband@arbeitegeber.ch.

5. Altri temi

1° settembre 2003

1000 donne per il premio Nobel per la pace

Su iniziativa della consigliera nazionale PS Ruth-Gaby Vermot-Mangold viene lanciato il progetto «1000 donne per il premio Nobel per la pace». In tutto il mondo le donne operano in condizioni difficili – spesso lontano dai riflettori – in favore della ricostruzione e della pace e si impegnano nella lotta alla violenza, alla guerra e alle ingiustizie. Nel 2005, a 100 anni dal conferimento del primo dei soli undici premi Nobel per la pace finora conferiti a una donna, si vorrebbero dunque onorare insieme con questo riconoscimento 1000 donne di tutti i continenti e tutte le fasce della popolazione. Il progetto godrà di un accompagnamento scientifico e documenterà le strategie creative adottate dalle 1000 donne per promuovere un futuro senza violenza.

Per ulteriori informazioni si veda www.1000peacewomen.org.

5 novembre 2003

Ordinazione delle donne e abolizione del celibato coatto

Il Sinodo della chiesa cattolico-romana di Lucerna accetta la «Dichiarazione sulle questioni pastorali urgenti», con la quale chiede l'abolizione del celibato coatto, la riabilitazione dei sacerdoti dispensati per non averlo rispettato, nonché l'introduzione dell'ordinazione delle donne. Secondo essa non esiste nessuna legge divina

che vieti l'ordinazione sacerdotale delle donne. L'Associazione delle donne colpite dal celibato (ZoFra) ha offerto negli ultimi 10 anni consulenza a 310 donne che in Svizzera hanno avuto delle relazioni segrete con sacerdoti (in 146 casi con figli). Il 3 dicembre la Conferenza episcopale svizzera prenderà atto della dichiarazione - cui hanno aderito gli organi analoghi di Basilea campagna, San Gallo, Turgovia e Zurigo - ma riterrà di non dover compiere nessun passo. Infatti affermerà che le questioni sollevate possono essere affrontate solo a livello di chiesa universale.

25 novembre 2003

Servizio per la lotta alla violenza

Il Servizio per la lotta alla violenza, istituito nel 2003 presso l'Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo si presenta per la prima volta al pubblico con il convegno «Violenza contro le donne: un approccio inter-nazionale». La ministra degli esteri Micheline Calmy-Rey, la relatrice speciale dell'ONU per la violenza nei confronti delle donne Yakin Ertürk, nonché Irene Kahn, segretaria generale di Amnesty International, auspicano l'unione delle forze a livello nazionale e internazionale per lottare contro il fenomeno della violenza contro le donne. Dando seguito al mandato del Consiglio federale, il Servizio per la lotta alla violenza si impegna a combattere in modo mirato la violenza, in particolare quella nei confronti delle donne.

27 novembre 2003

Rapporto statistico sulla parità tra i sessi

È fresco di stampa il terzo rapporto dell'Ufficio federale di statistica sulla parità tra i sessi. I due precedenti erano usciti nel 1993 e nel 1996. Il nuovo rapporto conferma che la parità effettiva tra donna e uomo non è per nulla raggiunta in Svizzera: nel settore della formazione permangono per le donne importanti deficit, nella vita professionale le donne sono svantaggiate, le disparità salariali non accennano a diminuire, il lavoro domestico e di cura continua a non essere equamente ripartito, le casalinghe sono penalizzate riguardo alla sicurezza sociale, e la presenza femminile negli organi politici è aumentata solo impercettibilmente negli ultimi anni.

«Vers l'égalité? La situation des femmes et des hommes en Suisse. Troisième rapport statistique», risp. «Auf dem Weg zur Gleichstellung? Männer und Frauen in der Schweiz. Dritter statistischer Bericht» può essere ordinato al prezzo di 27 franchi presso l'Ufficio federale di statistica; tel. 032 713 60 60 oppure order@bfs.admin.ch (n. d'ordinazione 084-0300).

4 gennaio 2004

Manifesto delle donne

Nel primo numero dell'anno nuovo il settimanale SonntagsBlick pubblica un manifesto delle donne in Svizzera contenente le seguenti sette rivendicazioni: un'adeguata rappresentanza femminile in politica, parità salariale, indennità per la perdita di salario in caso di maternità, conciliabilità tra famiglia e professione, ripartizione paritaria del lavoro domestico e di cura, promozione delle donne nelle posizioni dirigenziali, e impegno delle donne e degli uomini per la parità fra i sessi. Il manifesto è firmato da migliaia di persone, nonché da personalità di spicco del mondo della politica, dell'economia e della cultura in Svizzera.

Traduzione: Romana Camani-Pedrina

Flurina Derungs è licenziata in azione sociale e politiche sociali.

Übersicht über die frauen- und gleichstellungsrelevanten Verhandlungen der Bundesversammlung

Herbstsession 2003

20. Tagung der 46. Legislaturperiode / Montag, 15. September bis Freitag, 3. Oktober 2003

Wintersession 2003

1. Tagung der 47. Legislaturperiode / Montag, 1. Dezember bis Freitag, 19. Dezember 2003

In dieser Rubrik finden Sie eine Zusammenstellung der frauen- und gleichstellungsrelevanten Geschäfte des Parlaments, die in den letzten Sessionen aktuell oder hängig waren – sozusagen als Gleichstellungswegweiser durch den Dschungel der vielfältigen Geschäfte von National- und Ständerat.

Zu den einzelnen Geschäften drucken wir folgende Angaben ab: Geschäftsnummer, Titel / Thema, UrheberIn, Einreichungsdatum, behandelnder Rat (National- oder Ständerat), Stand der Beratung. Wenn Sie zu einem Thema oder Vorstoss mehr wissen möchten, finden Sie mit diesen Daten die aktuellen Informationen in «Curia Vista», der Parlamentarischen Geschäftsdatenbank der Parlamentsdienste. Sie ist verfügbar unter: www.parlament.ch

Die direkte Adresse von «Curia Vista» lautet:
http://www.parlament.ch/afs/toc/d/gesch/d_mainFrameSet.htm

Ein Suchtipp: Am schnellsten geht es, wenn Sie auf der Begrüssungsseite von «Curia Vista» die Option «Kombinierte Suche» anklicken und die Geschäftsnummer des gewünschten Dokuments eingeben. Diese Geschäftsnummern der gleichstellungsrelevanten Vorstösse finden Sie auf den folgenden Seiten von «Frauenfragen».

Standesinitiativen

03.314

Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer. Ehepaar- und Familienbesteuerung

Eingereicht von: Wallis
Einreichungsdatum: 1. Oktober 2003
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.307

Neuordnung der Familienzulagen

Eingereicht von: Luzern
Einreichungsdatum: 9. April 2003
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

95.303

Kinderzulagen

Eingereicht von: Solothurn
Einreichungsdatum: 22. Mai 1995
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

Parlamentarische Initiativen

03.467

AHV. Flexibles Rentenalter

Eingereicht von: Rossini Stéphane
Einreichungsdatum: 19. Dezember 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.457

Für eine Aufwertung der Krankenpflege

Eingereicht von: Joder Rudolf
Einreichungsdatum: 3. Oktober 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.443

Finanzierung der Langzeitpflege

Eingereicht von: Joder Rudolf
Einreichungsdatum: 20. Juni 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.440

Mehr Frauen in Verwaltungsräten von Gesellschaften mit Bundesbeteiligungen

Eingereicht von: Haering Barbara
Einreichungsdatum: 20. Juni 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.430

Das organisierte Verbrechen an Kindern ist ein Verbrechen gegen die Menschlichkeit

Eingereicht von: Glasson Jean-Paul
Einreichungsdatum: 19. Juni 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.428

Name und Bürgerrecht der Ehegatten. Gleichstellung

Eingereicht von: Leutenegger Oberholzer Susanne
Einreichungsdatum: 19. Juni 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.424

Sexuelle Handlungen mit Kindern. Erhöhung des Strafmasses gemäss Artikel 187 StGB

Eingereicht von: Abate Fabio
Einreichungsdatum: 17. Juni 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.412

Mehr Frauen in die Leitungen von Aktiengesellschaften

Eingereicht von: Teuscher Franziska
Einreichungsdatum: 21. März 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.403

Obligatorische Taggeldversicherung im Krankheitsfall

Eingereicht von: Robbiani Meinrado
Einreichungsdatum: 19. März 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

02.470

Zusätzliche Ferienwoche für erwerbstätige Eltern

Eingereicht von: Teuscher Franziska
Einreichungsdatum: 12. Dezember 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

02.465

Gesicherter Lebensunterhalt für Kinder in Einelternfamilien

Eingereicht von: Teuscher Franziska
Einreichungsdatum: 28. November 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

02.463

Revision OHG und BStP. Mehr Verfahrensrechte für die Opfer

Eingereicht von: Leutenegger Oberholzer Susanne
Einreichungsdatum: 4. Oktober 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

02.452

Kinderpornografie im Internet. Zentrale Ermittlung und Strafverfolgung

Eingereicht von: Aepli Wartmann Regine
Einreichungsdatum: 26. September 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Folge gegeben

02.450

Einführung eines Sozialdienstes

Eingereicht von: Zäch Guido
Einreichungsdatum: 26. September 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.445

Gold für fairere Kinderzulagen.

Eingereicht von: Fasel Hugo
Einreichungsdatum: 25. September 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.417

Regelung der Arbeit auf Abruf

Eingereicht von: Dormann Rosmarie
Einreichungsdatum: 22. März 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Folge gegeben

02.416

Änderung des Arbeitsvertragsrechtes zum Schutz der Arbeitnehmer gegen Mobbing

Eingereicht von: Thanei Anita
Einreichungsdatum: 21. März 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

01.465

Bürgschaften. Zustimmung des Ehegatten (Art. 494 OR)

Eingereicht von: Chevriér Maurice
Einreichungsdatum: 13. Dezember 2001
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Folge gegeben

01.426

Revision Erwerbsersatzgesetz. Ausweitung der Erwerbsersatzansprüche auf erwerbstätige Mütter

Eingereicht von: Triponez Pierre
Einreichungsdatum: 20. Juni 2001
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

01.408

Trennungspflicht bei Scheidung auf Klage eines Ehegatten

Eingereicht von: Nabholz Lili
Einreichungsdatum: 20. März 2001
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

00.465

Definitive Verankerung der Ergänzungsleistungen in der Verfassung

Eingereicht von: Egerszegi-Obrist Christine
Einreichungsdatum: 15. Dezember 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Folge gegeben

00.443

KVG. Versicherung der Familien

Eingereicht von: Meyer Thérèse
Einreichungsdatum: 4. Oktober 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Folge gegeben

00.437

Ergänzungsleistungen für Familien. Tessiner Modell

Eingereicht von: Meier-Schatz Lucrezia
Einreichungsdatum: 19. September 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Folge gegeben

00.436

Ergänzungsleistungen für Familien. Tessiner Modell

Eingereicht von: Fehr Jacqueline
Einreichungsdatum: 18. September 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Folge gegeben

00.419

Schutz vor Gewalt im Familienkreis und in der Partnerschaft

Eingereicht von: Vermot Ruth-Gaby
Einreichungsdatum: 14. Juni 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Folge gegeben

99.451

Zwangsterilisationen. Entschädigung für Opfer

Eingereicht von: Felten Margrith
Einreichungsdatum: 5. Oktober 1999
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Folge gegeben

99.417

Berücksichtigung der berufsbedingten Kinderbetreuungskosten

Eingereicht von: Spoerry Vreni
Einreichungsdatum: 22. April 1999
Eingereicht im: Ständerat
Stand der Beratung: Folge gegeben

98.445

Eidgenössische Ombudsstelle für Menschenrechte

Eingereicht von: Fankhauser Angeline
Einreichungsdatum: 10. Dezember 1998
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

98.443

Registrierung der zusammenlebenden Paare

Eingereicht von: Gros Jean-Michel
Einreichungsdatum: 30. November 1998
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

98.406

Krankenversicherung. Verbot der Benachteiligung von Frauen

Eingereicht von: Teuscher Franziska
Einreichungsdatum: 16. März 1998
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Folge gegeben

96.465

Sexuelle Gewalt in der Ehe als Officialdelikt. Revision von Art. 189 und Art. 190 StGB

Eingereicht von: von Felten Margrith
Einreichungsdatum: 13. Dezember 1996
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

96.464

Gewalt gegen Frauen als Officialdelikt. Revision von Art. 123 StGB

Eingereicht von: von Felten Margrith
Einreichungsdatum: 13. Dezember 1996
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

96.461

Rechte für Migrantinnen

Eingereicht von: Goll Christine
Einreichungsdatum: 12. Dezember 1996
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Von beiden Räten behandelt

96.412

Öffnung der Säule 3a für nichterwerbstätige Personengruppen

Eingereicht von: Nabholz Lili
Einreichungsdatum: 21. März 1996
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Folge gegeben

91.411

Leistungen für die Familie

Eingereicht von: Fankhauser Angeline
Einreichungsdatum: 13. März 1991
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Folge gegeben

Motionen

03.3637

Nichteintreten auf Asylgesuche. Massnahmen nach der Annahme des Entlastungsprogramms 03

Eingereicht von: Leutenegger Oberholzer Susanne
Einreichungsdatum: 18. Dezember 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.3603

Massnahmenplan für die Vereinbarkeit von Familie und Beruf

Eingereicht von: Fehr Jacqueline
Einreichungsdatum: 15. Dezember 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.3597

Neuordnung der Pflegefinanzierung

Eingereicht von: Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit NR (00.079) (SGK-NR (00.079))
Einreichungsdatum: 4. Dezember 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Motion an 2. Rat

03.3586

Harmonisierung der Alimentenbevorschussung und des Alimenteninkassos

Eingereicht von: Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit NR (2.2028) (SGK-NR (2.2028))
Einreichungsdatum: 25. November 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.3574

Massnahmen gegen Menschenhandel in der Schweiz. Schutz von Opfern und Zeugen

Eingereicht von: Kommission für Rechtsfragen NR (RK-NR)
Einreichungsdatum: 4. November 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.3573

Massnahmen gegen Menschenhandel in der Schweiz

Eingereicht von: Kommission für Rechtsfragen NR (RK-NR)
Einreichungsdatum: 4. November 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.3571

Neuordnung der Pflegefinanzierung

Eingereicht von: Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit SR (00.079) (SGK-SR (00.079))
Einreichungsdatum: 21. Oktober 2003
Eingereicht im: Ständerat
Stand der Beratung: Erledigt

03.3415

Diskriminierungsfreie Beurteilungsgespräche

Eingereicht von: Teuscher Franziska
Einreichungsdatum: 20. Juni 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.3342

Blockzeiten in allen Schweizer Schulen im Interesse der Familien, Wirtschaft und Gesellschaft

Eingereicht von: Langenberger Christiane
Einreichungsdatum: 19. Juni 2003
Eingereicht im: Ständerat
Stand der Beratung: Erledigt

03.3322

Nationaler Aktionsplan zur Bekämpfung der Armut

Eingereicht von: Rechsteiner Paul
Einreichungsdatum: 18. Juni 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.3268

Blockzeiten an allen Schweizer Schulen

Eingereicht von: Freisinnig-demokratische Fraktion (R)
Sprecher/in: Lalive d'Epinay Maya
Einreichungsdatum: 10. Juni 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.3235

Kindeswohl und Haager Übereinkommen

Eingereicht von: Leuthard Doris
Einreichungsdatum: 8. Mai 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Motion an 2. Rat

03.3214

Haager Übereinkommen über internationale Kindesentführungen. Schutz der Kinder

Eingereicht von: Vermot-Mangold Ruth-Gaby
Einreichungsdatum: 7. Mai 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.3188

Kinder- und Jugendschutz

Eingereicht von: Kommission für Rechtsfragen NR (02.457) (RK-NR (02.457))
Einreichungsdatum: 28. April 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

03.3163

Verbot oder wesentliche Einschränkung von Sexinseraten

Eingereicht von: Studer Heiner
Einreichungsdatum: 21. März 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.3154

Lehrstellen in Firmen und Institutionen, die öffentliche Gelder erhalten

Eingereicht von: Fetz Anita
Einreichungsdatum: 21. März 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.3142

Europäische Menschenrechtskonvention. 12. Protokoll

Eingereicht von: Nabholz Lili
Einreichungsdatum: 21. März 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

03.3114

Unterstützung der Frauenhäuser

Eingereicht von: Goll Christine
Einreichungsdatum: 20. März 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.3008

Information im Rahmen des ELG

Eingereicht von: Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit NR (02.428) (SGK-NR (02.428))
Einreichungsdatum: 19. Februar 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Motion an 2. Rat

02.3724

Statistisches Mehrjahresprogramm. Festsetzung der Prioritäten

Eingereicht von: Zapfl Rosmarie
Einreichungsdatum: 12. Dezember 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3723

Internationales Kompetenzzentrum zur Bekämpfung der Internetkriminalität

Eingereicht von: Fehr Jacqueline
Einreichungsdatum: 12. Dezember 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

02.3718

Steuerentlastung für Alleinerziehende

Eingereicht von: Teuscher-Franziska
Einreichungsdatum: 12. Dezember 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3716

Kindsmisbrauch. Mehr Mittel für die Bekämpfung

Eingereicht von: Aepli Wartmann Regine
Einreichungsdatum: 11. Dezember 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3641

Alleinstehende Personen in Art. 104 KVV

Eingereicht von: Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit NR (00.079) (SGK-NR (00.079))
Einreichungsdatum: 14. November 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Motion an 2. Rat

02.3598

Pädopornografie im Internet und Kinderprostitution

Eingereicht von: Vermot-Mangold Ruth-Gaby
Einreichungsdatum: 4. Oktober 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3546

Unterstützung der erbrachten Pflege zu Hause durch Verwandte und Bekannte

Eingereicht von: Leuthard Doris
Einreichungsdatum: 2. Oktober 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3494

Obligatorischer Strafregisterauszug für Personen, die mit Kindern arbeiten

Eingereicht von: Simoneschi Chiara
Einreichungsdatum: 26. September 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3479

ZGB. Änderung des Eheverbotes

Eingereicht von: Janiak Claude
Einreichungsdatum: 25. September 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

02.3335

Forschung an embryonalen Stammzellen und Fortpflanzungsmedizinengesetz

Eingereicht von: Gutzwiller Felix
Einreichungsdatum: 20. Juni 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3321

Zentralstelle für Kinder- und Jugendfragen

Eingereicht von: Aepli Wartmann Regine
Einreichungsdatum: 20. Juni 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3270

Schutzprogramm für ungewollt schwangere Frauen

Eingereicht von: Waber Christian
Einreichungsdatum: 19. Juni 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3222

Schwangerschafts- und Familienberatung. Gesamtschweizerisches Angebot

Eingereicht von: Simoneschi Chiara
Einreichungsdatum: 3. Juni 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3221

Förderung der Schwangerschafts- und Familienberatungsstellen

Eingereicht von: Meier-Schatz Lucrezia
Einreichungsdatum: 3. Juni 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3194

Vorbehaltloser Kinderschutz

Eingereicht von: Teuscher Franziska
Einreichungsdatum: 17. April 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3150

Gleiches Arbeitsrecht für alle Spitäler

Eingereicht von: Gross Jost
Einreichungsdatum: 22. März 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3035

Teileinigung (Art. 112 ZGB). Verfahrensregelung

Eingereicht von: Janiak Claude
Einreichungsdatum: 6. März 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Motion an 2. Rat

01.3590

Mehr Frauen ins Parlament. Informationskampagne 2003

Eingereicht von: Teuscher Franziska
Einreichungsdatum: 4. Oktober 2001
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

01.3531

Dringliches Bundesgesetz über die Einfuhr von embryonalen Stammzellen

Eingereicht von: Schmied Walter
Einreichungsdatum: 4. Oktober 2001
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

01.3479

Anonyme Geburt. Barmherzige Möglichkeit

Eingereicht von: Waber Christian
Einreichungsdatum: 27. September 2001
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

Postulate

03.3653

Folgen der Sparprogramme auf die Kinderarmut in der Schweiz

Eingereicht von: Teuscher Franziska
Einreichungsdatum: 19. Dezember 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Plenum noch nicht behandelt

03.3621

Lehrstellensituation. Bericht und Massnahmenplan zur Verbesserung

Eingereicht von: Galladé Chantal
Einreichungsdatum: 17. Dezember 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.3620

Zukünftige Regelung der Ausbildungsfinanzierung. Konzept

Eingereicht von: Galladé Chantal
Einreichungsdatum: 17. Dezember 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.3596

Zusammenhänge zwischen Grund- und Zusatzversicherung in der Krankenversicherung

Eingereicht von: Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit NR (98.406) (SGK-NR (98.406))
Einreichungsdatum: 4. Dezember 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.3594

Legislaturplanung 2003–2007. Gleichstellung

Eingereicht von: Kommission für Rechtsfragen NR (RK-NR)
Einreichungsdatum: 3. November 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.3538

VBS nimmt Rücksicht auf Betreuungspflichten der wehrpflichtigen Väter

Eingereicht von: Wyss Ursula
Einreichungsdatum: 3. Oktober 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.3534

Lohnleichheitsbericht

Eingereicht von: Teuscher Franziska
Einreichungsdatum: 3. Oktober 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

03.3459

Bekämpfung der Pädophilie im Internet

Eingereicht von: Meier-Schatz Lucrezia
Einreichungsdatum: 23. September 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

03.3298

Jugendgewalt

Eingereicht von: Leuthard Doris
Einreichungsdatum: 17. Juni 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

03.3188

Kinder- und Jugendschutz

Eingereicht von: Kommission für Rechtsfragen NR (02.457) (RK-NR (02.457))
Einreichungsdatum: 28. April 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

03.3153

Förderung der Unternehmerinnen in der Schweiz

Eingereicht von: Fetz Anita
Einreichungsdatum: 21. März 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

03.3009

**Bericht zur Informationspflicht von Ergänzungsleistungs-
Bezugsberechtigten**

Eingereicht von: Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit NR (02.428) (SGK-NR (02.428))
Einreichungsdatum: 19. Februar 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

02.3606

Altersvorsorge. Zweisäulensystem

Eingereicht von: Rossini Stéphane
Einreichungsdatum: 4. Oktober 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3355

**Bericht über die erhöhte Arbeitsbelastung und die sozialen
Auswirkungen der neuen Agrarpolitik**

Eingereicht von: Bugnon André
Einreichungsdatum: 21. Juni 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

02.3113

AHV. Bonus für freiwilliges und ehrenamtliches Engagement

Eingereicht von: Simoneschi Chiara
Einreichungsdatum: 21. März 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.3730

Sprachkenntnisse ermöglichen eine bessere Integration

Eingereicht von: Heim Alex
Einreichungsdatum: 12. Dezember 2001
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

Interpellationen

03.3602

**Hindernisse für Gesuchsteller der Anstossfinanzierung
von Kinderkrippen**

Eingereicht von: Zapfl Rosmarie
Einreichungsdatum: 15. Dezember 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.3556

**Unesco-Konvention gegen Diskriminierung im
Unterrichtswesen**

Eingereicht von: Bühlmann Cécile
Einreichungsdatum: 3. Oktober 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

03.3547

**Aufenthaltsbewilligung für geschiedene oder getrennt
lebende Immigrantinnen**

Eingereicht von: Menétrey-Savary Anne-Catherine
Einreichungsdatum: 3. Oktober 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.3460

Stipendienabbau. Chancengleichheit

Eingereicht von: Gysin Remo
Einreichungsdatum: 23. September 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.3372

Rassistische Diskriminierung in der Arbeitswelt

Eingereicht von: Bühlmann Cécile
Einreichungsdatum: 19. Juni 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.3359

Sozialpolitik. Zurück zur Armenpflege?

Eingereicht von: Rossini Stéphane
Einreichungsdatum: 19. Juni 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

03.3340

Pflegeausbildung. Teurer aber auch besser?

Eingereicht von: Gross Jost
Einreichungsdatum: 19. Juni 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

03.3317

Eindämmung der HIV-Epidemie

Eingereicht von: Bortoluzzi Toni
Einreichungsdatum: 18. Juni 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.3259

Flexibilisierung der Renten und Reduktion der Steuerbefreiung

Eingereicht von: Studer Heiner
Einreichungsdatum: 3. Juni 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

03.3251

Systematik der Abschlüsse der höheren Berufsbildung

Eingereicht von: Tschäppät Alexander
Einreichungsdatum: 3. Juni 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.3250

Erhöhung des Rentenalters auf 67

Eingereicht von: Grüne Fraktion (G)
Sprecher/in: Teuscher Franziska
Einreichungsdatum: 3. Juni 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.3248

AHV. Fakten statt Panikmache

Eingereicht von: Sozialdemokratische Fraktion (S)
Sprecher/in: Goll Christine
Einreichungsdatum: 3. Juni 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.3220

Zweijährige Berufsausbildung ohne EFZ

Eingereicht von: Maillard Pierre-Yves
Einreichungsdatum: 8. Mai 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.3208

Schutz der Kinder

Eingereicht von: Hubmann Vreni
Einreichungsdatum: 7. Mai 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.3095

Schwangerschaftsabbrüche. Statistiken für die ganze Schweiz

Eingereicht von: Maury Pasquier Liliane
Einreichungsdatum: 20. März 2003
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3588

Familienpolitik. Schwerpunkte und Prioritäten des Bundesrates

Eingereicht von: Genner Ruth
Einreichungsdatum: 3. Oktober 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3523

Straferweiterung und -verschärfung im Bereich der Pädokriminalität

Eingereicht von: Christlichdemokratische Fraktion (C)
Sprecher/in: Meier-Schatz Lucrezia
Einreichungsdatum: 2. Oktober 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3351

Abgabe von Schusswaffen an abtretende Armeemitglieder

Eingereicht von: Hollenstein Pia
Einreichungsdatum: 21. Juni 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3269

Verweigerung einer Mitwirkung bei medizinischen Behandlungen aus Gewissensgründen

Eingereicht von: Waber Christian
Einreichungsdatum: 19. Juni 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3197

Überzählige Embryonen und Stammzellenforschung

Eingereicht von: Gutzwiller Felix
Einreichungsdatum: 17. April 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.3530

Stammzellenforschung. Übergangsregelung

Eingereicht von: Gutzwiller Felix
Einreichungsdatum: 4. Oktober 2001
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

01.3436

Menschliche Embryonen als Rohstoff für die Forschung?

Eingereicht von: Grüne Fraktion (G)
Sprecher/in: Graf Maya
Einreichungsdatum: 18. September 2001
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

Geschäfte des Bundesrates

04.016

Für fairere Kinderzulagen. Volksinitiative

Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.076

Bundesgesetz über die Fachhochschulen (FHSG)

Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.071

Gleichstellungsgesetz (Schlichtungsverfahren). Änderung

Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

03.063

Bundesgesetz über die Änderung der Erlasse im Bereich der Ehe- und Familienbesteuerung, der Wohneigentumsbesteuerung und der Stempelabgaben. Änderung

Stand der Beratung: Erledigt

02.090

Eingetragene Partnerschaft gleichgeschlechtlicher Paare. Bundesgesetz

Stand der Beratung: Behandelt vom Nationalrat

02.089

Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004–2007

Stand der Beratung: Erledigt

02.083

Embryonenforschungsgesetz

Stand der Beratung: Erledigt

02.065

Genetische Untersuchungen beim Menschen. Bundesgesetz

Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.024

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG)

Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.056

Übereinkommen über Menschenrechte und Biomedizin

Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

00.027

1. BVG-Revision

Stand der Beratung: Von beiden Räten behandelt

00.014

11. AHV-Revision

Stand der Beratung: Von beiden Räten behandelt

Quelle: Parlamentarische Geschäftsdatenbank der Parlamentsdienste.

Internet: www.parlament.ch (Link: Curia Vista)

Résumé des délibérations de l'assemblée fédérale sur les questions féminines et d'égalité

Session d'automne 2003

20e session de la 46e législature / du lundi 15 septembre au vendredi 3 octobre 2003

Session d'hiver 2003

1ère session de la 47e législature / du lundi 1er décembre au vendredi 19 décembre 2003

Vous trouvez ici un résumé des objets en cours ou en suspens traités par le Parlement durant les dernières sessions et qui sont en rapport avec les questions féminines et d'égalité. Ceci en guise de pilotage à travers la jungle des multiples affaires du Conseil national et du Conseil des Etats.

Pour les différents objets parlementaires, nous reproduisons les indications suivantes: numéro de l'objet, titre / thème, auteur-e, date de dépôt, Conseil traitant l'objet (Conseil national ou Conseil des Etats) et état actuel. Si vous voulez en savoir davantage sur un thème ou une intervention, ces données vous permettront de trouver les informations actuelles dans «Curia Vista», la banque de données des objets parlementaires des Services du Parlement. Elle est accessible sous: www.parlement.ch. L'adresse directe de «Curia Vista» est la suivante:
http://www.parlement.ch/afs/toc/fjgesch/f_mainFrameSet.htm

Un petit tuyau: Le plus simple est de cliquer sur l'option «recherche combinée» de la page de bienvenue de «Curia Vista» et d'enregistrer le numéro d'objet du document souhaité. Vous trouverez ces numéros des interventions parlementaires sur des questions d'égalité dans les pages suivantes de «Questions au féminin».

Initiatives cantonales

03.314

Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct. Favoriser fiscalement les couples mariés et la famille

Déposé par: Valais

Date de dépôt: 1 octobre 2003

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.307

Refonte du système des allocations familiales

Déposé par: Lucerne

Date de dépôt: 9 avril 2003

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

95.303

Allocations pour enfant

Déposé par: Soleure

Date de dépôt: 22 mai 1995

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

Initiatives parlementaires

03.467

AVS. Flexibilisation de l'âge de la retraite.

Déposé par: Rossini Stéphane

Date de dépôt: 19 décembre 2003

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.457

Revaloriser les professions paramédicales

Déposé par: Joder Rudolf

Date de dépôt: 3 octobre 2003

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.443

Financement des traitements de longue durée

Déposé par: Joder Rudolf

Date de dépôt: 20 juin 2003

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.440

Accroître le pourcentage des femmes dans les conseils d'administration des entreprises dont l'Etat est actionnaire

Déposé par: Haering Barbara

Date de dépôt: 20 juin 2003

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.430

La criminalité organisée envers les enfants est un crime contre l'humanité

Déposé par: Glasson Jean-Paul

Date de dépôt: 19 juin 2003

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.428

Nom et nationalité des époux. Egalité

Déposé par: Leutenegger Oberholzer Susanne

Date de dépôt: 19 juin 2003

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.424

Actes d'ordre sexuel avec des enfants. Allongement de la peine prévue par l'art. 187 CP

Déposé par: Abate Fabio

Date de dépôt: 17 juin 2003

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.412

Davantage de femmes dans les directions des sociétés anonymes

Déposé par: Teuscher Franziska

Date de dépôt: 21 mars 2003

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.403

Assurance d'indemnités journalières obligatoire en cas de maladie

Déposé par: Robbiani Meinrado

Date de dépôt: 19 mars 2003

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Liquidé

02.470

Une semaine de vacances supplémentaire pour les parents qui exercent une activité lucrative

Déposé par: Teuscher Franziska

Date de dépôt: 12 décembre 2002

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Liquidé

02.465

Assurer l'entretien des enfants de familles monoparentales

Déposé par: Teuscher Franziska

Date de dépôt: 28 novembre 2002

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Liquidé

02.463

Révision de la LAVI et de la PPF. Droits accrus pour les victimes

Déposé par: Leutenegger Oberholzer Susanne

Date de dépôt: 4 octobre 2002

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Liquidé

02.452

Mise en place d'un service central en matière de pédophilie sur Internet

Déposé par: Aepli Wartmann Regine

Date de dépôt: 26 septembre 2002

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Décidé de donner suite

02.450

Instauration d'un service social

Déposé par: Zäch Guido

Date de dépôt: 26 septembre 2002

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.445

Initiative parlementaire. L'or affecté à des allocations pour enfants plus équitables

Déposé par: Fasel Hugo
Date de dépôt: 25 septembre 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.417

Réglementer le travail sur appel

Déposé par: Dormann Rosmarie
Date de dépôt: 22 mars 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Décidé de donner suite

02.416

Protection contre le harcèlement. Modification des dispositions du CO relatives au contrat de travail

Déposé par: Thanei Anita
Date de dépôt: 21 mars 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

01.465

Cautionnement. Consentement du conjoint (art. 494 CO)

Déposé par: Chevrier Maurice
Date de dépôt: 13 décembre 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Décidé de donner suite

01.426

Révision de la loi sur les allocations pour perte de gain. Extension du champ d'application aux mères exerçant une activité lucrative

Déposé par: Triponez Pierre
Date de dépôt: 20 juin 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

01.408

Divorce sur demande unilatérale. Période de séparation

Déposé par: Nabholz Lili
Date de dépôt: 20 mars 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

00.465

Intégration définitive des prestations complémentaires dans la constitution

Déposé par: Egerszegi-Obrist Christine
Date de dépôt: 15 décembre 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Décidé de donner suite

00.443

LAMal. Assurance des familles

Déposé par: Meyer Thérèse
Date de dépôt: 4 octobre 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Décidé de donner suite

00.437

Prestations complémentaires pour des familles. Modèle tessinois

Déposé par: Meier-Schatz Lucrezia
Date de dépôt: 19 septembre 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Décidé de donner suite

00.436

Prestations complémentaires pour des familles. Modèle tessinois

Déposé par: Fehr Jacqueline
Date de dépôt: 18 septembre 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Décidé de donner suite

00.419

Protection contre la violence dans la famille et dans le couple

Déposé par: Vermot Ruth-Gaby
Date de dépôt: 14 juin 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Décidé de donner suite

99.451

Stérilisations forcées. Dédommagement des victimes

Déposé par: von Felten Margrith
Date de dépôt: 5 octobre 1999
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Décidé de donner suite

99.417

Prise en considération des frais de garde d'enfants dus à la profession

Déposé par: Spoerry Vreni
Date de dépôt: 22 avril 1999
Déposé au: Conseil des Etats
Etat actuel: Pas encore traité

98.445

Droits de l'homme. Création d'un service de médiation

Déposé par: Fankhauser Angeline
Date de dépôt: 10 décembre 1998
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

98.443

Enregistrement du partenariat

Déposé par: Gros Jean-Michel
Date de dépôt: 30 novembre 1998
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

98.406

Assurance-maladie. Interdiction de désavantager les femmes

Déposé par: Teuscher Franziska
Date de dépôt: 16 mars 1998
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Décidé de donner suite

96.465

Classification parmi les infractions poursuivies d'office des actes de violence à caractère sexuel commis sur un conjoint. Modification des art. 189 et 190 CP

Déposé par: von Felten Margrith
Date de dépôt: 13 décembre 1996
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

96.464

Classification parmi les infractions poursuivies d'office des actes de violence commis sur des femmes.

Révision de l'art. 123 CP

Déposé par: von Felten Margrith
Date de dépôt: 13 décembre 1996
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

96.461

Droits spécifiques accordés aux migrantes

Déposé par: Göll Christine
Date de dépôt: 12 décembre 1996
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Traité par les deux Conseils

96.412

Ouverture du pilier 3 a aux groupes de personnes sans activité lucrative

Déposé par: Nabholz Lili
Date de dépôt: 21 mars 1996
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Décidé de donner suite

91.411

Prestations familiales

Déposé par: Fankhauser Angeline
Date de dépôt: 13 mars 1991
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Décidé de donner suite

Motions

03.3637

Non-entrée en matière sur des demandes d'asile.

Mesures suite au programme d'allègement 03

Déposé par: Leutenegger Oberholzer Susanne
Date de dépôt: 18 décembre 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.3603

Catalogue de mesures en vue de concilier vie familiale et vie professionnelle *

Déposé par: Fehr Jacqueline
Date de dépôt: 15 décembre 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.3597

Réforme du financement des soins

Déposé par: Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CN (00.079) (CSSS-CN (00.079))
Date de dépôt: 4 décembre 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Motion au 2e conseil

03.3586

Harmonisation des avances et du recouvrement des pensions alimentaires

Déposé par: Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CN (2.2028) (CSSS-CN (2.2028))
Date de dépôt: 25 novembre 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.3574

Mesures contre la traite des êtres humains en Suisse. Protection des victimes et des témoins

Déposé par: Commission des affaires juridiques CN (CAJ-CN)
Date de dépôt: 4 novembre 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.3573

Mesures contre la traite des êtres humains en Suisse

Déposé par: Commission des affaires juridiques CN (CAJ-CN)
Date de dépôt: 4 novembre 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.3571

Réforme du financement des soins

Déposé par: Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CE (00.079) (CSSS-CE (00.079))
Date de dépôt: 21 octobre 2003
Déposé au: Conseil des Etats
Etat actuel: Liquidé

03.3415

Entretiens d'évaluation sans discriminations

Déposé par: Teuscher Franziska
Date de dépôt: 20 juin 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.3342

Périodes blocs dans toutes les écoles suisses, dans l'intérêt des familles, de l'économie et de la société

Déposé par: Langenberger Christiane
Date de dépôt: 19 juin 2003
Déposé au: Conseil des Etats
Etat actuel: Liquidé

03.3322

Plan national de lutte contre la pauvreté

Déposé par: Rechsteiner Paul
Date de dépôt: 18 juin 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.3268

Pour l'introduction d'horaires fixes dans toutes les écoles suisses

Déposé par: Groupe radical-démocratique (R)
Porte-parole: Lalive d'Epinay Maya
Date de dépôt: 10 juin 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.3235

Bien-être de l'enfant. Adapter la Convention de la Haye

Déposé par: Leuthard Doris
Date de dépôt: 8 mai 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Motion au 2e conseil

03.3214

Convention de la Haye sur l'enlèvement international d'enfants. Protection des enfants

Déposé par: Vermot-Mangold Ruth-Gaby
Date de dépôt: 7 mai 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.3188

Protection des enfants et des jeunes

Déposé par: Commission des affaires juridiques CN (02.457) (CAJ-CN (02.457))
Date de dépôt: 28 avril 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

03.3163

Petites annonces à caractère sexuel. Interdiction ou limitation

Déposé par: Studer Heiner
Date de dépôt: 21 mars 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.3154

Places d'apprentissage dans les entreprises et institutions disposes de fonds publics

Déposé par: Fetz Anita
Date de dépôt: 21 mars 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.3142

Convention européenne des droits de l'homme. 12e protocole additionnel

Déposé par: Nabholz Lili
Date de dépôt: 21 mars 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

03.3114

Soutien des maisons pour les femmes victimes de violences

Déposé par: Goll Christine
Date de dépôt: 20 mars 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.3008

Information dans le cadre de la LPC

Déposé par: Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CN (02.428) (CSSS-CN (02.428))
Date de dépôt: 19 février 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Motion au 2e conseil

02.3724

Programme pluriannuel de la statistique. Fixer des priorités

Déposé par: Zapfl Rosmarie
Date de dépôt: 12 décembre 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3723

Centre de compétence international pour la lutte contre la cybercriminalité

Déposé par: Fehr Jacqueline
Date de dépôt: 12 décembre 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

02.3718

Dégrèvement fiscal pour familles monoparentales

Déposé par: Teuscher Franziska
Date de dépôt: 12 décembre 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3716

Lutte contre les abus sexuels envers les enfants. Davantage de moyens

Déposé par: Aeppli Wartmann Regine
Date de dépôt: 11 décembre 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3641

Art. 104 OAMal. Personnes seules

Déposé par: Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CN (00.079) (CSSS-CN (00.079))
Date de dépôt: 14 novembre 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Motion au 2e conseil

02.3598

Pornographie pédophile sur Internet et prostitution des enfants

Déposé par: Vermot-Mangold Ruth-Gaby
Date de dépôt: 4 octobre 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3546

Soutien aux soins à domicile apportés par la famille et les amis

Déposé par: Leuthard Doris
Date de dépôt: 2 octobre 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3494

Obligation d'exiger un extrait du casier judiciaire des personnes qui travaillent avec des enfants

Déposé par: Simoneschi Chiara
Date de dépôt: 26 septembre 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3479

CC. Modification de la prohibition du mariage

Déposé par: Janiak Claude
Date de dépôt: 25 septembre 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

02.3335

Recherche sur des cellules-souches embryonnaires et loi sur la procréation médicament assistée.

Déposé par: Gutzwiller Felix

Date de dépôt: 20 juin 2002

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3321

Service central pour les questions concernant les enfants et les jeunes

Déposé par: Aepli Wartmann Regine

Date de dépôt: 20 juin 2002

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3270

Programme de protection pour les grossesses non désirées

Déposé par: Waber Christian

Date de dépôt: 19 juin 2002

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3222

Planning familial. Pour une offre adéquate de services de consultations sur tout le territoire suisse

Déposé par: Simoneschi Chiara

Date de dépôt: 3 juin 2002

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3221

Soutien aux centres de consultation en matière de grossesse et aux offices de consultation familiale

Déposé par: Meier-Schatz Lucrezia

Date de dépôt: 3 juin 2002

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3194

Protection des enfants. Suppression des réserves

Déposé par: Teuscher Franziska

Date de dépôt: 17 avril 2002

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3150

Soumettre tous les établissements hospitaliers à des dispositions identiques en matière de droit du travail

Déposé par: Gross Jost

Date de dépôt: 22 mars 2002

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3035

Accord partiel (art. 112 CC). Procédure

Déposé par: Janiak Claude

Date de dépôt: 6 mars 2002

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Motion au 2e conseil

01.3590

D'avantage de femmes au Parlement. Campagne d'information 2003

Déposé par: Teuscher Franziska

Date de dépôt: 4 octobre 2001

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Liquidé

01.3531

Loi fédérale urgente concernant l'importation de cellules souches embryonnaires

Déposé par: Schmied Walter

Date de dépôt: 4 octobre 2001

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Liquidé

01.3479

Naissance anonyme. Miséricorde

Déposé par: Waber Christian

Date de dépôt: 27 septembre 2001

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Liquidé

Postulats

03.3653

Répercussions des programmes d'économie sur la pauvreté des familles avec enfants

Déposé par: Teuscher Franziska

Date de dépôt: 19 décembre 2003

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.3621

Places d'apprentissage. Rapport et plan de mesures relatifs à l'amélioration de la situation

Déposé par: Galladé Chantal

Date de dépôt: 17 décembre 2003

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.3620

Futur financement de la formation. Schéma

Déposé par: Galladé Chantal

Date de dépôt: 17 décembre 2003

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.3596

Relations entre l'assurance-maladie de base et l'assurance-maladie complémentaire

Déposé par: Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CN (98.406) (CSSS-CN (98.406))

Date de dépôt: 4 décembre 2003

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.3594

Programme de législature 2003-2007.

Egalité femmes-hommes

Déposé par: Commission des affaires juridiques CN (CAJ-CN)

Date de dépôt: 3 novembre 2003

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.3538

Service militaire. Mieux prendre en compte les obligations familiales des pères

Déposé par: Wyss Ursula
Date de dépôt: 3 octobre 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.3534

Egalité des salaires entre hommes et femmes. Etat des lieux

Déposé par: Teuscher Franziska
Date de dépôt: 3 octobre 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

03.3459

Lutte contre la pédophilie sur Internet

Déposé par: Meier-Schatz Lucrezia
Date de dépôt: 23 septembre 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

03.3298

Violence des jeunes

Déposé par: Leuthard Doris
Date de dépôt: 17 juin 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

03.3188

Protection des enfants et des jeunes

Déposé par: Commission des affaires juridiques CN (02.457) (CAJ-CN (02.457))
Date de dépôt: 28 avril 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

03.3153

Promotion des femmes chefs d'entreprises

Déposé par: Fetz Anita
Date de dépôt: 21 mars 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

03.3009

Rapport sur l'obligation d'informer tous les ayants droit aux prestations complémentaires

Déposé par: Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CN (02.428) (CSSS-CN (02.428))
Date de dépôt: 19 février 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

02.3606

Prévoyance vieillesse. Système à deux piliers

Déposé par: Rossini Stéphane
Date de dépôt: 4 octobre 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3355

Rapport sur la pénibilité du travail et les conséquences sociales de la nouvelle politique agricole

Déposé par: Bugnon André
Date de dépôt: 21 juin 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

02.3113

AVS. Bonus pour le travail bénévole

Déposé par: Simoneschi Chiara
Date de dépôt: 21 mars 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

01.3730

Les connaissances linguistiques favorisent une meilleure intégration

Déposé par: Heim Alex
Date de dépôt: 12 décembre 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

Interpellations

03.3602

Obstacles posés aux personnes ayant fait une demande d'aide financière pour crèches

Déposé par: Zapfl Rosmarie
Date de dépôt: 15 décembre 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.3556

Convention de l'Unesco concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement

Déposé par: Bühlmann Cécile
Date de dépôt: 3 octobre 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

03.3547

Permis de séjour pour les immigrées divorcées ou séparées

Déposé par: Menétrey-Savary Anne-Catherine
Date de dépôt: 3 octobre 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.3460

Réduction des bourses d'études. Egalité des chances

Déposé par: Gysin Remo
Date de dépôt: 23 septembre 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.3372

Discrimination raciale dans le monde du travail

Déposé par: Bühlmann Cécile
Date de dépôt: 19 juin 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.3359

Politique sociale. Le retour de la charité?

Déposé par: Rossini Stéphane
Date de dépôt: 19 juin 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

- 03.3340**
Formation en soins infirmiers. Plus chers mais meilleurs?
Déposé par: Gross Jost
Date de dépôt: 19 juin 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé
- 03.3317**
Endiguer l'épidémie d'infection au VIH
Déposé par: Bortoluzzi Toni
Date de dépôt: 18 juin 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum
- 03.3259**
Introduire une flexibilisation des retraites et réduire les allègements fiscaux
Déposé par: Studer Heiner
Date de dépôt: 3 juin 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé
- 03.3251**
Systématique des diplômes de la formation professionnelle supérieure
Déposé par: Tschäppät Alexander
Date de dépôt: 3 juin 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé
- 03.3250**
Augmentation de l'âge de la retraite à 67 ans
Déposé par: Groupe écologiste (G)
Porte-parole: Teuscher Franziska
Date de dépôt: 3 juin 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum
- 03.3248**
AVS. Chiffres et phantasmes
Déposé par: Groupe socialiste (S)
Porte-parole: Goll Christine
Date de dépôt: 3 juin 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum
- 03.3220**
Formation professionnelle pratique en deux ans sans CFC
Déposé par: Maillard Pierre-Yves
Date de dépôt: 8 mai 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum
- 03.3208**
Protection des enfants
Déposé par: Hubmann Vreni
Date de dépôt: 7 mai 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum
- 03.3095**
Interruptions de grossesse. Des statistiques pour toute la Suisse
Déposé par: Maury Pasquier Liliane
Date de dépôt: 20 mars 2003
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum
- 02.3588**
Politique de la famille. Accents et priorités du Conseil fédéral
Déposé par: Gèner Ruth
Date de dépôt: 3 octobre 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum
- 02.3523**
Renforcer les sanctions dans le domaine de la pédocriminalité
Déposé par: Groupe démocrate-chrétien (C)
Porte-parole: Meier-Schatz Lucrezia
Date de dépôt: 2 octobre 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum
- 02.3351**
Remise d'armes à feu aux militaires quittant le service
Déposé par: Hollenstein Pia
Date de dépôt: 21 juin 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum
- 02.3269**
Refus d'une participation en matière de traitements médicaux pour raisons de conscience
Déposé par: Wäber Christian
Date de dépôt: 19 juin 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum
- 02.3197**
Les embryons surnuméraires et la recherche sur les cellules souches embryonnaires
Déposé par: Gutzwiller Felix
Date de dépôt: 17 avril 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum
- 01.3530**
Recherche sur des cellules souches. Réglementation de transition
Déposé par: Gutzwiller Felix
Date de dépôt: 4 octobre 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé
- 01.3436**
Embryons humains utilisés comme matière première pour la recherche?
Déposé par: Groupe écologiste (G)
Porte-parole: Graf Maya
Date de dépôt: 18 septembre 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

Objets du Conseil fédéral

04.016

Pour de plus justes allocations pour enfants.

Initiative populaire

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.076

Loi fédérale sur les hautes écoles spécialisées (LHES)

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.071

Loi sur l'égalité (procédure de conciliation). Modification

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

03.063

Imposition du couple et de la famille, du logement et du droit de timbre. Modification de la loi

Etat actuel: Liquidé

02.090

Partenariat enregistré entre personnes du même sexe.

Loi fédérale

Etat actuel: Traité par le Conseil national

02.089

Encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004–2007

Etat actuel: Liquidé

02.083

Loi relative à la recherche sur les embryons

Etat actuel: Liquidé

02.065

Analyse génétique humaine. Loi fédérale

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.024

Loi sur les étrangers

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

01.056

Convention sur les droits de l'Homme et la biomédecine

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

00.027

Première révision de la LPP

Etat actuel: Traité par les deux Conseils

00.014

11ème révision de l'AVS

Etat actuel: Traité par les deux Conseils

Source: base de données des objets parlementaires des Services du Parlement.

Internet: www.parlament.ch (Link: Curia Vista)

Eidgenössische Kommission für Frauenfragen: Tätigkeitsbericht 2003

Schwerpunkt 1: Politische Partizipation / Eidgenössische Wahlen 2003

Faltblatt «Mehr Frauen, mehr Demokratie. 15 Tipps für Frauenorganisationen, die mehr Frauen im Parlament wollen»

Demokratie ohne gleichberechtigte Teilhabe von Frauen und Männern ist eine unvollständige Sache. Frauen stossen oft noch auf grosse Barrieren in der Politik. Frauen, die kandidieren, brauchen Unterstützung und Plattformen, damit sie Profil entwickeln und ihre Positionen den Wählerinnen und Wählern vermitteln können. Deshalb ist es wichtig, dass sich die Frauenorganisationen für mehr Frauen im Parlament einsetzen. Im Januar stellte die Eidgenössische Kommission für Frauenfragen (EKF) den Frauenorganisationen sowie weiteren interessierten Kreisen das Faltblatt «Mehr Frauen, mehr Demokratie» zu; es ist in deutscher, französischer und italienischer Sprache erhältlich. In einem Begleitschreiben informierte die EKF zudem die Organisationen über weitere Aktivitäten zu den Wahlen 2003.

Impulstagung «Hauptsache politisch korrekt? Die Darstellung von Frauen und Männern in der politischen Bericht- erstattung» am 7. März im Kornhaus in Bern

Medienpräsenz ist für Politikerinnen und Politiker heute ein entscheidendes Erfolgskriterium. Nur wer in Zeitungen, Radio und Fernsehen präsent ist, wird von den Wahlberechtigten wahrgenommen. Die EKF setzte sich deshalb im Hinblick auf die Wahlen 2003 dafür ein, dass die Medien den Kandidatinnen im Wahlkampf einen gleichberechtigten Platz einräumen. Zusammen mit den Medien-gewerkschaften comedia und Schweizer Syndikat Medienschaffender SSM organisierte die Kommission die Impulstagung «Hauptsache politisch korrekt?» für Medienschaffende. Die Referate und die Podiumsdiskussion zeigten eindrücklich, wie stark die Darstellung der Geschlechter in den Medien immer noch Klischees folgt und dass Medien nicht nur Informationen vermitteln, sondern auch Leitbilder und Bewertungen. Die Präsidentin und der Vizepräsident der Kommission stellten die Empfehlungen der EKF an die Medienschaffenden vor (siehe unten). Weitere Hinweise, wie die Medienschaffenden in ihrer Arbeit die Thematik angehen können, zeigte das an der Tagung vorge-

stellte europäische Schulungspaket «Screening Gender». Sechs öffentlich-rechtliche TV-Sender in Europa (Finnland, Schweden, Holland, Dänemark, Norwegen und Deutschland) haben ein Schulungspaket zusammengestellt, das in der Aus- und Weiterbildung von Medienschaffenden eingesetzt werden kann. Auf der Basis empirischer Untersuchungen wurden illustrative Programmbeispiele für gängige Rollendarstellungen ausgewählt und alternative Ansätze bei der Programmgestaltung aufgezeigt.

Faltblatt «Blickfeld Gender. 13 Empfeh- lungen für Medienschaffende zu den eidgenössischen Wahlen 2003»

An der Impulstagung vom 7. März stellte die EKF ihr aktuelles Faltblatt «Blickfeld Gender. 13 Empfehlungen für Medienschaffende zu den eidgenössischen Wahlen 2003» vor. Ziel ist, den Frauen in Wahlbeiträgen einen gleichberechtigten Platz einzuräumen. Zudem sollen Medien die Förderung der Chancengleichheit zum festen Bestandteil der Unternehmenspolitik machen. Gleichstellungsfragen sollen in die Weiterbildung der Medienschaffenden integriert werden. Zu Sachthemen sollen vermehrt auch Expertinnen zu Wort kommen. Das Faltblatt ist in deutscher, französischer und italienischer Sprache erhältlich.

Faltblatt «Der lange Weg ins Parlament. Die Frauen bei den Wahlen 1999–2003»

Im August erschien das Faltblatt «Der lange Weg ins Parlament. Die Frauen bei den Wahlen 1999–2003», das die EKF zusammen mit dem Bundesamt für Statistik und dem Eidgenössischen Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann erarbeitet hat. Die Publikation bot im Vorfeld der Wahlen die aktuellen Zahlen (Stand 1. Juli 2003) zur Vertretung von Frauen und Männern in der Politik und gibt Aufschluss über folgende Themen: Kandidierende und gewählte Frauen bei den National- und Ständeratswahlen 1999 und die Zusammensetzung der beiden Räte am Ende der Legislatur, die Frauen bei den Wahlen in die kantonalen Regierungen und Parlamente seit 2000 sowie Hinweise auf aktuelle Publikationen. Das Faltblatt richtet sich an Politikerinnen und Politiker, Medienschaffende, Frauenorganisationen, Schulen und alle, die sich für Politik interessieren. Es ist kostenlos und in deutscher, französischer und italienischer Sprache erhältlich.

Wahlbroschüre der Bundeskanzlei zu den Nationalratswahlen 2003

Mit der Publikation der Wahlbroschüre zu den Nationalratswahlen 2003 durch die Bundeskanzlei wurde die Arbeit der interdepartementalen Arbeitsgruppe zu den Wahlen abgeschlossen. Die neue Wahlanleitung wurde im Mai bereits an Bildungsinstitutionen versandt und ab August auch im Internetangebot der Bundesverwaltung aufgeschaltet. Im Herbst erfolgte der Versand mittels Wahlcouverts an alle Wahlberechtigten und Gemeinden. Die Wahlanleitung enthält eine eigene Doppelseite mit Informationen zur unausgewogenen Vertretung der Geschlechter im Nationalrat. Die EKF hatte den Bundesrat bereits 1998 aufgefordert, aktive Massnahmen zur Erhöhung des Frauenanteils im Parlament zu ergreifen. Eine Folge war die Einsetzung der Arbeitsgruppe, die seit 1999 verschiedene Aktivitäten durchführte und Vorschläge zuhanden des Bundesrates und des Parlamentes entwickelte.

Studie zur Medienpräsenz der Kandi- datinnen und Kandidaten bei den Vor- wahlensendungen, zusammen mit SRG SSR idée suisse

Wie bereits 1999 wird auch zu den eidgenössischen Wahlen 2003 eine Studie zur Medienpräsenz der Kandidatinnen und Kandidaten bei den Vorwahlensendungen in Radio und Fernsehen durchgeführt. Untersuchungsperiode sind die vier Wochen vor der Wahl am 19. Oktober. Im Gegensatz zur Untersuchung von 1999, bei der die Inhaltsanalyse vom Institut für Medienwissenschaften der Universität Bern im Rahmen eines grösseren Projekts übernommen wurde, muss die Inhaltsanalyse 2003 vom Forschungsdienst der SRG SSR idée suisse organisiert werden. Der Schlussbericht wird Ende 2004 vorliegen und anschliessend publiziert. Neben der SRG SSR idée suisse und der Eidgenössischen Kommission für Frauenfragen erklärte sich diesmal auch das Bundesamt für Kommunikation bereit, einen Drittel der Kosten für dieses Projekt zu übernehmen. Hingegen erteilte der Schweizerische Nationalfonds dem Projekt eine Absage.

Studie «Doing Gender bei den eidgenössischen Wahlen 2003? Eine empirische Analyse zu Geschlechterimages und Kandidatenprofilen in Schweizer Printmedien» (Arbeitstitel)

Zu diesem Thema hat die EKF eine Analyse bei Prof. Dr. Sibylle Hardmeier und Anita Klöti, Institut für Politikwissenschaft, Universität Zürich, in Auftrag gegeben. Im Rahmen der Printmedien-Inhaltsanalyse geht es darum, drei Fragenkomplexe zu untersuchen.

Erstens: Die Medienpräsenz der Kandidierenden soll geschlechtsspezifisch analysiert und vor dem Hintergrund der Präsenz weiblicher Medienschaffender beleuchtet werden.

Zweitens: Thematische Profilierung und Politikfelder; inwiefern herrscht zwischen den Geschlechtern eine thematische Arbeitsteilung, die mit Geschlechterstereotypen einhergeht?

Und drittens: Images und Selbstdarstellung; welche Images und Strategien der Selbstdarstellung und welche Attribute der Kandidierenden werden medial vermittelt? Bei der Auswahl der Printmedien lehnt sich die Analyse an die Swiss Electoral Study 2003 (Selects 2003) an, die wie bereits bei den Wahlen 1999 unter der Federführung des Instituts für Politikwissenschaft der Universität Zürich durchgeführt wird.

Erste Ergebnisse der Studie werden im Laufe des nächsten Jahres vorliegen und publiziert. Neben dem Gesamtbericht in deutscher Sprache wird eine Kurzfassung in deutscher, französischer und italienischer Sprache erstellt.

Schwerpunkt 2: Mentoring-Projekt «von Frau zu Frau» (SAJV, EKF)

Im Januar begann der dritte Zyklus des Mentoring-Programms, an dem diesmal 22 Paare aus allen Sprachregionen teilnahmen (Abschluss Januar 2004). Das Mentoring-Projekt «von Frau zu Frau» wird seit 2001 gemeinsam von der Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft der Jugendverbände SAJV und der Eidgenössischen Kommission für Frauenfragen EKF durchgeführt. Das Projekt motiviert junge Frauen, sich in der Öffentlichkeit zu engagieren. Die jungen Frauen haben Gelegenheit, während eines Jahres erfahrenen Politikerinnen und Verbandsfrauen über die Schulter zu schauen und wertvolle Tipps zu Karriereplanung und Networking zu sammeln. Das Projekt zielt darauf, den Anteil von Frauen in politischen Positionen zu erhöhen und den Dialog der Generationen zu fördern. An den beiden ersten Zyklen nahmen insgesamt 53 Paare teil. Geplant sind fünf Zyklen, der letzte dauert bis Ende 2005.

Das Mentoring-Projekt ist ein innovatives Projekt im Bereich der politischen Bildung. Es nutzt die Vorteile des Instrumenten Mentoring, das auch in der akademischen und beruflichen Nachwuchsförderung eingesetzt wird, um das öffentliche Engagement und die gesellschaftliche Teilhabe junger Frauen zu stärken. Das Projekt ist überparteilich und spricht Teilnehmerinnen aus der ganzen Schweiz und aus allen Sprachregionen an. Es versteht sich als Beitrag zu einer politischen Kultur, in der Frauen und Männer gleich viel Einfluss und Gewicht haben. Die Trägerschaft des Projekts legt Wert darauf, dass neben eher traditionellen Formen der Politik in Parteien, Verbänden und Parlamenten auch andere politische Partizipationsformen wie beispielsweise das Engagement in Nicht-Regierungsorganisationen und Projekten sichtbar und erfahrbar werden. Die jungen Teilnehmerinnen des Programms sollen ermutigt werden, ihre Ansprüche und Wünsche an eine politische Mitarbeit in der Gesellschaft zu formulieren und sich selbstbewusst in die politischen Belange unserer Gesellschaft einzumischen.

Das EKF-Sekretariat bereitete zusammen mit der Projektleitung der SAJV im Laufe des Jahres den vierten Zyklus des Projekts vor (Ausschreibung, Erarbeitung eines neuen Flyers für Interessierte, Matching der Mentoring-Paare, Organisation der Rahmenveranstaltungen für die Mentees und Mentorinnen sowie des Weiterbildungsprogramms für die Mentees). Der Start für die neuen Mentoring-Paare ist im Januar 2004.

Verlauf und Erfolg des Gesamtprojekts werden seit dem zweiten Zyklus durch das Büro Social Insight, Zürich, wissenschaftlich begleitet und ausgewertet. Die Evaluation umfasst die schriftliche und teilweise telefonische Befragung der Mentees und Mentorinnen am Ende des Programms sowie eine Follow-up-Befragung ein Jahr später. Im Mai/Juni fand die Nachbefragung der Mentees statt, die am zweiten Zyklus teilgenommen haben. Der Zwischenbericht von Social Insight über die Ergebnisse dieser Befragung sowie über den Erfolg des dritten Zyklus wird der EKF im Frühjahr 2004 vorliegen. Weitergeführt wird die Evaluation mit einer Befragung der Jugendverbände und relevanter Organisationen. Im Frühjahr 2005 folgt ein Schlussbericht von Social Insight über die Ergebnisse und Wirkungen des Gesamtprojekts.

Die Ergebnisse der ersten Zwischen-evaluation vom September 2002 wurden von den Projektleiterinnen im Laufe des Jahres 2003 bei der Gestaltung des neuen Zyklus einbezogen. Grundlegend überarbeitet wurde beispielsweise der bisherige Projektbeschrieb, der ab August in deut-

sch, französischer und erstmals auch italienischer Sprache allen Interessierten abzugeben konnte (siehe unter www.frauenkommission.ch, Rubrik Links / Mentoring).

«Von Frau zu Frau» ist in diesem Jahr vom Europarat als innovatives Projekt im Bereich der Jugendförderung ausgezeichnet worden. Die Preisübergabe fand am 17. September in Strassburg statt, anlässlich des vom Europarat organisierten Seminars «Die Partizipation von jungen Frauen am politischen Leben». Die Präsidentin und die Projektleiterin der SAJV nahmen den Preis persönlich entgegen. Das zweitägige Seminar bot ihnen zudem Gelegenheit, das Projekt vorzustellen und auf europäischer Ebene Erfahrungen mit Projekten für junge Frauen auszutauschen.

Als weitere Aktivitäten zum Mentoring sind zu erwähnen:

Die EKF-Präsidentin stellte am 2. April das Mentoring-Projekt und die Arbeit der Eidgenössischen Kommission für Frauenfragen an einer Tagung des Consiglio Provinciale in Lodi (Lombardien/Italien) vor. Das Thema der Tagung war «Le donne nella politica e nel volontario». Verschiedene Frauenförderprojekte wurden präsentiert, die unter dem Dach des Progetto «Governance di parità» zusammengefasst sind. Dieses Projekt wird durch den Sozialfonds der Europäischen Union mitfinanziert.

Die Leiterin des Kommissionssekretariats nahm teil an einer Fachkonferenz der Europäischen Akademie zur Förderung der Frauen in Politik und Wirtschaft am 9. Mai in Berlin. Im Vordergrund der Fachkonferenz stand das Projekt «It's my turn», das sich an junge Frauen auf Sekundarstufe II richtet und bundesweit als jeweils einwöchiger Workshop in Berlin stattgefunden hat. Diskutiert wurden aber auch Themen der politischen Bildungsarbeit allgemein sowie die Ergebnisse der 14. Shell Jugendstudie von 2002, die umfassend Auskunft gibt über das politische Interesse und Engagement von jungen Frauen und Männern und der geschlechterspezifischen Ausprägung politischer Einstellungen und Verhaltensweisen besondere Aufmerksamkeit widmet.

Schwerpunkt 3: Sensibilisierungs- und Öffentlichkeitsarbeit allgemein

Analyse zur Wirksamkeit von Vernehmlassungseingaben der EKF auf die politische Entscheidungsfindung

Die Ergebnisse der von der EKF im letzten Jahr in Auftrag gegebenen Analyse zur Resonanz der Vernehmlassungseingaben sind im Mai der Kommission vorgestellt worden. Die von Dr. Martin Senti, Privatdozent am Institut für Politikwis-

senschaft der Universität Bern, und Martina Schläpfer, Studentin der Politikwissenschaft, durchgeführte Untersuchung fragt, unter welchen Bedingungen die Vernehmlassungseingaben der Kommission die politische Entscheidungsfindung auf Bundesebene beeinflussen. Wann konnten sich die Vorschläge durchsetzen, wann nicht? Wo im politischen Entscheidungsprozess wurden ihre Argumente aufgenommen, wo nicht? Welches sind die Merkmale im Prozess der Politikformulierung, die eine Umsetzung der Forderungen der EKF fördern oder schmälern? Die Analyse erfolgte anhand von 20 ausgewählten Stellungnahmen und darin formulierten 70 Einzelforderungen. Zusammenfassend weisen die Ergebnisse darauf hin, dass die Stellungnahmen in der Regel korrekt aufgenommen worden sind und die Stimme der EKF im vorparlamentarischen Raum durchaus wahrgenommen wird. Indes kommt auch deutlich zum Ausdruck, dass die Berücksichtigung von Stellungnahmen bei der Auswertung der Vernehmlassungsergebnisse wenig über die praktische Bedeutung der geleisteten EKF-Arbeit aussagt. Die Erarbeitung und Abgabe von Stellungnahmen im Vernehmlassungsverfahren gehört zwar zu den grundlegenden Aufgaben der Kommission und verbraucht einen beträchtlichen Teil ihrer personellen und finanziellen Ressourcen; ohne andere Kommissionsaktivitäten zu einem Thema vermögen die Stellungnahmen allein jedoch nicht einem Anliegen zum Durchbruch zu verhelfen. Die Untersuchung liegt ab Januar 2004 als Arbeitspapier in deutscher Sprache vor und steht auf dem Internet als pdf-Datei zur Verfügung.

Reflexion der Institutionalisierung der Gleichstellungspolitik, ihrer Entwicklung und ihrer Perspektiven

Die Entwicklung der Gleichstellungspolitik war auf zwei Ebenen ein wichtiges Thema für die Kommission: Zum einen befasste sich die Kommission an ihren Plenarsitzungen im Mai und im September mit der Positionierung der EKF in der aktuellen Gleichstellungslandschaft und bezog in ihre Diskussionen auch die Ergebnisse der Studie Senti/Schläpfer mit ein. Zum anderen war die institutionelle Gleichstellungsarbeit Schwerpunktthema in «Frauenfragen» Nr. 2. 2003 (siehe auch Schwerpunkt 5).

Die Kommission hatte Ende 2002 zwei interne Arbeitsgruppen eingesetzt, die sich mit verschiedenen Aspekten der Thematik auseinandergesetzt haben (AG Landkarte Gleichstellung und AG Landkarte Mitglieder). Die Resultate der Arbeitsgruppen wurden im Plenum diskutiert und flossen in die Jahresplanung 2004 ein.

Fachtagung «Wegweisung und Rückkehrverbot bei häuslicher Gewalt. Neue Wege für einen besseren Opferschutz?» vom 27. November im Kornhaus in Bern

Die Fachtagung ist eine gemeinsame Initiative von vier Organisationen: Schweizerische Verbrechensprävention, Schweizerische Gleichstellungskonferenz, Schweizerische Konferenz der Interventionsstellen und -projekte sowie Eidgenössische Kommission für Frauenfragen. Zielpublikum der Fachtagung waren Vertreterinnen und Vertreter der Polizei, Justiz und sozialer Institutionen. Sie stiess – mit 200 Teilnehmenden – auf grosses Interesse.

Fehlende Unterstützung führt oft dazu, dass Frauen beim misshandelnden Partner bleiben. Sie wissen nicht, wohin sie sich wenden können, und sind vor allem in der eigenen Wohnung gefährdet. Nach dem Vorbild Österreichs haben die Kantone St. Gallen und Appenzell Ausserrhoden auf den 1. Januar 2003 Bestimmungen eingeführt, die der Polizei die Wegweisung der gewalttätigen Person aus der Wohnung und die Verhängung eines 10-tägigen Rückkehrverbots erlauben. In den eidgenössischen Räten wird zudem eine zivilrechtliche Gewaltschutznorm diskutiert. Allgemein wächst die Erkenntnis, dass der häuslichen Gewalt nur mit koordinierten Massnahmen wirksam zu begegnen ist.

Ziel der Tagung war es, bestehende polizeiliche und zivilrechtliche Interventionsmodelle aus dem In- und Ausland kennen zu lernen und ihre Anwendung in der Schweiz bzw. in anderen Kantonen zu diskutieren. Weiter ermöglichte sie einen interdisziplinären Fachaustausch, insbesondere zwischen Polizei, Justiz und Opferhilfe.

Die Fachtagung ist Teil der nationalen Präventionskampagne gegen häusliche Gewalt 2002–2004, die von der Konferenz der kantonalen Justiz- und Polizeidirektorinnen und -direktoren lanciert wurde. Ziel der Kampagne ist es, die Interventionspraxis der Polizei bei häuslicher Gewalt auf eine konsequente und effektive Bekämpfung der Gewalt hin zu koordinieren. Nachdem in einem ersten Schritt im Jahr 2002 mehr als 70 Polizeiverantwortliche an einem einwöchigen Weiterbildungskurs geschult wurden, stehen 2003 und 2004 die Öffentlichkeits- und Netzwerkarbeit im Vordergrund. In die Kampagne wurden somit nicht allein Verantwortliche der Polizei einbezogen, sondern verschiedenste Kooperationspartner, die im Bereich häusliche Gewalt tätig sind. In der interdisziplinären Arbeitsgruppe zur Vorbereitung und Durchführung der Kampagne arbeiteten mit: Polizeioffiziere aus unterschiedlichen kantonalen und regionalen Kontexten, Vertreter und Vertreterinnen des Schwei-

zerischen Polizeiinstituts SPI, eine Fachperson für Interventionsprojekte, Repräsentantinnen und Repräsentanten der Opferhilfestellen, der Fachstellen gegen Männergewalt, der Frauenhäuser sowie der Schweizerischen Konferenz der Gleichstellungsbeauftragten.

Aktivitäten zur besseren Bekanntmachung der EKF-Angebote

Die EKF hat ihre Öffentlichkeitsarbeit seit 2001 systematisch verbessert. Dazu gehört die Einführung eines neuen Logo, die aktualisierte Basisdokumentation und der Internet-Auftritt. Da die Ressourcen der EKF in personeller und finanzieller Hinsicht sehr bescheiden sind, müssen neue Aktivitäten sorgfältig ausgewählt und realistisch geplant werden. Anhand eines vom Sekretariat erstellten Arbeitspapiers wurden Ideen und Vorschläge für eine Optimierung der Medien- und Öffentlichkeitsarbeit diskutiert. Eine detaillierte Übersicht über die Aktivitäten in den letzten drei Jahren ermöglichte eine kritische Überprüfung der bisherigen Arbeitsabläufe und der Bekanntmachung der Dienstleistungsangebote der Kommission. Realisiert wurden beispielsweise ein gezielter Versand von «Frauenfragen» Nr. 1.2003 (Schwerpunkt: Medien, Geschlecht und Politik) an Medienverantwortliche sowie an Publizistikinstitute und Medienausbildungszentren oder auch von «Frauenfragen» Nr. 2.2003 (Schwerpunkt: Institutionalisierte Gleichstellungsarbeit) an Gleichstellungsakteurinnen und -akteure.

Schwerpunkt 4: Stellungnahmen zu frauen- und gleichstellungsrelevanten Themen

Stellungnahme zur Totalrevision des Opferhilfegesetzes (OHG) (Februar)

Die Nachfrage nach Opferhilfeberatung ist in den letzten Jahren kontinuierlich gestiegen. Die Opferhilfeberatungsstellen betreuen überwiegend Frauen und Kinder, die von Gewalt in Beziehungen, insbesondere in der Familie, betroffen sind. Die Kommission begrüsst die vollständige Überarbeitung des nunmehr seit 11 Jahren bestehenden Opferhilfegesetzes (OHG). Mit dem OHG sollte die Situation Betroffener, die aufgrund einer Straftat in wirtschaftliche Not geraten, verbessert werden, indem der Staat bis zu einem gewissen Grad Entschädigung leistet. Das OHG bietet Opfern von Straftaten eine umfangreiche und zum grossen Teil unentgeltliche Beratung durch eigens dafür geschaffene Beratungsstellen. Es sichert den Opfern erheblich verbesserte Rechte und besseren Schutz im Strafverfahren gegen die Täterschaft zu. Eine grundsätzliche Überarbeitung des Opferhilfegesetzes, unter Einbezug der

bisher durch die Rechtsprechung entwickelten Praxis, ist sinnvoll. Bei dieser Totalrevision darf allerdings der Kerngedanke des Gesetzes – nämlich der Schutz des Opfers sowie die Minderung des erlittenen ungedeckten finanziellen Schadens nach einer Straftat – nicht alleine aus dem Grund der Kosteneindämmung in den Hintergrund treten.

(Stellungnahme im Wortlaut in «Frauenfragen» 1.2003)

Stellungnahme zum Leitbild Langsamverkehr (LLV) (März)

Die EKF unterstützt die Absicht des Bundes, ein Leitbild Langsamverkehr zu entwickeln. Dieses Leitbild soll die Basis für eine zukunftsorientierte und zeitgemässe Entwicklung der Verkehrspolitik schaffen. Deshalb fordert die Kommission, dass das Leitbild weniger abstrakt formuliert wird. Als zentrale Aussage soll es festhalten, dass auf die Bedürfnisse von Kindern, von Menschen mit (dauerhaften oder vorübergehenden) Behinderungen sowie von Menschen, die mit Kinderwagen etc. unterwegs sind, besonders Rücksicht genommen werden muss. Der Langsamverkehr ist so zu gestalten, dass auch sie sich sicher und soweit möglich selbstständig bewegen können.

(Stellungnahme im Wortlaut in «Frauenfragen» 2.2003)

Stellungnahme zur Neuregelung des Vernehmlassungsrechts des Bundes (Teilrevision RVOG) (April)

Die Kommission begrüsst die Teilrevision des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes, mit welcher die Grundprinzipien des Vernehmlassungsverfahrens auf Gesetzesstufe geregelt werden sollen. Allerdings ist der Revisionsvorschlag in gewissen Punkten mit den Bestimmungen von Art. 147 der neuen Bundesverfassung nicht vereinbar. Zudem setzt sich die Kommission dafür ein, dass die ausserparlamentarischen Kommissionen und die Frauenorganisationen bei allen Vernehmlassungen einbezogen werden müssen. Auch künftig muss der Bund gewährleisten, dass alle Interessierten die Vernehmlassungstexte nicht nur via Internet, sondern auch in Papierversion erhalten können. Die Frist für die Einreichung von Stellungnahmen soll grundsätzlich drei Monate betragen; sie kann ausnahmsweise unter Berücksichtigung des Inhalts und des Umfangs einer Vorlage auch verlängert oder verkürzt werden. Bei Ferien und Feiertagen ist die Frist entsprechend zu verlängern.

(Stellungnahme im Wortlaut in «Frauenfragen» 2.2003)

Stellungnahme zur Revision der Berufsbildungsverordnung (August)

Mit dem neuen Gesetz über die Berufsbildung vom Dezember 2002 wurden die Grundlagen für eine zeitgemässe Berufsbildung geschaffen. Für die Förderung der Chancengleichheit von Frau und Mann ist die Berufsbildung ein äusserst wichtiges Gebiet. Der Verordnungsentwurf enthält gegenüber dem Gesetz teilweise Einschränkungen, die von der EKF als nicht zulässig beurteilt wird. Artikel 9 Absatz 2 des Gesetzes sieht vor, dass bereits erbrachte Bildungsleistungen und berufliche oder ausserberufliche Praxiserfahrung bei der Zulassung angerechnet werden. In der Verordnung wird der Weg in den Beruf über die Berufslehre doch als höherwertig interpretiert als die ausserhalb dieses Weges erworbenen Qualifikationen. Die flexibleren Lösungen werden im Begleitbericht gar als «Angebote der zweiten Chance» für Erwachsene bezeichnet.

(Stellungnahme im Wortlaut in «Frauenfragen» 2.2003)

Stellungnahme zur Revision des Waffengesetzes (November)

Die EKF befürwortet den geplanten einheitlichen Vollzug des Waffengesetzes in der ganzen Schweiz und die neu vorgesehene Registrierung von Waffen. Die Gefahr des Missbrauchs von Waffen ist vorhanden und stellt im öffentlichen und privaten Bereich für die Bevölkerung ein Risiko dar. Opfer von Gewalt im sozialen Nahraum sind zumeist Frauen und Kinder. Die Verbesserung des Waffengesetzes wird einen Beitrag zur Gewaltprävention leisten. Ziel von Prävention ist es, Straftaten und damit die Verletzung von Opfern zu verhindern.

(Stellungnahme im Wortlaut in «Frauenfragen» 1.2004)

Schwerpunkt 5: Publikation der Zeitschrift «Frauenfragen»

«Frauenfragen» Nr. 1.2003 (Juni) war dem Thema «Medien, Geschlecht und Politik» gewidmet. Im Vordergrund steht zum einen die Situation von Journalistinnen in den verschiedenen Medientypen, ihre Ausbildungs- und Weiterbildungsmöglichkeiten sowie ihre Erfahrungen im Berufsalltag. Zum anderen wird gefragt, wo die Bemühungen um mehr Chancengleichheit der Geschlechter in den Medienunternehmen heute stehen. Weiter geht es um die Frage, inwiefern sich das Bild von Männern und Frauen in den Medien in den letzten Jahren gewandelt hat und wie Politikerinnen in den Medien dargestellt werden. Der gewählte Themenschwerpunkt ergänzt die verschiedenen anderen Aktivitäten der

EKF in diesem Jahr zum Thema Medien und Politik (siehe auch Schwerpunkt 1).

Im November erschien «Frauenfragen» Nr. 2.2003 zum Thema «Institutionelle Gleichstellungsarbeit: Stand und Perspektiven». Heute gibt es eine Vielzahl von Stellen und Organisationen, die professionelle Gleichstellungsarbeit leisten und sich für die Anliegen von Frauen einsetzen. Die verschiedenen Arbeit zeigen, dass Gleichstellungsarbeit inzwischen selbstverständlicher geworden ist als in den 70er und 80er Jahren, dass es aber auch noch viel zu tun gibt. Beleuchtet werden deshalb neben den Aufgaben der kantonalen und städtischen Gleichstellungsstellen auch die Strukturen an den Universitäten und Fachhochschulen, die Arbeit der Nicht-Regierungsorganisationen und die entstandenen Netzwerke. Eine wichtige Rolle spielen bei der Weiterentwicklung der (nationalen) Gleichstellungsarbeit die internationalen Menschenrechtsstandards (siehe auch Schwerpunkt 3).

Weitere Tätigkeiten

Sozialversicherungen, Familien- und Sozialpolitik

Die Arbeitsgruppe Sozialpolitik der EKF traf sich zu regelmässigen Sitzungen, um den aktuellen Stand der Revisionen und Vorlagen im Bereich der Sozialversicherungen zu diskutieren. In der Folge informierte die Arbeitsgruppe die Kommissionsmitglieder an jeder Plenarsitzung über den aktuellen Stand der verschiedenen Geschäfte. Als Arbeitsinstrument bewährten sich dabei die von der Arbeitsgruppe erstellten Übersichtsblätter zu den verschiedenen Parlamentsgeschäften, die auf Anfrage auch Interessierten ausserhalb der Kommission als Arbeitspapier zur Verfügung gestellt werden können. Die Arbeitsgruppe befasste sich mit der Revision der Erwerbsersatzordnung, der familienexternen Kinderbetreuung, der Studie «Existenzsicherung im Föderalismus der Schweiz» der Schweizerischen Konferenz für Sozialhilfe SKOS, der OECD-Studie zur Vereinbarkeit von Beruf und Familie und den CEDAW-Empfehlungen zu sozialpolitischen Themen.

Impulsprogramm des Bundes zur Schaffung von Kinderbetreuungsplätzen

Die beiden Räte haben sich anlässlich der Diskussion über das Entlastungsprogramm 2003 für den Bundeshaushalt auch mit dem Impulsprogramm zur Schaffung von Kinderbetreuungsplätzen befasst. Die EKF setzte sich im September in einem Brief an die Mitglieder des Ständerates und des Nationalrates nachdrücklich für den Verzicht auf eine Kürzung dieses Programms ein. Der Natio-

nalrat entschied sich in der Herbst- und Wintersession gegen die Kürzung von 12 Millionen Franken, wie dies der Bundesrat vorgesehen hatte, der Ständerat hingegen beharrte darauf. In der Einigungskonferenz beschlossen die Räte, auf die Kürzung zu verzichten.

Revision der Erwerbsersatzordnung (Erwerbsersatz bei Mutterschaft)

In der Herbstsession haben die eidgenössischen Räte die Ausweitung der Erwerbsersatzansprüche auf erwerbstätige Mütter beschlossen. Anspruchsberechtigte Mütter sollen während 14 Wochen 80 Prozent des vor dem Erwerbsausfall erzielten Einkommens erhalten. Obschon die vom Parlament verabschiedete Regelung eine Minimallösung ist und nur den europäischen Mindeststandard erfüllt, hat die Schweizerische Volkspartei (SVP) das Referendum ergriffen (Ablauf der Referendumsfrist: 22. Januar 2004).

Die EKF hat deshalb Ende Oktober 2003 alle interessierten Kreise zu einem ersten Treffen in Bern eingeladen, an dem Vertreterinnen und Vertreter von rund 40 Organisationen teilnahmen. Falls das Referendum mit 50 000 gültigen Unterschriften tatsächlich zustande kommt, wird sich die EKF gemeinsam mit anderen interessierten Organisationen aktiv für die Annahme der EO-Revision bei der Volksabstimmung einsetzen (mögliche Abstimmungsdaten: 16. Mai oder 26. September 2004).

Revision der Alimentenbevorschussung und -inkassohilfe für Kinder in Einelternfamilien

Die EKF hat sich an ihrer Plenarsitzung im September mit der Ausgestaltung der Bevorschussung und Inkassohilfe bei Kinderalimenten befasst (SKOS-Studie vgl. auch unter «Allgemeines / Plenarsitzungen»). Deshalb war es nahe liegend, sich in einem Brief an die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates (SGK-NR) für eine Revision einzusetzen. Die SGK-NR hatte sich in ihrer Sitzung Ende November zu befassen mit der Parlamentarischen Initiative 02.465 Teucher und einer Petition des Schweizerischen Verbandes alleinerziehender Mütter und Väter SVAMV, die eine bessere Existenzsicherung von Kindern in Einelternfamilien verlangen.

OECD-Studie zur Vereinbarkeit von Beruf und Familie

Die OECD (Organisation für Wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung) führt gegenwärtig eine Serie von Ländervergleichen zum Thema Vereinbarkeit von Beruf und Familie durch. In einer ersten Runde wurden 2001 Australien, Dänemark und die Niederlande und 2002

dann Irland, Japan und Österreich untersucht. Die Schweiz hat sich entschieden, an der dritten Runde teilzunehmen, die zusammen mit Neuseeland und Portugal durchgeführt wird. Die Teilnahme an der OECD-Studie bietet der Schweiz eine ausgezeichnete Gelegenheit, neue Impulse durch eine fachlich fundierte Sicht von aussen zu erhalten. Die Schweizer Projektleitung liegt beim Bundesamt für Sozialversicherung und dem Staatssekretariat für Wirtschaft seco.

Die Eidgenössische Kommission für Frauenfragen wurde in die Ausarbeitung des schweizerischen Grundlagenberichts einbezogen. Zwei Mitglieder der Arbeitsgruppe Sozialpolitik der EKF nahmen am 28. August in Lausanne zusammen mit Vertreterinnen der Eidgenössischen Koordinationskommission für Familienfragen an einem Gespräch mit den OECD-Fachleuten teil.

Präsentation des CEDAW-Berichts vor dem UNO-Ausschuss und Folgearbeiten

Die Vizepräsidentin der EKF nahm als Mitglied der Schweizer Delegation teil an der Präsentation des ersten und zweiten Berichts der Schweiz zur Umsetzung des Übereinkommens von 1997 zur Beseitigung jeder Form von Diskriminierung der Frau (CEDAW) vor dem zuständigen UNO-Ausschuss in New York (14.–17. Januar). Mit der Ratifizierung des Übereinkommens hat sich die Schweiz verpflichtet, dem Ausschuss regelmässig über den Stand der Umsetzung dieser Konvention zu berichten. Nach der mündlichen Vorstellung des Schweizer Berichts bestand die Aufgabe der Delegation darin, die über 100 Fragen der Ausschussmitglieder (in Zusammenarbeit mit den Mitarbeitenden in Bern) zu beantworten. Anschliessend formulierte der UNO-Ausschuss seine Empfehlungen, in denen die Schweiz aufgefordert wird, weitere Massnahmen zu treffen, um stereotype Rollenvorstellungen aufzubrechen, sei es im Bildungs- und Ausbildungsbereich, in den Familien, in den Medien oder in der Politik. Die Schweiz soll aktiv werden, um die Gewalt gegen Frauen, die Armut, die Diskriminierung von Migrantinnen, den Frauenhandel, die sexuelle Ausbeutung von Prostituierten zu beseitigen und die Gleichstellung im Erwerbsleben sowie die paritätische Vertretung der Geschlechter im öffentlichen und politischen Leben zu verwirklichen. Nicht zuletzt wird auch das Fehlen einer Mutterschaftsversicherung bemängelt.

Schweizerische Menschenrechtspolitik

In den letzten Jahren ist die Frage, ob die Schweiz eine nationale Menschenrechtskommission erhalten sollte, in der Öffentlichkeit, im Parlament und in der

Verwaltung immer wieder diskutiert worden. Insbesondere haben die eidgenössischen Räte über zwei parlamentarische Initiativen debattiert, die die Schaffung eines neuen Gremiums verlangen. Der Nationalrat gab der Initiative am 20. Juni Folge. Der Ständerat gab der in seinem Rat parallel dazu eingereichten Initiative zwar keine Folge, überwies jedoch ein Postulat, das vom Bundesrat einen Bericht über die mögliche Gründung einer solchen Kommission verlangt. Die Federführung für den Bericht hat das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten übernommen. Um Bedürfnisse abzuklären, Schnittstellen, mögliche Überschneidungen und Synergien mit bestehenden Institutionen und Kommissionen auszuleuchten und verschiedene Optionen aufzuzeigen, wurde eine externe Expertin zunächst mit der Erarbeitung eines Grundlagenberichts betraut. Die Leiterin des Kommissionssekretariats führte in diesem Zusammenhang mehrere Gespräche und gab Auskunft über die Funktion und Arbeitsweise der EKF. Am 5. November führte das Eidgenössische Departement für Auswärtige Angelegenheiten ein Hearing mit Fachleuten durch, an dem die Leiterin des Kommissionssekretariats ebenfalls teilnahm, um die im Grundlagenbericht skizzierten sechs Modelloptionen zu diskutieren.

Weisungen des Bundesrates zur Verwirklichung der Chancengleichheit von Frau und Mann in der Bundesverwaltung

Am 22. Januar erliess der Bundesrat neue Weisungen mit dem Ziel, die Chancengleichheit und die tatsächliche Gleichstellung von Frau und Mann am Arbeitsplatz zu verwirklichen. Diese sind am 1. März in Kraft getreten. Die neuen Weisungen ersetzen die Weisungen vom 18. Dezember 1991 über die Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung des weiblichen Personals in der allgemeinen Bundesverwaltung. Die EKF nahm die neuen Weisungen mit Befriedigung zur Kenntnis und war sich einig darin, dass die Umsetzung der Weisungen laufend überprüft werden muss.

Wiedereinführung des Allianznamens im Pass und in der Identitätskarte

Die EKF wurde von verschiedener Seite darauf aufmerksam gemacht, dass in den neuen Pässen bzw. Identitätskarten seit dem 1. Oktober 2002 der Allianzname als Name nicht mehr aufgeführt werden konnte. (Der Allianzname besteht aus dem Familiennamen und – in der Regel – dem Geburtsnamen der Frau mit Bindestrich.) Nach zahlreichen Protesten von Frauen und Frauenorganisationen beschloss das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement (EJPD), den Allianzna-

men wieder einzuführen. Allerdings war im entsprechenden Verordnungsentwurf vorgesehen, dass Personen, die eine Wiedereinführung ihres Allianznamens in ihren Ausweisen verlangen, die Kosten dafür selber übernehmen müssen. Zusätzlich sollte eine Korrektur erst ab Januar 2004 möglich sein. Hier setzte sich die EKF in einem Brief an die Vorsteherin des EJPD, Frau Bundesrätin Ruth Metzler-Arnold, dafür ein, dass die Wiedereinführung des Allianznamens für die betroffenen Personen kostenlos und unverzüglich erfolgt und die Neuregelung auch in der Öffentlichkeit bekannt gemacht wird. Des Weiteren wies die Kommission – wie schon in früheren Jahren – darauf hin, wie dringlich die Verwirklichung der Gleichstellung der Geschlechter im Namensrecht ist. In der Folge beschloss der Bundesrat am 2. Juli, dass bereits ab 1. August 2003 der Allianzname wie früher auf der ersten Seite des neuen Passes eingetragen werden kann, und erliess den Antragstellenden jenen Teil der Kosten, die auf Seiten des Bundes für die Änderung entstehen.

Zusammenarbeit mit anderen Fachstellen

Der Informationsaustausch und die Kooperation mit anderen Fachstellen innerhalb und ausserhalb der Bundesverwaltung und mit anderen Organisationen wurden auch in diesem Jahr fortgesetzt. An ihrer Plenarsitzung im Februar liess sich die Kommission über die Fachstelle Gender Health im Bundesamt für Gesundheit informieren. Die Leiterinnen der Fachstelle gaben einen Überblick zur Entstehung der Fachstelle und stellten ihre Arbeitsbereiche vor.

Im April und im Oktober fanden erneut Koordinationssitzungen statt zwischen der EKF, der Eidgenössischen Koordinationskommission für Familienfragen, der Zentralstelle für Familienfragen des Bundesamtes für Sozialversicherungen und dem Eidgenössischen Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann (EBG). Im Zentrum des Austausches stand der Themenschwerpunkt Vereinbarkeit von Beruf und Familie.

Am Internationalen Tag gegen Gewalt an Frauen (25. November) nahm die Leiterin des Kommissionssekretariats an einer Veranstaltung des Eidgenössischen Departementes für Auswärtige Angelegenheiten und des EBG teil. Für die Vertreter/innen von nationalen Organisationen, die sich für die Bekämpfung der Gewalt an Frauen einsetzen, organisierte das EBG zusätzlich zu diesem öffentlichen Anlass ein informelles Treffen mit Yakin Ertürk, UNO-Sonderberichterstatterin über die Gewalt an Frauen, und Irene Khan, Generalsekretärin von Amnesty International.

Wie bereits in den vergangenen Jahren war das Kommissionssekretariat auch bei den jeweils während der Session stattfindenden Parlamentarierinnentreffen vertreten.

Allgemeines

Plenarsitzungen

Die Kommission führte vier Plenarsitzungen durch (18. Februar, 27. Mai, 3. September, 20./21. November). Anlässlich der zweitägigen November-Plenarsitzung, die in Lenzburg im Kanton Aargau durchgeführt wurde, trafen die Mitglieder der Kommission mit Vertreterinnen und Vertretern der lokalen und kantonalen Politik, der kantonalen Fachstelle für die Gleichstellung, des kantonalen Gleichstellungsrates und der Frauenorganisationen zu einem Erfahrungsaustausch zusammen. Zudem liess sich die EKF über das Jubiläumsprojekt des Kantons Aargau «Familienfreundlicher Aargau» informieren. Besonders intensiv beschäftigte sich die Kommission mit der Studie «Existenzsicherung im Föderalismus der Schweiz» der Schweizerischen Konferenz für Sozialhilfe (SKOS) und der Armutsbekämpfung im Föderalismus: Dr. Walter Schmid, Präsident der SKOS, und Carolinne Knapfer, wissenschaftliche Mitarbeiterin und Mitautorin der SKOS-Studie, diskutierten mit der Kommission über Konsequenzen, die sich aus den Resultaten der Studie ergeben.

Geschäftsausschuss

Geschäftsausschuss und Sekretariat der EKF trafen sich zu regelmässigen Sitzungen, um die laufenden Geschäfte zu planen. Wie bereits in den vergangenen Jahren fand im August eine zweitägige Retraite statt, um die Tätigkeitsschwerpunkte für 2004 zu diskutieren und zu handeln des Plenums vorzubereiten.

Mitglieder

Auf Ende der Amtsperiode 2001–2003 traten folgende Mitglieder zurück:

- **Marie-Claire Caloz-Tschopp**, Dr. phil I, Universität Genf
- **Christine Davatz-Höchner**, Vizedirektorin und Vertreterin des Schweiz. Gewerbeverbandes, Bern
- **Carmen Meyer-Sommer**, Vizepräsidentin und Vertreterin von alliance f, Herrliberg/ZH
- **Urs F. Meyer**, lic.iur., Schweiz. Arbeitgeberverband, Zürich
- **Claudia Michel**, dipl. Geografin, Bern
- **Lisa Röösl Zingg**, Journalistin, Hinterkappelen/BE
- **Marianne Schnüriger**, Berufsinspektorin und Vertreterin von Travail.Suisse, Zürich

- **Kathrin Uhlmann**, Vizepräsidentin des Schweizerischen Gemeinnützigen Frauenvereins, Belp/BE

Sekretariat

Im Rahmen eines Förderprogramms für stellenlose Hochschulabgänger/innen arbeitete von Juli bis November eine Praktikantin auf dem Sekretariat der EKF. Sie übernahm Aufgaben im Bereich der EKF-Tätigkeiten und der Dokumentationsstelle für Frauenfragen. Die Dauer eines Berufspraktikums beträgt grundsätzlich sechs Monate. Die Absolventin kann das Praktikum vorzeitig beenden, wenn sie eine reguläre Stelle findet.

Eidgenössische Kommission für Frauenfragen: Jahresplanung 2004

Schwerpunkt 1: Sozialpolitik

- Revision der Erwerbsersatzordnung (Erwerbsersatz bei Mutterschaft)
- Massnahmen zur Armutsbekämpfung
- Projekt «Nachehelicher Unterhalt und Sozialhilfe»
- Revisionen der Sozialversicherungen (AHV)

Schwerpunkt 2: Mentoring-Projekt «von Frau zu Frau» (SAJV, EKF)

- Abschluss des 3. Zyklus mit der Schlussveranstaltung am 10. Januar 2004
- Auswertung des zweiten Zwischenberichts von Social Insight, Zürich, und Vorbereitung der Institutionenbefragung
- Durchführung des 4. Zyklus des Projekts (Start für die Mentoring-Paare am 31. Januar 2004)
- Vorbereitung des 5. Zyklus des Projekts (Start für die Mentoring-Paare im Januar 2005)
- Konzeptionelle Weiterentwicklung des Mentoring

Schwerpunkt 3: Medien und Politik

- Publikation der Studie «Doing Gender bei den eidgenössischen Wahlen 2003? Eine empirische Analyse zu Geschlechterimages und Kandidatenprofilen in Schweizer Printmedien» (Arbeitstitel) von Frau Prof. Dr. Sibylle Hardmeier und Frau Anita Klöti, Institut für Politikwissenschaft, Universität Zürich
- Durchführung der Studie «Medienpräsenz von Kandidatinnen und Kandidaten in den Vorwahlsendungen zu den eidgenössischen Wahlen 2003» (Arbeitstitel), zusammen mit SRG SSR idée suisse (voraussichtliche Publikation 2005)

Schwerpunkt 4: Verfassen von Stellungnahmen zu frauen- und gleichstellungsrelevanten Themen

- Vernehmlassung zur Parlamentarischen Initiative 00.419 Schutz vor Gewalt im Familienkreis und in der Partnerschaft
- Laufende Vernehmlassungen

Schwerpunkt 5: Publikation der Zeitschrift «Frauenfragen»

- Nr. 1. 2004 erscheint im Juni. (Schwerpunktthema: Armut)
- Nr. 2. 2004 erscheint im November (Thema wird im Frühjahr bestimmt)

Weitere Themen

Die EKF wird sich neben den genannten Schwerpunkten auch mit folgenden Themen auseinandersetzen:

- Gewalt gegen Frauen
- Vereinbarkeit Beruf und Familie, Umverteilung von bezahlter und unbezahlter Arbeit zwischen den Geschlechtern
- Familienexterne Kinderbetreuung
- Migrationsfragen
- Entwicklung und Perspektiven der Gleichstellungspolitik
- Empfehlungen des UNO-Ausschusses gegen Frauendiskriminierung zur Umsetzung des Übereinkommens von 1979 zur Beseitigung jeder Form von Diskriminierung der Frau (CEDAW).

Commission fédérale pour les questions féminines: Rapport d'activité 2003

Priorité 1: Participation politique / Elections fédérales 2003

Dépliant «Davantage de femmes, plus de démocratie – 15 propositions à l'intention des organisations féminines qui veulent plus de femmes au Parlement»

Une démocratie dans laquelle il n'existe pas de représentation paritaire des sexes n'est pas une véritable démocratie. Or, les femmes se heurtent encore fréquemment à de gros obstacles dans le monde politique. Afin de pouvoir offrir le profil requis et faire connaître aux électrices et électeurs leurs positions sur divers sujets, les candidates ont besoin d'un soutien et d'une plate-forme. Il importe donc que les organisations féminines s'engagent en faveur d'une augmentation du nombre d'élues au Parlement. La Commission fédérale pour les questions féminines (CFQF) leur a fait parvenir en janvier ainsi qu'à d'autres milieux intéressés le dépliant «Davantage de femmes, plus de démocratie», disponible en langue française, allemande et italienne. Dans sa lettre d'accompagnement aux organisations, elle a également signalé d'autres activités agendées en prélude aux élections de 2003.

Colloque «Politiquement correct – un point c'est tout? L'image des femmes et des hommes véhiculée par l'information politique», 7 mars, Kornhaus, Berne

Leur présence dans les médias est de nos jours un facteur de succès déterminant pour les politiciennes et les politiciens. L'électorat n'identifie et ne garde en mémoire que celles et ceux qui apparaissent dans les journaux, à la radio et à la télévision. Par conséquent la CFQF a adressé aux médias, en vue des élections 2003, des recommandations en faveur d'une représentation équitable des candidats des deux sexes pendant la campagne électorale. Elle a organisé à l'intention des professionnel-le-s de la branche, en collaboration avec comedia, le syndicat des médias, et le Syndicat suisse des mass media SSM, un colloque sur le thème «Politiquement correct – un point c'est tout?». Les intervenant-e-s et les participant-e-s à la table ronde ont montré de façon impressionnante combien l'image des genres dans les médias est toujours et encore pétrie d'idées toutes faites, et que les médias non seulement diffusent des informations mais encore proposent des modèles et véhiculent des jugements de valeur. La

présidente et le vice-président de la CFQF ont exposé les recommandations de la Commission à ce propos (voir ci-après). Le programme de formation européen «Screening Gender», présenté lors de ce colloque, fournit d'autres pistes encore concernant la manière d'aborder cette thématique. Six chaînes de télévision publiques européennes (Finlande, Suède, Pays-Bas, Danemark, Norvège et Allemagne) ont élaboré un module pouvant être intégré à la formation de base et continue des professionnel-le-s des médias. Il contient des exemples concrets, sélectionnés sur la base d'études empiriques, concernant la présentation des rôles et propose des options autres en matière de conception des programmes.

Dépliant «Perspective genre – 13 recommandations aux professionnel-le-s des médias en vue des élections fédérales 2003»

Lors du colloque du 7 mars, la CFQF a présenté son dépliant «Perspective genre – 13 recommandations aux professionnel-le-s des médias en vue des élections fédérales 2003». Elle y demande qu'une place équivalente à celle des hommes soit accordée aux femmes dans les médias durant la campagne électorale, que la promotion de l'égalité des chances entre les sexes fasse partie de la politique d'entreprise dans la branche et que les questions d'égalité soient intégrées dans la formation continue des journalistes. Elle souhaite également que l'on donne plus souvent la parole à des expertes sur des thèmes spécifiques. Le dépliant est disponible en langue française, allemande et italienne.

Dépliant «La difficile conquête du mandat de députée. Les femmes et les élections, 1999–2003»

«La difficile conquête du mandat de députée. Les femmes et les élections, 1999–2003», un dépliant élaboré en prélude aux élections, est paru en août. La CFQF, en collaboration avec l'Office fédéral de la statistique et le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes, y dresse un état des lieux (chiffres au 1er juillet 2003) de la représentation des femmes et des hommes dans la sphère politique: candidatures féminines et femmes élues au Conseil national et au Conseil des Etats en 1999, composition des deux Chambres au terme de la législature en cours, les femmes et les élections dans les

gouvernements et parlements cantonaux depuis 2000. Ce dépliant indique également des publications récentes sur le même thème. Destiné aux politiciennes et politiciens, professionnel-le-s des médias, organisations féminines, aux écoles et à toutes celles et ceux qui s'intéressent à la politique, il est gratuit et existe en langue française, allemande et italienne.

Brochure explicative de la Chancellerie fédérale concernant les élections au Conseil national en 2003

La publication de la brochure explicative de la Chancellerie fédérale, «Elections au Conseil national en 2003», signifiait la fin de l'activité du groupe de travail interdépartemental de l'administration fédérale Elections 2003. Ces instructions ont été remises en mai déjà aux écoles et publiées dès août sur le site Internet de l'administration fédérale. Chaque électrice et électeur, chaque commune les ont reçues en automne, en même temps que le matériel de vote. Elles contiennent sur une page recto verso des informations sur la représentation inégale des sexes au Conseil national. La CFQF avait invité en 1998 déjà le Conseil fédéral à prendre des mesures énergiques en vue d'augmenter la proportion d'élues au Parlement, ensuite de quoi le groupe de travail a été institué. Il a œuvré dans ce sens depuis 1999 et élaboré des propositions à l'adresse du Conseil fédéral et du Parlement.

Etude sur la présence des candidates et des candidats dans les émissions précédant les élections, effectuée conjointement avec la SSR SRG idée suisse

La présence des candidates et candidats dans les émissions de radio et de télévision pendant la campagne électorale a fait, comme en 1999, l'objet d'une étude. Elle porte sur les quatre semaines précédant les élections du 19 octobre. L'analyse des résultats, effectuée la première fois par l'Institut des sciences de la communication et des médias de l'Université de Berne dans le cadre d'un projet plus vaste, a été confiée en 2003 au Service de la recherche de la SSR SRG idée suisse. Le rapport final sera livré à fin 2004, puis publié. L'Office fédéral de la communication a accepté d'assumer un tiers des coûts liés au projet, les deux autres tiers étant à la charge de la SSR SRG idée suisse et de la CFQF. Le Fonds national suisse, en revanche, a refusé d'y participer.

Etude «Doing Gender lors des élections fédérales de 2003? Analyse empirique de l'image des genres ainsi que des profils des candidates et candidats dans les médias imprimés suisses» (titre provisoire)

La CFQF a demandé au prof. Sibylle Hardmeier et à madame Anita Klöti, de l'Institut de science politique de l'Université de Zurich, de procéder à l'examen du contenu des médias imprimés, qui comportera trois volets.

Premier volet: analyse, selon le critère du genre, de la présence des candidat-e-s dans les médias et de son rapport éventuel avec le sexe auquel appartiennent les journalistes concerné-e-s.

Deuxième volet: lien entre les thèmes et les domaines politiques traités et le sexe auquel appartiennent les candidat-e-s; dans quelle mesure les stéréotypes de genre imprègnent-ils la répartition des thèmes traités entre ces personnes?

Troisième volet: images et présentation de soi; quelles images et stratégies de présentation de soi et quels traits de caractère des candidat-e-s les médias mettent-ils en relief? Pour sélectionner les médias imprimés sur lesquels allait porter l'analyse, les responsables se sont appuyés sur la Swiss Electoral Study 2003 (Selects 2003), effectuée comme en 1999 sous la direction de l'Institut de science politique de l'Université de Zurich.

Les premiers résultats seront disponibles et publiés en 2004. En plus du rapport intégral en langue allemande, un résumé succinct en allemand, français et italien est prévu.

Priorité 2: Projet de mentoring «de femme à femme» (CSAJ, CFQF)

Le troisième cycle du programme de mentoring a débuté en janvier; 22 duos mentor-mentee en provenance de toutes les régions linguistiques du pays y ont pris part (clôture en janvier 2004). Depuis 2002, le projet de mentoring «de femme à femme» est mis en oeuvre par le Conseil suisse des activités de jeunesse CSAJ et la CFQF. L'idée est d'inciter les jeunes femmes à s'engager dans la vie publique. Pendant une année, elles peuvent observer de près dans l'exercice de leur activité des politiques et des femmes membres d'associations, qui ont une certaine expérience. Elles collectent également des informations qui leur seront très utiles au moment de planifier leur carrière et de s'intégrer à des réseaux. Le projet vise à accroître la proportion de femmes occupant des fonctions politiques et à promouvoir le dialogue entre les générations. Au total, 53 duos ont pris part aux premier et deuxième des cinq cycles. Le dernier s'achèvera fin 2005.

Ce projet constitue une nouveauté dans le domaine de la préparation aux fonctions politiques. Il met à profit les avantages de l'instrument mentoring – qui sert également à promouvoir la relève féminine dans les hautes écoles et le monde du travail – pour renforcer l'engagement des jeunes femmes dans les affaires publiques et dans la société. Le projet n'a aucun lien avec un parti quelconque et s'adresse à des femmes provenant de toutes les régions linguistiques du pays. Il est censé contribuer à l'instauration d'une culture politique dans laquelle elles auraient autant d'influence et de poids que les hommes. Les responsables du projet tiennent à montrer que la participation politique sous sa forme traditionnelle au sein de partis, associations et parlements n'est pas la seule voie possible. Il en existe d'autres, par exemple dans le cadre d'organisations non gouvernementales et de projets, qu'il importe de rendre plus facilement accessibles. L'idée est d'encourager les jeunes femmes prenant part au programme à exprimer leurs prétentions et leurs aspirations en matière de participation et à faire entendre leur voix dans la sphère politique.

Le secrétariat de la CFQF et la direction de projet de la CSAJ ont préparé au cours de l'année écoulée le quatrième cycle du projet (recrutement, élaboration d'un nouveau flyer destiné aux jeunes femmes intéressées, constitution des duos, organisation des réunions auxquelles seront conviées mentees et mentors, programme de formation continue à l'intention des mentees). Il démarrera en janvier 2004.

Depuis le début du deuxième cycle, le Bureau Social Insight à Zurich est chargé du suivi ainsi que de l'évaluation scientifiques du déroulement du projet et de sa réussite. L'évaluation comporte un sondage réalisé par écrit et en partie par téléphone auprès des mentees et des mentors au terme du programme, ainsi qu'un sondage de suivi un an plus tard. En mai/juin, ce sont les mentees ayant participé au deuxième cycle qui ont répondu aux questions. Le rapport intermédiaire de Social Insight sur les résultats de ce dernier sondage et sur la réussite du troisième cycle sera remis à la CFQF au printemps 2004. L'évaluation se poursuivra au moyen d'une enquête menée auprès des associations de jeunesse et d'organisations oeuvrant dans le même domaine. Au printemps 2005, Social Insight présentera son rapport sur les résultats et l'impact de l'ensemble du projet.

Les directrices du projet ont organisé en 2003 le cycle suivant, en tenant compte des résultats de la première évaluation intermédiaire effectuée en septembre 2002. La description du projet, par exemple, a été remaniée de fond en comble et les

versions française, allemande et italienne ont été remises dès août aux personnes intéressées (voir sous www.comfem.ch (rubrique Liens / Mentoring).

Le Conseil de l'Europe, en 2003, a qualifié «de femme à femme» de projet novateur dans le domaine de la participation des jeunes à la société. Le prix a été remis en mains propres à la présidente et à la directrice de projet de la CSAJ le 17 septembre, à Strasbourg, lors du séminaire «La participation des jeunes femmes à la vie politique» organisé par ledit Conseil. Ce séminaire de deux jours a également été pour elles l'occasion de présenter leur produit et de discuter au niveau européen des expériences faites avec des projets destinés aux jeunes femmes.

Autres activités au chapitre du mentoring:

La présidente de la CFQF a présenté le projet de mentoring et les travaux de la Commission lors du congrès du Consiglio Provinciale du 2 avril à Lodi (Lombardie/Italie), sur le thème «Le donne nella politica e nel volontariato». Divers projets visant à promouvoir les femmes, menés dans le cadre du Progetto «Governance di parità», cofinancé par le Fonds social de l'Union européenne, figuraient également au menu.

Le 9 mai, à Berlin, la responsable du secrétariat de la Commission a participé à une conférence de la Europäische Akademie zur Förderung der Frauen in Politik und Wirtschaft. Elle portait en priorité sur le projet «It's my turn», destiné aux jeunes femmes du niveau secondaire II de chaque Land, qui ont pu participer à un atelier d'une semaine à Berlin. Les débats portaient également sur de la préparation aux fonctions politiques en général et sur les résultats de la 14ème Shell Jugendstudie de 2002. Cette dernière fournit, à tous les niveaux, des informations sur l'intérêt manifesté par de jeunes femmes et jeunes hommes pour la politique et l'engagement politique, et en particulier sur la composante sexospécifique de leurs opinions et de leurs comportements dans ce contexte.

Priorité 3: Sensibilisation des milieux politiques et de l'opinion publique

Analyse de l'impact sur la prise des décisions politiques des requêtes formulées par la CFQF dans le cadre des procédures de consultation

La CFQF avait commandé l'année dernière une analyse de l'impact de ses requêtes dans le cadre des procédures de consultation. Les résultats lui ont été communiqués en mai. Les auteur-e-s, Martin Senti, privat-docent à l'Institut de sciences politiques de l'Université de Berne, et Martina Schläpfer, étudiante en sciences

politiques, ont examiné l'incidence de ces requêtes sur les décisions politiques prises au niveau fédéral. Dans quels cas ont-elles pesé sur ces décisions, quand ont-elles au contraire été lettre morte? Dans quelles phases du processus de décision les arguments de la CFQF ont-ils été retenus ou pas? Quels critères, dans le mécanisme de formulation des politiques, favorisent ou compromettent la concrétisation de ses requêtes? L'analyse portait sur un échantillon de 20 prises de position contenant 70 revendications. Les résultats, en résumé, montrent que ces dernières ont en général été correctement comprises et que la voix de la CFQF est parfaitement perçue dans les discussions qui précèdent les débats au Parlement. Néanmoins, ils en disent peu sur le volume du travail accompli par la Commission dans ce contexte. Définir et communiquer ses positions sur les sujets mis en consultation est certes une de ses tâches principales, qui mobilise une part considérable de ses ressources humaines et financières. Cela ne suffit toutefois pas pour faire prévaloir ses revendications sur un thème précis, aussi doit-elle s'y employer par le biais d'autres activités encore. L'étude sera dès janvier 2004 disponible en langue allemande à titre de document de travail et figurera en format pdf sur Internet.

Réflexion sur l'institutionnalisation de la politique d'égalité, son évolution et ses perspectives

L'évolution de la politique d'égalité a occupé à deux niveaux une place importante dans les activités de la CFQF au cours de l'année écoulée. La Commission, d'une part, s'est interrogée lors de ses séances plénières de mai et septembre sur sa place actuelle dans le paysage de l'égalité et a intégré dans ses débats les résultats de l'étude Senti/Schlöpfer. D'autre part, elle a choisi pour thème principal du no 2.2003 de «Questions au féminin» (voir sous Priorité 5) le travail institutionnel en faveur de l'égalité.

La CFQF avait institué à fin 2002 deux groupes de travail internes (carte géographique Egalité et carte géographique Membres) qui se sont penchés sur divers aspects de cette thématique. Les résultats de leurs travaux ont été discutés en plenum et pris en compte lors de l'élaboration du Plan de travail 2004.

Colloque «Violence domestique: expulsion du conjoint et interdiction de retour. Initiatives pour une meilleure protection des victimes?», 27 novembre, Kornhaus, Berne

Ce colloque était mis sur pied par quatre organisations: Prévention suisse de la criminalité, Conférence suisse des

déléguées à l'égalité entre femmes et hommes, Conférence suisse des services et projets d'intervention contre la violence domestique, Commission fédérale pour les questions féminines. Il s'adressait aux représentantes et représentants de la police, de la justice ainsi que des institutions sociales et a suscité un grand intérêt: 200 personnes ont répondu à l'appel.

Faute de soutien, les femmes maltraitées continuent souvent à vivre avec leur partenaire. Elles ne savent pas à qui s'adresser et courent un danger à leur domicile même. S'inspirant du modèle autrichien, les cantons de St-Gall et d'Appenzell Rhodes-Extérieures ont introduit le 1er janvier 2003 des dispositions qui autorisent la police à expulser du domicile le conjoint maltraitant et à lui en interdire l'accès pendant 10 jours. En outre, une norme de droit civil portant sur la protection contre la violence fait l'objet d'un débat aux Chambres fédérales. On admet de plus en plus que seules des mesures coordonnées permettront de parer à la violence domestique.

Le but des organisateurs était le suivant: faire connaître les modèles d'intervention policière relevant du droit civil qui existent dans plusieurs cantons suisses et à l'étranger, débattre de leur application et examiner la possibilité d'étendre certains modèles à d'autres cantons. Le colloque a en outre donné lieu à un échange interdisciplinaire, notamment entre les milieux de la police, de la justice et de l'aide aux victimes d'infractions.

Ce colloque s'inscrit dans la campagne nationale de prévention de la violence 2002-2004, lancée par la Conférence des directrices et directeurs cantonaux de justice et police. Elle vise à coordonner les modes d'intervention de la police en cas de violence domestique, afin qu'elle puisse lutter de façon systématique et efficace contre ce fléau. Première étape: plus de 70 responsables dans les milieux de la police ont participé en 2002 à une formation continue d'une semaine. En 2003, l'accent a été mis sur la sensibilisation de l'opinion publique et le travail en réseau, et il en sera de même en 2004. Par conséquent, des partenaires très divers engagés dans la lutte contre la violence domestique ont également été associés à cette campagne. Le groupe de travail interdisciplinaire chargé de la préparer et de la réaliser comportait des officiers de police appartenant à différents organes cantonaux et régionaux, des membres de l'Institut suisse de police ISP, un spécialiste des projets d'intervention ainsi que des personnes représentant les services d'aide aux victimes d'infractions, les services de lutte contre la violence masculine, les maisons pour femmes maltraitées et la Conférence suisse des déléguées à l'égalité.

Activités visant à accroître la notoriété des prestations de la CFQF

La CFQF, depuis 2001, a amélioré de façon systématique son travail de sensibilisation de l'opinion publique, notamment en se dotant d'un nouveau logo, en actualisant sa documentation de base et en créant son site propre Internet. Vu qu'elle dispose de ressources humaines et financières très modestes, elle s'est vue contrainte de sélectionner avec soin ses nouvelles activités et de les planifier de façon réaliste. Le secrétariat a rassemblé dans un document de travail les idées et propositions visant à optimiser la formation à la communication (médias, relations publiques). Les activités déployées au cours des trois dernières années ont fait l'objet d'un inventaire détaillé puis, de même que les mesures destinées à mieux faire connaître les prestations de la Commission, d'un examen critique. Le no. 1.2003 de «Questions au féminin» (thème principal: Médias, genre et politique), par exemple, a été envoyé à des responsables de médias ainsi qu'aux instituts de journalisme et aux centres de formation aux médias, et le no 2.2003 (thème principal: Travail institutionnel en faveur de l'égalité) aux actrices et acteurs de l'égalité.

Priorité 4: Prises de position sur des thèmes ayant trait aux femmes et à l'égalité

Prise de position sur la révision totale de la loi sur l'aide aux victimes d'infractions (LAVI) (février)

Les centres de consultation chargés d'aider les victimes d'infractions ont été sollicités sans relâche ces dernières années. Ils prennent essentiellement en charge les femmes et les enfants confrontés à la violence dans les relations personnelles, surtout familiales.

La CFQF approuve la décision de réviser entièrement la loi sur l'aide aux victimes d'infractions (LAVI), en vigueur depuis 11 ans. La LAVI doit permettre d'améliorer la situation des victimes et prévoit, à certaines conditions, leur indemnisation par l'Etat lorsqu'elles connaissent de graves difficultés économiques consécutivement aux atteintes subies. Elle leur offre la possibilité de bénéficier de conseils d'une certaine ampleur et en grande partie gratuits, dispensés par des services créés à cet effet. Elle renforce sensiblement leurs droits et leur assure une meilleure protection pendant la procédure pénale engagée contre l'auteur du délit. Il apparaît judicieux de réviser cette loi de fond en comble en tenant compte des décisions rendues jusqu'à présent qui font jurisprudence. Néanmoins, son but fondamental – à savoir protéger les victimes d'infractions et alléger les dom-

mages d'ordre matériel, non couverts, qui s'ensuivent – ne doit pas être relégué au second plan pour la simple raison qu'il est nécessaire de réduire les coûts.

(Texte de la prise de position dans «Questions au féminin» 1.2003)

Prise de position sur le Plan directeur de la locomotion douce (PDL) (mars)

La CFQF appuie l'intention de la Confédération, d'élaborer un Plan directeur de la locomotion douce, qui doit constituer la base d'une politique des transports moderne. Elle demande par conséquent qu'il soit formulé en termes moins abstraits et que les besoins des enfants, des handicapés (permanents ou temporaires) ainsi que des personnes avec voitures d'enfants, etc. y soient particulièrement pris en considération. On concevra donc la locomotion douce de manière à ce que ces catégories d'individus puissent se déplacer en toute sécurité et de façon aussi autonome que possible.

(Texte de la prise de position dans «Questions au féminin» 2.2003)

Prise de position sur les nouvelles dispositions du droit fédéral réglant la procédure de consultation (révision partielle de la LOGA) (avril)

La CFQF approuve la révision partielle de la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration, qui a pour objet de fixer dans la loi les règles principales relatives à la procédure de consultation. La révision proposée n'est cependant pas conforme, sur certains points, aux dispositions de l'art. 147 de la nouvelle Constitution fédérale. En outre, la CFQF est d'avis que les commissions extra-parlementaires et les organisations féminines doivent être invitées à participer à chaque procédure de consultation. Il s'agit également que la Confédération, désormais, s'assure que tous les intéressés peuvent se procurer non seulement via Internet mais aussi sur papier les textes mis en consultation. Le délai de remise des prises de position doit en principe être de trois mois; selon la teneur et l'ampleur du projet concerné ou lorsque des vacances et des jours fériés tombent pendant la période de consultation, il peut exceptionnellement être prolongé ou raccourci.

(Texte de la prise de position dans «Questions au féminin» 2.2003)

Prise de position sur la révision de l'ordonnance sur la formation professionnelle (août)

La nouvelle loi sur la formation professionnelle de décembre 2002 a fourni les bases permettant d'instaurer une formation professionnelle adaptée aux exigences de notre époque. Il s'agit en l'oc-

currence d'un domaine très important en termes de promotion de l'égalité des chances entre femmes et hommes. Le projet d'ordonnance, en regard de la loi, contient cependant certaines restrictions que la CFQF juge inacceptables. Selon l'art. 9, al. 2, de la loi, les formations et les expériences acquises, que ces dernières soient professionnelles ou non, sont prises en compte lors de l'admission à une formation ou à des examens. Or, dans l'ordonnance, une plus grande valeur est accordée à l'apprentissage professionnel qu'aux qualifications acquises en dehors de cette filière. Dans le rapport explicatif, les offres assouplies sont même assimilées à une «deuxième chance» offerte aux adultes.

(Texte de la prise de position dans «Questions au féminin» 2.2003)

Prise de position sur la révision de la loi sur les armes (novembre)

La CFQF approuve la volonté d'unifier l'application de la loi sur les armes dans la Suisse entière, de même que le projet d'enregistrement de la possession d'armes. Le risque d'usage abusif de tels instruments existe et représente dans la sphère tant publique que privée un danger pour la population. Les victimes d'agressions, dans notre environnement quotidien, sont la plupart du temps des femmes et des enfants. L'amélioration de la loi sur les armes contribuera à la prévention de la violence, qui vise à empêcher les délits et, partant, l'atteinte à l'intégrité corporelle et psychique des individus.

(Texte de la prise de position dans «Questions au féminin» 1.2004)

Priorité 5: Publication de la revue «Questions au féminin»

Le no. 1.2003 de «Questions au féminin» (juin) porte essentiellement sur le thème «Médias, genre et politique». Il s'agissait, d'une part, d'étudier la situation des femmes journalistes dans les différents types de médias, leurs possibilités de formation de base et continue ainsi que les expériences vécues dans le cadre de leur activité quotidienne. D'autre part, il a paru intéressant d'examiner ce que font les entreprises de la branche pour améliorer l'égalité des chances entre les sexes. Autre question soulevée: dans quelle mesure l'image des hommes et des femmes dans les médias a-t-elle évolué ces dernières années et comment les politiciennes y sont-elles présentées? Autant d'interrogations venues compléter les autres activités de la CFQF sur le thème médias et politique (voir également sous Priorité 1) au cours de l'année 2003.

«Travail institutionnel en faveur de l'égalité: état des lieux et perspectives», tel est le sujet principal du no. 2.2003 de «Questions au féminin». Il existe aujourd'hui une quantité de services et d'organisations dans lesquels des professionnelles oeuvrent en faveur de l'égalité et soutiennent les revendications des femmes. Les différents articles de ce numéro montrent que la promotion de l'égalité à travers des actions concrètes est une chose qui va davantage de soi aujourd'hui que dans les années 70 et 80, mais qu'il reste beaucoup à faire. Les tâches des bureaux cantonaux et communaux de l'égalité y sont mises en lumière, de même que les prestations fournies dans ce domaine par les structures créées dans les universités et les hautes écoles spécialisées, par les organisations non gouvernementales et par les réseaux existants. Il y est également question du rôle important que jouent les normes internationales en matière de droits humains dans l'évolution du travail en faveur de l'égalité sur le plan national (voir également sous Priorité 3).

Autres activités

Assurances sociales, politique familiale et politique sociale

Le groupe de travail Politique sociale de la CFQF s'est réuni à intervalles réguliers pour débattre de l'état actuel des révisions et des projets dans le domaine des assurances sociales. Il a ensuite, lors de chaque séance plénière, renseigné les membres de la Commission sur l'avancement des différents dossiers. Les états des lieux qu'il a dressés des diverses affaires parlementaires ont été des outils de travail très utiles. Les personnes intéressées extérieures à la commission peuvent également sur demande obtenir ces documents. Le groupe s'est penché sur la révision du régime des allocations pour perte de gain, sur la prise en charge des enfants hors du cadre familial, l'étude «La couverture du minimum vital dans le fédéralisme de la Suisse» de la Conférence suisse des institutions d'action sociale CSIAS, l'étude de l'OCDE traitant de la conciliation du travail et de la vie de famille et sur les recommandations du Comité CEDAW concernant des sujets de politique sociale.

Programme d'impulsion de la Confédération destiné à soutenir la création de places d'accueil extra-familial pour enfants

Au cours du débat sur le programme d'allègement 2003 des finances fédérales, les deux Chambres ont également traité du programme d'impulsion destiné à la création de places d'accueil extra-

familial pour enfants. La CFQF, dans une lettre envoyée en septembre, a demandé expressément aux membres du Conseil des Etats et du Conseil national de ne pas amputer ce programme. Le Conseil national, lors des sessions d'automne et d'hiver, s'est prononcé contre la réduction de 12 millions prévue par le Conseil fédéral; le Conseil des Etats, en revanche, l'a approuvée. Les deux Chambres se sont finalement mises d'accord, lors de la conférence de conciliation, sur l'abandon de cette réduction budgétaire.

Révision du régime des allocations pour perte de gain RAPG (allocation pour perte de gain en cas de maternité)

Lors de la session d'automne, les Chambres fédérales ont décidé d'étendre aux mères qui exercent une activité rémunérée le droit à une allocation pour perte de gain. Elles recevront pendant 14 semaines 80 pour cent du salaire qu'elle touchait avant d'entrer en congé de maternité. Bien que la réglementation adoptée par le Parlement constitue une solution minimale et corresponde aux normes les plus faibles en vigueur dans l'UE, l'Union démocratique du centre (UDC) a lancé un référendum (expiration du délai référendaire: 22 janvier 2004).

La CFQF a par conséquent invité, fin octobre 2003, tous les milieux intéressés à se rencontrer une première fois à Berne. Les représentantes et représentants de quelques 40 organisations ont répondu à l'appel. Si le référendum recueille les 50 000 signatures valables nécessaires, la CFQF s'engagera activement, avec d'autres organisations intéressées, en faveur de l'acceptation de la révision du RAPG par le peuple (dates possibles de la votation: 16 mai ou 26 septembre 2004).

Révision du système d'avance et de recouvrement des contributions d'entretien pour enfants de familles monoparentales

La CFQF a traité lors de sa séance plénière de septembre du système, actuellement insatisfaisant, d'avance et de recouvrement des contributions d'entretien (étude de la CSIAS, cf. également sous Généralités / Séances plénières). Il était par conséquent naturel qu'elle se prononçât en faveur de sa révision, dans une lettre adressée aux membres de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-CN). Celle-ci devait examiner, dans sa séance à fin novembre, l'initiative parlementaire 02.465 Teuscher ainsi qu'une pétition de la Fédération suisse des familles monoparentales FSFM, qui demandent que soit garanti un revenu minimum permettant de couvrir les besoins élémentaires des enfants de familles monoparentales.

Etude de l'OCDE sur la conciliation du travail et de la vie de famille

L'OCDE (Organisation de coopération et de développement économiques) effectue une série de comparaisons entre un certain nombre de pays sur le thème de la conciliation du travail et de la vie familiale. La première étape (2001), concernait l'Australie, le Danemark et les Pays-Bas, la deuxième (2002) l'Irlande, le Japon et l'Autriche. La Suisse s'est décidée à prendre part à la troisième étape, qui inclut également la Nouvelle-Zélande et le Portugal. Du fait que la situation en la matière est analysée par des spécialistes externes, cette étude représente pour notre pays une occasion extraordinaire de recevoir de nouvelles impulsions. La direction du projet en Suisse incombe à l'Office fédéral des assurances sociales et au Secrétariat d'Etat à l'économie Seco.

La CFQF a été associée à l'élaboration du rapport de base concernant la Suisse. Deux membres de son groupe de travail Politique sociale de même que des représentantes de la Commission fédérale de coordination pour les questions familiales ont pris part le 28 août, à Lausanne, à un entretien avec les spécialistes de l'OCDE.

Présentation du rapport CEDAW devant le Comité de l'ONU et travaux de suivi

La vice-présidente de la CFQF a participé, en tant que membre de la délégation suisse, à la présentation du rapport de la Suisse (premier et deuxième rapports groupés) devant le Comité compétent de l'ONU à New York (du 14 au 17 janvier). Il s'agit de l'application de la Convention de 1979 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDAW). En ratifiant cette convention, la Suisse s'est engagée à informer ce Comité par écrit, à intervalles réguliers, des mesures prises en vue de l'appliquer. Après avoir présenté ce rapport, la délégation helvétique a dû répondre (avec le concours des collaboratrices et collaborateurs à Berne) à une centaine de questions posées par les membres du Comité. Ce dernier a ensuite formulé ses recommandations. Il y déplore notamment l'absence d'assurance maternité et invite notre pays à prendre d'autres mesures encore afin de briser les stéréotypes concernant les rôles attribués traditionnellement à la femme et à l'homme, que ce soit dans le domaine de l'éducation et de la formation, de la famille, des médias ou dans celui de la politique. La Suisse doit s'employer à éliminer la violence envers les femmes, la pauvreté, la discrimination des migrantes, le trafic de femmes, l'exploitation sexuelle des prostituées, ainsi qu'à concrétiser l'égalité dans la vie professionnelle et la représentation paritaire

des sexes dans la vie publique et les fonctions politiques.

Politique suisse des droits humains

La question de savoir si la Suisse devrait instituer une commission nationale des droits humains a été débattue à maintes reprises au sein de la population, du Parlement et de l'administration. Ces dernières années, les Chambres fédérales en particulier se sont penchées sur deux initiatives parlementaires qui réclamaient la création d'un tel organe. Le Conseil national a donné suite le 20 juin à celle déposée par un de ses membres. Le Conseil des Etats n'en a pas fait autant concernant l'initiative déposée parallèlement en son sein, mais a transmis un postulat qui charge le Conseil fédéral de produire un rapport sur la création éventuelle d'une telle commission. Il sera rédigé sous la houlette du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE). Afin de clarifier au préalable les besoins, de dépister les éventuels recoupements, doublons et synergies avec des institutions et des commissions existantes et de proposer ensuite différentes options, il s'agissait en premier lieu d'élaborer un rapport de base. Cette tâche a été confiée à une experte externe. La responsable du secrétariat de la CFQF a eu plusieurs entretiens dans ce contexte et éclairé les participant-e-s sur le rôle et le mode de travail de la Commission. Elle a également pris part, le 5 novembre, à un hearing avec des spécialistes organisé par le DFAE, afin de discuter les six options esquissées dans le rapport de base.

Instructions du Conseil fédéral concernant la réalisation de l'égalité des chances entre femmes et hommes dans l'administration fédérale

Le Conseil fédéral a publié le 22 janvier de nouvelles instructions devant favoriser l'égalité des chances et l'égalité de fait entre femmes et hommes sur le lieu de travail. Elles sont entrées en vigueur le 1er mars et remplacent celles du 18 décembre 1991 concernant l'amélioration de la représentation et de la situation professionnelle du personnel féminin dans l'administration générale de la Confédération. La CFQF a accueilli avec satisfaction ces nouvelles instructions et est unanimement d'avis que leur application doit faire à intervalles réguliers l'objet d'un contrôle.

Réintroduction du nom d'alliance dans le passeport et dans la carte d'identité

La CFQF a été rendue attentive à diverses reprises au fait que le nom d'alliance, depuis le 1er octobre 2002, ne peut plus figurer en tant que nom dans les nouveaux passeports et cartes d'identité. (Il se compose du nom de famille et - en

règle générale – du nom de jeune fille de l'épouse, joints par un trait d'union). Suite à de nombreuses protestations émanant de femmes et d'organisations féminines, le Département fédéral de justice et police (DFJP) a décidé de réintroduire le nom d'alliance dans ces documents. Il était toutefois prévu, dans le projet d'ordonnance, que les personnes demandant qu'il figure à nouveau dans leurs papiers d'identité assumeraient les frais induits et que la correction serait possible dès janvier 2004 seulement. La CFQF, dans une lettre adressée à la cheffe du DFJP, madame Ruth Metzler-Arnold, a demandé que cette correction s'effectue gratuitement et sans délai pour les personnes concernées, et que la population soit informée de cette nouvelle réglementation. Elle a en outre fait remarquer – comme les années précédentes – combien il est urgent de réaliser l'égalité entre les sexes dans le droit du nom. En conséquence, le Conseil fédéral a décidé le 2 juillet que le nom d'alliance pourrait comme auparavant figurer sur la première page du nouveau passeport dès le 1er août 2003 déjà, et que les frais qui en découlent pour la Confédération ne seraient pas mis à la charge des personnes qui requièrent cette modification.

Collaboration avec d'autres services

L'échange d'informations et la coopération avec d'autres services internes et externes à l'administration fédérale ainsi qu'avec d'autres organisations se sont poursuivis cette année. Lors de sa séance plénière de février, la CFQF a demandé des renseignements sur le service Gender Health créé au sein de l'Office fédéral de la santé publique. Les responsables ont expliqué comment est né ce service et présenté ses domaines d'activité.

En avril et en octobre, la CFQF, la Commission fédérale de coordination pour les questions familiales, la Centrale pour les questions familiales de l'Office fédéral des assurances sociales et le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes (BFEG) se sont de nouveau réunis dans le but de coordonner leurs tâches. La discussion a essentiellement porté sur la conciliation de l'activité professionnelle et de la vie familiale.

Lors de la Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes (25 novembre), la responsable du secrétariat de la CFQF a pris part à une réunion entre des membres du DFAE et du BFEG. Ce dernier a organisé en sus, à l'intention des représentantes et représentants d'organisations nationales engagées dans la lutte contre la violence envers les femmes, une rencontre informelle avec Yakın Ertürk, rapporteuse spéciale de l'ONU à ce sujet, et Irene Khan, secrétaire générale d'Amnesty International.

Le secrétariat de la Commission, comme les années précédentes, a également été représenté dans les rencontres entre femmes parlementaires, qui ont lieu pendant chaque session.

Généralités

Séances plénières

A quatre reprises, la CFQF a convoqué tous ses membres à une séance (18 février, 27 mai, 3 septembre, 20–21 novembre). Lors de la dernière, qui s'est tenue pendant deux jours à Lenzburg dans le canton d'Argovie, ils ont participé à un échange d'expériences avec des représentantes et représentants de la politique régionale et de la politique cantonale, du bureau cantonal de l'égalité, du conseil cantonal de l'égalité et des organisations féminines. En outre, la CFQF a recueilli des informations sur le projet «Familienfreundlicher Aargau» que le canton d'Argovie a mis sur pied dans le cadre de son 200ème anniversaire. Elle s'est penchée avec beaucoup d'intérêt sur l'étude «La couverture du minimum vital dans le fédéralisme de la Suisse», de la Conférence suisse des institutions d'action sociale CSIAS, et sur la lutte contre la pauvreté en Suisse: elle a débattu avec Walter Schmid, président de la CSIAS, et Caroline Knupfer, collaboratrice scientifique et co-auteure de l'étude, des répercussions qu'auront les résultats de cette dernière.

Bureau

Le Bureau et le secrétariat de la CFQF se sont réunis à intervalles réguliers pour planifier les affaires courantes. La retraite habituelle de deux jours a eu lieu en août. Les participant-e-s y ont défini les priorités en 2004 et préparé le plan de travail à l'intention du plenum.

Membres

Les membres ci-après ont donné leur démission au terme de la période administrative 2001–2003:

- **Marie-Claire Caloz-Tschopp**, maître d'enseignement et de recherche, Université de Genève
- **Christine Davatz-Höchner**, vice-directrice et représentante de l'USAM, Berne
- **Carmen Meyer-Sommer**, vice-présidente et représentante de alliance f, Herrliberg/ZH
- **Urs F. Meyer**, juriste, Union patronale suisse, Zurich
- **Claudia Michel**, géographe, Berne
- **Lisa Rössli Zingg**, journaliste, Hinterkappelen/BE
- **Marianne Schnüriger**, inspectrice du travail et représentante de Travail.Suisse, Zurich

– **Kathrin Uhlmann**, vice-présidente de la Société d'utilité publique des femmes suisses, Belp/BE

Secrétariat

Une stagiaire a travaillé au secrétariat de la CFQF de juillet à novembre, dans le cadre d'un programme visant à soutenir les diplômé-e-s universitaires en quête d'un emploi. Elle a assumé des tâches liées aux activités de la Commission et du Centre de documentation pour les questions féminines. La durée d'un stage professionnel est en principe de six mois, mais la candidate peut y mettre fin prématurément si elle a trouvé un emploi.

Traduction: Francine Matthey

Commission fédérale pour les questions féminines: Plan de travail 2004

Priorité 1: Politique sociale

- Révision du régime des allocations pour perte de gain (allocation de maternité)
- Mesures visant à combattre la pauvreté
- Projet «Contributions d'entretien après le divorce et aide sociale»
- Révision des assurances sociales (AVS)

Priorité 2: Projet de mentoring «de femme à femme» (CSAJ, CFQF)

- Clôture du 3ème cycle avec la réunion finale du 10 janvier 2004
- Evaluation du deuxième rapport intermédiaire de Social Insight, Zurich, et préparation de l'enquête qui sera menée auprès des institutions
- Exécution du 4ème cycle du projet (début de l'activité des duos mentor-mentee: 31 janvier 2004)
- Préparation du 5ème cycle du projet (début de l'activité des duos mentor-mentee: janvier 2005)
- Développement du concept de mentoring

Priorité 3: Médias et politique

- Publication de l'étude «Doing Gender lors des élections fédérales de 2003? Analyse empirique de l'image des genres ainsi que des profils des candidates et candidats dans les médias imprimés suisses» (titre provisoire), effectuée par madame la prof. Sibylle Hardmeier et madame Anita Klöti, Institut de science politique, Université de Zurich
- Réalisation de l'étude «Présence des candidates et candidats dans les émissions précédant les élections fédérales de 2003» (titre provisoire), en collaboration avec la SSR SRG idée suisse (publication agendée en 2005)

Priorité 4: Rédaction de prises de position sur des thèmes concernant les femmes et les questions d'égalité

- Consultation portant sur l'initiative parlementaire 00.419 Protection contre la violence dans la famille et dans le couple
- Consultations en cours

Priorité 5: Publication de la revue «Questions au féminin»

- Parution du no 1.2004 en juin (thème principal: la pauvreté).
- Parution du no 2. 2004 en novembre (le thème sera déterminé au printemps).

Autres thèmes

En plus des priorités susmentionnées, les thèmes suivants figureront au programme 2004 de la CFQF:

- Violence envers les femmes
- Conciliation de l'activité professionnelle et des responsabilités familiales, nouvelle répartition du travail rémunéré et du travail non rémunéré entre les sexes
- Prise en charge des enfants hors du cadre familial
- Questions liées aux migrations
- Evolution et perspectives de la politique en matière d'égalité
- Recommandations du Comité de l'ONU pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes, concernant l'application de la Convention de 1979 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDAW).

Traduction: Francine Matthey

Commissione federale per le questioni femminili: Rapporto d'attività 2003

Priorità 1: Partecipazione politica / elezioni federali 2003

Dépliant «Più donne, più democrazia. 15 proposte per le organizzazioni femminili per eleggere più donne in Parlamento»

Senza una partecipazione paritaria delle donne e degli uomini la democrazia rimane incompleta. In politica le donne incontrano sempre ancora notevoli ostacoli. Le donne che si candidano hanno bisogno di sostegno e di piattaforme che consentano loro di profilarsi e far conoscere le loro posizioni all'elettorato. È perciò importante che le organizzazioni femminili si adoperino per far eleggere più donne in Parlamento. In gennaio la Commissione federale per le questioni femminili (CFQF) ha presentato alle organizzazioni femminili e ad altre cerchie interessate il dépliant «Più donne, più democrazia», il quale è disponibile nelle versioni italiana, tedesca e francese. In una circolare d'accompagnamento la CFQF informava inoltre queste organizzazioni sulle altre attività previste per le elezioni 2003.

Convegno d'impulso «Politicamente corretta? La rappresentazione delle donne e degli uomini nei reportages politici», tenutosi il 7 marzo al Kornhaus di Berna

Per le donne e gli uomini in politica la presenza nei media costituisce oggi un fattore di successo determinante. Solo chi appare nei giornali, alla radio e in televisione attira l'attenzione dell'elettorato. In vista delle elezioni federali 2003 la CFQF si è perciò adoperata affinché nella campagna elettorale i media concedessero alle candidate uno spazio equivalente a quello offerto ai candidati. Insieme con comedia e il Sindacato svizzero dei mass media SSM, la Commissione ha organizzato per le professioniste e i professionisti dei media il 7 marzo al Kornhaus di Berna il convegno d'impulso «Politicamente corretta?». Le relazioni e la tavola rotonda hanno mostrato in modo lampante a che punto la rappresentazione dei generi nei media sia ancora ispirata da stereotipi e come i media non veicolino solo informazioni ma anche modelli e valutazioni. La presidente e il vicepresidente della Commissione hanno poi illustrato alle giornaliste e ai giornalisti le raccomandazioni della CFQF (v. sotto). Ulteriori indicazioni su come essi possano affrontare la tematica nell'ambito del

proprio lavoro sono state fornite dal pacchetto didattico europeo «Screening Gender», presentato durante il convegno. Sei emittenti televisive di diritto pubblico in Europa (Finlandia, Svezia, Paesi Bassi, Danimarca, Norvegia e Germania) hanno infatti creato un pacchetto didattico che trova impiego nell'ambito della formazione e del perfezionamento delle giornaliste e dei giornalisti. Sulla base di ricerche empiriche sono così stati selezionati nei programmi alcuni esempi illustrativi del modo in cui vengono abitualmente presentati i ruoli dei due generi, affiancandoli a modalità d'impostazione alternative.

Dépliant «Prospettiva Gender. 13 raccomandazioni per le professioniste e i professionisti dei media in vista delle elezioni federali 2003»

Durante il convegno d'impulso del 7 marzo la CFQF ha presentato il suo nuovo dépliant «Prospettiva Gender. 13 raccomandazioni per le professioniste e i professionisti dei media in vista delle elezioni federali 2003». L'obiettivo era quello di assicurare alle donne uno spazio equivalente nei servizi mediatici elettorali. Inoltre si trattava di incitare i media a rendere la promozione delle pari opportunità una componente fissa della politica imprenditoriale. E infine anche di integrare le questioni inerenti alla parità nel perfezionamento professionale delle giornaliste e dei giornalisti, nonché di interpellare con maggiore frequenza delle esperte per approfondire i temi specialistici. Il dépliant è disponibile nelle versioni italiana, tedesca e francese.

Dépliant «La difficile conquista di un mandato in Parlamento. Le donne e le elezioni 1999-2003»

In agosto è uscito il dépliant «La difficile conquista di un mandato in Parlamento. Le donne e le elezioni 1999-2003», curato dalla CFQF insieme all'Ufficio federale di statistica e all'Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo. A poca distanza dalle elezioni, la pubblicazione presentava i più recenti dati (situazione al 1° luglio 2003) sulla rappresentanza femminile e maschile in politica, informando sui temi seguenti: candidate ed elette alle elezioni del Consiglio nazionale e del Consiglio degli Stati 1999, nonché composizione delle due Camere alla fine della legislatura; le donne alle elezioni dei

governi e parlamenti cantonali dal 2000; alcuni rimandi a pubblicazioni d'attualità. Il dépliant è destinato alle donne e agli uomini in politica, alle giornaliste e ai giornalisti, alle organizzazioni femminili, alle scuole e a tutte le persone interessate alla politica. Esso è gratuito ed è disponibile nelle versioni italiana, tedesca e francese.

Opuscolo della Cancelleria federale per le elezioni del Consiglio nazionale 2003

Con la pubblicazione, da parte della Cancelleria federale, dell'opuscolo per le elezioni del Consiglio nazionale 2003 si è concluso l'operato di un gruppo di lavoro interdipartimentale per le elezioni. La nuova guida alle elezioni era stata spedita agli istituti di formazione già in maggio e da agosto era inserita nell'offerta telematica dell'Amministrazione federale. In autunno era seguito l'invio tramite buste elettorali a tutte le persone aventi diritto di voto e ai comuni. La guida elettorale conteneva due pagine specificamente riservate alle informazioni sulla rappresentanza squilibrata dei sessi in Consiglio nazionale. La CFQF aveva sollecitato il Consiglio federale già nel 1998 a varare misure specifiche per aumentare la quota di donne in Parlamento. Ne era conseguita l'istituzione di un gruppo di lavoro, che dal 1999 ha realizzato varie attività e sviluppato proposte all'attenzione del Consiglio federale e del Parlamento.

Studio sulla presenza delle candidate e dei candidati nelle emissioni preelettorali, realizzato insieme alla SRG SSR idée suisse

Come già fu il caso nel 1999, anche per le elezioni federali 2003 è stato realizzato uno studio sulla presenza delle candidate e dei candidati nell'ambito delle emissioni preelettorali alla radio e alla televisione. Il periodo analizzato erano le quattro settimane precedenti l'elezione del 19 ottobre. Contrariamente a quanto accadde con l'indagine del 1999, per la quale l'analisi dei contenuti era stata ripresa da un progetto di maggiori dimensioni realizzato dall'Istituto di scienze dei media dell'Università di Berna, l'analisi dei contenuti 2003 ha dovuto essere organizzata dal Servizio ricerche della SRG SSR idée suisse. Il rapporto conclusivo sarà disponibile a fine 2004 e verrà in seguito pubblicato. Oltre alla SRG SSR idée

suisse e alla Commissione federale per le questioni femminili, questa volta anche l'Ufficio federale della comunicazione si è detto disposto ad assumersi un terzo dei costi del progetto. Per contro, il Fondo nazionale svizzero per la ricerca scientifica ha respinto la richiesta di fondi avanzata per il progetto.

Studio «Doing Gender alle elezioni federali 2003? Un'analisi empirica sulle immagini dei generi e i profili dei candidati nella stampa scritta svizzera» (titolo provvisorio)

La CFQF ha assegnato il mandato per un'analisi su questo tema alla prof. Dr. Sibylle Hardmeier e ad Anita Klöti dell'Istituto di politologia dell'Università di Zurigo. Nell'ambito dell'analisi della stampa scritta verranno approfonditi tre complessi tematici.

Primo: la presenza nei media delle candidate e dei candidati sarà oggetto di un'analisi sessuata che consideri anche la presenza di donne giornaliste.

Secondo: acquisizione di profilo su determinate tematiche e campi d'interesse politici – in che misura sussiste fra i sessi una divisione tematica del lavoro che ricalca gli stereotipi?

E terzo: immagini e autopresentazione – quali immagini e strategie di autopresentazione e quali attributi delle persone candidate vengono trasmesse dai media? Nella scelta della stampa scritta l'analisi si riallaccia allo Swiss Electoral Study 2003 (Selects 2003) che, come già in occasione delle elezioni 1999, è stato realizzato sotto la guida dell'Istituto di politologia dell'Università di Zurigo.

I primi risultati dello studio saranno disponibili e verranno pubblicati nel corso dell'anno venturo. Oltre al rapporto integrale in tedesco sarà elaborata una sintesi in tedesco, francese e italiano.

Priorità 2: Progetto di mentoring «da donna a donna» (FSAG, CFQF)

In gennaio è iniziato il terzo ciclo del programma di mentoring, al quale hanno partecipato 22 coppie provenienti da tutte le regioni linguistiche (conclusione: gennaio 2004). Il progetto di mentoring «da donna a donna» viene realizzato dal 2001 in comune dalla Federazione svizzera delle associazioni giovanili FSAG e dalla Commissione federale per le questioni femminili CFQF. Il progetto motiva giovani donne a impegnarsi per la causa pubblica. Esso offre alle giovani la possibilità di seguire per un anno da vicino donne attive in politica o nelle associazioni, ricevendo da loro preziosi suggerimenti per la pianificazione della carriera e la messa in rete. Il progetto ha lo scopo di aumentare la presenza femminile nelle

posizioni politiche e di promuovere il dialogo fra le generazioni. Ai primi due cicli avevano partecipato complessivamente 53 coppie. In programma vi sono cinque cicli, l'ultimo si concluderà alla fine del 2005.

Il progetto di mentoring è un progetto innovativo volto a promuovere la formazione politica. Esso sfrutta i vantaggi del mentoring in quanto strumento impiegato anche per la promozione delle nuove leve in campo accademico e professionale allo scopo di rafforzare l'impegno pubblico e la partecipazione sociale delle giovani donne. Il progetto è suprapartitico e si indirizza a partecipanti di tutte le regioni linguistiche della Svizzera. Esso vuole contribuire a una cultura politica nel cui contesto le donne e gli uomini abbiano la stessa influenza e lo stesso peso. Gli enti promotori del progetto ritengono importante che – oltre alle forme più tradizionali di politica in seno a partiti, associazioni e parlamenti – diventino visibili e possano essere sperimentate anche altre forme di partecipazione politica, come per esempio l'impegno in seno a organizzazioni non governative e a progetti. Si tratta dunque di incoraggiare le giovani partecipanti al programma a formulare le loro attese e i loro desideri riguardo alla collaborazione politica in seno alla società e a intramettersi di proposito negli affari politici della nostra società.

Il segretariato della CFQF ha preparato nel corso dell'anno insieme alla direzione del progetto, assicurata dalla FSAG, il quarto ciclo (bando delle iscrizioni, elaborazione di nuovi volantini per le interessate, abbinamento delle coppie di mentoring, organizzazione dei convegni di approfondimento per le mentee e le mentor, nonché programma di perfezionamento per le mentee). La partenza per le nuove coppie impegnate nel mentoring è fissata per il mese di gennaio 2004.

Lo svolgimento e l'esito dell'intero progetto vengono accompagnati e valutati scientificamente sin dal secondo ciclo dall'ufficio di ricerche Social Insight di Zurigo. La valutazione comprende l'interrogazione scritta e, in parte, telefonica delle mentee e delle mentor alla fine del programma, nonché un'inchiesta di verifica l'anno successivo. In maggio/giugno si è svolta l'inchiesta di verifica presso le mentee che avevano partecipato al secondo ciclo. Il rapporto intermedio di Social Insight sull'esito di questa inchiesta, nonché del terzo ciclo sarà a disposizione della CFQF nella primavera 2004. La valutazione verrà completata con un'indagine presso le associazioni giovanili e altre organizzazioni rilevanti. Nella primavera 2005 seguirà un rapporto finale di Social Insight sui risultati e le ricadute dell'intero progetto.

I risultati della prima valutazione intermedia del settembre 2002 sono stati presi in considerazione dalle responsabili del progetto nel corso del 2003 per preparare il nuovo ciclo. A titolo di esempio è stata completamente rielaborata la descrizione del progetto, che ha potuto essere consegnata a tutte le persone interessate a partire da agosto nelle versioni tedesca, francese e, per la prima volta, anche italiana (v. sotto www.comfem.ch, rubrica link / mentoring).

«Da donna a donna» ha ricevuto quest'anno un riconoscimento da parte del Consiglio d'Europa in quanto progetto innovativo nel campo della promozione della gioventù. La consegna del premio è avvenuta il 17 settembre a Strasburgo, in concomitanza con il seminario organizzato dallo stesso Consiglio d'Europa su «La partecipazione delle giovani donne alla vita politica». La presidente della FSAG e la direttrice del progetto di mentoring (pure un'esponente della FSAG) hanno personalmente preso in consegna il premio. Il seminario di due giorni ha offerto loro inoltre la possibilità di presentare il progetto e di scambiare a livello europeo esperienze sui progetti per le giovani.

Le altre attività inerenti al mentoring degne di rilievo sono:

La presidente della CFQF ha presentato il 2 aprile il progetto di mentoring e il lavoro della Commissione federale per le questioni femminili nell'ambito di un convegno del Consiglio Provinciale di Lodi (Lombardia/Italia). Il tema del convegno era «Le donne nella politica e nel volontariato». Sono stati presentati diversi progetti di promozione della donna riuniti all'insegna del progetto «Governance di parità», il quale è cofinanziato dal Fondo sociale dell'Unione europea.

La responsabile del segretariato della Commissione ha partecipato il 9 maggio a Berlino a una conferenza specialistica dell'Accademia europea per la promozione delle donne nella vita politica ed economica. L'attenzione era rivolta al progetto «It's my turn», indirizzato alle giovani delle scuole medie superiori, il quale si è concretizzato a Berlino in quanto workshop della durata di una settimana. Sono però stati discussi anche temi inerenti alla formazione politica in generale, nonché i risultati del 14o studio Shell sulla gioventù del 2002, che informa in modo particolare sugli interessi e l'impegno politici delle giovani e dei giovani, riservando una particolare attenzione agli atteggiamenti e ai comportamenti politici correlati al sesso.

Priorità 3: Sensibilizzazione e informazione in generale

Analisi dell'impatto dei pareri della CFQF sulla presa di decisioni politiche

I risultati dell'analisi commissionata lo scorso anno dalla CFQF sulla risonanza delle risposte date alle consultazioni sono stati presentati alla Commissione in maggio. L'indagine - condotta dal dr. Martin Senti, libero docente all'Istituto di politologia dell'Università di Berna, e da Martina Schläpfer, studentessa in scienze politiche - cerca di scoprire in che modo i pareri elaborati dalla Commissione nell'ambito delle consultazioni influenzano le decisioni politiche prese a livello federale. Quando sono o non sono state accolte le proposte avanzate? A che stadio del processo decisionale sono stati integrati gli argomenti della CFQF e a che stadio ciò non è avvenuto? Quali sono, nel processo di formulazione politico, le caratteristiche che favoriscono o impediscono una concretizzazione delle rivendicazioni della CFQF? L'analisi è stata eseguita partendo da 20 pareri scelti e dalle 70 diverse rivendicazioni che vi erano formulate. In sintesi, i risultati indicano che i pareri sono di regola stati recepiti correttamente e che la voce della CFQF viene effettivamente udita in ambito preparlamentare. Ma da essi emerge anche chiaramente che la considerazione dei pareri all'atto dello spoglio dei risultati delle consultazioni dice ben poco riguardo alla portata pratica del lavoro fornito dalla CFQF. L'elaborazione e l'inoltro di pareri nel contesto delle procedure di consultazione rientra, sì, nei compiti fondamentali della Commissione e assorbe una parte consistente delle sue risorse personali e finanziarie; ma, se la Commissione non realizzasse altre attività sui temi in questione, i pareri da soli non basterebbero a fare sì che una rivendicazione si imponga. L'analisi è disponibile da gennaio 2004 sotto forma di documento di lavoro in lingua tedesca ed è scaricabile dal sito web come file in formato pdf.

Riflessione sull'istituzionalizzazione della politica della parità, la sua evoluzione e le sue prospettive

L'evoluzione della politica della parità ha rappresentato per la Commissione un tema importante per due ragioni: anzitutto perché essa si è occupata durante le sue sedute plenarie di maggio e settembre del posizionamento della CFQF nel panorama attuale della parità, tenendo presenti nelle sue discussioni anche i risultati dello studio di Senti e Schläpfer. In secondo luogo perché l'operato istituzionale a favore della parità era il tema principale di «Questioni femminili» n. 2.2003 (v. anche priorità 5).

Alla fine del 2002 la Commissione aveva creato due gruppi di lavoro interni, affinché si occupassero dei vari aspetti della tematica (GL Cartografia parità e GL Cartografia membri). I risultati dei gruppi di lavoro sono stati discussi nel plenum e sono confluiti nel programma 2004.

Convegno «Allontanamento e divieto di rientro nell'abitazione in caso di violenza domestica. Nuove vie per una migliore tutela delle vittime?» del 27 novembre al Kornhaus di Berna

Questo convegno specialistico è frutto di un'iniziativa comune di quattro organizzazioni: Ufficio svizzero di coordinamento per la prevenzione della criminalità, Conferenza svizzera delle delegate alla parità tra donne e uomini, Conferenza svizzera dei servizi e progetti d'intervento contro la violenza domestica, nonché Commissione federale per le questioni femminili. Il pubblico target era costituito da rappresentanti della polizia, della giustizia e delle istituzioni sociali. Il convegno ha suscitato un grande interesse e ha attirato 200 partecipanti.

La mancanza di sostegno costringe spesso le donne a resistere presso il compagno di vita che le maltratta. Esse non sanno a chi rivolgersi e sono minacciate soprattutto nella propria abitazione. Seguendo l'esempio dell'Austria, i cantoni di San Gallo e Appenzello esterno hanno introdotto dal 1° gennaio 2003 alcune disposizioni che consentono alla polizia di allontanare la persona violenta dall'abitazione, imponendole per 10 giorni il divieto di rientrare. Le Camere federali stanno inoltre dibattendo su una norma di diritto civile concernente la protezione dalla violenza. In maniera generale si sta diffondendo la consapevolezza che la violenza domestica può essere combattuta efficacemente solo tramite misure coordinate.

Lo scopo del convegno era di far conoscere i modelli d'intervento incentrati sulla polizia e il diritto civile adottati in patria e all'estero, e di discuterne la loro adozione in Svizzera risp. in altri cantoni. Esso ha inoltre consentito lo scambio interdisciplinare, in particolare a livello di polizia, giustizia e aiuto alle vittime.

Il convegno rientra nella campagna nazionale di prevenzione della violenza domestica 2002-2004, lanciata dalla Conferenza delle direttrici e dei direttori dei dipartimenti cantonali di giustizia e polizia. La campagna si prefigge di coordinare le prassi d'intervento della polizia in caso di violenza domestica, con lo scopo di lottare in modo sistematico ed efficace contro tale fenomeno. Dopo aver formato in un primo tempo nel 2002 oltre 70 responsabili delle forze dell'ordine nell'ambito di un corso di perfezionamento

della durata di una settimana, nel 2003 e 2004 l'attenzione è focalizzata sulla sensibilizzazione e la messa in rete. La campagna non coinvolge dunque solo le/i responsabili della polizia, ma anche i più svariati partner che operano nell'ambito della violenza domestica. Nel gruppo di lavoro interdisciplinare che ha preparato e realizza la campagna collaborano: ufficiali di polizia provenienti dai vari contesti cantonali e regionali, rappresentanti dell'Istituto svizzero di polizia ISP, una specialista di progetti d'intervento, rappresentanti dei servizi di aiuto alle vittime, dei centri contro la violenza maschile, delle case delle donne, nonché della Conferenza svizzera delle delegate alla parità tra donne e uomini.

Attività per far conoscere meglio le offerte della CFQF

La CFQF ha migliorato sistematicamente dal 2001 il proprio operato a livello di pubbliche relazioni, segnatamente tramite un nuovo logo, l'aggiornamento della documentazione di base e il sito web. Ma siccome le sue risorse personali e finanziarie sono oltremodo modeste, essa deve scegliere con cura e pianificare in modo realistico ogni nuova attività. Sulla scorta di un documento di lavoro preparato dal segretariato ha perciò discusso idee e proposte per ottimizzare le pubbliche relazioni e il lavoro nel campo dei media. Una panoramica dettagliata delle attività degli ultimi tre anni ha consentito di sottoporre a una verifica critica le modalità di svolgimento del lavoro e di comunicazione delle offerte di servizi adottate finora dalla Commissione. È così stato realizzato per esempio un invio mirato di «Questioni femminili» n. 1.2003 (tema principale: media, genere e politica) ai responsabili dei media, agli istituti di pubblicità e ai centri di formazione dei media, nonché di «Questioni femminili» n. 2.2003 (tema principale: operato a favore della parità) alle attrici e agli attori che operano nel campo della parità.

Priorità 4: Pareri sui temi rilevanti per le donne e la parità

Parere sulla revisione totale della legge concernente l'aiuto alle vittime di reati (LAV) (febbraio)

Nel campo dell'aiuto alle vittime di reati la richiesta di consulenza è costantemente aumentata negli ultimi anni. I consultori attivi nell'ambito dell'aiuto alle vittime di reati assistono principalmente donne e minori colpiti dalla violenza nei rapporti interpersonali, segnatamente in seno alla famiglia. La Commissione saluta la rielaborazione integrale della legge concernente l'aiuto alle vittime di reati (LAV), in vigore ormai da 11 anni. Con la

LAV si voleva migliorare la situazione delle persone che in seguito a un reato venivano a trovarsi in una situazione di bisogno sul piano economico, assicurando loro entro certi limiti un indennizzo da parte dello Stato. La LAV offre alle vittime di reati una consulenza approfondita e in ampia misura gratuita da parte dei consulenti creati a questo preciso scopo. Essa assicura alle vittime dei diritti sensibilmente maggiori e una migliore tutela nella procedura penale contro l'autore del reato. Una rielaborazione generale della legge concernente l'aiuto alle vittime di reati, considerando anche la prassi sin qui sviluppata dalla giurisprudenza è senz'altro opportuna. Bisogna tuttavia prestare attenzione che con questa revisione totale non vada persa l'idea fondamentale che aveva ispirato la legge, ossia quella di proteggere la vittima e di ridurre il danno finanziario dopo un reato, e ciò solo allo scopo di contenere i costi.

(Il parere è pubblicato integralmente in «Questioni femminili» 1.2003)

Parere sulle linee guida per la promozione del traffico lento (marzo)

La CFQF sostiene l'intenzione della Confederazione di elaborare un piano direttore per il traffico lento, il cui scopo è di fornire la base per uno sviluppo della politica dei trasporti orientato al futuro e al passo con i tempi. La Commissione chiede perciò che esso venga formulato in modo meno astratto. È cruciale che riconosca la necessità di considerare in particolare i bisogni dei bambini, delle persone con infermità permanenti o transitorie, nonché delle persone che si spostano con carrozzelle ecc. Il traffico lento deve essere tale che anche loro possano muoversi in modo sicuro e, per quanto possibile, autonomo.

(Il parere è pubblicato integralmente in «Questioni femminili» 2.2003)

Parere sul nuovo disciplinamento del diritto federale in materia di consultazioni (revisione parziale della LOGA) (aprile)

La Commissione saluta la revisione parziale della legge sull'organizzazione del Governo e dell'Amministrazione, volta a disciplinare i principi basilari della procedura di consultazione a livello di legge. In alcuni punti la proposta di revisione è tuttavia inconciliabile con le disposizioni dell'art. 147 della nuova Costituzione. La Commissione chiede inoltre che le commissioni extraparlamentari e le organizzazioni femminili siano necessariamente coinvolte in tutte le consultazioni. In futuro la Confederazione dovrà adoperarsi affinché tutte le persone interessate possano ricevere i testi in consultazione non solo tramite internet ma anche in versione cartacea. Il termine d'indietro dei pare-

ri deve essere fissato di principio a tre mesi; in via eccezionale, considerando il contenuto e l'entità di un progetto, esso potrebbe anche essere prolungato o abbreviato. Deve comunque essere prolungato qualora sopraggiungano le vacanze o festività.

(Il parere è pubblicato integralmente in «Questioni femminili» 2.2003)

Parere sulla revisione dell'ordinanza sulla formazione professionale (agosto)

La nuova legge sulla formazione professionale del dicembre 2002 ha posto le basi per una formazione professionale al passo con i tempi. Per la promozione delle pari opportunità la formazione professionale rappresenta un settore estremamente importante. Rispetto alla legge il disegno di ordinanza contiene alcune limitazioni che la CFQF giudica inammissibili. L'art. 9 cpv. 2 della legge prevede che, al momento dell'ammissione, vengano adeguatamente riconosciute le esperienze professionali o extraprofessionali e la formazione specialistica o generale acquisite al di fuori degli usuali cicli di formazione. Nell'ordinanza il percorso che conduce alla professione passando per il tirocinio viene interpretato come se avesse un valore superiore rispetto alle qualifiche acquisite fuori da questo percorso. Nel rapporto d'accompagnamento le soluzioni più flessibili vengono addirittura considerate alla stregua di offerte destinate agli adulti desiderosi di cogliere una seconda opportunità.

(Il parere è pubblicato integralmente in «Questioni femminili» 2.2003)

Parere sulla revisione della legge sulle armi (novembre)

La CFQF approva la prospettata uniformazione a livello nazionale dell'esecuzione della legge sulle armi e la realizzazione della registrazione delle armi. Il pericolo di abuso delle armi è reale e rappresenta, nello spazio pubblico e privato, un rischio per la popolazione. Nello spazio sociale di prossimità le vittime della violenza sono soprattutto donne e bambini. Il miglioramento della legge sulle armi contribuirà a prevenire la violenza. Lo scopo della prevenzione è di evitare i reati e, di conseguenza, il ferimento delle vittime.

(Il parere è pubblicato integralmente in «Questioni femminili» 1.2004)

Priorità 5: Pubblicazione della rivista «Questioni femminili»

«Questioni femminili» n. 1.2003 (giugno) era dedicato al tema «**media, genere e politica**». Si concentrava, da un lato, sulla situazione delle giornaliste nei vari media, le loro possibilità di formazione e perfe-

zionamento, nonché le loro esperienze quotidiane nell'esercizio della professione. Dall'altro, si interrogava sull'esito degli sforzi compiuti nelle imprese del ramo dei media per rendere più uguali le opportunità offerte ai due sessi. Inoltre affrontava la questione di come sia cambiata nei media l'immagine degli uomini e delle donne negli ultimi anni e come vengono presentate le donne politiche nei media. Il tema principale completa le varie altre attività realizzate quest'anno dalla CFQF all'insegna del tema media e politica (v. anche priorità 1).

In novembre è uscito «**Questioni femminili**» n. 2.2003 sul tema «**operato istituzionale a favore della parità: situazione e prospettive**». Oggi esiste una moltitudine di uffici e organizzazioni che operano con criteri professionali in favore della parità promuovendo la causa delle donne. I vari articoli mostrano che nel frattempo è diventato più normale operare in favore della parità che non negli anni 1970 e 1980. Ciononostante rimane ancora molto da fare. Oltre ai compiti degli uffici cantonali e comunali per la parità vengono perciò analizzate anche le strutture esistenti presso le università e le scuole universitarie professionali, l'operato delle organizzazioni non governative e i network che sono andati creandosi. Nell'evoluzione del lavoro svolto a favore della parità sul piano nazionale assumono un'importante ruolo gli standard internazionali concernenti i diritti umani (v. anche priorità 3).

Altre attività

Assicurazione sociali, politica familiare e sociale

Il gruppo di lavoro Politica sociale della CFQF si è riunito regolarmente per discutere sullo stato delle revisioni e dei disegni di legge riguardanti le assicurazioni sociali. Esso ha quindi informato in merito i membri della Commissione in occasione di ogni seduta plenaria. Le schede panoramiche allestite per i vari oggetti parlamentari dal gruppo di lavoro si sono rivelate utilissime in quanto strumento di lavoro. Per questa ragione la Commissione le mette a disposizione delle persone interessate su richiesta. Il gruppo di lavoro si è occupato anche della revisione dell'ordinamento delle indennità di perdita di guadagno, della presa a carico dei figli all'esterno della famiglia, dello studio «*Couverture du minimum vital dans le fédéralisme suisse*» realizzato dalla Conferenza svizzera delle istituzioni dell'aiuto sociale COSAS, dello studio dell'OCSE sulla conciliabilità tra professione e famiglia, nonché delle raccomandazioni del CEDAW riguardanti temi di politica sociale.

Programma d'impulso della Confederazione per la creazione di posti nelle strutture d'accoglienza dei bambini

In occasione del dibattito sul programma di contenimento delle spese 2003, entrambe le Camere si sono occupate degli incentivi per la creazione di posti nelle strutture d'accoglienza per i bambini. In una lettera inviata in settembre ai membri del Consiglio degli Stati e del Consiglio nazionale la CFQF chiedeva espressamente di rinunciare a ridurre i fondi destinati a questo programma. Nelle sessioni autunnale e invernale il Consiglio nazionale si è opposto ai tagli di 12 milioni di franchi proposti dal Consiglio federale. Il Consiglio degli Stati li ha invece confermati. Durante la conferenza di conciliazione entrambe le Camere hanno poi deciso di rinunciare ai tagli.

Revisione dell'ordinamento delle indennità di perdita di guadagno (indennità in caso di maternità)

Nella sessione autunnale le Camere federali hanno deciso di estendere il diritto alle indennità di perdita di guadagno alle madri professionalmente attive. Alle madri aventi diritto verrà perciò assicurata per 14 settimane la copertura dell'80 per cento della perdita del guadagno conseguito prima della sospensione dell'attività. Benché la regolamentazione varata dal Parlamento rappresenti solo una soluzione minimalista e soddisfi solo gli standard europei minimi, l'Unione democratica di centro (UDC) ha lanciato il referendum (scadenza del termine di referendum: 22 gennaio 2004).

Alla fine di ottobre 2003 la CFQF ha perciò invitato a Berna per un primo incontro tutte le cerchie interessate. Vi hanno partecipato rappresentanti di una quarantina di organizzazioni. Se i referendisti dovessero veramente riuscire a raccogliere le 50'000 firme valide necessarie, la CFQF si adopererà attivamente insieme ad altre organizzazioni interessate affinché la revisione delle IPG venga accettata in votazione popolare (possibili date della votazione: 16 maggio o 26 settembre 2004).

Revisione dell'anticipo degli alimenti e dell'aiuto all'incasso per i figli di famiglie monoparentali

Nella seduta plenaria di settembre la CFQF si è occupata delle modalità di anticipo e dell'aiuto all'incasso in relazione agli alimenti versati ai figli (studio COSAS, v. anche sotto «Varia / Sedute plenarie»). Era perciò palese che si rivolgesse con una lettera alla Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale (CSS-CN) per sollecitare una revisione. La CSS-CN doveva occuparsi nella seduta di fine novembre dell'iniziativa parlamentare 02.465 Teuscher, nonché di una

petizione della Federazione svizzera delle famiglie monoparentali (FSFM) che chiedeva una maggiore sicurezza esistenziale per i figli di queste famiglie.

Studio dell'OCSE sulla conciliabilità tra professione e famiglia

L'OCSE (Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economico) sta effettuando una serie di confronti fra i paesi sul tema della conciliabilità tra professione e famiglia. In una prima tornata ha analizzato nel 2001 la situazione in Australia, Danimarca e nei Paesi Bassi; nel 2002 sono seguiti l'Irlanda, il Giappone e l'Austria. La Svizzera ha deciso di partecipare alla terza tornata, che sarà realizzata insieme alla Nuova Zelanda e al Portogallo. La partecipazione allo studio dell'OCSE offre alla Svizzera un'ottima occasione per trarre nuovi impulsi confrontandosi con questo sguardo, scientificamente comprovato, che le viene lanciato dall'esterno. La direzione del progetto da parte svizzera è affidata all'Ufficio federale delle assicurazioni sociali e al Segretariato di Stato dell'economia (seco). La Commissione federale per le questioni femminili è stata coinvolta nell'elaborazione del rapporto svizzero di base. Due membri del gruppo di lavoro politica sociale della CFQF hanno partecipato il 28 agosto a Losanna a un colloquio con le specialiste e gli specialisti dell'OCSE insieme a rappresentanti della Commissione federale di coordinamento per le questioni familiari.

Presentazione del rapporto CEDAW davanti al Comitato ONU e lavori successivi

La vicepresidente della CFQF ha partecipato in quanto membro della delegazione svizzera alla presentazione del Primo e secondo rapporto della Svizzera concernente l'attuazione della Convenzione sull'eliminazione di ogni forma di discriminazione nei confronti della donna (CEDAW) davanti al competente comitato dell'ONU a New York (14-17 gennaio). Ratificando la Convenzione la Svizzera si era impegnata a informare regolarmente il Comitato mediante dei rapporti sullo stato d'attuazione di questa Convenzione. Dopo la presentazione orale del rapporto svizzero il compito della delegazione è consistito nel rispondere (in collaborazione con le collaboratrici e i collaboratori a Berna) alle oltre 100 domande poste dai membri del Comitato dell'ONU. Quest'ultimo ha in seguito formulato le sue raccomandazioni, con le quali sollecita la Svizzera a prendere ulteriori misure per estirpare gli stereotipi legati ai ruoli della donna e dell'uomo nel campo dell'educazione e della formazione, nelle famiglie, nei media e in politica. Alla Svizzera chiede anche di attivarsi per elimi-

nare la violenza nei confronti delle donne, la povertà, la discriminazione delle migranti, la tratta delle donne, lo sfruttamento sessuale delle prostitute, nonché per realizzare la parità nella vita professionale e una rappresentanza paritaria dei sessi nella vita pubblica e nella vita politica. Non da ultimo critica anche l'assenza di un'assicurazione maternità.

Politica svizzera in materia di diritti umani

Negli ultimi anni si è continuato a discutere – in pubblico, in Parlamento e nell'Amministrazione – se la Svizzera debba o no dotarsi di una commissione nazionale dei diritti umani. Le Camere federali hanno in particolare discusso due iniziative parlamentari che chiedevano la creazione di un nuovo organo. Il Consiglio nazionale ha dato seguito all'iniziativa il 20 giugno. Il Consiglio degli Stati non ha invece dato seguito all'iniziativa depositata in parallelo nella sua stessa camera, ma ha trasmesso un postulato che chiede al Consiglio federale di presentare un rapporto sulla possibilità di istituire una simile commissione. Il compito di elaborare tale rapporto è stato assunto dal Dipartimento federale degli affari esteri. Per chiarire i bisogni, i punti di intersecazione, i possibili doppi e le sinergie con le istituzioni e le commissioni esistenti e per illustrare le varie opzioni è stato anzitutto affidato a un'esperta esterna il mandato di elaborare un rapporto di base. La responsabile del segretariato della Commissione ha avuto a questo proposito vari colloqui e ha fornito informazioni sulla funzione e le modalità di lavoro della CFQF. Il 5 novembre il Dipartimento federale degli affari esteri ha organizzato un'audizione con specialiste e specialisti per discutere il rapporto di base e le sei opzioni modello delineatevi. Vi ha partecipato anche la responsabile del segretariato della Commissione.

Istruzioni del Consiglio federale concernenti la realizzazione delle pari opportunità tra donna e uomo nell'Amministrazione federale

Il 22 gennaio il Consiglio federale ha emanato nuove istruzioni allo scopo di realizzare le pari opportunità e la parità effettiva della donna e dell'uomo sul posto di lavoro. Esse sono entrate in vigore il 1° marzo. Le nuove istruzioni sostituiscono quelle del 18 dicembre 1991 sul miglioramento della rappresentanza e della posizione professionale del personale femminile dell'Amministrazione generale della Confederazione. La CFQF ha preso atto con soddisfazione di queste nuove direttive, concordando sul fatto che la loro concretizzazione dovrà essere costantemente verificata.

Reintroduzione del cognome d'affinità nel passaporto e nella carta d'identità

Alla CFQF era stato segnalato da più parti che dal 1° ottobre 2002 nei nuovi passaporti risp. nelle carte d'identità non era più possibile riportare in quanto cognome il cognome d'affinità. (Si ricordi che il cognome d'affinità si compone del cognome di famiglia seguito, di regola, dal cognome da nubile della moglie, aggiunto con un tratto d'unione.) In seguito alle numerose proteste da parte delle donne e delle organizzazioni femminili il Dipartimento federale di giustizia e polizia (DFGP) ha deciso di reintrodurre il cognome d'affinità. Il relativo disegno di ordinanza prevedeva tuttavia che le persone che chiedevano di reinserire il cognome d'affinità nei propri documenti dovessero assumere esse stesse i costi. La correzione sarebbe inoltre stata possibile solo a partire dal gennaio 2004. A questo punto la CFQF ha chiesto in una lettera alla consigliera federale Ruth Metzler-Arnold, capo del DFGP, di reintrodurre il cognome d'affinità senza indugio e senza costi per le persone interessate, nonché di far conoscere la nuova regolamentazione anche al grande pubblico. Come già ebbe modo di fare in passato, la Commissione ha inoltre ricordato la necessità di realizzare con urgenza la parità di trattamento fra i sessi nel diritto in materia di cognome. In seguito a ciò il Consiglio federale ha deciso il 2 luglio che già dal 1° agosto 2003 sarebbe stato possibile iscrivere di nuovo il cognome d'affinità sulla prima pagina del nuovo passaporto e ha condonato alle richiedenti la parte dei costi di modifica imputabili alla Confederazione.

Collaborazione con altri servizi specializzati

Lo scambio d'informazioni e la cooperazione con altri servizi specializzati dentro e fuori l'Amministrazione federale e con altre organizzazioni sono proseguiti anche quest'anno. Durante la seduta plenaria di febbraio la Commissione ha avuto modo di informarsi sul Servizio salute di donne e uomini, attivo in seno all'Ufficio federale della sanità. Le responsabili del Servizio hanno fornito una panoramica dell'iter della sua creazione e hanno presentato i loro campi d'attività.

In aprile e in ottobre si sono di nuovo tenute alcune riunioni di coordinamento fra la CFQF, la Commissione federale di coordinamento per le questioni familiari, la Centrale per le questioni familiari presso l'Ufficio federale delle assicurazioni sociali, e l'Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo (UFU). Gli scambi erano incentrati sulla conciliabilità tra professione e famiglia.

In occasione della giornata internazio-

nale contro la violenza nei confronti della donna (25 novembre) la responsabile del segretariato della Commissione ha partecipato a un convegno del Dipartimento federale degli affari esteri e dell'UFU. In concomitanza con questo convegno pubblico l'UFU ha organizzato per le/i rappresentanti delle organizzazioni nazionali impegnate nella lotta contro la violenza nei confronti della donna un incontro informale con Yakin Ertürk, relatrice speciale dell'ONU sulla violenza contro le donne, e Irene Khan, segretaria generale di Amnesty International.

Come già negli scorsi anni, il segretariato della Commissione era presente anche agli incontri fra le deputate, che si tengono durante le sessioni.

Varia

Sedute plenarie

La Commissione si è riunita quattro volte in seduta plenaria (18 febbraio, 27 maggio, 3 settembre, 20-21 novembre). In occasione della seduta plenaria di due giorni in novembre, tenutasi a Lenzburg nel Canton Argovia, le membre e i membri della Commissione hanno incontrato per uno scambio d'esperienze le/i rappresentanti del mondo politico locale e cantonale, dell'Ufficio cantonale per la parità, del Consiglio cantonale per la parità e delle organizzazioni femminili. Inoltre, la Commissione ha avuto modo d'informarsi sul progetto per il giubileo del Cantone «Argovia a misura delle famiglie». La Commissione si è chinata con particolare attenzione sullo studio della Conferenza svizzera delle istituzioni dell'aiuto sociale (COSAS), intitolato «Couverture du minimum vital dans le fédéralisme suisse», e sul tema della lotta alla povertà in un sistema federalistico: il dr. Walter Schmid, presidente di COSAS, e Caroline Knupfer, collaboratrice scientifica e coautrice dello studio, hanno discusso con la Commissione sulle conseguenze da trarre dai risultati emersi.

Ufficio presidenziale

L'ufficio presidenziale e il segretariato della CFQF si sono riuniti regolarmente per pianificare la gestione degli affari correnti. Come già in passato, si è tenuto in agosto un incontro di due giorni per discutere le priorità dell'attività 2004 ed elaborarle all'attenzione del plenum.

Membri

Alla fine del periodo di carica 2001-2003 si sono ritirati le membre e il membro seguenti:

- Marie-Claire Caloz-Tschopp, dr. phil. I, Università di Ginevra

- Christine Davatz-Höchner, vicedirettrice e rappresentante dell'Unione svizzera delle arti e mestieri, Berna
- Carmen Meyer-Sommer, vicepresidente e rappresentante di alleanze f, Herrli-berg/ZH
- Urs F. Meyer, lic.iur., Associazione svizzera degli imprenditori, Zurigo
- Claudia Michel, geografa dipl., Berna
- Lisa Rössli Zingg, giornalista, Hinterkappelen/BE
- Marianne Schnüriger, ispettrice professionale e rappresentante di Travail.Suisse, Zurigo
- Kathrin Uhlmann, vicepresidente dell'Associazione di pubblica utilità delle donne svizzera, Belp/BE

Segretariato

Nell'ambito del programma promozionale per giovani accademici disoccupati ha lavorato da luglio a novembre presso il segretariato della Commissione una stagiaire. Essa ha svolto vari compiti nei campi d'attività della CFQF e del Centro di documentazione sulle questioni femminili. La durata di uno stage è di principio di sei mesi. La stagiaire può interrompere anzi tempo lo stage qualora trovi un impiego regolare.

Traduzione: Romana Camani-Pedrina

Commissione federale per le questioni femminili: Programma 2004

Priorità 1: Politica sociale

- Revisione dell'ordinamento delle indennità di perdita di guadagno (indennità di perdita di guadagno in caso di maternità)
- Misure di lotta contro la povertà
- Progetto «Mantenimento dopo il divorzio e aiuto sociale»
- Revisioni delle assicurazioni sociali (AVS)

Priorità 2: Progetto di mentoring «da donna a donna» (FSAG, CFQF)

- Conclusione del III ciclo con il convegno finale del 10 gennaio 2004
- Valutazione del secondo rapporto intermedio di Social Insight, Zurigo, e preparazione dell'inchiesta presso le istituzioni
- Realizzazione del IV ciclo del progetto (inizio dell'attività delle coppie di mentoring il 31 gennaio 2004)
- Preparazione del V ciclo del progetto (inizio dell'attività delle coppie di mentoring nel gennaio 2005)
- Ulteriore sviluppo concettuale del mentoring

Priorità 3: Media e politica

- Pubblicazione dello studio «Doing gender alle elezioni federali 2003? Un'analisi empirica delle immagini dei generi e dei profili dei candidati nella stampa scritta elvetica» (titolo provvisorio) della prof. dr. Sibylle Hardmeier e di Anita Klöti, Istituto di scienze politiche, Università di Zurigo
- Realizzazione dello studio «Presenza delle candidate e dei candidati nelle emissioni preelettorali in vista delle elezioni federali 2003» (titolo provvisorio), insieme con la SRG SSR idée suisse (pubblicazione prevista per il 2005)

Priorità 4: Elaborazione di pareri sui temi rilevanti per le donne e la parità

- Consultazione sull'iniziativa parlamentare 00.419 Protezione dalla violenza nella famiglia e nella coppia
- Consultazioni correnti

Priorità 5: Pubblicazione della rivista «Questioni femminili»

- N. 1.2004 uscirà in giugno (tema principale: povertà)
- N. 2.2004 uscirà in novembre (il tema sarà stabilito in primavera)

Altri temi

Oltre che delle priorità menzionate, la CFQF si occuperà anche dei temi seguenti:

- violenza nei confronti delle donne
- conciliabilità tra professione e famiglia, redistribuzione tra i sessi del lavoro retribuito e non retribuito
- presa a carico extrafamiliare dei figli
- questioni migratorie
- evoluzione e prospettive della politica della parità
- raccomandazioni del Comitato dell'ONU per l'eliminazione della discriminazione nei confronti della donna in merito all'attuazione della Convenzione del 1979 sull'eliminazione di ogni discriminazione nei confronti della donna (CEDAW)

Traduzione: Romana Camani-Pedrina

Eidgenössische Kommission für Frauenfragen

Zusammensetzung für die Amtsdauer 2004–2007 (Stand: Januar 2004)

Commission fédérale pour les questions féminines

Composition pour la période administrative 2004–2007 (état: janvier 2004)

Commissione federale per le questioni femminili

Composizione per il periodo di carica 2004–2007 (stato: gennaio 2004)

Präsidium / Présidence / Presidenza:

Chiara Simoneschi-Cortesi, politica, Comano

Vizepräsidium / Vice-présidence / Vicepresidenza:

Elisabeth Freivogel, lic. iur. LL.M., Advokatin, Binningen

Enrico Violi, lic. phil. I, Sozialwissenschaftler, Zürich

Mitglieder / Membres / Membri:

Ursula Angst-Vonwiller, Journalistin/Sekundarlehrerin
Evangelischer Frauenbund der Schweiz EFS/FSFP, Zürich

Renata Böhi-Reck, Journalistin/PR-Fachfrau
Schweiz. Gemeinnütziger Frauenverein SGF, Lenzburg

Claudia Bosia, Tecnico dell'abbigliamento ST
Schweiz. Gewerbeverband SGV-USAM, Bern

Verena Bürgi-Burri, Krankenschwester/Familienfrau
Schweizerischer Katholischer Frauenbund SKF, Luzern

Martine Chaponnière, dr ès sciences de l'éducation, Genève

Anna Christen, lic. phil. I
Travail.Suisse, Bern

Ruth Derrer Balladore, lic. iur., Rechtsanwältin
Schweiz. Arbeitgeberverband SAV, Zürich

Olga Gamma Ammann, lic. iur., Rechtsanwältin
Schweizerischer Verband für Frauenrechte svf/adf, Grub

Natalie Imboden, lic. phil. hist.
Schweizerischer Gewerkschaftsbund SGB/USS, Bern

Pascal Mahon, dr en droit professeur de droit constitutionnel,
Neuchâtel

Carlo Marazza, lic. iur., direttore IAS, Bellinzona

Kathrin Martelli, Stadträtin, Vorsteherin Hochbau-
departement der Stadt Zürich

Patricia Schulz, avocate, directrice du Bureau fédéral de
l'égalité entre femmes et hommes, Berne

Martin Senti, Dr. rer. pol., Privatdozent/Redaktor, Zürich

Suzanne Steiner-Weck, Geschäftsleitung VSAM, Zürich

Ruth Streit-Imhof, paysanne diplômée/employée de commerce
Union des paysannes suisses UPS/SLFV, Brugg

Etiennette J. Verrey, Fachfrau für Gleichstellungsfragen
alliance f / Bund Schweiz. Frauenorganisationen, Bern

Lucie Waser, Primarlehrerin/stud. phil. I, St. Gallen

Die nächste Nummer von «Frauenfragen» erscheint im November 2004:

Le prochain numéro de «Questions au féminin» paraîtra en novembre 2004:

Nr. 2.2004

Wahlkampfberichterstattung 2003 und Geschlecht (Arbeitstitel)

Autorinnen: Sibylle Härdmeier und Anita Klöti

La campagne électorale 2003: Couverture par les médias et genre (titre provisoire)

Auteures: Sibylle Härdmeier et Anita Klöti

Mit diesen «Frauenfragen» haben wir uns in den letzten Nummern auseinandergesetzt:

Les derniers numéros ont traité de ces diverses «questions au féminin»:

Nr. 2.2003

Institutionelle Gleichstellungsarbeit:

Stand und Perspektiven

Travail institutionnel en faveur de l'égalité:

état des lieux et perspectives

Nr. 1. 2003

Medien, Geschlecht und Politik

Médias, genre et politique

Nr. 2. 2002

Frauen in der Informationsgesellschaft

Les femmes dans la société de l'information

Nr. 1. 2002

Die Gesundheits- und Sozialberufe und

das neue Berufsbildungsgesetz

Les professions de la santé et du social et la nouvelle

loi sur la formation professionnelle

Nr. 2. 2001

Kinderbetreuung

La prise en charge des enfants

Nr. 1. 2001

25 Jahre EKF / Mentoring in der Politik

Les 25 ans de la CFQF / Le mentoring en politique

Nr. 2. 2000 (vergriffen/épuisé)*

Häusliche Gewalt: Wie intervenieren?

Violence domestique: Comment intervenir?

Nr. 1. 2000 (vergriffen/épuisé)*

Politische Partizipation

La participation politique

Nr. 2. 1999 (vergriffen/épuisé)*

Migration

La migration

Nr. 1. 1999 (vergriffen/épuisé)*

Gender Mainstreaming

L'approche intégrée de l'égalité entre les femmes et les hommes

* Vergriffene Nummern können ausgeliehen werden. Tel. 031 322 92 75

* Les numéros épuisés peuvent être empruntés. Tél. 031 322 92 75



Bestellung

- Ich abonniere «Frauenfragen» (2 Nummern/Jahr, gratis)
- Ich bestelle die Übersicht der Themen von «Frauenfragen» seit 1978 (gratis)
- Ich bestelle folgende Einzelnummern von «Frauenfragen» (gratis)

Commande

- Je m'abonne à «Questions au féminin» (2 fois par an, gratuit)
- Je commande le sommaire détaillé de «Questions au féminin» depuis 1978 (gratuit, seulement en allemand)
- Je commande les numéros suivants de «Questions au féminin» (gratuit)

Name / Nom

Adresse

Einsenden an / envoyer à: Eidgenössische Kommission für Frauenfragen, Schwarztorstrasse 51, 3003 Bern